叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《牙科手术月刊》，第八期，(the Monthly Review Of Dental Surgery, No.) 000001

2. 《牙科手术月刊》，第八期，(the Monthly Review Of Dental Surgery, No.) 000002

3. 《牙科手术月刊》，第八期，(the Monthly Review Of Dental Surgery, No.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《牙科手术月刊》，第八期，(The Monthly Review of Dental Surgery, No.)

-
465
-

465

[ðə; ði] ['mʌnθli] [rɪ'vju:]
THE **MONTHLY** **REVIEW**
这 月度 审查

月度评论

[ɒv; əv]
OF
的

的

['dent(ə)l] ['sɜ:dʒəri] :
DENTAL **SURGERY** **:**
牙科 外科手术 :

牙科手术:

[ðə; ði] ['dʒɜ:n(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['dent(ə)l] [ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
THE **JOURNAL** **OF** **THE** **BRITISH** **DENTAL** **ASSOCIATION**
这 杂志 的 这 英国的 牙科 协会

英国牙科协会杂志

[nəʊ] . [eɪtθ] .
No **.** **VIII** **.**
不 . 八 .

第八号

[ɒk'təʊbə(r)] , - .
OCTOBER **,** **1880** **.**
十月 , - .

1880年10月。

[vɒl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ai] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] ['raɪtli] [ɪm'breɪst] [ɪn][ə; eɪ]['medɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
The **subjects** **rightly** **embraced** **in** **a** **Medical** **education** **,**
这 主题 没错 拥抱 在 一个 医疗的 教育 ,

医学教育中应包含的科目，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ænd; ənd]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðəʊz] ['sʌbdʒɪkts][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'spektɪvli]

and	the	degree	and	manner	in	which	those	subjects	should	be	respectively
和	这	程度	和	方式	在	哪个	那些	主题	应该	是	分别

['stʌdid] ,

studied	,
研究	,

以及分别应该学习这些科目的程度和方式，

[hæv; həv] [bi:n] ['fri:li] [dɪ'skʌst] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] [fju:] [wi:ks] .

have	been	freely	discussed	in	many	places	during	the	last	few	weeks	.
有	到过	自由	讨论	在	许多	地方	期间	这	最后的	很少	周	.

在过去几周里，许多地方都对此进行了公开讨论。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['maɪk(ə)l]['fɒstə(r)][ɪn][æn; ən] “ [ə'dres] [ɪn] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] , ” [[wʌn]] [ɒv; əv] [ˌʌnsə'pɑ:st]

Dr	.	Michael	Foster	in	an	“	Address	in	Physiology	,	”	[	1	]	of	unsurpassed
博士	.	迈克尔	促进	在	一个	“	地址	在	生理	,	”	[	1	]	的	无与伦比

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

迈克尔·福斯特博士在一篇极具吸引力的“生理学演讲”[1]中，

[kən'tend] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ðæt] [nəʊ]['medɪk(ə)l]['sʌbdʒɪkt] — [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['entrəns] [ə'pɒn]

contends	without	contradiction	that	no	medical	subject	—	now	that	the	entrance	upon
认为	没有	矛盾	那	不	医疗的	主题	—	现在	那	这	入口	之上

['medɪk(ə)l] ['stʌdiz] [ɪz][pri:'si:d, pri-][baɪ][ə; eɪ] ['testɪd] [prɪ'lɪmɪnəri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — [ni:d] [bi:; bi] ['stʌdid]

medical	studies	is	preceded	by	a	tested	preliminary	education	—	need	be	studied
医疗的	研究	是	之前	经过	一个	测试	初步的	教育	—	需要	是	研究

[æz; əz] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)]['ment(ə)l] ['treɪnɪŋ] ,

as	heretofore	as	a	mere	mental	training	,
作为	此前	作为	一个	仅仅	精神的	训练	,

毫无矛盾地认为，既然现在进入医学学习之前都要经过严格的预备教育，那么任何医学科目都不必再像以前那样仅仅作为一种智力训练来学习了。

[ænd; ənd][prə'pəuziz] [ðæt] [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] [ə'nætəmi] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tu:] [bi:n] [səʊ] ['stʌdid] ,

and	proposes	that	topographical	anatomy	,	which	has	hitherto	been	so	studied	,
和	提议	那	地形	解剖学	,	哪个	有	迄今为止	到过	所以	研究	,

[ʃʊd; ʃəd] , [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][ɪk'stent] ,

should	,	to	a	certain	extent	,
应该	,	到	一个	肯定	程度	,

并提出，迄今为止一直如此研究的地形解剖学应该在一定程度上，

[gɪv] [wei] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔ:(r)] [kəm'pli:t] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] .

give	way	in	favour	of	a	more	complete	knowledge	of	physiology	.
给	方式	在	偏爱	的	一个	更多的	完全的	知识	的	生理	.

让位于对生理学更全面的了解。

[ðə; ði] [ə'dres] [mʌst; məst] , [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [wɪl] , [bi:; bi] [ri:d] [baɪ][ɔ:l] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['medɪk(ə)l]

The	address	must	,	and	no	doubt	will	,	be	read	by	all	interested	in	medical
这	地址	必须	,	和	不	怀疑	将要	,	是	读	经过	全部	感兴趣的	在	医疗的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

这篇演讲稿必然会被所有对医学教育感兴趣的人阅读。

['weðə(r)] ['dʒen(ə)rəl][ɔ:(r)]['speʃ(ə)l] .

whether	general	or	special	.
无论	一般的	或者	特别的	.

无论是普通的还是特殊的。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [wɪl] ['ɑ:nsə(r)]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['pɜ:pəs] : — [wʌn] .

The	following	quotation	will	answer	our	present	purpose	:	—	1	.
这	下列的	引述	将要	回答	我们的	展示	目的	:	—	1	.

以下引文将回答我们目前的问题：——1.

[ə'dres] [ɪn] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] , [dɪ'lɪvəd] [æt; ət][ðə; ði]['ænjuəl] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['medɪk(ə)l]

Address	in	Physiology	,	delivered	at	the	Annual	Meeting	of	the	British	Medical
地址	在	生理	,	发表	在	这	年度的	会议	的	这	英国	医疗的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Association	,
协会	,

在英国医学会年会上发表的生理学演讲

- . — ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['brɪtɪʃ] ['medɪk(ə)l]['dʒɜ:n(ə)l] , ['ɔ:gəst] 21st , - .

1880	.	—	Published	in	British	Medical	Journal	,	August	21st	,	1880	.
-	.	—	已发布	在	英国	医疗的	杂志	,	八月	21st	,	-	.

1880年——发表于1880年8月21日的《英国医学杂志》。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [ˌəʊvə'steɪt] [ðə; ði] [keɪs] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] ,

“	I	think	I	am	not	overstating	the	case	when	I	say	that	,
“	我	思考	我	是	不是	夸大其词	这	案件	什么时候	我	说	那	,

我认为我这么说并没有夸大其词。

[ɪn][ðə; ði] [tu:] [j'iəz] ([ɔ:(r)] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [j'iəz]) [wɪtʃ] [ðə; ði]['medɪk(ə)l]['stju:d(ə)nt] [di'vəut]

in	the	two	years	(	or	less	than	two	years	)	which	the	medical	student	devotes
在	这	二	年	(	或者	较少的	比	二	年	)	哪个	这	医疗的	学生	奉献

[tu:; tə] ['stʌdiz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['klɪnɪk(ə)l] ,

to	studies	other	than	clinical	,
到	研究	其他	比	临床	,

在医学生用于临床以外学习的两年（或不足两年）时间里，

- [ɔ:(r)] - [pə(r)][sent] .

60	or	70	per	cent	.
-	或者	-	每	中心	.

60%或70%。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] — [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] — [ɪz][spent][ɒn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]

of	his	time	—	in	some	cases	even	more	—	is	spent	on	the	study	of
的	他的	时间	—	在	一些	案例	甚至	更多的	—	是	花费	在	这	学习	的

[ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] [ə'nætəmi] .

topographical	anatomy	.
地形	解剖学	.

他将相当一部分时间（在某些情况下甚至更多）用于研究地形解剖学。

[ðæt] ['stʌdi] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [ɪn] [tu:] [laɪts] — [æz; əz][ə; eɪ] ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd][æz; əz] ['præktɪkl]

That	study	may	be	regarded	in	two	lights	—	as	a	discipline	,	and	as	practical
那	学习	可能	是	认为	在	二	灯	—	作为	一个	纪律	,	和	作为	实际的

['ju:sf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] .

useful	knowledge	.
有用	知识	.

这项研究可以从两个角度来看——作为一门学科，以及作为实用的知识。

[ðə; ði] [leɪt] ['dɑ:ktər; draɪv] . [pɑ:ks] , [ɪn][ə; eɪ][rɪ'mɑ:kəb(ə)l] introductory466

The	late	Dr	.	Parkes	,	in	a	remarkable	introductory466
这	晚的	博士	.	帕克斯	,	在	一个	卓越	introductory466

已故的帕克斯博士在一篇精彩的引言中466

[ə'dres] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət][ˌju:nɪ'vɜ:səti] ['kɒlɪdʒ] , ['lʌndən] , ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

address	which	he	delivered	at	University	College	,	London	,	many	years	ago	,
地址	哪个	他	发表	在	大学	大学	,	伦敦	,	许多	年	前	,

这是他多年前在伦敦大学学院发表的演讲。

[ɪn'sɪstɪd] [məʊst] ['strɒŋli] [ðæt] [ɪts]['vælju:][æz; əz][ə; eɪ] ['dɪsəplɪn] [wɒz; wəz][fɑ:(r)]['haɪə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]
insisted **most** **strongly** **that** **its** **value** **as** **a** **discipline** **was** **far** **higher** **and** **more**
坚持 最多 强烈 那 它是 价值 作为 一个 纪律 曾是 远的 更高 和 更多的
['preʃəs] [ðæn; ðən][ɪts][də'rekt][ju:'tɪlətɪ] ;
precious **than** **its** **direct** **utility** **;**
宝贵的 比 它是 直接的 公用事业 ;

他最强烈地坚持认为，这门学科的价值远远高于其直接用途，并且更加珍贵；

[ænd; ənd][aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ][mɔ:(r)][wʌn] [rɪ'flekts] [ɒn][ðə; ðɪ]['mætə(r)] , [ðə; ðɪ][mɔ:(r)] ['klɪəlɪ] [ðɪs]
and **I** **imagine** **that** **the** **more** **one** **reflects** **on** **the** **matter** **,** **the** **more** **clearly** **this**
和 我 想象 那 这 更多的 一 反映 在 这 事情 , 这 更多的 清楚地 这
[wɪl] [ə'pɪə(r)] .
will **appear** **.**
将要 出现 .

我想，一个人对这件事思考得越多，这一点就会变得越清楚。

[ðə; ðɪ]['di:teɪlz][ɒv; əv] [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] [ə'nætəmɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [pɪ'kju:liə(r)] ['fi:tʃə(r)] , [ðæt] ,
The **details** **of** **topographical** **anatomy** **have** **this** **peculiar** **feature** **,** **that** **,**
这 细节 的 地形 解剖学 有 这 奇特 特征 , 那 ,

地形解剖学的细节具有这样一个独特的特点，即：

[ðəʊ] [ðeɪ] [kæn; kən]['əʊnlɪ][bi:; bi] [lɜ:nt] [wɪð] ['ɪnfɪnət] [peɪnz][ænd; ənd]['leɪbə(r)] , [ˌʌn'laɪk]['ʌðə(r)]
though **they** **can** **only** **be** **learnt** **with** **infinite** **pains** **and** **labour** **,** **unlike** **other**
尽管 他们 能 仅有的 是 学会了 和 无限 疼痛 和 劳动 , 与此不同 其他
[θɪŋz] [hɑ:d][tu:; tə] [lɜ:n] ,
things **hard** **to** **learn** **,**
事物 难的 到 学习 ,

虽然它们只能通过无尽的痛苦和努力才能学会，不像其他难以学习的东西那样，

[ðeɪ] ['vænɪʃ] [ænd; ənd] [fli:] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [i:z] .
they **vanish** **and** **flee** **away** **with** **the** **greatest** **ease** **.**
他们 消失 和 逃跑 离开 和 这 最 舒适 .

他们消失得无影无踪，轻而易举地逃走了。

[aɪ] [wʊd] ['kɒnfɪdəntlɪ] [ə'pi:l] [tu:; tə][maɪ] ['ɔ:diəns] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [men] ,
I **would** **confidently** **appeal** **to** **my** **audience** **of** **practical** **men** **,**
我 会 自信地 上诉 到 我的 观众 的 实际的 男人 ,

我会自信地向我的务实男士听众发出呼吁。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][hju:dʒ] [mæs] [ɒv; əv] ['mɪnɪt] [fækts] ,
how **much** **of** **the** **huge** **mass** **of** **minute** **facts** **,**
如何 很多 的 这 巨大的 大量的 的 分钟 事实 ,

庞大的细枝末节数据中究竟有多少？

[wɪtʃ] [ɪn][ðeə(r)] [ju:θ] [ðeɪ] ['gæðəd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [tɔɪl] ,
which **in** **their** **youth** **they** **gathered** **with** **so** **much** **toil** **,**
哪个 在 他们的 青年 他们 聚集 和 所以 很多 辛劳 ,

这是他们年轻时辛勤劳作所积累的财富。

[rɪ'meɪnd] [freʃ] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] [tu:] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [pɑ:st] [ðə; ðɪ]['pɔ:t(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
remained **fresh** **in** **their** **minds** **two** **years** **after** **they** **passed** **the** **portals** **of** **the**
剩余 新鲜的 在 他们的 思想 二 年 后 他们 通过了 这 门户 的 这
['kɒlɪdʒ] ;
College **;**
大学 ;

毕业两年后，这些记忆仍然清晰地留在他们的脑海中；

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][ðem; ðəm] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:ts]
and **how** **much** **now** **remains** **to** **them** **beyond** **a** **general** **view** **of** **the** **parts**
和 如何 很多 现在 遗迹 到 他们 超过 一个 一般的 看法 的 这 部分
[ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [freɪm] ,
of **the** **human** **frame** **,**
的 这 人类 框架 ,

如今，除了对人体各部分的总体认识之外，他们还剩下多少东西呢?

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [mɔ:(r)]['speʃ(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)]['ri:dʒənz] ,
and **a** **somewhat** **more** **special** **knowledge** **of** **particular** **regions** **,**
和 一个 有些 更多的 特别的 知识 的 特别的 地区 ,

以及对特定地区更为专门的了解，

[ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [meɪn'teɪnd] [baɪ][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['fri:kwənt]
their **acquaintance** **with** **which** **has** **been** **maintained** **by** **more** **or** **less** **frequent**
他们的 熟人 和 哪个 有 到过 维持 经过 更多的 或者 较少的 频繁
[ɑ:pə'reɪʃnz] .
operations **.**
运营 .

他们通过或多或少频繁的操作保持着与该机构的联系。

[aɪ] [wʊd] ['kɒnfɪdəntli] [ɑ:sk][ðem; ðəm] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['reɪʃiəʊ] , [ɪn] [tɜ:mz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]
I **would** **confidently** **ask** **them** **what** **is** **the** **ratio** **,** **in** **terms** **of** **money** **or** **any** **other**
我 会 自信地 问 他们 什么 是 这 比率 , 在 条款 的 钱 或者 任何 其他
['vælju:] ,
value **,**
价值 ,

我会自信地问他们，这个比例是多少，无论是以金钱还是其他价值来衡量。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [taɪm] [spent] [ɪn] [ðəʊz] ['ɜ:li] [ˌænə'tɒmɪk(ə)l] ['strʌglz] — [seɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɒv; əv]
which **the** **time** **spent** **in** **those** **early** **anatomical** **struggles** **—** **say** **over** **the** **details** **of**
哪个 这 时间 花费 在 那些 早期的 解剖学 斗争 — 说 超过 这 细节 的
[ðə; ði] ['fɔ:rɑ:m] — [beəz] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] ['twenti] ,
the **forearm** **—** **bears** **to** **the** **amount** **of** **that** **knowledge** **remaining** **after** **twenty** **,**
这 前臂 — 熊 到 这 数量 的 那 知识 其余的 后 二十 ,

早期在解剖学研究（例如前臂的细节研究）上花费的时间，与二十年后仍然保留的知识量密切相关。

[ɔ:(r)][ten] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] ['æktɪv] ['præktɪs] ,
or **ten** **,** **or** **even** **five** **years** **of** **active** **practice** **,**
或者 十 , 或者 甚至 五 年 的 积极的 实践 ,

或者十年，甚至五年以上的积极实践经验，

[ɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]['æktʃuəl][ju:z][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [hæz; həz] [bi:n] [pʊt] .
or **to** **the** **actual** **use** **to** **which** **that** **knowledge** **has** **been** **put** **.**
或者 到 这 实际的 使用 到 哪个 那 知识 有 到过 放 .

或者说，是将这些知识实际运用到了什么地方。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['præktɪkl] [ju:'tɪlətɪ] ,
“ **No** **,** **it** **is** **as** **a** **discipline** **,** **and** **not** **for** **its** **practical** **utility** **,**
“ 不 , 它 是 作为 一个 纪律 , 和 不是 为了 它是 实际的 公用事业 ,

“不，它是一门学科，而不是因为它的实际用途。”

[ðæt] [ə'nætəmi] [hæz; həz] [bi:n] [səʊ]['ju:sf(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪn'di:d] ,
that **anatomy** **has** **been** **so** **useful** **;** **and** **this** **,** **indeed** **,**
那 解剖学 有 到过 所以 有用 ; 和 这 , 的确 ,

解剖学的确非常有用；而且，的确如此。

[meɪ] ['fri:kwəntli] [bi:; bi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['kwestʃənz] [set][æt; ət] [ig,zæmi'neiʃənz] .
may **frequently** **be** **recognised** **in** **the** **questions** **set** **at** **examinations** **.**
可能 频繁地 是 已确认 在 这 问题 放 在 考试 .

可能经常出现在考试题目中。

[wen] [ðə; ði] ['kændɪdət] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['erə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:]

When	the	candidate	is	expected	to	describe	,	within	the	error	of	a	few
什么时候	这	候选人	是	预期的	到	描述	,	之内	这	错误	的	一个	很少

,

millimètres	,
毫米	,

当要求应聘者在几毫米的误差范围内描述时，

[ðə; ði] [st'rʌktʃəz] ['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-][baɪ][ə; eɪ] ['beɪənət] [θrʌst] [ə'bli:kli] [θru:] [ðə; ði] [nek]

the	structures	traversed	by	a	bayonet	thrust	obliquely	through	the	neck
这	结构	穿越	经过	一个	刺刀	推力	斜向	通过	这	脖子

,

,

,

刺刀斜刺穿过颈部所造成的结构，

[ɔ:(r)][ɪz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][ˌri:prə'dju:s] ['rɪt(ə)n] ['fəutəgræfs] [nəʊ] [les] [ɪg'zækt][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:ts] [wɪtʃ] ,

or	is	invited	to	reproduce	written	photographs	no	less	exact	of	the	parts	which	,
或者	是	受邀	到	复制	书面	照片	不	较少的	精确的	的	这	部分	哪个	,

或者被邀请复制与原件细节同样精确的文字照片，

[frɒm; frəm][skɪn][tu:; tə][skɪn] ,

from	skin	to	skin	,
从	皮肤	到	皮肤	,

肌肤相亲，

[ˌʌndə'laɪ] [ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l][ɔ:(r)] ['kwɒdræŋgl] [drɔ:n] [ɪn][ɪŋk][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [ɔ:(r)] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

underlie	a	triangle	or	quadrangle	drawn	in	ink	on	the	front	or	back	of	the
底层	一个	三角形	或者	四边形	绘制	在	墨水	在	这	正面	或者	后退	的	这

[θaɪ] ,

thigh	,
大腿	,

在大腿前侧或后侧用墨水画一个三角形或四边形，并在其下方画上图案。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ɪg'zæmɪnə(r)][hæz; həz][ɪn] [vju:] , [nɒt][ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [laɪf] ,

it	is	clear	that	the	examiner	has	in	view	,	not	the	needs	of	practical	life	,
它	是	清除	那	这	考官	有	在	看法	,	不是	这	需求	的	实际的	生活	,

很明显，考官考虑的不是实际生活的需求，

[bʌt; bət][æn; ən] ['i:zi] [mi:nz] [ɒv; əv] ['testɪŋ] [ðə; ði] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['stju:d(ə)nt][ɪn] [nɪ'mɒnɪk]

but	an	easy	means	of	testing	the	proficiency	of	the	student	in	mnemonic
但	一个	简单的	方法	的	测试	这	熟练程度	的	这	学生	在	记忆法

[dʒɪm'næstɪks] .

gymnastics	.
体操	.

但这是一种检验学生记忆技巧熟练程度的简便方法。

[ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [ə'nætəmi] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɪsəplɪn] , [ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][nəʊ] [daʊt] .

Of	the	value	of	anatomy	as	a	discipline	,	there	can	be	no	doubt	.
的	这	价值	的	解剖学	作为	一个	纪律	,	那里	能	是	不	怀疑	.

解剖学作为一门学科的价值毋庸置疑。

[ɪn][pɑ:st] [j'iəz] ,

In	past	years	,
在	过去的	年	,

过去几年，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈkʌltʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l][ˈstjuːd(ə)nt] — [æz; əz][ðə; ði]

it	has	served	as	the	chief	culture	of	the	medical	student	—	as	the
它	有	服务	作为	这	首席	文化	的	这	医疗的	学生	—	作为	这

[tʃiːf] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rʌf] [məˈtɪəriəl] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [greɪt] [ˈmedɪk(ə)l] [skuːlz]

chief	means	by	which	the	rough	material	coming	up	to	our	great	medical	schools
首席	方法	经过	哪个	这	粗糙的	材料	未来	向上	到	我们的	伟大的	医疗的	学校

[wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] [tuː; tə][ˈhæbɪts][ɒv; əv] [ˈækjərəsi] ,

were	trained	to	habits	of	accuracy	,
是	受过训练	到	习惯	的	准确性	,

它一直是医学生的主要文化熏陶——是我们优秀医学院里那些粗犷的学员培养精准习惯的主要途径。

[ɒv; əv] [ɪgˈzæktnəs] , [ɒv; əv][ˈpeɪʃ(ə)nt][ˈkeəf(ə)l] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] ;

of	exactness	,	of	patient	careful	observation	;
的	精确	,	的	病人	小心	观察	;

精准，耐心细致的观察；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈmeməriz] [ˈstreŋθ(ə)nd] [baɪ][ˈeksəsaɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [streɪn] [wɪtʃ]

and	their	memories	strengthened	by	exercise	for	the	subsequent	strain	which
和	他们的	回忆	加强	经过	锻炼	为了	这	随后的	拉紧	哪个

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][pʊt][əˈpɒn][ðem; ðəm][baɪ][mɔː(r)] [ˈstrɪktli] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈlɜːnɪŋ] .

would	have	to	be	put	upon	them	by	more	strictly	professional	learning	.
会	有	到	是	放	之上	他们	经过	更多的	严格	专业的	学习	.

通过锻炼，他们的记忆力得到了加强，以应对接下来更严格的专业学习所带来的压力。

[ɪn] [ðɪs] [ˈæspekt] , [ðə; ði] [ˈveri] [stəˈrɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈvɜːtʃuː] .

In	this	aspect	,	the	very	sterility	of	the	subject	was	a	virtue	.
在	这	方面	,	这	非常	无菌	的	这	主题	曾是	一个	美德	.

从这个角度来看，主题的贫瘠反而成了一种优点。

[ðə; ði][mɪə(r)][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈseprət] [ˈdiːteɪlz] [siːmd] [tuː; tə] [hæŋ] [ˈluːsli] , [ˈaɪsəleɪtɪd][ɪn][ˈment(ə)l]

The	mere	fact	that	the	separate	details	seemed	to	hang	loosely	,	isolated	in	mental
这	仅仅	事实	那	这	分离	细节	似乎	到	悬挂	松散地	,	孤立	在	精神的

[speɪs] ,

space	,
空间	,

仅仅是这些零散的细节似乎松散地悬挂在精神空间中，孤立存在，就足以说明问题。

[held] [təˈgeðə(r)] [baɪ][nəʊ] [ˈθɪəri] , [baɪ][nəʊ][aɪˈdiəz] , [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ðə; ði] [ˈlɜːnɪŋ] [ə; eɪ]

held	together	by	no	theory	,	by	no	ideas	,	inasmuch	as	it	made	the	learning	a
握住	一起	经过	不	理论	,	经过	不	想法	,	因此	作为	它	制成	这	学习	一个

[ˈhɑːdə(r)][tɑːsk] ,

harder	task	,
更难	任务	,

它没有任何理论或理念支撑，这使得学习变得更加困难。

[ɪnˈkriːst] [ɪts][ˌdɪsəˈplɪnəri; ˈdɪsəplɪnəri][ˈvæljuː] .

increased	its	disciplinary	value	.
增加	它是	纪律处分	价值	.

提高了其惩戒价值。

[məʊst] [ˈwaɪzli] [dɪd][ðə; ði] [ˈliːdəz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [prəˈfeʃn] [ɪnˈsɪst] [ðæt] [nəʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɔː(r)] [ɪkˈspens]

Most	wisely	did	the	leaders	of	our	profession	insist	that	no	trouble	or	expense
最多	明智地	做过	这	领导人	的	我们的	职业	坚持	那	不	麻烦	或者	费用

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [speəd] [tuː; tə] [əˈfɔːd] [ðə; ði] [ˈniːəfaɪt] [ðɪs] [prɪˈpærət(ə)ri][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈtreɪnɪŋ] ;

should	be	spared	to	afford	the	neophyte	this	preparatory	scientific	training	;
应该	是	幸存	到	买得起	这	新手	这	预备	科学	训练	;

我们行业的领导者们非常明智地坚持认为，应该不惜一切代价，为新手提供这种预备性的科学训练；

[ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ɪgˌzæmɪˈneɪʃənz][ænd; ənd][ðə; ði][laɪk][kæn; kən][gəʊ] ,

and	that	,	as	far	as	examinations	and	the	like	can	go	,
和	那	,	作为	远的	作为	考试	和	这	喜欢	能	去	,

就考试之类的活动而言，

[nəʊ] [peɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [spеəd] [tuː; tə] [kəm'pel] [hɪm] [tuː; tə] [ə'veɪl] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz]

no	pains	should	be	spared	to	compel	him	to	avail	himself	of	the	opportunities
不	疼痛	应该	是	幸存	到	迫使	他	到	可用	他自己	的	这	机会

['ɒfəd] .

offered	.
提供	.

必须不遗余力地促使他利用所提供的机会。

[ɪn'diːd] , [vjuː] [æz; əz] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Indeed	,	viewed	as	a	branch	of	education	,
的确	,	已查看	作为	一个	分支	的	教育	,

事实上，如果将其视为教育的一个分支，

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv] [ˌænə'tɒmɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [pɑːst] [nɒt] [biːn]

the	machinery	of	anatomical	instruction	has	for	many	years	past	not	been
这	机械	的	解剖学	操作说明	有	为了	许多	年	过去的	不是	到过

['iːkwəld] [baɪ] ['eni] . ” -

equalled	by	any	.	”	467
等于	经过	任何	.	”	-

解剖学教学体系在过去几年中一直没有任何其他体系能够与之匹敌。”467

[prə'fesə(r)] ['bəːdn] - ['sɑːn.də.sən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['lektʃə(r)] , [sez] , —

Professor	Burdon	-	Sanderson	in	his	introductory	lecture	,	says	,	—
教授	伯顿	-	桑德森	在	他的	引言	演讲	,	说道	,	—

伯顿-桑德森教授在他的导论讲座中说道：

“ [ðə; ði] ['preɪəs] [j'iəz] [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːd] [ə; eɪ] [mænz] ['entri] [ɒn] [prə'feʃən(ə)l] ['djuːti] ,

“	The	precious	years	which	immediately	precede	a	man's	entry	on	professional	duty	,
“	这	宝贵的	年	哪个	立即地	先于	一个	男人的	入口	在	专业的	责任	,

“一个人正式步入职场之前的那段宝贵岁月，

[ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] [tuː] ['væljuəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['weɪstɪd] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ɪn'tend]

are	far	too	valuable	to	be	wasted	in	learning	anything	he	does	not	intend
是	远的	也	有价值的	到	是	浪费	在	学习	任何事物	他	做	不是	打算

[tuː; tə] [rɪ'teɪn] . ” — ['brɪtɪʃ]

to	retain	.	”	—	British
到	保持	.	”	—	英国

“学习时间太宝贵了，不应该浪费在学习他不打算记住的东西上。”——英国

['medɪk(ə)l] ['dʒɜːn(ə)l] , [ɒk'təʊbə(r)] 9th , - .

Medical	Journal	,	October	9th	,	1880	.
医疗的	杂志	,	十月	9th	,	-	.

医学杂志，1880 年 10 月 9 日。

[ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒv; əv] [ðiːz] [məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ˌfizi'ɔlədʒist] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] ,

The	observations	of	these	most	distinguishing	physiologists	and	teachers	,
这	观察	的	这些	最多	区别	生理学家	和	教师	,

这些杰出的生理学家和教育家的观察结果，

[sə'pɔːt] [ðə; ði] [vjuː] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dent(ə)l]

support	the	view	which	has	been	taken	respecting	the	education	of	the	Dental
支持	这	看法	哪个	有	到过	已采取	尊重	这	教育	的	这	牙科

['sɜːdʒən] ,

Surgeon	,
外科医生	,

支持目前对牙科医生教育所采取的观点，

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɜːdʒənz] [wɒz; wəz][ɪn] - [ɑːskt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]

from	the	time	the	College	of	Surgeons	was	in	1857	asked	to	establish	a
从	这	时间	这	大学	的	外科医生	曾是	在	-	问	到	建立	一个

['dent(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] ,

Dental	department	,
牙科	部门	,

自1857年外科医师学会被要求设立牙科部门以来，

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dent(ə)l] [kə'rɪkjələm] [baɪ][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['kaʊns(ə)l][ɪn]

up	to	the	determination	of	the	Dental	curriculum	by	the	Medical	Council	in
向上	到	这	决心	的	这	牙科	课程	经过	这	医疗的	理事会	在

-	.

1879	.
-	.

直到 1879 年医学委员会确定牙科课程为止。

[æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['iːkwəl][ɪn] [dɪ'griː] ,

An	education	equal	in	degree	,
一个	教育	平等的	在	程度	,

同等学历

[bʌt; bət] ['dɪfrənt] [ɪn][kaɪnd][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sɜːdʒən] — [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

but	different	in	kind	to	that	of	the	General	Surgeon	—	an	education	which
但	不同的	在	种类	到	那	的	这	一般的	外科医生	—	一个	教育	哪个

[im'breis] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd]

embraces	a	knowledge	of	the	general	principles	of	Medicine	and
拥抱	一个	知识	的	这	一般的	原则	的	药品	和

['sɜːdʒəri] ,

Surgery	,
外科手术	,

但与普通外科医生的教育性质不同——普通外科医生的教育涵盖了医学和外科的一般原理知识。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] , [prɪ'saɪs] , [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['dent(ə)l] ['sɜːdʒəri] , [wɒz; wəz]

and	a	special	,	precise	,	and	practical	knowledge	of	Dental	Surgery	,	was
和	一个	特别的	,	精确的	,	和	实际的	知识	的	牙科	外科手术	,	曾是

[ɑːskt] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] ,

asked	and	given	,
问	和	给定	,

并且被要求具备口腔外科方面的特殊、精准和实用的知识，而这些知识也得到了满足。

[ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][æz; əz][ðə; ði] [ə'tendənt] ['sɜːkəmstənsɪz]

the	degree	of	education	progressing	as	the	attendant	circumstances
这	程度	的	教育	进展	作为	这	服务员	情况

[ə'laʊd] , [ʌp][tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt] [əd'vɑːnst] [kən'dɪʃn] .

allowed	,	up	to	its	present	advanced	condition	.
允许	,	向上	到	它是	展示	先进的	状况	.

教育程度随着相关条件的允许而不断提高，直至达到目前的较高水平。

[ðə; ði] [pleɪs] [ə'saɪnd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['maɪk(ə)l]['fɒstə(r)][tuː; tə] [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] [ə'nætəmi] [ɪn]

The	place	assigned	by	Dr	.	Michael	Foster	to	topographical	Anatomy	in
这	地方	分配	经过	博士	.	迈克尔	促进	到	地形	解剖学	在

['medɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Medical	education	,
医疗的	教育	,

迈克尔·福斯特博士赋予地形解剖学在医学教育中的地位，

[wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [həʊld] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dent(ə)l] ['sɜːdʒən] .

will	certainly	hold	good	in	the	education	of	the	Dental	Surgeon	.
将要	当然	抓住	好的	在	这	教育	的	这	牙科	外科医生	.

这在口腔外科医生的教育中肯定是适用的。

[ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ænd; ənd] ['kemɪstri] , ['sʌbdʒɪkts] [naʊ] [ɪn'seprəbl] [ænd; ənd][ɒv; əv] [sə'pɑ:sɪŋ] ['ɪntrəst] ,

Physiology	and	Chemistry	,	subjects	now	inseparable	and	of	surpassing	interest	,
生理	和	化学	,	主题	现在	形影不离	和	的	超越	兴趣	,

生理学和化学，这两个学科如今密不可分，而且都极具研究价值。

[ɑ:(r); ə(r)] ['i:kwəli] ['nesəsəri] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['speʃ(ə)l][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['sɜ:dʒən] .

are	equally	necessary	to	the	Special	and	General	Surgeon	.
是	同样地	必要的	到	这	特别的	和	一般的	外科医生	.

对于专科医生和普通外科医生来说，这些都同样重要。

[ðə; ðɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd]['sɜ:dʒəri][ɪz][nɒt][kwaɪt]['pærəlel] .

The	position	of	Medicine	and	Surgery	is	not	quite	parallel	.
这	位置	的	药品	和	外科手术	是	不是	相当	平行线	.

内科和外科的地位并不完全平行。

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [i:tʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['θʌrəli] [nəʊn] ,

The	general	principles	of	each	must	be	thoroughly	known	,
这	一般的	原则	的	每个	必须	是	彻底	已知	,

必须透彻了解每项原则的一般原理，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [ðæt][ðə; ðɪ]['dent(ə)l] ['sɜ:dʒən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['præktɪkli] [ə'kweɪntɪd]

but	it	is	not	necessary	that	the	Dental	Surgeon	should	be	practically	acquainted
但	它	是	不是	必要的	那	这	牙科	外科医生	应该	是	几乎	熟人

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ðɪ]['di:teɪlz] [ðæt] [pə'teɪn] [tu:; tə]['eni] ['ʌðə(r)] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ]

with	all	the	details	that	pertain	to	any	other	branch	of	either	than	that	which
和	全部	这	细节	那	属于	到	任何	其他	分支	的	任何一个	比	那	哪个

[hi:; hi] [sɪ'lekts] [tu:; tə] ['præktɪs] .

he	selects	to	practice	.
他	选择	到	实践	.

但牙科医生没有必要实际了解他所选择执业的任何其他分支的所有细节。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['ni:dfl] [ðæt][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['skɪlfl] ['mɪdwaɪf][ɔ:(r)]['ɒkjəlɪst] ,

It	is	not	needful	that	he	should	become	a	skilful	midwife	or	oculist	,
它	是	不是	需要	那	他	应该	变得	一个	熟练	助产士	或者	眼科医生	,

他不必成为一名技艺精湛的助产士或眼科医生。

[ɔ:(r)] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [skɪld] [ɪn][ðə; ðɪ] ['tri:tmənt] [ɪn]['eni]['ʌðə(r)] [klɑ:s] [ɒv; əv] [dɪ'zi:zɪz]

or	that	he	should	be	skilled	in	the	treatment	in	any	other	class	of	diseases
或者	那	他	应该	是	熟练	在	这	治疗	在	任何	其他	班级	的	疾病

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][prə'pəuziz][tu:; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] .

than	those	to	the	treatment	of	which	he	proposes	to	devote	his	life	.
比	那些	到	这	治疗	的	哪个	他	提议	到	奉献	他的	生活	.

或者说，他应该精通除他打算毕生致力于治疗的疾病之外的其他任何疾病的治疗。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [ə'kwaɪə(r)] [sʌtʃ] ['di:teɪld] ['nɒlɪdʒ] , -

For	if	he	does	acquire	such	detailed	knowledge	,	468
为了	如果	他	做	获得	这样的	详细的	知识	,	-

因为如果他真的获得了如此详细的知识，468

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] , [wen] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ju:st] , “ [feɪd] [laɪk][ə; eɪ]['reɪndrɒp][ə'pɒn][ə; eɪ] ['pɔ:rəs] [stəʊn] ,

it	will	,	when	no	longer	used	,	“	fade	like	a	raindrop	upon	a	porous	stone	,
它	将要	,	什么时候	不	更长	用过的	,	“	褪色	喜欢	一个	雨滴	之上	一个	多孔	石头	,

当不再使用时，它会像雨滴落在多孔石头上一样褪色。

” [ænd; ənd][ðə; ðɪ][taɪm] [dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə][ðə; ðɪ][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [hæv; həv] [bi:n] ['weɪstɪd] , [ænd; ənd] ,

”	and	the	time	devoted	to	the	acquisition	will	have	been	wasted	,	and	,
”	和	这	时间	奉献	到	这	获得	将要	有	到过	浪费	,	和	,

而投入到收购中的时间也将付诸东流，并且

[pə'hæps] , [wɜ:s] ['i:v(ə)n][ðæn; ðən]['weɪstɪd] ,

perhaps	,	worse	even	than	wasted	,
也许	,	更糟	甚至	比	浪费	,

或许，这甚至比浪费更糟糕。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['stʌdid] [æt; ət][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	the	subject	may	have	been	studied	at	the	cost	of	neglect	of	the
为了	这	主题	可能	有	到过	研究	在	这	成本	的	忽视	的	这

['præktɪkl] ['stʌdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌspeʃi'ælәti] .

practical	study	of	his	speciality	.
实际的	学习	的	他的	专业	.

因为对这门学科的研究可能以忽视其专业领域的实践研究为代价。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][əd'mɪt][ɒv; əv] [daʊt] [ðæt][ðə; ði] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['mænjuəl] [skɪl] ,

It	does	not	admit	of	doubt	that	the	high	degree	of	manual	skill	,
它	做	不是	承认	的	怀疑	那	这	高的	程度	的	手动的	技能	,

毫无疑问，高超的手工技能，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'fest] ['dentɪst][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['ʃeɪmləs] [prɪ'tendə(r)] , [kæn; kən][biː; bi]

without	which	the	professed	dentist	is	but	a	shameless	pretender	,	can	be
没有	哪个	这	声称	牙医	是	但	一个	不要脸	冒名顶替者	,	能	是

[ə'kwaɪəd] [best] ,

acquired	best	,
获得	最好的	,

没有它，自称牙医的人只不过是个无耻的冒牌货，而这种能力最好是能够获得的。

[pə'hæps] [kæn; kən][biː; bi] ['fʊli] [ə'kwaɪəd] ['əʊnli]['djʊərɪŋ] [juːθ] ;

perhaps	can	be	fully	acquired	only	during	youth	;
也许	能	是	完全	获得	仅有的	期间	青年	;

或许只有在青少年时期才能完全习得；

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][biː; bi][pʊt] [ɒf] [tɪl] [ə; eɪ]['medɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] [kəm'plitɪd] ,

that	if	the	acquisition	be	put	off	till	a	medical	education	is	completed	,
那	如果	这	获得	是	放	离开	直到	一个	医疗的	教育	是	完全的	,

如果将收购推迟到完成医学教育之后，

[ðə; ði]['gəʊldən] [ˌɒpə'tjuːnәti] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] .

the	golden	opportunity	will	have	been	lost	.
这	金的	机会	将要	有	到过	丢失的	.

千载难逢的良机即将错失。

['mɪstə(r)] . ['fɔːsɪt] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði][blaɪnd] [meɪ] [ə'kwaɪə(r)]['mænjuəl] [skɪl] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]

Mr	.	Fawcett	tells	us	that	the	blind	may	acquire	manual	skill	sufficient	to
先生	.	福西特	讲述	我们	那	这	瞎的	可能	获得	手动的	技能	充足的	到

[sɪ'kjʊə(r)] [ˌɪndɪ'pendәns] ,

secure	independence	,
安全的	独立	,

福塞特先生告诉我们，盲人可以习得足以保障自身独立的手工技能。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [geɪnd] ['əʊnli]['djʊərɪŋ] [juːθ] .

but	that	it	can	be	gained	only	during	youth	.
但	那	它	能	是	获得	仅有的	期间	青年	.

但这种能力只能在青年时期获得。

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][blaɪnd] , [hiː; hi] [sez] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .

The	adult	blind	,	he	says	,	have	a	greatly	diminished	power	of	learning	.
这	成人	瞎的	,	他	说道	,	有	一个	非常	减少	力量	的	学习	.

他说，成年盲人的学习能力大大降低。

[ðə; ði][taɪm] [meɪ] [kʌm] [wen] [ðə; ði]['prɪnsәp(ə)lz][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd]['sɜːdʒәri] [wɪl] [biː; bi]

The	time	may	come	when	the	principles	of	Medicine	and	Surgery	will	be
这	时间	可能	来	什么时候	这	原则	的	药品	和	外科手术	将要	是

[tɔːt] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)]['speʃ(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]['eni][pə'tɪkjələ(r)][klɑːs][ɒv; əv] [dɪ'ziːz] ,

taught	before	their	special	application	to	any	particular	class	of	disease	,
教授	前	他们的	特别的	应用	到	任何	特别的	班级	的	疾病	,

或许有一天，医学和外科的基本原理会先被教授，然后再应用于特定类型的疾病。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [rɪ'zʌltɪŋ] [ˌðeə'frɒm] [ɪz] ['entəd] [ə'pɒn] .

and	their	modification	resulting	therefrom	is	entered	upon	.
和	他们的	修改	结果	由此	是	进入	之上	.

并据此作出修改。

[tɪl] [ðæt] [taɪm] [ə'raɪv] ,

Till	that	time	arrive	,
直到	那	时间	到达	,

在那一天到来之前，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['dent(ə)l] ['sɜːdʒən] [tuː; tə] ['stʌdi] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst]

it	will	be	in	the	interest	of	the	Dental	Surgeon	to	study	with	the	utmost
它	将要	是	在	这	兴趣	的	这	牙科	外科医生	到	学习	和	这	极致

[keə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][ðeə(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌspeʃi'æləti] ,

care	the	general	principles	and	their	application	to	his	own	speciality	,
关心	这	一般的	原则	和	他们的	应用	到	他的	自己的	专业	,

牙科医生应当极其认真地学习一般原理及其在自身专业领域的应用。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] , [waɪl] [hiː; hi][kæn; kən] , [ə; eɪ] ['veri] [fʊl] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['nɒlɪdʒ] ,

and	to	acquire	,	while	he	can	,	a	very	full	and	perfect	knowledge	,
和	到	获得	,	尽管	他	能	,	一个	非常	满的	和	完美的	知识	,

['præktɪkl] ,

practical	,
实际的	,

并且趁他还能做到的时候，去获取非常全面和完美的实践知识，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌsaɪən'tɪfɪk] , [ɒv; əv]['dent(ə)l] ['sɜːdʒəri] ,

as	well	as	scientific	,	of	Dental	Surgery	,
作为	出色地	作为	科学	,	的	牙科	外科手术	,

以及牙科手术的科学方面，

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['entəz] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['diːteɪld] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [brɑːntʃ]

before	he	enters	upon	a	detailed	study	of	their	application	to	any	other	branch
前	他	进入	之上	一个	详细的	学习	的	他们的	应用	到	任何	其他	分支

[ɔː(r)]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][ɔː(r)] ['sɜːdʒəri] ,

or	subject	of	Medicine	or	Surgery	,
或者	主题	的	药品	或者	外科手术	,

在他深入研究它们在医学或外科其他分支或学科中的应用之前，

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [prə'pəʊz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,

the	practice	of	which	he	does	not	propose	to	follow	,
这	实践	的	哪个	他	做	不是	提出	到	跟随	,

他并不打算遵循这种做法。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['trʌstwɜːðɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən][nɒt][biː; bi] [rɪ'teɪnd] [ɔː(r)] [ɪk'stendɪd] [ɪn]

and	a	trustworthy	knowledge	of	which	can	not	be	retained	or	extended	in
和	一个	值得信赖的	知识	的	哪个	能	不是	是	保留	或者	扩展	在

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] ['dʒen(ə)rəl] ['præktɪs] .

the	absence	of	continuous	general	practice	.
这	缺席	的	连续的	一般的	实践	.

如果没有持续的实践经验，就无法保持或扩展可靠的知识。

[ðə; ði]['kwɒlɪfaɪd] ['sɜːdʒən] [huː] [hæz; həz][dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['dentɪstri] ,

The	qualified	surgeon	who	has	devoted	himself	to	the	practice	of	dentistry	,
这	合格的	外科医生	WHO	有	奉献	他自己	到	这	实践	的	牙科	,

这位合格的外科医生毕生致力于牙科实践，

[meɪ] [biː; bi] ['liːgəli] ['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə] [triːt] ['eni] [ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [keɪs] ,

may	be	legally	qualified	to	treat	any	and	every	kind	of	case	,
可能	是	合法地	合格的	到	对待	任何	和	每一个	种类	的	案件	,

可能具备处理任何类型案件的法律资格，

[bʌt; bət] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] ['mɒrəli] [raɪt] [ɪn] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪs] ,

but	would	he	be	morally	right	in	undertaking	the	treatment	of	a	case	,
但	会	他	是	道德上	正确的	在	承诺	这	治疗	的	一个	案件	,

但他接手这个病例的治疗在道德上是否正确呢?

[seɪ] [ɒv; əv]['fiːvə(r)][ɔː(r)][ɒv; əv] [stəʊn] ?

say	of	fever	or	of	stone	?
说	的	发烧	或者	的	石头	?

比如说发烧还是肾结石?

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'ziːzɪz] [laɪz][ɪn][ə; eɪ] ['mɪsti] ['meməri] [ɒv; əv][fækts] [brɔːt]

all	his	knowledge	of	which	diseases	lies	in	a	misty	memory	of	facts	brought
全部	他的	知识	的	哪个	疾病	谎言	在	一个	蒙蒙	记忆	的	事实	带来

[bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]['nəʊtɪs] ,

before	his	notice	,
前	他的	注意	,

他对疾病的了解都只存在于对曾经注意到的一些事实的模糊记忆中。

[ænd; ənd] ['stʌdid] for469

and	studied	for469
和	研究	for469

并研究了469

[ə; eɪ] [pɑːs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] [lɒŋ] [pɑːst]['stjuːd(ə)nt] [deɪz] .

a	pass	examination	in	long	past	student	days	.
一个	经过	考试	在	长的	过去的	学生	天	.

在遥远的学生时代，通过考试是一回事。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðə; ði]['dent(ə)l] ['sɜːdʒən] [ɒv; əv] [nə'sesəti] ['lɪmɪts][hɪz; ɪz] ['præktɪs]

As	a	matter	of	fact	,	the	dental	surgeon	of	necessity	limits	his	practice
作为	一个	事情	的	事实	,	这	牙科	外科医生	的	必要性	限制	他的	实践

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌspeʃi'æləti] ,

to	his	speciality	,
到	他的	专业	,

事实上，牙科医生必然会将执业范围限制在其专业领域内。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sɜːdʒən] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [fækt] , [weə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] ,

and	the	general	surgeon	as	a	further	fact	,	where	selection	is	possible	,
和	这	一般的	外科医生	作为	一个	更远	事实	,	在哪里	选择	是	可能的	,

[dɪ'klaɪnz] [tuː; tə] [teɪk] ['dent(ə)l][keɪsɪz] ,

declines	to	take	Dental	cases	,
下降	到	拿	牙科	案例	,

此外，普通外科医生在可以选择的情况下，会拒绝接诊牙科病例。

[ðəʊ] ['liːgəli] [ɪn'taɪtld] [səʊ][tuː; tə][duː; də] .

though	legally	entitled	so	to	do	.
尽管	合法地	标题	所以	到	做	.

尽管依法有权这样做。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l] ['treɪnɪŋ] ,

In	the	absence	of	special	training	,
在	这	缺席	的	特别的	训练	,

在缺乏专门训练的情况下，

[hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['nɒlɪdʒ] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [sək'sesf(ə)l]

he	cannot	be	expected	to	possess	the	special	knowledge	requisite	to	successful
他	不能	是	预期的	到	具有	这	特别的	知识	必需品	到	成功的

['triːtmənt] ,

treatment	,
治疗	,

不能指望他具备成功治疗所需的专业知识。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði]['dent(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['əʊvə(r)] ['ləʊdɪd] ['medɪk(ə)l] [kə'rɪkjələm] ,

and	to	add	the	Dental	to	the	over	loaded	Medical	curriculum	,
和	到	添加	这	牙科	到	这	超过	已加载	医疗的	课程	,

还要在已经负担过重的医学课程中加入牙科课程，

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] ['greɪtli] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [rɪ'dʒekʃnz] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]

would	be	to	greatly	increase	the	rejections	which	,	in	the	case	of	the	College
会	是	到	非常	增加	这	拒绝	哪个	,	在	这	案件	的	这	大学

[ɒv; əv] ['sɜːdʒənz] ,

of	Surgeons	,
的	外科医生	,

这将大大增加拒收率，就外科医师学会而言，

[hæv; həv] [ɔːl'redi] ['rɪz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][fə'mɪdəb(ə)l] [ə'maʊnt][ɒv; əv] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['θɜːti] [pə(r)][sent] .

have	already	risen	to	the	formidable	amount	of	upwards	of	thirty	per	cent	.
有	已经	升起	到	这	强大	数量	的	向上	的	三十	每	中心	.

已经上升到超过百分之三十的惊人数字。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)][dɪpl'əʊməz] .

of	the	candidates	for	diplomas	.
的	这	候选人	为了	文凭	.

文凭候选人。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . ['maɪk(ə)l]['fɒstə(r)] , [ɪn] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] , [ɑːsks]

Hence	it	is	that	Dr	.	Michael	Foster	,	in	asking	for	more	physiology	,	asks
因此	它	是	那	博士	.	迈克尔	促进	,	在	问	为了	更多的	生理	,	问

[fɔː(r); fə(r)] [les] [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] [ə'nætəmi] .

for	less	topographical	anatomy	.
为了	较少的	地形	解剖学	.

因此，迈克尔·福斯特博士在要求增加生理学内容的同时，也要求减少地形解剖学内容。

[ðə; ði]['dent(ə)l] [kə'rɪkjələm] [rɪ'kwaɪəz][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['ɒnɪst] [fʊl'fɪlmənt] , [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Dental	curriculum	requires	for	its	honest	fulfilment	,	the	whole	of	the
这	牙科	课程	需要	为了	它是	诚实的	履行	,	这	所有的	的	这

[ə'saɪnd] [fɔː(r)] [j'iəz] ,

assigned	four	years	,
分配	四	年	,

牙科课程要圆满完成，需要投入全部四年的时间。

[ænd; ənd][mɔː(r)][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ə'temptɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r)] [j'iəz] ,

and	more	must	not	be	attempted	in	the	same	four	years	,
和	更多的	必须	不是	是	尝试过	在	这	相同的	四	年	,

而且在同样的四年内，不得再进行更多尝试。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['bəːdn] - ['sɑːn.də.sən] ,

for	to	repeat	the	words	of	Professor	Burdon	-	Sanderson	,
为了	到	重复	这	字	的	教授	伯顿	-	桑德森	,

套用伯顿-桑德森教授的话来说，

— “ [ðə; ði] ['preʃəs] [j'iəz] [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːd] [ə; eɪ][mænz] ['entri] [ɒn] [prə'feʃən(ə)l] ['djuːti] ,

—	“	The	precious	years	which	immediately	precede	a	man's	entry	on	professional	duty	,
—	“	这	宝贵的	年	哪个	立即地	先于	一个	男人的	入口	在	专业的	责任	,

——“一个人正式步入职业生涯之前的那段宝贵岁月，

[ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [tuː] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['weɪstɪd] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ɪn'tend]

are	far	too	valuable	to	be	wasted	in	learning	anything	he	does	not	intend
是	远的	也	有价值的	到	是	浪费	在	学习	任何事物	他	做	不是	打算

[tuː; tə] [rɪ'teɪn] ,

to	retain	,
到	保持	,

这些时间太宝贵了，不应该浪费在学习他不打算记住的东西上。

〞 [tuː; tə] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] , [ɔː(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm]

〞	to	which	may	be	added	,	or	which	his	subsequent	occupation	will	not	allow	him
〞	到	哪个	可能	是	额外	,	或者	哪个	他的	随后的	职业	将要	不是	允许	他

[tuː; tə] [rɪ'teɪn] .

to	retain	.
到	保持	.

〞可以添加，或者他后来的职业不允许他保留。

[ɪf] [ðen] [mɔː(r)]['medɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ðæn; ðən][ɪz] [ɪm'breɪst] [ɪn]

If	then	more	medical	knowledge	is	required	of	the	student	than	is	embraced	in
如果	然后	更多的	医疗的	知识	是	必需的	的	这	学生	比	是	拥抱	在

[ðə; ði]['dent(ə)l] [kə'rɪkjələm] ,

the	dental	curriculum	,
这	牙科	课程	,

如果学生需要掌握的医学知识比牙科课程所涵盖的还要多，

[mɔː(r)] [taɪm] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] .

more	time	must	be	given	for	its	acquisition	.
更多的	时间	必须	是	给定	为了	它是	获得	.

需要给它更多的时间来完成获取。

[ˌtrænsplɑː'teɪʃn; ˌtrænzplɑː'teɪʃn][ænd; ənd] [ˌriːplæn'teɪʃən] .

Transplantation	and	Replantation	.
移植	和	重新种植	.

移植和再植。

([kən'tɪnjuːd] [frɒm; frəm][peɪdʒ] - .)

(	Continued	from	page	425	.	)
(	持续	从	页	-	.	)

（接第425页）

[æt; ət][ðə; ði]['pɪəriəd] [wen] [ˌtrænsplɑː'teɪʃn; ˌtrænzplɑː'teɪʃn][wɒz; wəz] [ˌsɪstə'mætɪkli] [pə'fɔːmd] ,

At	the	period	when	transplantation	was	systematically	performed	,
在	这	时期	什么时候	移植	曾是	系统地	执行	,

在器官移植手术系统性开展的时期，

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)s] [kept] [ðəm'selvz] [sə'plaɪd] [wɪð] [æn; ən] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] [draɪd] [tiːθ] , [ai] . [iː] .

the	operators	kept	themselves	supplied	with	an	assortment	of	dried	teeth	,	i	.	e	.
这	运营商	保留	他们自己	供应	和	一个	品种	的	干燥	牙齿	,	我	.	e	.

, [saʊnd] [tiːθ] ,

,	sound	teeth	,
,	声音	牙齿	,

操作人员会储备各种各样的干牙，也就是健康的牙齿。

[əb'teɪnd] ['dʒen(ə)rəli][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] ['sʌbdʒɪkt] ,

obtained	generally	from	the	dead	subject	,
获得	一般来说	从	这	死的	主题	,

一般取自已故个体，

[tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [tuːθ] [tuː; tə][biː; bi] [tɹænspl'æntɪd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [pruːv]

to	make	use	of	in	case	the	tooth	to	be	transplanted	should	not	prove
到	制作	使用	的	在	案件	这	齿	到	是	移植	应该	不是	证明

[ə'dæptəb(ə)l][tuː; tə] its470

adaptable	to	its470
适应性强	到	its470

以防待移植的牙齿无法适应其470。

[njuː] [ə'bəʊd] .

new	abode	.
新的	住所	.

新住所。

[ðə; ði]['prəʊses][ɪz][nɒt]['spəʊkən] ['feɪvərəbli] [ɒv; əv] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜ:(r); wə(r)]['məʊstli]

The	process	is	not	spoken	favourably	of	,	as	the	results	were	mostly
这	过程	是	不是	说	有利	的	,	作为	这	结果	是	大多

[ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ,

unsatisfactory	,
不令人满意	,

这个过程并不受人称赞，因为结果大多不尽如人意。

[bʌt; bət][æt; ət][taɪmz] [sʌtʃ] [ti:θ] [bɪ'keɪm] ['pɜ:fɪktli] [fɜ:m] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði] ['greɪtɪst]

but	at	times	such	teeth	became	perfectly	firm	,	and	even	resisted	the	greatest
但	在	时代	这样的	牙齿	成为	完美	公司	,	和	甚至	抵抗	这	最

['efəts] [æt; ət][ðeə(r)][rɪ'mu:v(ə)l] .

efforts	at	their	removal	.
努力	在	他们的	移动	.

但有时这样的牙齿会变得非常牢固，甚至能抵抗任何拔除它们的努力。

[wi:; wi][kæn; kən] ['hɑ:dli] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn]['məʊmənt] [sə'pəʊz] [ðæt] [ti:θ] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ði:z]

We	can	hardly	for	one	moment	suppose	that	teeth	in	the	condition	these
我们	能	几乎	为了	一	片刻	认为	那	牙齿	在	这	状况	这些

[wɜ:(r); wə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv]['evə(r)] [bɪ'kʌm] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] - - ['dent(ə)l]

were	could	have	ever	become	attached	to	a	living	alveolo	-	dental
是	可以	有	曾经	变得	随附的	到	一个	活的	-	-	牙科

['membreɪn] ,

membrane	,
膜	,

我们几乎无法想象，处于这种状态的牙齿有可能附着在活的牙槽膜上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['fɜ:mnəs] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [greɪt]

and	the	difficulty	of	accounting	for	this	firmness	would	have	been	great
和	这	困难	的	会计	为了	这	硬度	会	有	到过	伟大的

[ɪn'di:d] ,

indeed	,
的确	,

而要解释这种坚挺的局面，难度确实非常大。

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɒt] [bi:n] [ɔ:l'redi] [sɒlvd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .

had	it	not	been	already	solved	for	us	.
有	它	不是	到过	已经	已解决	为了	我们	.

如果不是已经有人帮我们解决了的话。

[ɪn] - ['ɑ:rˌkaɪv] .

In	Langenbeck's	Archiv	.
在	-	档案	.

在兰根贝克的档案馆里。

[fʊr] [ʃɪ'rɜ:rdʒi] , [vɒl] .

für	Chirurgie	,	vol	.
毛皮	外科手术	,	卷	.

für Chirurgie，卷。

[ˌaɪ 'vi:] . , [ɪz][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒn] " [ðə; ði] [ˌri:plæn'teɪʃən] [ænd; ənd][ˌtrænsplɑ:n'teɪʃn; ˌtrænzplɑ:n'teɪʃn][ɒv; əv]

iv	.	,	is	a	paper	on	"	The	Replantation	and	Transplantation	of
四	.	,	是	一个	纸	在	"	这	重新种植	和	移植	的

[ti:θ] , " [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . [ə; eɪ] . ['mɪtʃərˌlɪk] ,

Teeth	,	"	by	Dr	.	A	.	Mitscherlich	,
牙齿	,	"	经过	博士	.	一个	.	米切尔利希	,

iv.是A. Mitscherlich博士撰写的关于"牙齿再植和移植"的论文，

[wɪtʃ] [dɪ'zɜ:vs] [tu:; tə][bi:; bi]['betə(r)] [nəʊn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ə'pærəntli] ,

which	deserves	to	be	better	known	,	and	which	,	apparently	,
哪个	值得	到	是	更好的	已知	,	和	哪个	,	显然	,

值得更多人了解，而且显然，

['kænɒt] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['riːs(ə)ntli] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]

cannot	have	come	under	the	observation	of	those	who	recently	contributed	to
不能	有	来	在下面	这	观察	的	那些	WHO	最近	贡献	到

[ðə; ði] ['lɑːnsɪt] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

the	Lancet	on	the	subject	,
这	《柳叶刀》	在	这	主题	,

不可能是那些最近在《柳叶刀》上就此主题撰稿的人所观察到的。

[ðə; ði][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [les] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [trænz'leɪtɪd]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] . [

the	excuse	for	which	is	less	,	since	it	has	been	translated	into	English	.	[
这	原谅	为了	哪个	是	较少的	,	自从	它	有	到过	翻译	进入	英语	.	[

[ˌtuː'tuː]] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,

2	]	The	author	,
2	]	这	作者	,

理由就不那么充分了，因为它已被翻译成英文。[2] 作者，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l]['mætə(r)] , ['rekɔːdz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

in	addition	to	much	interesting	and	original	matter	,	records	the	following
在	添加	到	很多	有趣的	和	原来的	事情	,	记录	这	下列的

[ɪk'sperɪmənt] .

experiment	.
实验	.

除了许多有趣且原创的内容外，还记录了以下实验。

[ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)][dʒɔː][ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg][ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)][əʊld] ,

In	the	upper	jaw	of	a	dog	of	a	year	old	,
在	这	上	颚	的	一个	狗	的	一个	年	老的	,

在一岁大的狗的上颚中，

['dɑːktər; draɪv] . ['mɪtʃərˌlɪk] [ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɒkɪt] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'saɪzə(r)][hiː; hi][hæd; həd]

Dr	.	Mitscherlich	inserted	into	the	socket	of	an	incisor	he	had
博士	.	米切尔利希	插入	进入	这	插座	的	一个	门牙	他	有

[rɪ'muːvd] ,

removed	,
已移除	,

米切尔利希医生将其插入他已拔除的门牙牙槽中，

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [tuːθ] ['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ][dɔːgz] [skʌl] ,

a	similar	tooth	taken	from	a	dog's	skull	,
一个	相似的	齿	已采取	从	一个	狗的	颅骨	,

从狗头骨上取下的一颗类似的牙齿，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'teɪnd] [ɪn]['sɪtjuː][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['waɪə(r)] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ]

and	which	he	retained	in	situ	by	means	of	a	silver	wire	passed	through	a
和	哪个	他	保留	在	位置	经过	方法	的	一个	银	金属丝	通过了	通过	一个

[həʊl][ɪn][ðə; ði] [tuːθ] ,

hole	in	the	tooth	,
洞	在	这	齿	,

他用一根穿过牙齿小孔的银丝将假牙固定在牙齿上。

[ænd; ənd][ə; eɪ][həʊl] [bɔːd] [θruː] [ðə; ði][æl'viːələ(r)]['prəʊses][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔː] .

and	a	hole	bored	through	the	alveolar	process	of	the	jaw	.
和	一个	洞	无聊的	通过	这	肺泡	过程	的	这	颚	.

在下颌骨的牙槽突上钻了一个孔。

“ ['ɑːftə(r)][sɪks] [wiːks] [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] [kɪld] ,

“	After	six	weeks	the	dog	was	killed	,
“	后	六	周	这	狗	曾是	被杀	,

“六周后，这只狗被杀死了。”

['hævɪŋ] [biːn] ['gɪv(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][fjuː] [deɪz] [θriː] [greɪnz][ɒv; əv] - [ɒv; əv] ['pɒtæʃ]

having	been	given	during	the	last	few	days	three	grains	of	picronitrate	of	potash
拥有	到过	给定	期间	这	最后的	很少	天	三	谷物	的	-	的	钾肥

[θriː] [taɪmz][ə; eɪ][deɪ] ;

three	times	a	day	;
三	时代	一个	天	;

最近几天，每天三次，每次服用三粒苦味酸硝酸钾；

[ðə; ði] [kə'rɒtɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'dʒektɪd] .

the	carotids	were	immediately	injected	.
这	颈动脉	是	立即地	注射	.

立即对颈动脉进行注射。

[ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] , [laɪk][ðə; ði] [gʌmz] , [wɜː(r); wə(r)] ['kʌləd] ['jeləʊ] : ['naɪðə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

The	muscles	,	like	the	gums	,	were	coloured	yellow	:	neither	,	however	,
这	肌肉	,	喜欢	这	牙龈	,	是	有色	黄色的	:	两者都不	,	然而	,

肌肉和牙龈一样，都是黄色的：然而，两者都不是。

[ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɑːntɪd] [tuːθ] [nɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [wʌnz][wɒz; wəz] ['eni] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌlə(r)]

in	the	implanted	tooth	nor	in	the	sound	ones	was	any	alteration	of	colour
在	这	植入式	齿	也不	在	这	声音	一个	曾是	任何	改造	的	颜色

[pə'septəb(ə)l] .

perceptible	.
可感知的	.

无论是种植牙还是健康牙齿，都没有出现任何明显的颜色变化。

[ðə; ði]['sɪlvə(r)]['waɪə(r)][wɒz; wəz] ['pɔːrəs] , [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)][held][ðə; ði] [tuːθ] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

The	silver	wire	was	porous	,	and	no	longer	held	the	tooth	;	it	was
这	银	金属丝	曾是	多孔	,	和	不	更长	握住	这	齿	;	它	曾是

[rɪ'muːvd] .

removed	.
已移除	.

银丝已经变得多孔，无法再固定牙齿，因此被取了下来。

[ðə; ði] [tuːθ] [wɒz; wəz][kwaɪt] ['fɜːmli] ['siːtɪd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [muːvd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [baɪ]

The	tooth	was	quite	firmly	seated	,	and	could	not	be	moved	in	the	least	by
这	齿	曾是	相当	牢牢	坐着	,	和	可以	不是	是	已搬	在	这	至少	经过

[ðə; ði] ['fɪŋgəz] .

the	fingers	.
这	手指	.

这颗牙齿嵌得很牢，用手指根本无法移动。

[ðə; ði] [gʌmz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tiːθ] , [wɜː(r); wə(r)] ['ækjərətli] [ə'plaɪd] [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði]

The	gums	,	as	in	the	remaining	teeth	,	were	accurately	applied	both	to	the
这	牙龈	,	作为	在	这	其余的	牙齿	,	是	准确	应用	两个都	到	这

[æl'viːələ(r)] process471

alveolar	process471
肺泡	process471

与其余牙齿一样，牙龈被精确地贴合在牙槽突上471

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tuːθ] [ɪt'self] , [ænd; ənd]['nəʊweə(r)][kʊd; kəd]['eni] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][biː; bi] [faʊnd]

and	also	to	the	tooth	itself	,	and	nowhere	could	any	alteration	be	found
和	还	到	这	齿	本身	,	和	无处	可以	任何	改造	是	成立

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

in	it	.
在	它	.

而且对牙齿本身也进行了检查，没有发现任何改变。

[ðə; ði] [tuːθ] [wɒz; wəz] [sɔːn] [θruː] ['leŋθweɪz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [dʒɔː] , [wɪð] [ə; eɪ]

The	tooth	was	sawn	through	lengthways	,	together	with	the	upper	jaw	,	with	a
这	齿	曾是	锯切	通过	纵向	,	一起	和	这	上	颚	,	和	一个

[faɪn] [sɔː] ,

fine	saw	,
美好的	锯	,

用一把细锯，将牙齿连同上颌骨一起纵向锯开。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pʌlp] ['kævəti] [wɒz; wəz] [leɪd] [beə(r)] [ɪn] [ɪts] [həʊl] [ɪk'stent] .

so	that	the	pulp	cavity	was	laid	bare	in	its	whole	extent	.
所以	那	这	纸浆	空腔	曾是	铺设	裸	在	它是	所有的	程度	.

因此，牙髓腔完全暴露出来。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɪ'traɪtəs] , [ænd; ənd] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pʌlp]

The	latter	was	only	filled	with	a	little	detritus	,	and	no	trace	of	the	pulp
这	后者	曾是	仅有的	已填	和	一个	小的	碎屑	,	和	不	痕迹	的	这	纸浆

[wɒz; wəz] [dɪ'skʌvərəbl] ;

was	discoverable	;
曾是	可发现的	;

后者只装满了少量碎屑，没有发现任何纸浆的痕迹；

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] , [tuː] , [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kævəti] .

none	of	the	injection	,	too	,	had	been	forced	into	the	cavity	.
没有任何	的	这	注射	,	也	,	有	到过	强制	进入	这	空腔	.

注射物也都没有被强行注入腔内。

[ðə; ði] [tuːθ] [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] [məʊst] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [pɑːts] ,

The	tooth	was	everywhere	most	intimately	connected	with	the	surrounding	parts	,
这	齿	曾是	到处	最多	亲密	连接	和	这	周围	部分	,

[ænd; ənd] [ˌsʌpju'reɪʃn] [ʃəʊd] [ɪt'self] ['nəʊweə(r)] .

and	suppuration	showed	itself	nowhere	.
和	化脓	显示	本身	无处	.

牙齿与周围组织连接得非常紧密，没有出现任何化脓的迹象。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌperɪ'ɒstɪəm] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

Of	the	periosteum	,	on	the	other	hand	,
的	这	骨膜	,	在	这	其他	手	,

另一方面，骨膜

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz] [sʌm; səm] [smɔːl] [rɪ'meɪnz] [dɪ'skʌvərəbl] .

there	were	only	in	a	few	places	some	small	remains	discoverable	.
那里	是	仅有的	在	一个	很少	地方	一些	小的	遗迹	可发现的	.

只有在少数地方才能发现一些零星遗骸。

[ɒn] [ðə; ði] [pɒ'stɪəriə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuːθ] [tuː] [smɔːl] ['kævətiz] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzəb(ə)l] ;

On	the	posterior	surface	of	the	tooth	two	small	cavities	were	visible	;
在	这	后部	表面	的	这	齿	二	小的	空腔	是	可见的	;

牙齿背面可见两个小龋洞；

[ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [leɪ] [mɔː(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fæŋ] ,

the	larger	of	which	lay	more	towards	the	point	of	the	fang	,
这	更大的	的	哪个	躺	更多的	向	这	观点	的	这	方	,

其中较大的那颗更靠近犬齿尖端。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʌlp] ['kævəti] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [spft] ['sʌbstəns] ,

and	extended	to	the	pulp	cavity	;	they	were	filled	with	a	soft	substance	,
和	扩展	到	这	纸浆	空腔	;	他们	是	已填	和	一个	柔软的	物质	,

并延伸至牙髓腔；它们内部充满了柔软的物质。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɔːlz] [ə'pɪəd] ['raʊndɪʃ] .

and	their	walls	appeared	roundish	.
和	他们的	墙壁	出现	圆圆的	.

它们的墙壁看起来呈圆形。

[ðiːz] [ɐpˈiəɹənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtaɪəli] [kənˈfɜːmd] [baɪ] [ˌmaɪkrəˈskɒpɪkəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] , [ɪnəzˈmʌtʃ]
These **appearances** **were** **entirely** **confirmed** **by** **microscopical** **examination** **,** **inasmuch**
这些 外貌 是 完全 确认的 经过 显微镜 考试 , 因此
[æz; əz][ˈəʊnli][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpleɪsɪz] ,
as **only** **in** **a** **few** **places** **,**
作为 仅有的 在 一个 很少 地方 ,

这些现象完全通过显微镜检查得到证实，因为只有少数地方.....

[ɪˈspeʃəli] [ɒn][ðə; ðɪ][ænˈtɪəriə(r)] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuːθ] , [wɜː(r); wə(r)][ˈtreɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
especially **on** **the** **anterior** **surface** **of** **the** **tooth** **,** **were** **traces** **of** **the**
尤其 在 这 前部 表面 的 这 齿 , 是 痕迹 的 这
[ˌperɪˈɒstɪəm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdemənstreɪtɪd] ;
periosteum **to** **be** **demonstrated** **;**
骨膜 到 是 已证明 ;

尤其是在牙齿的前表面，可以发现骨膜的痕迹；

[weə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ˈæbsənt][ðə; ðɪ] [tuːθ] [wɒz; wəz][ˈiːt(ə)n] [əˈweɪ] ,
where **this** **was** **absent** **the** **tooth** **was** **eaten** **away** **,**
在哪里 这 曾是 缺席的 这 齿 曾是 吃 离开 ,

如果缺少这个结构，牙齿就会被磨损掉。

[ænd; ənd][ɪts] [əbˈzɔːpʃ(ə)n] [hæd; həd] [prəˈsiːdɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmænə(r)] ,
and **its** **absorption** **had** **proceeded** **in** **such** **a** **manner** **,**
和 它是 吸收 有 继续 在 这样的 一个 方式 ,

它的吸收就是这样进行的，

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][ˈglɒbjələ(r)] [ˈelɪmənts] [əˈpɪəd] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈsekʃ(ə)n] ,
that **a** **multitude** **of** **globular** **elements** **appeared** **on** **the** **section** **,**
那 一个 民众 的 球形 元素 出现 在 这 部分 ,

切片上出现了大量球状元素，

[rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈfrægmənts] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ˈaɪvəri][pegz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [bɔːd] [ˈɪntuː]
resembling **the** **fragments** **which** **we** **find** **in** **ivory** **pegs** **which** **have** **been** **bored** **into**
类似 这 片段 哪个 我们 寻找 在 象牙 钉子 哪个 有 到过 无聊的 进入
[bəʊnz] ,
bones **,**
骨头 ,

类似于我们在象牙钉中发现的、被钻入骨头的碎片，

[ænd; ənd] [rɪˈteɪnd] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][taɪm] ;
and **retained** **in** **them** **a** **considerable** **time** **;**
和 保留 在 他们 一个 大量 时间 ;

并保留了相当长一段时间；

[ɪn][ðə; ðɪ] [tuː] [əˈbʌv] - [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈkævətiz] [ðə; ðɪ] [əbˈzɔːpʃ(ə)n] [hæd; həd] [prəˈsiːdɪd] [ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd]
in **the** **two** **above** **-** **mentioned** **cavities** **the** **absorption** **had** **proceeded** **farther** **and**
在 这 二 多于 - 提及 空腔 这 吸收 有 继续 更远 和
[ˈfɑːðə(r)] ,
farther **,**
更远 ,

在上述两个腔体中，吸收作用越来越强。

[ænd; ənd][hæd; həd][æt; ət][lɑːst] [əˈteɪnd] [ɪts] [əˈbʌv] - [ˈmenʃ(ə)nd] [greɪt] [ɪkˈstent] .
and **had** **at** **last** **attained** **its** **above** **-** **mentioned** **great** **extent** **.**
和 有 在 最后的 已达到 它是 多于 - 提及 伟大的 程度 .

最终达到了上述的巨大规模。

[ðə; ðɪ] [sɪˈmentəm] [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [ˈdemənstreɪtɪd] [ɪn][ˈsɜːt(ə)n][ˈpleɪsɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [haʊˈevə(r)] ,
The **cementum** **could** **still** **be** **demonstrated** **in** **certain** **places** **,** **it** **was** **,** **however** **,**
这 牙骨质 可以 仍然 是 已证明 在 肯定 地方 , 它 曾是 , 然而 ,

在某些地方仍然可以检测到牙骨质，然而，

[əb'zɔ:bd] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑ:t][ɒv; əv][ɪts][ɪk'stent] .

absorbed	in	the	greatest	part	of	its	extent	.
吸收	在	这	最	部分	的	它是	程度	.

被其大部分范围所吸收。

[ɪn][ðə; ði]['kævətiz][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:θ] ['sʌbstəns] , ['mæsɪz] [ɒv; əv][bəʊn][wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'bedɪd] ,

In	the	cavities	of	the	tooth	substance	,	masses	of	bone	were	embedded	,
在	这	空腔	的	这	齿	物质	,	群众	的	骨	是	嵌入式	,

牙齿内部的空腔中嵌有大块的骨组织。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kævətiz] [wɪ'ðaʊt] ['eni][kaɪnd][ɒv; əv]

they	were	applied	to	the	walls	of	the	cavities	without	any	kind	of
他们	是	应用	到	这	墙壁	的	这	空腔	没有	任何	种类	的

[ˌɪntə'mi:diət] ['sʌbstəns] ,

intermediate	substance	,
中间的	物质	,

它们直接涂抹在空腔壁上，没有任何中间物质。

[ænd; ənd][səʊ][held][ðə; ði] [tu:θ] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['fɜ:mnəs] .

and	so	held	the	tooth	with	such	extraordinary	firmness	.
和	所以	握住	这	齿	和	这样的	非凡的	硬度	.

因此，它能以非凡的牢固性固定住牙齿。

[ðɪs] ['ɒsiəs] [dɪ'pɒzɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][də'rektli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][æl'vi:ələ(r)] ['prəʊsesɪz] ,

This	osseous	deposit	,	which	was	directly	connected	with	the	alveolar	processes	,
这	骨性的	订金	,	哪个	曾是	直接地	连接	和	这	肺泡	流程	,

[wɒz; wəz] ['fri:li] ['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-] [wɪð] [blʌd] ['ves(ə)lz] ,

was	freely	traversed	with	blood	vessels	,
曾是	自由	穿越	和	血	船只	,

这块骨性沉积物与牙槽突直接相连，血管在其间分布自由。

which472

which472

which472

其中472

['sʌmtaɪmz] [ɪk'stendɪd] [ðəm'selvz] [kləʊz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [tu:θ] ['sʌbstəns] .

sometimes	extended	themselves	close	up	to	the	tooth	substance	.
有时	扩展	他们自己	关闭	向上	到	这	齿	物质	.

有时会延伸到牙齿组织附近。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][səʊ] ['fʊli] [dɪ'veləpt] , [ðæt] [ðə; ði]['prəʊses][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɒn]

It	was	also	so	fully	developed	,	that	the	process	had	to	be	looked	upon
它	曾是	还	所以	完全	发达	,	那	这	过程	有	到	是	看起来	之上

[æz; əz] ['fʊli] [ə'kʌmplɪʃt] ,

as	fully	accomplished	,
作为	完全	完成	,

它也发展得如此完善，以至于整个过程必须被视为完全完成。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] , [ə; eɪ]['leɪtə(r)][eksˌfəʊli'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:θ] [wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd]

and	therefore	,	a	later	exfoliation	of	the	tooth	was	not	to	be	expected
和	所以	,	一个	之后	去角质	的	这	齿	曾是	不是	到	是	预期的

.

:

.

因此，不应预期牙齿会随后脱落。

[ðə; ði] ['denti:n] [ɪt'self] [ʃəʊd] ['nʌθɪŋ] [æb'nɔ:m(ə)l] . ” [ˌtu:'tu:] .

The	dentine	itself	showed	nothing	abnormal	.	”	2	.
这	牙本质	本身	显示	没有什么	异常	.	”	2	.

牙本质本身没有表现出任何异常。”2.

“ ['a:kaivz] [ɒv; əv] ['dentɪstri] , ” ['edɪtɪd] [baɪ]['edwɪn]['tru:mən] , [vɒl] .
“ Archives of Dentistry , ” Edited by Edwin Truman , vol .
“ 档案 的 牙科 , ” 编辑 经过 埃德温 杜鲁门 , 卷 .

《牙科文献》，埃德温·特鲁曼编辑，第1卷。

[aɪ] . , [pi:] . - .
i . , p . 169 .
我 . , p . - .

i.，第 169 页。

[wi:; wi][hæv; həv][kwəʊtɪd][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] ,
We have quoted the author of the foregoing at some length ,
我们 有 引 这 作者 的 这 前文 在 一些 长度 ,

我们已对上述作者的论述进行了相当长的引用，

[æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] [ə'pɒn] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'sperɪmənt] [maɪt] [si:m]
as some of his conclusions upon this interesting experiment might seem
作为 一些 的 他的 结论 之上 这 有趣的 实验 可能 似乎
[æn,tægə'nɪstɪk][tu:; tə]['aʊə(r)] [əʊn] .
antagonistic to our own .
敌对的 到 我们的 自己的 .

因为他对这项有趣的实验得出的一些结论可能与我们自己的结论相悖。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[waɪlst] [wi:; wi] [ə'gri:] [wɪð] [hɪm][ɪn] [kən'klu:dɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ded] [tu:θ] [bɪ'kʌmz] [ju'naɪtɪd][tu:; tə][ə; eɪ]
whilst we agree with him in concluding that a dead tooth becomes united to a
而 我们 同意 和 他 在 总结 那 一个 死的 齿 变成 团结的 到 一个
['lɪvɪŋ] [dʒɔ:][baɪ][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [əb'zɔ:pʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [fæŋz] [baɪ]['ɒstiəʊˌblæsts] ,
living jaw by a certain amount of absorption of its fangs by osteoblasts ,
活的 颚 经过 一个 肯定 数量 的 吸收 的 它是 獠牙 经过 成骨细胞 ,

虽然我们同意他的观点，即死牙会通过成骨细胞对牙尖的一定程度吸收而与活牙颌骨结合，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ˌkælsɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['tɪʃu:] ,
and a subsequent calcification of such tissue ,
和 一个 随后的 钙化 的 这样的 组织 ,

以及随后该组织的钙化，

[wi:; wi][du:; də][nɒt] [bɪ'li:v] [sʌtʃ] ['prəʊses][æz; əz] ['fʊli] [ə'kʌmplɪʃt] [ɔ:(r)] ['pɜ:mənənt] .
we do not believe such process as fully accomplished or permanent .
我们 做 不是 相信 这样的 过程 作为 完全 完成 或者 永恒的 .

我们不认为这一过程已经完全完成或永久有效。

[ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [rɪ'sɜ:tʃɪz] [ɒv; əv] [təʊmz] [ænd; ənd][di:] ['mɔ:gən] [ʃəʊ] [ðæt] ['djʊərɪŋ][laɪf][ə; eɪ]
The valuable researches of Tomes and De Morgan show that during life a
这 有价值的 研究 的 书卷 和 德 摩根 展示 那 期间 生活 一个
[kən'tɪnjuəl]['prəʊses][ɒv; əv][fɔ:'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əb'zɔ:pʃ(ə)n] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][bəʊn] ,
continual process of formation and absorption is taking place in bone ,
持续的 过程 的 形成 和 吸收 是 采取 地方 在 骨 ,

Tomes 和 De Morgan 的宝贵研究表明，在人的一生中，骨骼中不断发生着形成和吸收的过程。

[waɪlst] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)][hæz; həz]['ɔ:lsəʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [əb'zɔ:pʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
whilst the former has also pointed out that the process of absorption in the
而 这 以前的 有 还 尖 出去 那 这 过程 的 吸收 在 这
[fæŋz] [ɒv; əv] ['temprəri] [ti:θ] [ɪz][wʌn] ['ɔ:ltəneɪtɪŋ] [bɪ'twi:n] [əb'zɔ:pʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdepə'zɪʃn] ,
fangs of temporary teeth is one alternating between absorption and deposition ,
獠牙 的 暂时的 牙齿 是 一 交替 之间 吸收 和 沉积 ,

前者还指出，乳牙牙尖的吸收过程是一个吸收和沉积交替进行的过程。

[ðəʊ] [ɪn][ðə; ði][end][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [ai] . [iː] . ,

though	in	the	end	in	favour	of	the	former	,	i	.	e	.	,
尽管	在	这	结尾	在	偏爱	的	这	以前的	,	我	.	e	.	,

虽然最终还是倾向于前者，即

[ðæt] [ðə; ði]['ɒstiəʊˌblæsts] [wɪtʃ] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dentiːn] ['ɒf(ə)n] [bɪ'kʌm]

that	the	osteoblasts	which	effect	the	absorption	of	the	dentine	often	become
那	这	成骨细胞	哪个	影响	这	吸收	的	这	牙本质	经常	变得

['kælsɪfaɪd] ,

calcified	,
钙化	,

影响牙本质吸收的成骨细胞常常发生钙化，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [ɪ'ventʃuəli] [ˌdiː'kælsɪfaɪ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['æktɪv] ['ɒstiəˌklæsts] .

but	are	again	eventually	decalcified	and	become	active	osteoclasts	.
但	是	再次	最终	脱钙	和	变得	积极的	破骨细胞	.

但最终又会脱钙并变成活跃的破骨细胞。

[wɒt] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðiːz] ['bɒdɪz] [tuː; tə][ækt] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

What	determines	these	bodies	to	act	,	so	to	speak	,
什么	决定	这些	身体	到	行为	,	所以	到	说话	,

究竟是什么决定了这些机构的行动?

[ɪn][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['negətɪv] [kə'pæsəti] [wʊd] [biː; bi][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ,

in	a	positive	or	a	negative	capacity	would	be	most	interesting	to	discover	,
在	一个	积极的	或者	一个	消极的	容量	会	是	最多	有趣的	到	发现	,

无论是积极的还是消极的方面，都将是非常有趣的发现。

[ænd; ənd] , [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv]

and	,	in	considering	the	subject	,	we	can	hardly	overlook	the	views	of
和	,	在	考虑	这	主题	,	我们	能	几乎	俯瞰	这	浏览	的

['mɪstə(r)] . ['brɪdʒmən] ,

Mr	.	Bridgman	,
先生	.	布里奇曼	,

而且，在考虑这个问题时，我们很难忽视布里奇曼先生的观点。

[huː] [kəm'pɛəz] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv][bəʊn][fɔː'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['diːˌkælsɪfɪ'keɪʃən][tuː; tə] [wɒt] [ə'kɜːz]

who	compares	the	process	of	bone	formation	and	decalcification	to	what	occurs
WHO	比较	这	过程	的	骨	形成	和	脱钙	到	什么	发生

[ɪn][æn; ən] [ɪˌlektrə'lɪtɪk] [sel] ,

in	an	electrolytic	cell	,
在	一个	电解	细胞	,

谁将骨骼形成和脱钙过程比作电解池中发生的过程?

[weə(r)] , [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] , [ðə; ði] [e'lektrəʊdz] [ə'sjuːm] [prɪ'saɪsli]

where	,	by	changing	the	direction	of	the	current	,	the	electrodes	assume	precisely
在哪里	,	经过	变化	这	方向	的	这	当前的	,	这	电极	认为	恰恰

['ɒpəzɪt] ['fʌnkʃ(ə)nz] .

opposite	functions	.
对面的	函数	.

其中，通过改变电流方向，电极就承担了完全相反的功能。

[ɪf] , [ðen] , [wiː; wi][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [wʊd] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [bəʊn] ['tɪʃuː] ,

If	,	then	,	we	could	discover	the	conditions	that	would	preserve	the	bone	tissue	,
如果	,	然后	,	我们	可以	发现	这	状况	那	会	保存	这	骨	组织	,

那么，如果我们能够找到保存骨组织的条件，

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['dentiːn] , [frɒm; frəm] [ˌʌndə'gəu] ['diːˌkælsɪfɪ'keɪʃən] , [wiː; wi] [mait] , [wɪd]

in	connection	with	the	dentine	,	from	undergoing	decalcification	,	we	might	,	with
在	联系	和	这	牙本质	,	从	正在经历	脱钙	,	我们	可能	,	和

['evri] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [sək'ses] ,

every	prospect	of	success	,
每一个	前景	的	成功	,

就牙本质而言，为了防止其脱钙，我们很有可能成功，

[træns'plɑːnt] [ded] [tiːθ] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] , [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['kærid] [aʊt] , [ɪn'veəriəbli] , [wiː; wi]

transplant	dead	teeth	,	but	which	,	as	at	present	carried	out	,	invariably	,	we
移植	死的	牙齿	,	但	哪个	,	作为	在	展示	携带	出去	,	总是	,	我们

[bɪ'liːv] , [ɪ'ventʃuəli] , -

believe	,	eventually	,	473
相信	,	最终	,	-

移植死牙，但就目前所进行的情况而言，我们相信，最终总是会失败的，473

['sʌfə(r)][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]['aɪvəri][pegz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [iks'tremitis] [ɒv; əv] [bəʊnz] [ɪn][ˌdɪsju'naɪtɪd]

suffer	the	fate	of	ivory	pegs	introduced	into	the	extremities	of	bones	in	disunited
遭受	这	命运	的	象牙	钉子	介绍	进入	这	四肢	的	骨头	在	分裂的

['fræktʃə(r)z] .

fractures	.
骨折	.

遭受象牙钉插入骨折断端造成的后果。

[ɪn'diːd] , [ðɪs] [rɪ'zʌlt] , [ɔːl'ðəʊ] [mɔː(r)] ['sləʊli] [ɪ'fektɪd] ,

Indeed	,	this	result	,	although	more	slowly	effected	,
的确	,	这	结果	,	虽然	更多的	缓慢地	受影响	,

事实上，虽然这一结果显现得较慢，

[ə'pɪəz] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn] [ðəʊz] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [tɹænspl'æntɪd] [ɔː(r)]

appears	nearly	always	to	follow	in	those	cases	where	the	transplanted	or
出现	几乎	总是	到	跟随	在	那些	案例	在哪里	这	移植	或者

[ˌriː'plɑːnt, -'plænt] [tuːθ] [hæz; həz] [lɒst] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts] - - ['dent(ə)l] ['membreɪn] ;

replanted	tooth	has	lost	much	of	its	alveolo	-	dental	membrane	;
重新种植	齿	有	丢失的	很多	的	它是	-	-	牙科	膜	;

这种情况几乎总是发生在移植或再植牙齿失去大部分牙槽牙膜的情况下；

['weðə(r)] [ðə; ði] [ɪk'saɪzɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fæŋ] , [æz; əz]['ædvəkeit, 'ædvəkət][baɪ]

whether	the	excising	of	a	portion	of	the	fang	,	as	advocated	by
无论	这	切除	的	一个	部分	的	这	方	,	作为	倡导者	经过

- ,

Magitôt	,
-	,

是否应该像马吉托所主张的那样切除一部分牙尖，

[wɪl] [pruːv] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

will	prove	beneficial	or	otherwise	,	remains	to	be	seen	.
将要	证明	有利	或者	否则	,	遗迹	到	是	已见	.

最终结果如何，还有待观察。

['pɔːsəlɪn] [tiːθ] ['hævɪŋ] [ˌɪnden'teɪʃnz] [ɪn][ðeə(r)] [fæŋz] [hæv; həv] [biːn] [sə'dʒestid] , [fɜːst] , [wiː; wi]

Porcelain	teeth	having	indentations	in	their	fangs	have	been	suggested	,	first	,	we
瓷	牙齿	拥有	缩进	在	他们的	獠牙	有	到过	建议	,	第一的	,	我们

[bɪ'liːv] ,

believe	,
相信	,

有人提出，瓷牙的牙尖处应该有凹痕，我们认为，这是第一个这样的例子。

[baɪ] ['mɪtʃərˌlɪk] , [[θriː]] [ænd; ənd] [ə'gen] [baɪ][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['raɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['lɑːnsɪt] .

by	Mitscherlich	,	[	3	]	and	again	by	a	recent	writer	in	the	Lancet	.
经过	米切尔利希	,	[	3	]	和	再次	经过	一个	最近的	作家	在	这	《柳叶刀》	.

Mitscherlich [3] 和最近一位《柳叶刀》作者也对此进行了描述。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)]['æktʃuəli] [ə'temptɪd] [tuː] [keɪsɪz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [sək'ses] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]

The	former	actually	attempted	two	cases	,	and	with	the	success	we	should
这	以前的	实际上	尝试过	二	案例	,	和	和	这	成功	我们	应该

[hæv; həv][æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,

have	anticipated	,
有	预期	,

前者实际上尝试了两起案件，并且取得了我们预料之中的成功。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['ɑːftə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [wiːks] [ðə; ði] ['kaʊtʃuːk] [splɪnt] [wɪtʃ] [rɪ'teɪnd] [ðem; ðəm]

for	when	after	four	or	five	weeks	the	caoutchouc	splint	which	retained	them
为了	什么时候	后	四	或者	五	周	这	橡胶	夹板	哪个	保留	他们

[ɪn]['sɪtjuː][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [splɪnt] [ænd; ənd] [fel] [aʊt] .

in	situ	was	removed	they	immediately	followed	the	splint	and	fell	out	.
在	位置	曾是	已移除	他们	立即地	随后	这	夹板	和	跌倒	出去	.

当四五周后，固定它们的橡胶夹板被移除时，它们立即跟随夹板脱落了。

“ [ˌɒsɪfɪ'keɪʃn] [hæd; həd][nɒt]['teɪkən] [pleɪs] ; [ðə; ði] [ɪn'taɪəli] [ˌhetərə'dʒiːniəs] [mæs] [ɒv; əv] [stəʊn]

“	Ossification	had	not	taken	place	;	the	entirely	heterogeneous	mass	of	stone
“	骨化	有	不是	已采取	地方	;	这	完全	异质	大量的	的	石头

[hæd; həd]['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['fɒrən] ['bɒdi] ,

had	acted	as	a	foreign	body	,
有	行动	作为	一个	外国的	身体	,

“骨化尚未发生；完全异质的石头块起到了异物的作用，

[prə'djuːst] [ˌgrænjʊ'leɪʃən][ænd; ənd] [ˌsʌpju'reɪʃn] , [ænd; ənd][səʊ] [prɪ'ventɪd] ['juːniən] .

produced	granulation	and	suppuration	,	and	so	prevented	union	.
生产	颗粒化	和	化脓	,	和	所以	阻止	联盟	.

产生了肉芽组织和化脓，从而阻碍了伤口愈合。

” [θriː] . [ɒp] .

”	3	.	Op	.
”	3	.	操作	.

“3. 作品。

[sɪt] .

Cit	.
引用	.

引文。

[ɪn] [kən'kluːʒn] , [wiː; wi] [θɪŋk] [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [biːn] ['steɪtɪd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt]

In	conclusion	,	we	think	enough	has	been	stated	to	show	that
在	结论	,	我们	思考	足够的	有	到过	声明	到	展示	那

[ˌtrænsplɑːn'teɪʃn; ˌtrænzplɑːn'teɪʃn][ɔː(r)] [ˌriːplæn'teɪʃən] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [tiːθ] ,

transplantation	or	replantation	of	living	teeth	,
移植	或者	重新种植	的	活的	牙齿	,

总之，我们认为以上论述足以表明，活牙移植或再植，

[ɔː(r)][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

or	at	all	events	,
或者	在	全部	活动	,

或者无论如何，

[ɒv; əv] [tiːθ] ['hævɪŋ] ['lɪvɪŋ] - - ['dent(ə)l] ['membreɪn] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'sepʃənəli] ['kærid] [aʊt]

of	teeth	having	living	alveolo	-	dental	membrane	may	be	exceptionally	carried	out
的	牙齿	拥有	活的	-	-	牙科	膜	可能	是	非常	携带	出去

[wɪð] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ;

with	benefit	to	the	patient	;
和	益处	到	这	病人	;

对于具有活体牙槽膜的牙齿，可以进行特殊手术，这对患者有益；

[ɪf] [ðə; ði] [tʃɑ:nsiz] [ɒv; əv] ['pɜ:mənənt] [sək'ses] [bi:; bi] [nɒt] ['veri] [greɪt] [ðə; ði] [tʃɑ:nsiz] [ɒv; əv] ['ɪndʒəri]

if	the	chances	of	permanent	success	be	not	very	great	the	chances	of	injury
如果	这	机会	的	永恒的	成功	是	不是	非常	伟大的	这	机会	的	受伤

[ɑ:(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

如果获得永久成功的可能性不大，那么受伤的可能性就很大。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] , [smɔ:l] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [bi:n] ['greɪtli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

we	believe	,	small	,	and	have	been	greatly	exaggerated	.
我们	相信	,	小的	,	和	有	到过	非常	夸张的	.

我们认为，这很小，而且被大大夸大了。

[nəʊ] [sʌtʃ] [keɪs] [hæz; həz] [kʌm] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðen] [ɪn] [ɔ:l] [wi:; wi] [hæv; həv]

No	such	case	has	come	under	our	observation	,	but	then	in	all	we	have
不	这样的	案件	有	来	在下面	我们的	观察	,	但	然后	在	全部	我们	有

['witnis] ,

witnessed	,
目击者	,

我们尚未发现此类案例，但在我们所目睹的一切中，

[ðə; ði] [tɹænspl'æntɪd] [ɔ:(r)][ˌri:'plɑ:nt, -'plænt] [tu:θ] [hæz; həz] ['nevə(r)] [bi:n] ['lɪgəˌtʃʊəd] [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz]

the	transplanted	or	replanted	tooth	has	never	been	ligatured	or	otherwise
这	移植	或者	重新种植	齿	有	绝不	到过	连字	或者	否则

['fɔ:səbli] [rɪ'teɪnd] [ɪn] [ɪts] [æl'vi:ələs; ˌælvi'əʊləs] .

forcibly	retained	in	its	alveolus	.
强制	保留	在	它是	肺泡	.

移植或再植的牙齿从未被结扎或以其他方式强行固定在牙槽中。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['feɪljə(r)] , [æz; əz] ['prɒbəbli] [ðəʊz] ['ɔ:lsəʊ] [ɒv; əv] [bəʊn]

We	believe	many	of	the	cases	of	failure	,	as	probably	those	also	of	bone
我们	相信	许多	的	这	案例	的	失败	,	作为	大概	那些	还	的	骨

[eksˌfəʊli'eɪʃn] ,

exfoliation	,
去角质	,

我们认为许多失败案例，可能也包括骨剥脱案例，

[ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [prə'si:dʒə(r)] .

arose	from	this	procedure	.
出现	从	这	程序	.

由此过程产生。

[ə; eɪ] [tu:θ] , ['ɑ:ftə(r)]['aɪðə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ɔ:l'ðəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ['pɜ:fɪktli] [ə'dʒʌstɪd] [tu:; tə] [ɪts]

A	tooth	,	after	either	operation	,	although	at	the	time	perfectly	adjusted	to	its
一个	齿	,	后	任何一个	手术	,	虽然	在	这	时间	完美	调整	到	它是

['prɒpə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] ,

proper	position	,
恰当的	位置	,

牙齿，无论经过哪次手术，尽管当时已经完全调整到正确的位置，

[bɪ'kʌmz] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] , elongated474

becomes	,	after	a	day	or	two	,	elongated474
变成	,	后	一个	天	或者	二	,	elongated474

一两天后，变得细长474

[frɒm; frəm][ɪts] ['sɒkɪt] [ænd; ənd] [les] [fɜ:m] ;

from	its	socket	and	less	firm	;
从	它是	插座	和	较少的	公司	;

从插座中脱离，变得不那么牢固；

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ɪ'fjuːʒ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] - - ['dent(ə)l] ['membreɪn] [ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [tuːθ] ;

the	result	of	effusion	into	the	alveolo	-	dental	membrane	and	about	the	tooth	;
这	结果	的	渗出液	进入	这	-	-	牙科	膜	和	关于	这	齿	;

渗出物进入牙槽牙膜和牙齿周围的结果；

[æz; əz] [ðɪs] [mə'tɪəriəl] [bɪ'kʌmz] ['ɔːgənaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] , [nəʊ] [daʊt] ,

as	this	material	becomes	organized	it	forms	,	no	doubt	,
作为	这	材料	变成	组织	它	表格	,	不	怀疑	,

随着这种物质逐渐组织起来，它无疑会形成.....

[ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv]['juːniən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['dent(ə)l][ænd; ənd][æl'viːələ(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðæt]

the	medium	of	union	between	the	dental	and	alveolar	portions	of	that
这	中等的	的	联盟	之间	这	牙科	和	肺泡	部分	的	那

['membreɪn] .

membrane	.
膜	.

该膜的牙齿部分和牙槽部分之间的连接介质。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ][ðə; ði] [tuːθ] [ə'gen] [ri'siːdz] ['ɪntuː][ɪts] ['sɒkɪt] ,

At	all	events	,	after	a	week	or	so	the	tooth	again	recedes	into	its	socket	,
在	全部	活动	,	后	一个	星期	或者	所以	这	齿	再次	消退	进入	它是	插座	,

总之，大约一周后，牙齿就会再次缩回牙槽中。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [səʊ] [bɪ'kʌmz] ['fɜːmə(r)][ænd; ənd] [les] ['sensətɪv] [tuː; tə] ['preʃə(r)] ; [ɪf]

and	as	it	does	so	becomes	firmer	and	less	sensitive	to	pressure	;	if
和	作为	它	做	所以	变成	更坚固	和	较少的	敏感的	到	压力	;	如果

['aʊə(r)] [vjuː] [biː; bi] [kə'rekt] ,

our	view	be	correct	,
我们的	看法	是	正确的	,

如此一来，它就会变得更坚固，对压力的敏感度也会降低；如果我们的观点是正确的，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪgətʃə(r)][ɔː(r)] ['fɔːsəbl] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuːθ] [kæn; kən]['əʊnli]

the	employment	of	a	ligature	or	forcible	retention	of	the	tooth	can	only
这	就业	的	一个	结扎	或者	强制的	保留	的	这	齿	能	仅有的

[biː; bi] [əb'dʒekʃənəbl] .

be	objectionable	.
是	令人反感的	.

使用结扎或强行固定牙齿的做法是绝对不可取的。

[ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['mætə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

A	very	different	matter	,	however	,
一个	非常	不同的	事情	,	然而	,

然而，情况则截然不同。

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪt] [kən'traɪvd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]

will	be	the	adjustment	of	a	plate	contrived	so	as	to	protect	the
将要	是	这	调整	的	一个	盘子	人为的	所以	作为	到	保护	这

[tɹænspl'æntɪd] [ɔː(r)][ˌriː'plɑːnt, -'plænt] [tuːθ] [frɒm; frəm] ['vaɪələns] [ɔː(r)] ['preʃə(r)] [ʌn'tɪl] [ɪts] [ə'tætʃmənt]

transplanted	or	replanted	tooth	from	violence	or	pressure	until	its	attachment
移植	或者	重新种植	齿	从	暴力	或者	压力	直到	它是	依恋

[ɪz] [in'ʃuəd] .

is	ensured	.
是	确保	.

将会调整一个特制的牙托，以保护移植或再植的牙齿免受暴力或压力，直到其牢固附着为止。

[mɜː'kjʊəriəl] [ə'mælgəmz] .

Mercurial	Amalgams	.
水星	汞合金	.

汞合金。

[baɪ][em] . [dʒiː] . ['kʌnɪŋəm] .

By	M	.	G	.	CUNNINGHAM	.
经过	M	.	G	.	坎宁安	.

作者：MG CUNNINGHAM。

['ɑːftə(r)] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] ['stʌbən] [faɪt] [sə'pɔːtəz] [ɒv; əv][gəʊld][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪlɪŋ]

After	twenty	-	five	years	of	stubborn	fight	supporters	of	gold	as	a	filling
后	二十	-	五	年	的	固执的	斗争	支持者	的	金子	作为	一个	填充

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'keɪd] [tiːθ] [ək'sept][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]['plæstɪk][mə'tɪərɪəl] ['biːɪŋ] [ɪn]['sɜːt(ə)n] [keɪsɪz]

for	decayed	teeth	accept	the	possibility	of	plastic	material	being	in	certain	cases
为了	腐烂的	牙齿	接受	这	可能性	的	塑料	材料	存在	在	肯定	案例

[ɪts][suː'pɪərɪə(r)] ;

its	superior	;
它是	优越的	;

经过二十五年的顽强斗争，支持用黄金填充龋齿的人们也承认，在某些情况下，塑料材料可能比黄金更优越；

[θruː'aʊt] [ðɪs] ['pɪərɪəd][aɪ][hæv; həv] [biːn] ['kɒntent][tuː; tə][həʊld][maɪ] [piːs] [ænd; ənd][ækt] [ɪn'taɪəli]

throughout	this	period	I	have	been	content	to	hold	my	peace	and	act	entirely
自始至终	这	时期	我	有	到过	内容	到	抓住	我的	和平	和	行为	完全

[ɒn][maɪ] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt][ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][mə'tɪərɪəl] ,

on	my	own	judgment	in	the	selection	of	material	,
在	我的	自己的	判断	在	这	选择	的	材料	,

在此期间，我一直保持沉默，完全凭借自己的判断来选择材料。

[æz; əz][haʊ'evə(r)] ,

as	however	,
作为	然而	,

然而，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] ['juːzɪz; 'juːsɪz]['plæstɪk] ['fɪlɪŋ] [wɪ'ðaʊt]

it	seems	to	be	the	fact	that	a	man	who	uses	plastic	filling	without
它	似乎	到	是	这	事实	那	一个	男人	WHO	用途	塑料	填充	没有

['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tɜːrmd] [ə; eɪ] “ [kwæk] ,

danger	of	being	termed	a	“	quack	,
危险	的	存在	称为	一个	“	嘎嘎	,

似乎正是因为，一个使用塑料填充物的人，不会面临被称作“庸医”的风险，

” [meɪ] [spiːk] , [aɪ] [wʊd] , [θruː] [jɔː(r); jə(r)][kaɪnd]['eɪdʒənsi] ,

”	may	speak	,	I	would	,	through	your	kind	agency	,
”	可能	说话	,	我	会	,	通过	你的	种类	机构	,

“如果可以的话，我会通过贵方的帮助来表达我的意愿。”

[kən'veɪ] [tuː; tə]['brʌðə(r)] ['dentɪst] [maɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [mə'tælɪk] [ə'mælgəmz] ,

convey	to	brother	Dentists	my	method	of	preparing	metallic	amalgams	,
传达	到	兄弟	牙医	我的	方法	的	准备	金属	汞合金	,

请将我制备金属汞合金的方法告知其他牙医同行。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [seɪvd] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][maɪ]['peɪʃ(ə)nts][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [tiːθ]

which	has	saved	me	much	trouble	and	my	patients	a	large	number	of	teeth
哪个	有	已保存	我	很多	麻烦	和	我的	患者	一个	大的	数字	的	牙齿

.

:

.

这为我省去了很多麻烦，也为我的病人省去了很多拔牙的麻烦。

[ɪn]['juːzɪŋ][ə'mælgəm] ,

In	using	amalgam	,
在	使用	汞合金	,

在使用汞合金时，

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['weðə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi]

the	first	thing	we	ought	to	take	into	consideration	is	whether	that	which	we
这	第一的	事物	我们	应该	到	拿	进入	考虑	是	无论	那	哪个	我们

[ɑː(r); ə(r)]['juːzɪŋ][ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [baɪ] [ðæt] [neɪm] [ɪz] [sʌtʃ] ,

are	using	and	calling	by	that	name	is	such	,
是	使用	和	呼叫	经过	那	姓名	是	这样的	,

我们首先应该考虑的是，我们使用并称之为"那个名称"的事物是否真的是"那个名称"。

[ænd; ənd][aɪ]['ventʃə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]

and	I	venture	to	say	that	in	a	very	large	number	of	cases	it	is	no
和	我	风险投资	到	说	那	在	一个	非常	大的	数字	的	案例	它	是	不

[ə'mælgəm][æt; ət][ɔːl] ,

amalgam	at	all	,
汞合金	在	全部	,

我敢说，在很多情况下，它根本就不是混合物。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɒŋkriːt] [əd'mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['sɒlɪd]['met(ə)lz] [wɪð] ['lɪkwɪd] ['mɜːkjəri] .

but	a	concrete	admixture	of	solid	metals	with	liquid	mercury	.
但	一个	具体的	混合物	的	坚硬的	金属	和	液体	汞	.

但它是由固体金属和液态汞混合而成的混凝土。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] , [wen] [mə'tælɪk] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] ,

In	the	early	days	,	when	metallic	precipitate	of	silver	was	employed	,
在	这	早期的	天	,	什么时候	金属	沉淀	的	银	曾是	受雇	,

早期，当采用金属沉淀法制备银时，

['pɜːfɪkt] [ə,mælgə'meɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][əb'teɪn] ,

perfect	amalgamation	was	not	difficult	to	obtain	,
完美的	合并	曾是	不是	难的	到	获得	,

实现完美融合并不难，

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [prɪ'sɪpɪteɪt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] ['prɒpəli] [wɒʃt] [ænd; ənd]

provided	the	precipitate	had	been	in	the	first	instance	properly	washed	and
假如	这	沉淀	有	到过	在	这	第一的	实例	适当地	洗过	和

['keəfəli] ['stɒpə] ,

carefully	stoppered	,
小心	塞子	,

前提是沉淀物首先已被正确清洗并仔细密封。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [sʌb] - [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][ænd; ənd] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ˌɒksɪ'deɪʃn] ['eɪdɪŋ] ['lɑːdʒli]

the	minute	sub	-	division	of	the	metal	and	absence	of	oxidation	aiding	largely
这	分钟	子	-	分配	的	这	金属	和	缺席	的	氧化	协助	很大程度上

[tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] .

to	this	result	.
到	这	结果	.

金属的微小细分和未发生氧化是造成这一结果的主要原因。

[ðə; ði] ['fɪlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] ['kærəktə(r)] , [kɔːs] [ɪn]

The	fillings	of	the	present	day	are	of	a	totally	different	character	,	coarse	in
这	填充物	的	这	展示	天	是	的	一个	完全	不同的	特点	,	粗	在

[greɪn] ,

grain	,
粮食	,

如今的馅料性质完全不同，颗粒粗糙。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][tuː; tə]['ɒksɪdaɪz] on475

and	of	a	nature	to	oxidize	on475
和	的	一个	自然	到	氧化	on475

并且具有氧化的性质475

['i:v(ə)n]['məʊmənt(ə)ri]['kɒntækt] [wɪð] [eə(r)]
even **momentary** **contact** **with** **air**
甚至 瞬间 接触 和 空气

即使是与空气的短暂接触

, [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'mælgəmeɪt] [wɪð] ['mɜ:kjəri] , [wɪtʃ] , [ɪn][ɪt'self] , [ɪz][ə; eɪ] ['haɪli]
, they become difficult to amalgamate with mercury , which , in itself , is a highly
, 他们 变得 难的 到 合并 和 汞 , 哪个 , 在 本身 , 是 一个 高度
['ɒksɪˌdaɪzəb(ə)l]['met(ə)l] ,
oxidizable metal ,
可氧化的 金属 ,

它们很难与汞形成汞齐，而汞本身是一种极易氧化的金属。

[səʊ] [ðæt] [rɪ'kɔ:s] [ɪz]['ɒf(ə)n][hæd; həd][tu:; tə][ə; eɪ] [glɑ:s] [tju:b] [ænd; ənd]['vaɪələnt][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə]
so that recourse is often had to a glass tube and violent agitation to
所以 那 追索权 是 经常 有 到 一个 玻璃 管子 和 暴力 搅动 到
[prə'dju:s] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][best]['əʊnli][ə; eɪ] ['sembləns] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] — [ə; eɪ]
produce that which is at best only a semblance of what it should be — a
生产 那 哪个 是 在 最好的 仅有的 一个 外表 的 什么 它 应该 是 一 一个
['θʌrəli] [ˌhɒmə'dʒi:niəs] [mæs] ,
thoroughly homogeneous mass ,
彻底 均质 大量的 ,

因此，人们常常不得不借助玻璃管和剧烈搅拌来制取最终得到的，充其量也只是接近其应有的样子——一种完全均匀的物质。

[ðæt] [ə'pɒn] ['setɪŋ] [wɪl] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:m]['tekstʃə(r)][ænd; ənd] ['densəti] [prə'pɔ:ʃənət] [tu:; tə][ðə; ði]
that upon setting will retain a uniform texture and density proportionate to the
那 之上 环境 将要 保持 一个 制服 质地 和 密度 成比例的 到 这
[kən'stɪtʃʊənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪlɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] .
constituents of which the fillings are composed .
成分 的 哪个 这 填充物 是 由 .

凝固后将保持均匀的质地和密度，与填充物的组成成分成比例。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪlɪŋz] [ænd; ənd] ['mɜ:kjəri] [bi:; bi] ['ædɪd] [ə; eɪ][drɒp][ɔ:(r)] [les] [ɒv; əv]
If , however , to the fillings and mercury be added a drop or less of
如果 , 然而 , 到 这 填充物 和 汞 是 额外 一个 降低 或者 较少的 的
[sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] ,
sulphuric acid ,
硫磺 酸 ,

但是，如果在填充物和汞中加入一滴或更少的硫酸，

['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði][pɑ:m][ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɔ:(r)]['mɔ:tə(r)] ,
either in the palm of the hand or mortar ,
任何一个 在 这 棕榈 的 这 手 或者 砂浆 ,

无论是放在手掌中还是研钵中，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['met(ə)lz] [wɪl] ['ɔ:lməʊst] [ˌɪnstən'teɪnɪəsli] [ə'mælgəmeɪt] ,
it will be found that the metals will almost instantaneously amalgamate ,
它 将要 是 成立 那 这 金属 将要 几乎 瞬间 合并 ,

将会发现这些金属几乎会立即发生合金化。

[waɪlst] [ðə; ði]['ɑ:ksaɪdz] [kəm'baɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['æsɪd] [li:v] [ə; eɪ] [rɪ'zɪdjuəm] [wɪtʃ] , [baɪ][ɪts] ['kwɒntəti] ,
whilst the oxides combining with the acid leave a residuum which , by its quantity ,
而 这 氧化物 结合 和 这 酸 离开 一个 残渣 哪个 , 经过 它是 数量 ,

氧化物与酸结合后会留下残余物，根据其数量，

['klɪəli] [ʃəʊz] [wɒt] [ə; eɪ]['veri] [ɪm'pɜːfɪkt] ['bɒdi][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][səʊ] - [kɔːld] [ə'mælgəm]

clearly	shows	what	a	very	imperfect	body	could	have	been	a	so	-	called	amalgam
清楚地	演出	什么	一个	非常	不完善	身体	可以	有	到过	一个	所以	-	称为	汞合金

[kən'teɪnɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ][smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

containing	only	a	small	portion	of	them	.
包含	仅有的	一个	小的	部分	的	他们	.

清楚地表明，一个非常不完美的物体可能是所谓的混合物，其中只包含一小部分成分。

['wɒʃɪŋ] [ɪn][pjʊə(r)]['wɔːtə(r)][æt; ət][wʌns] [rɪ'muːvz] [ɔːl] [treɪs] [ɒv; əv]['æsɪd] ,

Washing	in	pure	water	at	once	removes	all	trace	of	acid	,
洗涤	在	纯的	水	在	一次	移除	全部	痕迹	的	酸	,

立即用纯水清洗可去除所有酸性残留物。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θʌrəli] [rɪ'laɪəb(ə)l] ['stɒpɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][æt; ət][wʌns] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]

and	a	thoroughly	reliable	stopping	can	be	at	once	produced	from
和	一个	彻底	可靠的	停止	能	是	在	一次	生产	从

[mə'tɪəriəlz] ['ʌðəwaɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] .

materials	otherwise	worse	than	useless	.
材料	否则	更糟	比	无用	.

即使是原本毫无用处的材料，也能立即制成非常可靠的止动装置。

[ˌɪntrə'dʌktəri] ['lektʃə(r)] [tuː; tə] [kɔːs] [ɒn]['dent(ə)l] [mə'kænɪks] .

Introductory	Lecture	to	Course	on	Dental	Mechanics	.
引言	演讲	到	课程	在	牙科	机械学	.

牙力学课程导论讲座。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . ['wɔːkə(r)] .

By	Dr	.	J	.	WALKER	.
经过	博士	.	J	.	沃克	.

作者：J.沃克博士。

['dʒentlmən] ,

Gentlemen	,
先生们	,

先生们，

— [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dent(ə)l]['hɒspɪt(ə)l][ɒv; əv] ['lʌndən] [hæv; həv] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː]

—	The	authorities	of	the	Dental	Hospital	of	London	have	entrusted	to	me
—	这	当局	的	这	牙科	医院	的	伦敦	有	受托	到	我

[ðə; ði] ['hevi] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['lektʃərɪŋ] [ɒn]['dent(ə)l] [mə'kænɪks] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['seʃ(ə)n]

the	heavy	responsibility	of	lecturing	on	Dental	Mechanics	for	this	present	Session
这	重的	责任	的	讲课	在	牙科	机械学	为了	这	展示	会议

[ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .

of	1880	and	1881	.
的	-	和	-	.

—伦敦牙科医院的当局已将讲授牙力学的重任委托给我，负责本学期（1880 年和 1881 年）的教学工作。

[aɪ][hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [ðɪs] [pəʊst] [wɪð] ['meni] [mɪs'gɪvɪŋz] ; [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz][səʊ][waɪd][ænd; ənd]

I	have	undertaken	this	post	with	many	misgivings	;	the	subject	is	so	wide	and
我	有	已	这	邮政	和	许多	疑虑	;	这	主题	是	所以	宽的	和

[ˌkɒmprɪ'hensɪv] ,

comprehensive	,
综合的	,

我怀着诸多顾虑接受了这份工作；这个主题太过广泛和复杂。

[ðə; ði] ['stʌdi] [səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] ,

the	study	so	important	to	you	now	,
这	学习	所以	重要的	到	你	现在	,

这项研究现在对你来说非常重要，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ['tiːtʃɪŋ] [wɪl] [səʊ] ['diːpli] [ə'fekt] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [laɪf] ,

and	the	effect	of	good	or	bad	teaching	will	so	deeply	affect	your	whole	life	,
和	这	影响	的	好的	或者	坏的	教学	将要	所以	深	影响	你的	所有的	生活	,

好的或坏的教学会对你的一生产生深远的影响。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [wel] [hæv; həv] ['hezɪteɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['faɪnəli] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ðæt] [wɪl] [naʊ]

that	I	might	well	have	hesitated	before	finally	accepting	the	duties	that	will	now
那	我	可能	出色地	有	犹豫了一下	前	最后	接受	这	职责	那	将要	现在

[dɪ'vɒlv] [ə'pɒn][ˌem 'iː] .

devolve	upon	me	.
退化	之上	我	.

我或许曾犹豫过，才最终接受即将落在我肩上的职责。

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd] [skuːl] [frɒm; frəm][ɪts] ['ɜːli]

I	have	taken	a	great	interest	in	this	Hospital	and	School	from	its	early
我	有	已采取	一个	伟大的	兴趣	在	这	医院	和	学校	从	它是	早期的

[faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

foundation	,
基础	,

我从这所医院和学校创立之初就非常关注它。

[wen] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [fjuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd]['hɒspɪt(ə)l][hæd; həd] , [səʊ]

when	the	pupils	were	few	,	and	the	School	and	Hospital	had	,	so
什么时候	这	学生	是	很少	,	和	这	学校	和	医院	有	,	所以

[tuː; tə] [spiːk] ,

to	speak	,
到	说话	,

当学生人数很少，学校和医院也只有那么点儿名气的时候，

[tuː; tə][wɪn][ɪts] [spɜːz] ; [bʌt; bət][ɪn] ['pɑːsɪŋ] , [aɪ] [meɪ] [hɪə(r)] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðæt] [smɔːl] [klɑːs] [ɒv; əv]

to	win	its	spurs	;	but	in	passing	,	I	may	here	remark	that	that	small	class	of
到	赢	它是	马刺	;	但	在	通过	,	我	可能	这里	评论	那	那	小的	班级	的

['stjʊdnts] ,

students	,
学生	,

赢得它的青睐；但顺便提一下，我在这里可以指出，那一小群学生，

[ðen] [ə; eɪ] [njuː] ['fiːtʃə(r)] [ɪn] ['lʌndən] [laɪf] , [baɪ][ðeə(r)] ['dɪlɪdʒəns] , ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] ,

then	a	new	feature	in	London	life	,	by	their	diligence	,	learning	and	conduct	,
然后	一个	新的	特征	在	伦敦	生活	,	经过	他们的	勤勉	,	学习	和	执行	,

他们的勤奋、学识和品行，为伦敦生活带来了一种新的风貌。

[hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə; eɪ] [neɪm] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl]

have	established	throughout	the	country	a	name	and	reputation	that	you	will
有	已确立的	自始至终	这	国家	一个	姓名	和	名声	那	你	将要

[hæv; həv][tuː; tə] [pə'petʃueɪt] .

have	to	perpetuate	.
有	到	延续	.

你已经在全国范围内建立了声誉和名声，你需要维护并保持下去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði][kəm'baɪnd] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [prə'feʃn] ,

It	was	by	the	combined	efforts	of	the	whole	profession	,
它	曾是	经过	这	合并	努力	的	这	所有的	职业	,

这是整个行业共同努力的结果。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪts]['siːniə(r)] members476

and	by	the	fact	that	its	senior	members476
和	经过	这	事实	那	它是	高级的	members476

以及其高级成员476的事实

[wɜː(r); wə(r)]['ɛɪb(ə)l][tuː; tə] [pɔɪnt] [bæk] [tuː; tə][səʊ] ['meni] [sək'sesf(ə)l] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [ðɪs] [skuːl]

were	able	to	point	back	to	so	many	successful	students	of	this	School
是	有能力的	到	观点	后退	到	所以	许多	成功的	学生	的	这	学校

[ænd; ənd]['hɒspɪt(ə)l] ,

and	Hospital	,
和	医院	,

我们可以回顾这所学校和医院培养的众多成功学生，

[naʊ] ['ɜːnɪst] [præk'tɪʃənər] [ɪn] ['nɪəli] ['evri] [lɑːdʒ] [taʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] ,

now	earnest	practitioners	in	nearly	every	large	town	of	the	British	Isles	,
现在	认真	从业者	在	几乎	每一个	大的	镇	的	这	英国	岛屿	,

现在，在不列颠群岛几乎每个大城镇都有认真的实践者。

[ðæt] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['sɜːdʒəri] [wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs]

that	the	leaders	of	our	department	of	Surgery	were	enabled	to	bring	this
那	这	领导人	的	我们的	部门	的	外科手术	是	已启用	到	带来	这

['speʃ(ə)l] [brɑːntʃ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,

special	branch	before	the	notice	of	Parliament	,
特别的	分支	前	这	注意	的	议会	,

我们外科部门的领导们得以将这一特殊分支提请议会注意。

[ænd; ənd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [bɪl] [wɪtʃ] [naʊ] ['gʌvnz] [ðə; ði] ['meθəd] [ænd; ənd][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɑːsɪz]

and	obtain	a	Bill	which	now	governs	the	method	and	extent	of	the	classes
和	获得	一个	账单	哪个	现在	统治	这	方法	和	程度	的	这	课程

[ænd; ənd]['hɒspɪt(ə)l] ['præktɪs] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] [skuːlz] .

and	hospital	practice	of	all	our	schools	.
和	医院	实践	的	全部	我们的	学校	.

并获得一项法案，该法案现在规范了我们所有学校的课程和医院实践的方法和范围。

[æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['lektʃərə(r)] ,

As	your	lecturer	,
作为	你的	讲师	,

作为你的讲师，

[aɪ] [meɪ] [pə'hæps] [wɪ'ðaʊt] ['egətɪz(ə)m; 'iː-]['menʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['dʒentlmən]

I	may	perhaps	without	egotism	mention	that	I	was	one	of	the	six	gentlemen
我	可能	也许	没有	自负	提到	那	我	曾是	一	的	这	六	先生们

[ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [ə'sɪstənt] ['dent(ə)l] ['sɜːdʒənz] [tuː; tə] [ðɪs] ['hɒspɪt(ə)l] ,

appointed	as	the	first	Assistant	Dental	Surgeons	to	this	Hospital	,
任命	作为	这	第一的	助手	牙科	外科医生	到	这	医院	,

我或许可以不带自负地提一下，我是这家医院首批任命的六位助理牙科医生之一。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [θruː] [ɪts][fɜːst][jɪə(r)][ɒv; əv] ['æktɪv] [laɪf] .

while	it	was	struggling	through	its	first	year	of	active	life	.
尽管	它	曾是	挣扎	通过	它是第一的		年	的	积极的	生活	.

在它艰难度过生命最初一年的时候。

[aɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][maɪ][pəʊst] ['nɪəli] [ten] [j'iəz] , [ʌn'tɪl] ['drɪvn] [baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] ['præktɪs] [tuː; tə]

I	remained	at	my	post	nearly	ten	years	,	until	driven	by	increasing	practice	to
我	剩余	在	我的	邮政	几乎	十	年	,	直到	驱动	经过	增加	实践	到

[rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] [wɜːk] ,

relinquish	the	work	,
放弃	这	工作	,

我在原岗位上工作了近十年，直到工作量日益增加，才不得不辞去这份工作。

[ðen] , [æz; əz] [naʊ] , ['kærid] [ɒn][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['hɒspɪt(ə)l] .

then	,	as	now	,	carried	on	in	your	Hospital	.
然后	,	作为	现在	,	携带	在	在	你的	医院	.

当时，就像现在一样，在你们医院继续进行。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] [ai] [ðen] [geɪnd] ,

It	is	the	knowledge	and	experience	I	then	gained	,
它	是	这	知识	和	经验	我	然后	获得	,

那是我当时获得的知识和经验。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlesnz] [ai][hæv; həv] [sɪns] [lɜːnt] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ˈtriːtmənt] [ɪn] [ˈpraɪvət]

and	the	lessons	I	have	since	learnt	as	the	result	of	treatment	in	private
和	这	课程	我	有	自从	学会了	作为	这	结果	的	治疗	在	私人的

[ˈpræktɪs] ,

practice	,
实践	,

以及我之后在私人诊所接受治疗过程中学到的经验教训，

[ðæt] [ai][hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][juː; jʊ] — [ˈmeni] [ˈfeljər] [ænd; ənd][sʌm; səm] [səkˈsesɪz] , [ˈmeni]

that	I	have	now	to	offer	you	—	many	failures	and	some	successes	,	many
那	我	有	现在	到	提供	你	—	许多	失败	和	一些	成功	,	许多

[əˈbɔːtɪv] [skiːm] ,

abortive	schemes	,
未遂	方案	,

我现在能提供给你们的，是许多失败的案例和一些成功的例子，以及许多流产的计划。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ɪnˈvenʃnz] [ðæt] [hæv; həv] [stʊd] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [taɪm] .

and	some	inventions	that	have	stood	the	test	of	time	.
和	一些	发明	那	有	站立	这	测试	的	时间	.

以及一些经受住了时间考验的发明。

[maɪ] [best] [θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒɪŋ] [kəˈmɪti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈhɒspɪt(ə)l] ,

My	best	thanks	are	due	to	the	Managing	Committee	of	this	Hospital	,
我的	最好的	谢谢	是	到期的	到	这	管理	委员会	的	这	医院	,

我衷心感谢这家医院的管理委员会。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪˈlektɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈkɒliːg] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [ˈælfrɪd] [ˈkəʊlmən] ,

for	electing	me	to	be	the	colleague	of	such	men	as	Alfred	Coleman	,
为了	选举	我	到	是	这	同事	的	这样的	男人	作为	阿尔弗雷德	科尔曼	,

感谢你们选举我与阿尔弗雷德·科尔曼这样的人共事，

[siː] . [es] . [təʊmz] , [ænd; ənd][diː] . [ˈluːɪs] .

C	.	S	.	Tomes	,	and	D	.	Lewis	.
C	.	S	.	书卷	,	和	D	.	刘易斯	.

CS Tomes 和 D. Lewis。

[ˈdʒentlmən] , [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈfʊli] [ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [duː; də][maɪ] [best] ,

Gentlemen	,	I	am	fully	conscious	of	the	honour	,	and	will	do	my	best	,
先生们	,	我	是	完全	有意识的	的	这	荣誉	,	和	将要	做	我的	最好的	,

各位先生，我深知这份荣誉，并将竭尽全力。

[ɪf] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɑː(r); ə(r)][ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈiː] ,

if	health	and	strength	are	given	me	,
如果	健康	和	力量	是	给定	我	,

如果我拥有健康和力量，

[tuː; tə] [rɪˈdiːm] [ɪn] [pɑːt] [ðə; ði] [lɒs] [juː; jʊ][hæv; həv] [səˈsteɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

to	redeem	in	part	the	loss	you	have	sustained	in	the	resignation	of	your
到	赎回	在	部分	这	损失	你	有	持续	在	这	辞职	的	你的

[leɪt] [ˈtiːtʃə(r)] ,

late	teacher	,
晚的	老师	,

为了部分弥补您因已故老师辞职而遭受的损失，

[ˈmɪstə(r)] . [dʒeɪmz] [smɪθ] [ˈtɜːnə(r)] .

Mr	.	James	Smith	Turner	.
先生	.	詹姆斯	史密斯	车工	.

詹姆斯·史密斯·特纳先生。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjənz] [ɪn]['hɒspɪt(ə)l] ['præktɪs] [held] [hɪm][ɪn] [haɪ]

I	know	that	you	and	your	companions	in	hospital	practice	held	him	in	high
我	知道	那	你	和	你的	同伴	在	医院	实践	握住	他	在	高的

[ɪ'stiːm] .

esteem	.
尊重	.

我知道你和你在医院的同事们都非常尊敬他。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [truː] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌndən] ['dent(ə)l] [skuːl] .

He	has	been	a	true	friend	to	the	London	Dental	School	.
他	有	到过	一个	真的	朋友	到	这	伦敦	牙科	学校	.

他一直是伦敦牙科学校的真挚朋友。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][raɪp][ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪənst] ['tiːtʃə(r)] ,

He	had	become	a	ripe	and	experienced	teacher	,
他	有	变得	一个	成熟	和	经验丰富的	老师	,

他已经是一位成熟且经验丰富的老师了。

[wʌn] ['fʊli] [ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði][best] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['triːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] ,

one	fully	alive	to	the	best	manner	of	treating	his	subject	,
一	完全	活	到	这	最好的	方式	的	治疗	他的	主题	,

一个完全了解如何以最佳方式对待其对象的人，

['pɑːsɪŋ] [baɪ] [wɒt] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [maɪt] [geɪn][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][frɒm; frəm] [bʊks] ,

passing	by	what	the	student	might	gain	for	himself	from	books	,
通过	经过	什么	这	学生	可能	获得	为了	他自己	从	图书	,

忽略了学生可能从书中获得的收获，

[tuː; tə] [dwel] [ə'pɒn] [ðəʊz] ['diːteɪlz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪərɪəns] [kʊd; kəd][səʊ] ['fʊli] [grɑːsp] .

to	dwell	upon	those	details	that	a	man	of	his	experience	could	so	fully	grasp	.
到	住	之上	那些	细节	那	一个	男人	的	他的	经验	可以	所以	完全	抓牢	.

仔细琢磨那些像他这样经验丰富的人能够完全理解的细节。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [mɪs] [hɪm] ,

But	much	as	we	miss	him	,
但	很多	作为	我们	错过	他	,

尽管我们非常想念他，

[wiː; wi] [meɪ] [jet] [kən'grætʃəleɪt] [ɑː'selvz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt][tuː; tə] [mɔːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [deθ]

we	may	yet	congratulate	ourselves	that	we	have	not	to	mourn	over	the	death
我们	可能	然而	祝贺	我们自己	那	我们	有	不是	到	哀悼	超过	这	死亡

[ɒv; əv][səʊ] [gʊd] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][ə; eɪ] [frend] .

of	so	good	and	faithful	a	friend	.
的	所以	好的	和	忠实	一个	朋友	.

我们或许可以庆幸自己不必为这样一位善良忠诚的朋友的离世而悲伤。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [æz; əz] ['æktɪvli] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ə'nʌðə(r)] [sfɪə(r)] [ɒv; əv]['dent(ə)l][laɪf] ;

He	is	now	as	actively	at	work	in	another	sphere	of	Dental	life	;
他	是	现在	作为	积极	在	工作	在	其他	领域	的	牙科	生活	;

他现在在牙科领域的另一个方面也同样活跃；

[hiː; hi][ɪz]['iːv(ə)n] ['wɜːkɪŋ] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ɪn] [pə'fektɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [hæz; həz][səʊ]

he	is	even	working	harder	than	ever	in	perfecting	the	work	that	has	so
他	是	甚至	在职的	更难	比	曾经	在	完善	这	工作	那	有	所以

['prɔspə] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['mesəz] . Tomes477

prospered	in	the	hands	of	Messrs	.	Tomes477
繁荣昌盛	在	这	双手	的	先生们	.	Tomes477

他比以往任何时候都更加努力地完善Tomes477先生们已经取得巨大成功的工作。

[ænd; ənd]['tɜːnə(r)] .

and	Turner	.
和	车工	.

以及特纳。

[hiː; hi][ɪz] [kən'sɒlɪdeɪtɪŋ] [ðə; ði]['dent(ə)l][ækt][ɒv; əv] - ,

He	is	consolidating	the	Dental	Act	of	1878	,
他	是	巩固	这	牙科	行为	的	-	,

他正在整合1878年的《牙科法案》。

['meɪkɪŋ] ['evri] ['efət] [tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv] - [æz; əz] ['pɜːfɪkt] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ,

making	every	effort	to	render	the	Register	of	1881	as	perfect	as	may	be	,
制作	每一个	努力	到	使成为	这	登记	的	-	作为	完美的	作为	可能	是	,

尽一切努力使1881年的登记册尽可能完美，

[ænd; ənd][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv]['dent(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

and	to	raise	the	standard	of	Dental	Education	throughout	Great	Britain	.
和	到	增加	这	标准	的	牙科	教育	自始至终	伟大的	英国	.

并提高全英国的牙科教育水平。

[ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['dent(ə)l] [skuːlz] [meɪ] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [di'mɑːnd, -'mænd]

That	the	number	of	Dental	Schools	may	be	equal	to	what	is	now	demanded
那	这	数字	的	牙科	学校	可能	是	平等的	到	什么	是	现在	要求

[baɪ] ['stjʊdnts] ,

by	students	,
经过	学生	,

牙科院校的数量或许能够满足学生目前的入学需求。

[ðə; ði] [skuːlz] [biː; bi] [saʊnd] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] ['paʊə(r)] ,

the	schools	be	sound	in	teaching	power	,
这	学校	是	声音	在	教学	力量	,

学校应具备健全的教学能力，

[ðə; ði] [men] [ɪ'lektɪd] [æz; əz] ['tiːtʃə(r)z] [biː; bi] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [ɪn][ðeə(r)] ['njuːli] [ə'pɔɪntɪd] [wɜːk] ,

the	men	elected	as	teachers	be	conscientious	in	their	newly	appointed	work	,
这	男人	当选	作为	教师	是	尽责的	在	他们的	新	任命	工作	,

当选教师的男士应认真履行其新任职务。

[ðæt] [fʊl] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] ['kɔːsɪz] [ɒn] [iːtʃ] ['dent(ə)l]['sʌbdʒɪkt][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] — [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]

that	full	and	complete	courses	on	each	Dental	subject	be	delivered	—	these	are
那	满的	和	完全的	课程	在	每个	牙科	主题	是	发表	—	这些	是

[ə; eɪ] [fjuː] ['aɪtəmz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['deɪli] [wɜːk] .

a	few	items	of	his	daily	work	.
一个	很少	项目	的	他的	日常的	工作	.

确保每个牙科科目都能开设完整全面的课程——这只是他日常工作中的几项内容。

[ðə; ði][end][ænd; ənd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'devə(r)] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði]

The	end	and	object	of	his	endeavours	is	that	the	students	in	the
这	结尾	和	目的	的	他的	努力	是	那	这	学生	在	这

['veərɪəs] [skuːlz] [meɪ] ['gæðə(r)]['waɪdə(r)] [stɔːz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [kə'rɪkjələm] ,

various	schools	may	gather	wider	stores	of	knowledge	during	their	curriculum	,
各种各样的	学校	可能	收集	更广泛	商店	的	知识	期间	他们的	课程	,

他努力的最终目的和目标是让各学校的学生在学习过程中积累更广泛的知识。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['veərɪəs] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['bɒdɪz] [meɪ] [siː] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ə; eɪ]['haɪə(r)]

so	that	the	various	examining	bodies	may	see	their	way	to	enforce	a	higher
所以	那	这	各种各样的	检查	身体	可能	看	他们的	方式	到	执行	一个	更高

['stændəd] [ɒv; əv][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɪz] [naʊ] [ɪn'fɔːst] [tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði][el] . [diː] . [es] .

standard	of	examination	than	is	now	enforced	to	obtain	the	L	.	D	.	S	.
标准	的	考试	比	是	现在	强制执行	到	获得	这	L	.	D	.	S	.

[dɪ'pləʊmə] ,

Diploma	,
文凭	,

这样一来，各个考试机构或许就能找到办法，实施比现在更高的考试标准，以获得摩门教文凭。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] .

and	the	coveted	power	of	registration	.
和	这	令人垂涎的	力量	的	登记	.

以及令人垂涎的注册权。

[ðəʊz] ['dʒentlmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['membəz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['tɜːrnərz] [klɑːs] [lɑːst][jɪə(r)] [wɪl] [dʒɔɪn]

Those	gentlemen	who	were	members	of	Mr	.	Turner's	class	last	year	will	join
那些	先生们	WHO	是	成员	的	先生	.	特纳的	班级	最后的	年	将要	加入

[wɪð] [ˌem 'iː][ɪn] ['wɪʃɪŋ] [hɪm] [lɒŋ] [laɪf][ænd; ənd] ['enədʒi] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz][self] - [ɪm'pəʊzd][tɑːsk]

with	me	in	wishing	him	long	life	and	energy	to	complete	his	self	-	imposed	task
和	我	在	祝	他	长的	生活	和	活力	到	完全的	他的	自己	-	强加	任务

.

:

.

去年曾是特纳先生班上同学的各位先生将与我一起祝愿他长寿，精力充沛地完成他自己给自己设定的任务。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['speʃ(ə)l]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][maɪ]['lektʃə(r)] .

To	come	to	the	special	subject	of	my	lecture	.
到	来	到	这	特别的	主题	的	我的	演讲	.

现在来说说我演讲的主题。

[æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] [prə'vəʊkɪŋ] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [rɪ'tɔːt] [ɒv; əv] “ ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['leðə(r)] ,

At	the	risk	of	provoking	the	well	-	known	retort	of	“	nothing	like	leather	,
在	这	风险	的	挑衅	这	出色地	-	已知	反驳	的	“	没有什么	喜欢	皮革	,

冒着引发那句众所周知的反驳“没有什么比得上皮革”的风险，

” [aɪ]['ventʃə(r)][tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðæt] [nəʊ][mæn][kæn; kən]['evə(r)] [pruːv] [hɪm'self][ə; eɪ] [gʊd] ['dent(ə)l]

”	I	venture	to	assert	that	no	man	can	ever	prove	himself	a	good	Dental
”	我	风险投资	到	断言	那	不	男人	能	曾经	证明	他自己	一个	好的	牙科

['sɜːdʒən] [ən'les] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [skɪld] ['ɑːtɪst][ɪn]['dent(ə)l] [mə'kænɪks] .

Surgeon	unless	he	is	a	skilled	artist	in	Dental	Mechanics	.
外科医生	除非	他	是	一个	熟练	艺术家	在	牙科	机械学	.

我敢断言，除非一个人精通牙科技工，否则他永远无法证明自己是一名优秀的牙科医生。

[tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

To	kindle	a	spark	of	my	own	enthusiasm	for	the	subject	,
到	点燃	一个	火花	的	我的	自己的	热情	为了	这	主题	,

为了点燃我对这个主题的热情，

[tuː; tə][fæn] [ðæt] [spɑːk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fleɪm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [bɜːn] [braɪtə] [ænd; ənd] [braɪtə] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]

to	fan	that	spark	into	a	flame	that	shall	burn	brighter	and	brighter	in	your
到	扇子	那	火花	进入	一个	火焰	那	将	烧伤	更亮	和	更亮	在	你的

[laɪf] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði][faɪl][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'greɪvə(r)] ,

life	until	you	lay	down	the	file	and	the	engraver	,
生活	直到	你	躺	向下	这	文件	和	这	雕刻师	,

让那火花燃成熊熊烈火，在你的生命中越烧越旺，直到你放下锉刀和雕刻刀为止。

[wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [sʌm; səm] [gʊd] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

with	a	sense	that	you	have	done	some	good	work	in	the	world	,
和	一个	感觉	那	你	有	完毕	一些	好的	工作	在	这	世界	,

带着一种觉得自己为世界做了一些好事的感觉，

[ɪz][æt; ət][wʌns][maɪ] [ɪn'devə(r)] [ænd; ənd][maɪ]['djuːti] .

is	at	once	my	endeavour	and	my	duty	.
是	在	一次	我的	努力	和	我的	责任	.

这既是我的努力，也是我的职责。

[ə; eɪ]['peɪntə(r)][ɔː(r)]['skʌlptə(r)][ɒv; əv] ['emɪnəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [ɪz] ['friːkwəntli] [ðə; ði]['liːdə(r)][ɪn]

A	painter	or	sculptor	of	eminence	in	his	profession	is	frequently	the	leader	in
一个	画家	或者	雕塑家	的	卓越	在	他的	职业	是	频繁地	这	领导者	在

[ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [wɜːld] ,

the	fashionable	world	,
这	时髦	世界	,

在各自领域享有盛誉的画家或雕塑家，往往也是时尚界的领军人物。

[hiː; hi][ɪz] [fiːst] [baɪ][ðə; ði]['sɪti] ['gɪldz] , [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɪz] [sɔːt] [baɪ][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd]

he	is	feasted	by	the	city	guilds	,	his	company	is	sought	by	the	rich	and
他	是	盛宴	经过	这	城市	公会	,	他的	公司	是	寻求	经过	这	富有的	和

['nəʊb(ə)l] ,

noble	,
高贵	,

他受到城市行会的款待，富人和贵族都争相与他交往。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['ɒntreɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪtərəri] ['sɜːklz] [ɒv; əv] ['evri] ['kæpɪt(ə)l] ,

he	has	the	entrée	to	the	literary	circles	of	every	capital	,
他	有	这	主菜	到	这	文学	界	的	每一个	首都	,

他与各大城市的文学圈都有着千丝万缕的联系。

[jet] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst][ɪz] , [æt; ət][best] ,

yet	the	work	of	the	artist	is	,	at	best	,
然而	这	工作	的	这	艺术家	是	,	在	最好的	,

然而，这位艺术家的作品充其量只是.....

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌriːprə'djuːs][ə; eɪ][feɪnt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪn][kəʊld]['mɑːb(ə)l][ɔː(r)][ɒn] [ɪn'ænɪmət]

but	to	reproduce	a	faint	imitation	of	nature	in	cold	marble	or	on	inanimate
但	到	复制	一个	头晕的	模仿	的	自然	在	寒冷的	大理石	或者	在	无生命

['kænvəs] .

canvass	.
帆布	.

但要在冰冷的大理石或无生命的画布上，勉强复制出自然的微弱模仿。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['hændiwɜːk] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .

The	subjects	of	your	handiwork	will	be	full	of	life	and	animation	.
这	主题	的	你的	手工制品	将要	是	满的	的	生活	和	动画片	.

你的作品将栩栩如生，充满活力。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['nesəsəri] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ?

What	is	the	necessary	training	for	such	accomplishments	?
什么	是	这	必要的	训练	为了	这样的	成就	?

要取得这样的成就，需要接受哪些必要的训练?

[ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['bjuːti] ,

A	full	and	perfect	realization	of	all	the	forms	of	human	beauty	,
一个	满的	和	完美的	实现	的	全部	这	表格	的	人类	美丽	,

对人类所有美形式的充分而完美的展现，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['wʊmənz] ['bjuːti] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] .

and	of	woman's	beauty	in	particular	.
和	的	女性的	美丽	在	特别的	.

尤其是女性的美。

[waɪ] [duː; də] I478

Why	do	I478
为什么	做	I478

为什么 I478

[dwel] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði] [kəm'pliːt] [fɔːm] [ɒv; əv] ['bjuːti] ?

dwell	so	much	on	the	complete	form	of	beauty	?
住	所以	很多	在	这	完全的	形式	的	美丽	?

如此执着于追求完美的美?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ] [feɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['pɜːfɪkt] [ɪn] ['bjuːti] , [ən'les] [ɪts] ['fiːtʃəz] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl]

Because	no	face	can	be	perfect	in	beauty	,	unless	its	features	each	and	all
因为	不	脸	能	是	完美的	在	美丽	,	除非	它是	特征	每个	和	全部

[ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['hɑːməni] .

are	in	harmony	.
是	在	和谐	.

因为只有五官和谐统一，才能称得上完美无瑕的美。

[ðə; ði] [tiːθ] [hæv; həv][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliəli] [mɑːkt] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːtʃəz] :

The	teeth	have	a	peculiarly	marked	position	in	relation	to	the	features	:
这	牙齿	有	一个	奇特地	标记	位置	在	关系	到	这	特征	:

牙齿相对于面部特征的位置具有非常显著的特点：

[wʌn] ['mɪsɪŋ] [lɪŋk][ɪn][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [wɪl] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][mɑː(r)][ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv]

one	missing	link	in	the	circle	will	attract	attention	and	mar	the	harmony	of
一	丢失的	关联	在	这	圆圈	将要	吸引	注意力	和	马尔	这	和谐	的

[æn; ən] ['ʌðəwaɪz] ['lʌvli] [feɪs] ,

an	otherwise	lovely	face	,
一个	否则	迷人的	脸	,

圆圈中缺失的一环就会引人注目，破坏原本美丽的脸庞的和谐。

[laɪk][ə; eɪ] [fɔːls] [kɔːd] [ɪn]['mjuːzɪk] .

like	a	false	chord	in	music	.
喜欢	一个	错误的	弦	在	音乐	.

就像音乐中的假和弦一样。

[prə'dʒektɪŋ] , [dis'kʌlə] , [ɪ'regjələ(r)] , [ˌmɪs'ʃeɪpən] , ['kraʊdɪd] [tiːθ] , [ɔːl] [tend] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]

Projecting	,	discoloured	,	irregular	,	misshapen	,	crowded	teeth	,	all	tend	to	destroy
投影	,	变色	,	不规律的	,	畸形	,	挤	牙齿	,	全部	趋向	到	破坏

['sɪmətri] .

symmetry	.
对称	.

牙齿突出、变色、不规则、畸形、拥挤，这些都会破坏面部对称性。

[ɪf] [səʊ][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kɔːs] [ɒv; əv] [den'tɪʃn] , [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] !

If	so	in	the	natural	course	of	dentition	,	how	much	more	in	the	artificial	!
如果	所以	在	这	自然的	课程	的	牙齿	,	如何	很多	更多的	在	这	人造的	!

如果自然长牙过程中都会出现这种情况，那么人工牙齿的情况就更是如此了！

[aɪ] [wʊd] [ɜːdʒ] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [æt; ət] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	would	urge	you	all	to	undertake	at	starting	a	thorough	study	of	the
我	会	敦促	你	全部	到	承担	在	开始	一个	彻底	学习	的	这

['nɔːm(ə)l][bəʊnz][ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] .

normal	bones	of	the	skull	.
普通的	骨头	的	这	颅骨	.

我强烈建议大家着手对颅骨的正常骨骼进行彻底研究。

['nɔːm(ə)l] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] . — [ɪn][ðə; ði][ˌænə'tɒmɪk(ə)l] [klɑːs] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['dʒen(ə)rəl]

Normal	bones	of	the	face	.	—	In	the	anatomical	class	at	your	general
普通的	骨头	的	这	脸	.	—	在	这	解剖学	班级	在	你的	一般的

['hɒspɪt(ə)l][juː; jʊ] [wɪl] ['stʌdi] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l]['diːteɪl] ,

hospital	you	will	study	the	bones	of	the	face	in	considerable	detail	,
医院	你	将要	学习	这	骨头	的	这	脸	在	大量	细节	,

面部正常骨骼——在你们医院的解剖课上，你们将非常详细地学习面部骨骼。

[bʌt; bət][ðeə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][daɪ'rektɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] [ɔː(r)]['dʒen(ə)rəl]

but	there	your	attention	will	be	directed	to	the	common	or	general
但	那里	你的	注意力	将要	是	指导	到	这	常见的	或者	一般的

['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊnz] .

characters	of	the	bones	.
人物	的	这	骨头	.

但在那里，你的注意力将被引导到骨骼的共同特征或一般特征上。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðeə(r)][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] , [ðeə(r)] ['prəʊsesɪz] ,

You	will	there	have	to	learn	the	usual	shape	of	the	bones	,	their	processes	,
你	将要	那里	有	到	学习	这	通常	形状	的	这	骨头	,	他们的	流程	,

在那里，你必须学习骨骼的常见形状及其结构。

[rɪdʒɪz] , [gruːvz] [ænd; ənd] [dɪ'preʃnz] ; [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃəʊn] [ðə; ði] ['kærəktəz] ,

ridges	,	grooves	and	depressions	;	you	will	be	shewn	the	characters	,
山脊	,	凹槽	和	抑郁症	;	你	将要	是	展示	这	人物	,

脊、沟和凹陷；你会看到这些字符，

[nɒt]['əʊnli][baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [æt; ət][wʌns] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ,

not	only	by	which	you	may	at	once	recognise	them	,
不是	仅有的	经过	哪个	你	可能	在	一次	认出	他们	,

不仅通过这些特征你可以立即认出它们，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlweɪz] ['rekəgnaɪz] [ɪn][ðem; ðəm] .

but	which	you	may	always	recognise	in	them	.
但	哪个	你	可能	总是	认出	在	他们	.

但你总能从中认出他们。

[aɪ] ['kænɒt] [tuː] ['strɒŋli] [ɜːdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə]['mɑːstə(r)][ɔːl] [ðiːz] ['diːteɪlz] .

I	cannot	too	strongly	urge	you	to	master	all	these	details	.
我	不能	也	强烈	敦促	你	到	掌握	全部	这些	细节	.

我必须强烈敦促你掌握所有这些细节。

[bʌt; bət] , ['dʒentlmən] , [hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['stʌdi] [ðiːz] [bəʊnz] [ɪn][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['mænə(r)] ;

But	,	Gentlemen	,	here	we	have	to	study	these	bones	in	a	practical	manner	;
但	,	先生们	,	这里	我们	有	到	学习	这些	骨头	在	一个	实际的	方式	;

但是，先生们，我们必须以实际的方式来研究这些骨骼；

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ðem; ðəm][æz; əz] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kauntənəns] [ɒv; əv]

we	have	to	look	upon	them	as	parts	of	the	living	countenances	of
我们	有	到	看	之上	他们	作为	部分	的	这	活的	面容	的

['aʊə(r)]['peɪʃ(ə)nts] ,

our	patients	,
我们的	患者	,

我们必须将它们视为病人鲜活面容的一部分，

[ænd; ənd][æz; əz][nəʊ] [tuː] ['feɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][ɪg'zæktli][ə'laɪk] , [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['feɪsɪz][ɪz]

and	as	no	two	faces	are	exactly	alike	,	a	study	of	individual	faces	is
和	作为	不	二	面孔	是	确切地	同样	,	一个	学习	的	个人	面孔	是

['nesəsəri] ,

necessary	,
必要的	,

由于世上没有两张脸是完全相同的，因此对个体面孔进行研究是必要的。

[æz; əz][ə; eɪ] ['graʊndwɜːk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] [ɪn] ['præktɪkl] [mə'kænɪkl] ['dentɪstri] ,

as	a	groundwork	for	your	success	in	practical	mechanical	dentistry	,
作为	一个	基础工作	为了	你的	成功	在	实际的	机械的	牙科	,

作为你在实用机械牙科领域取得成功的基础，

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] ['stʌdi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['spesəmən] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪʃ(ə)l] [bəʊnz] .

and	you	must	study	individual	specimens	of	each	of	the	facial	bones	.
和	你	必须	学习	个人	标本	的	每个	的	这	面部的	骨头	.

你必须研究每一块面部骨骼的个体标本。

[ə; eɪ] ['keələs] [əb'zɜːvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]['niːgrəuz] [mait] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ə'laɪk] ,

A	careless	observer	of	a	crowd	of	negroes	might	think	they	were	all	alike	,
一个	粗心	观察员	的	一个	人群	的	黑人	可能	思考	他们	是	全部	同样	,

粗心的观察者看到一群黑人可能会认为他们都一样。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [i:tʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [blæk] [skɪn] , ['wʊli] [heə(r)] , [rɪ'tri:tɪŋ] ['fɔ:hed] , [θɪk] [lɪps]

because	each	had	a	black	skin	,	woolly	hair	,	retreating	foreheads	,	thick	lips
因为	每个	有	一个	黑色的	皮肤	,	毛茸茸的	头发	,	撤退	额头	,	厚的	嘴唇

[ænd; ənd] [waɪt] [ti:θ] .

and	white	teeth	.
和	白色的	牙齿	.

因为他们都拥有黝黑的皮肤、卷曲的头发、后缩的额头、厚厚的嘴唇和洁白的牙齿。

[bʌt; bət] [jet] [ə; eɪ] [kləʊz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wʊd] ['kwɪkli] [tel] [hɪm][ɪn] [tru:θ] [ðeə(r)] [keɪm] [bɪ'haɪnd][ɔ:l]

But	yet	a	close	observation	would	quickly	tell	him	in	truth	there	came	behind	all
但	然而	一个	关闭	观察	会	迅速地	告诉	他	在	真相	那里	来了	在后面	全部

[ði:z] [kɔ:s] [ri'zembləns] ,

these	coarse	resemblances	,
这些	粗	相似之处	,

然而，只要仔细观察，他很快就会发现，所有这些粗糙的相似之处背后都隐藏着真相。

['mɪnɪt] , [bʌt; bət] ['nəʊtwɜ:ðɪ] ['dɪfərənsɪz] ,

minute	,	but	noteworthy	differences	,
分钟	,	但	值得注意	差异	,

细微但值得注意的差异

['dɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [teɪk] [nəʊt] [ɒv; əv] [bɪ'fɔ:(r)] ['ɪntəkɔ:s] [wɪð]

differences	which	he	would	be	compelled	to	take	note	of	before	intercourse	with
差异	哪个	他	会	是	被迫	到	拿	笔记	的	前	交往	和

[ðem; ðəm] [wʊd] [bi:; bi]['pɒsəb(ə)l] .

them	would	be	possible	.
他们	会	是	可能的	.

在与她们发生性关系之前，他必须注意到这些差异。

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ə'nætəmɪst] ['mɪəli] [pɔɪnts] [aʊt][tu:; tə][ju:; jʊ] [haʊ] [ɔ:l] ['pælət]

In	the	same	way	a	general	anatomist	merely	points	out	to	you	how	all	palates
在	这	相同的	方式	一个	一般的	解剖学家	仅仅	积分	出去	到	你	如何	全部	味蕾

[ɑ:(r); ə(r)][ə'laɪk] ,

are	alike	,
是	同样	,

就像普通解剖学家只会向你指出所有人的腭部结构都相同一样，

[ænd; ənd][aɪ][wɒnt][tu:; tə][gəʊ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [wɪð] ['i:kwəl] [tru:θ] [haʊ] [nəʊ] [tu:] are479

and	I	want	to	go	farther	and	shew	you	with	equal	truth	how	no	two	are479
和	我	想	到	去	更远	和	展示	你	和	平等的	真相	如何	不	二	are479

而且我想更进一步，用同样的真理向你们展示，世上没有两个人是完全相同的479

[ə'laɪk] , [bʌt; bət][ɔ:l]['dɪfə(r)] .

alike	,	but	all	differ	.
同样	,	但	全部	不同	.

相似之处，但又各不相同。

[dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] , ['dʒentlmən] ,

Depend	upon	it	,	gentlemen	,
依赖	之上	它	,	先生们	,

各位先生，请相信我。

[jɔ:(r); jə(r)] ['ju:sflnəs] [ænd; ənd] [sək'ses] [wɪl] ['veəri] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [skɪl] [ɪn] [pə'si:vɪŋ] [ði:z] ['lesə(r)]

your	usefulness	and	success	will	vary	with	your	skill	in	perceiving	these	lesser
你的	用处	和	成功	将要	各不相同	和	你的	技能	在	感知	这些	较少

['dɪfərənsɪz] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

differences	which	characterise	individuals	.
差异	哪个	特征	个人	.

你的能力和成功与否，取决于你感知个体间细微差异的能力。

[ðə; ði] [best] [neɪm] [ai] [kæn; kən] [gɪv] [tuː; tə] [ðɪs] ['stʌdi] [ɪz] [kəm'pærətɪv] ['hjuːmən] [ə'nætəmi] .

The	best	name	I	can	give	to	this	study	is	comparative	human	anatomy	.
这	最好的	姓名	我	能	给	到	这	学习	是	比较	人类	解剖学	.

我能给这项研究起的最佳名称是比较人体解剖学。

[let] [juː 'es] [teɪk] [sʌm; səm] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [miːn] .

Let	us	take	some	examples	of	what	I	mean	.
让	我们	拿	一些	示例	的	什么	我	意思是	.

让我们举几个例子来说明我的意思。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [dʒɔː] [bəʊn] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['kɒmpleks] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪs] .

The	upper	jaw	bone	is	the	most	complex	of	all	the	bones	of	the	face	.
这	上	颚	骨	是	这	最多	复杂的	的	全部	这	骨头	的	这	脸	.

上颌骨是面部所有骨骼中最复杂的一块。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ɪts] ['sentrəl] [pɑːt] [ɔː(r)] ['bɒdi] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] ['kævəti]

Looking	at	its	central	part	or	body	we	are	first	of	all	struck	with	the	cavity
寻找	在	它是	中央	部分	或者	身体	我们	是	第一的	的	全部	击	和	这	空腔

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] ['æntrəm] [ɒv; əv] ['haɪˌmɔr] .

in	it	—	the	antrum	of	Highmore	.
在	它	—	这	窦	的	海莫尔	.

观察它的中心部分或主体，我们首先会注意到它里面的空腔——海莫尔窦。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bəʊnz] ,

Now	,	if	you	take	a	hundred	bones	,
现在	, 如果	你	拿	一个	百	骨头	,	

现在，如果你拿一百根骨头，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [tuː] ['æntrə] [ɪg'zæktli] [ə'laɪk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['dɪfə(r)] [ɪn] [saɪz]

you	will	not	be	able	to	find	two	antra	exactly	alike	,	but	they	will	differ	in	size
你	将要	不是	是	有能力的	到	寻找	二	安特拉	确切地	同样	,	但	他们	将要	不同	在	尺寸

,

,

,

你不可能找到两个完全相同的窦房结石，它们的大小会有所不同。

[ɪn] [ʃeɪp] , [ɪn] [depθ] , [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] ,

in	shape	,	in	depth	,	in	width	,
在	形状	,	在	深度	,	在	宽度	,

形状、深度、宽度，

[ænd; ənd] [ɪn] [saɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['æŋglz] [ænd; ənd] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɔːlz] .

and	in	size	of	their	angles	and	inclination	of	each	of	their	walls	.
和	在	尺寸	的	他们的	角度	和	倾角	的	每个	的	他们的	墙壁	.

以及它们的角度和每面墙的倾斜度的大小。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðiːz] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] , ['ðeəfɔː(r)] ,

And	all	these	peculiarities	influence	the	countenance	,	and	must	,	therefore	,
和	全部	这些	特殊性	影响	这	面容	,	和	必须	,	所以	,

所有这些特征都会影响面容，因此必然如此。

[biː; bi] ['stʌdid] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [həʊp] [tuː; tə] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [lɒst] ['dent(ə)l]

be	studied	before	you	can	hope	to	be	successful	in	replacing	the	lost	dental
是	研究	前	你	能	希望	到	是	成功的	在	替换	这	丢失的	牙科

['ɔːrgənz] .

organs	.
器官	.

在成功替换缺失的牙齿器官之前，需要进行深入研究。

[ðə; ði] [haɪ] [tʃiːk] [bəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skɑːtʃmən] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [fə'mɪliə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	high	cheek	bone	of	the	Scotchman	is	a	very	familiar	example	of	the
这	高的	脸颊	骨	的	这	苏格兰人	是	一个	非常	熟悉的	例子	的	这

[ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['æntrəm] .

effect	of	a	variation	in	the	antrum	.
影响	的	一个	变化	在	这	窦	.

苏格兰人的高颧骨是上颌窦变异所致的一个非常典型的例子。

[ðə; ði] [æl'viːələ(r)] ['prəʊses] . — [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['setɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tiːθ] ['veəriz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ɪts] [depθ] ,

The	alveolar	process	.	—	The	natural	setting	of	the	teeth	varies	also	in	its	depth	,
这	肺泡	过程	.	—	这	自然的	环境	的	这	牙齿	变化	还	在	它是	深度	,

牙槽突——牙齿的自然位置深度也各不相同，

['θɪknəs] , ['smuːðnəs] , [ɪˌregjə'lærəti] , [ænd; ənd] [məʊst] [ɪm'pɔːtntli] [ɪn] [ɪts] [kɜːv] , [wɪtʃ] [meɪ]

thickness	,	smoothness	,	irregularity	,	and	most	importantly	in	its	curve	,	which	may
厚度	,	平滑度	,	不规则	,	和	最多	重要	在	它是	曲线	,	哪个	可能

[biː; bi] [ə; eɪ] [brɔːd] ,

be	a	broad	,
是	一个	广阔	,

厚度、光滑度、不规则性，以及最重要的曲线，曲线可能很宽，

['əʊpən] ['semi] - ['sɜːk(ə)l] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['semi] - [ɪ'lɪps] .

open	semi	-	circle	,	or	a	narrow	semi	-	ellipse	.
打开	半	-	圆圈	,	或者	一个	狭窄的	半	-	椭圆	.

开口半圆，或狭长半椭圆。

[ðə; ði] ['neɪz(ə)l] ['prəʊses] , [tuː] , ['veəriz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] ['dɪfrənt] ['spesəmən] ; [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]

The	nasal	process	,	too	,	varies	as	much	in	different	specimens	;	you	will	find
这	鼻腔	过程	,	也	,	变化	作为	很多	在	不同的	标本	;	你	将要	寻找

['dɪfərənsɪz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,

differences	in	length	,
差异	在	长度	,

鼻突在不同标本之间也存在很大差异；你会发现长度上的差异，

[bredθ] , [ɪn] [ðə; ði] ['æŋg(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊn] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]

breadth	,	in	the	angle	it	forms	with	the	body	of	the	bone	,	and	with	the
宽度	,	在	这	角度	它	表格	和	这	身体	的	这	骨	,	和	和	这

['frʌntl] [bəʊnz] ;

frontal	bones	;
正面	骨头	;

宽度，体现在其与骨体和额骨所形成的角度；

[ɔːl] [ðiːz] [pə'tɪkjələz] ['mɒdɪfaɪ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊz] ,

all	these	particulars	modify	the	shape	of	the	nose	,
全部	这些	细节	调整	这	形状	的	这	鼻子	,

所有这些因素都会改变鼻子的形状。

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

and	as	I	shall	have	to	point	out	to	you	,
和	作为	我	将	有	到	观点	出去	到	你	,

正如我将要向你们指出的那样，

[nəʊ] ['fiːtʃə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['hjuːmən] [nəʊz] [ɪn] [ɪts]

no	feature	is	more	worthy	of	your	careful	study	than	the	human	nose	in	its
不	特征	是	更多的	值得	的	你的	小心	学习	比	这	人类	鼻子	在	它是

['nʌmbələs] [və'raɪətiz] .

numberless	varieties	.
无数	品种	.

人类的鼻子种类繁多，值得我们仔细研究，没有哪个特征比这更值得我们认真研究了。

[ðə; ði]['meɪlə(r)]['prəʊses][ɒv; əv] [ðɪs] [bəʊn][hæz; həz]['sɪmələ(r)] [və'raɪətiz] .

The	malar	process	of	this	bone	has	similar	varieties	.
这	颧骨	过程	的	这	骨	有	相似的	品种	.

该骨的颧突有类似的变体。

['nəʊtɪs] [ə'gen] [ðə; ði] ['pælət] [pleɪt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [ɪn] [bredθ] [ænd; ənd] [ɑːtʃ] ,

Notice	again	the	palate	plate	how	it	differs	in	breadth	and	arch	,
注意	再次	这	味蕾	盘子	如何	它	不同	在	宽度	和	拱	,

再次注意上颚板的宽度和弧度有何不同，

[ænd; ənd][səʊ] ['mɔdifai] [ɪm'pɔːtntli] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['dentʃə(r)]

and	so	modifies	importantly	the	roof	of	the	mouth	,	to	which	a	denture
和	所以	修改	重要	这	屋顶	的	这	嘴	,	到	哪个	一个	假牙

[hæz; həz] [biːn] [ə'dæptɪd] .

has	been	adapted	.
有	到过	改编	.

因此，它对口腔顶部（即假牙的安装位置）进行了重要的改变。

[ðə; ði]['meɪlə(r)] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'laɪk] [ɪn] ['θɪknəs] , [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['æŋglz] , [leŋkθ; leŋθ]

The	malar	bones	are	unlike	in	thickness	,	the	size	of	their	angles	,	length
这	颧骨	骨头	是	与此不同	在	厚度	,	这	尺寸	的	他们的	角度	,	长度

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɒfsprɪŋ] ['prəʊsesɪz] ,

of	their	offspringing	processes	,
的	他们的	后代	流程	,

颧骨的厚度、角度大小、突起长度各不相同。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt][məʊd][ɒv; əv] [ɑːˌtɪkju'leɪʃn] [wɪð] ['neɪbərɪŋ] [bəʊnz] .

and	in	the	exact	mode	of	articulation	with	neighbouring	bones	.
和	在	这	精确的	模式	的	关节	和	邻接	骨头	.

并且与相邻骨骼以完全一致的关节方式连接。

[siː] [tuː] , [haʊ] ['frʌntl] [bəʊnz] ['veəri] , [ɪn][wʌn] [keɪs] [ə; eɪ] [brɔːd] , [bəʊld][laɪn]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,

See	too	,	how	frontal	bones	vary	,	in	one	case	a	broad	,	bold	line	forehead	,
看	也	,	如何	正面	骨头	各不相同	,	在	一	案件	一个	广阔	,	大胆的	线	前额	,

还要注意额骨的差异，例如有些人的额头线条宽阔而明显。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [θɜːd] ['nærəʊ] and480

in	another	overhanging	,	in	a	third	narrow	and480
在	其他	悬垂	,	在	一个	第三	狭窄的	and480

在另一个悬垂处，在第三个狭窄处，480

['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [miːt] [wɪð] ['ɪnfɪnət] [və'raɪətiz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [ɛkstɹ'iːmz] .

pointed	,	and	you	meet	with	infinite	varieties	between	these	extremes	.
尖	,	和	你	见面	和	无限	品种	之间	这些	极端情况	.

有棱角的，而介于这些极端情况之间的则是无穷无尽的变化。

[ɪn] ['pɑːsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪz(ə)l][bəʊnz] ,

In	passing	to	the	nasal	bones	,
在	通过	到	这	鼻腔	骨头	,

接下来是鼻骨，

[nɒt]['əʊnli][mʌst; məst][wiː; wi]['nəʊtɪs] [haʊ] [ðeɪ] ['dɪfə(r)][ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] ,

not	only	must	we	notice	how	they	differ	in	length	and	breadth	,
不是	仅有的	必须	我们	注意	如何	他们	不同	在	长度	和	宽度	,

我们不仅要注意到它们在长度和宽度上的差异，

[ænd; ənd][ðə; ði]['levə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] ['edʒɪz] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːtʃ] [ɪz]

and	the	level	of	their	edges	,	but	that	the	shape	of	their	arch	is
和	这	等级	的	他们的	边缘	,	但	那	这	形状	的	他们的	拱	是

['kɒnstəntli] ['veərɪŋ] ;

constantly	varying	;
不断地	变化	;

以及它们边缘的水平度，但它们的拱形形状却不断变化；

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [brɔːd] [ænd; ənd] [ˈraʊndɪd] , [ɔː(r)] [ˈnærəʊ] [ænd; ənd] [haɪ] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈʃɑːpnəs] .

it	may	be	broad	and	rounded	,	or	narrow	and	high	,	even	to	sharpness	.
它	可能	是	广阔	和	圆润	,	或者	狭窄的	和	高的	,	甚至	到	锐利度	.

它可以宽而圆，也可以窄而高，甚至尖锐。

[ðɪs] [dɪˈpendz] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈprɒmɪnəns] [ˈfɔːwəd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbəʊni][ˈneɪz(ə)l][ˈseptəm] ,

This	depends	upon	the	prominence	forward	of	the	bony	nasal	septum	,
这	取决于	之上	这	显赫地位	向前	的	这	骨质	鼻腔	隔膜	,

这取决于鼻中隔骨向前突出的程度。

[ðə; ði][ˈɪntəv(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈneɪz(ə)l] [ˈprəʊsesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌpə(r)][mækˈsɪlə] ,

the	interval	between	the	nasal	processes	of	the	upper	maxilla	,
这	间隔	之间	这	鼻腔	流程	的	这	上	上颌骨	,

上颌骨鼻突之间的间距，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [brɪdʒd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪz(ə)l][bəʊnz] ,

that	is	to	be	bridged	over	the	breadth	of	the	nasal	bones	,
那	是	到	是	桥接	超过	这	宽度	的	这	鼻腔	骨头	,

即跨越鼻骨的桥梁，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪgˈzækt][məʊd][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːˌtɪkjuˈleɪʃn] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌpə(r)][dʒɔː][bəʊn] .

and	the	exact	mode	of	their	articulation	with	the	upper	jaw	bone	.
和	这	精确的	模式	的	他们的	关节	和	这	上	颚	骨	.

以及它们与上颌骨的确切连接方式。

[nɒt] [əˈləʊn] [dʌz] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ɑːtʃ] [ˈdɪfə(r)] [ðʌs] ,

Not	alone	does	the	usual	arch	differ	thus	,
不是	独自的	做	这	通常	拱	不同	因此	,

不仅普通的拱形结构有所不同，

[bʌt; bət][məʊst] [ˈɒbviəsli] [ɒn][ðə; ði][ˈæŋg(ə)l][ˌaɪ ˈtiː] [fɔːmz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfrʌntl] [laɪnz] .

but	most	obviously	on	the	angle	it	forms	with	the	frontal	lines	.
但	最多	明显地	在	这	角度	它	表格	和	这	正面	线条	.

但最明显的是它与前线形成的角度。

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət][wʌns][grɑːnt][ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈnəʊzɪz] [ˈveəri] [æz; əz]

From	your	own	observation	you	will	at	once	grant	me	that	noses	vary	as
从	你的	自己的	观察	你	将要	在	一次	授予	我	那	鼻子	各不相同	作为

[mʌtʃ] [æz; əz] [ˈfæmɪlɪz] ;

much	as	families	;
很多	作为	家庭	;

根据你自己的观察，你会立刻同意我的观点，鼻子的差异就像家族的差异一样大；

[ɪn][fækt][aiˌeɪ ˈem][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [fɔː(r); fə(r)]

in	fact	I	am	inclined	to	think	that	there	is	a	good	deal	to	be	said	for
在	事实	我	是	倾斜	到	思考	那	那里	是	一个	好的	交易	到	是	说	为了

[ˈmɪstə(r)] . [ʃændiːz] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv][ˈnəʊzɪz] .

Mr	.	Shandy's	philosophy	of	noses	.
先生	.	香迪	哲学	的	鼻子	.

事实上，我倾向于认为尚迪先生关于鼻子的哲学有很多值得称道的地方。

[ðə; ði] [ˈkɑːtɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊz] [pleɪ] [ə; eɪ][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt][pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	cartilages	of	the	nose	play	a	most	important	part	in	the	shape	of	the
这	软骨	的	这	鼻子	玩	一个	最多	重要的	部分	在	这	形状	的	这

[ˈɔːgən] ,

organ	,
器官	,

鼻子的软骨在决定鼻子的形状方面起着至关重要的作用。

[ænd; ənd][dɪˈmɑːnd][jɔː(r); jə(r)] [ˈstʌdi] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bəʊnz] .

and	demand	your	study	as	much	as	the	bones	.
和	要求	你的	学习	作为	很多	作为	这	骨头	.

像对待骨骼一样认真对待你的学业。

[iːtʃ] [ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊz][hæz; həz][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [və'raɪəti][ɒv; əv]

Each	variation	in	the	shape	of	the	nose	has	a	corresponding	variety	of
每个	变化	在	这	形状	的	这	鼻子	有	一个	相应的	种类	的

['ʌpə(r)] [lɪp] ,

upper	lip	,
上	唇	,

鼻子的每一种形状都对应着上唇的各种形状。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɔːrə'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [mʌst; məst][biː; bi][məʊst] ['keəfəli] [ə'tendɪd] [tuː; tə]

and	the	correlations	between	these	two	must	be	most	carefully	attended	to
和	这	相关性	之间	这些	二	必须	是	最多	小心	参加	到

.

:

.

必须非常仔细地关注这两者之间的关联性。

['grɑːntɪd] [ðæt] [ðiːz] ['dɪfərənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['njuːmərəs] ,

Granted	that	these	differences	are	so	numerous	,
的确	那	这些	差异	是	所以	很多的	,

诚然，这些差异如此之多，

[juː; jʊ][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði][nəʊz][mʌst; məst][hæv; həv]['praɪməri] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]

you	must	admit	that	the	nose	must	have	primary	importance	in	the
你	必须	承认	那	这	鼻子	必须	有	基本的	重要性	在	这

['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['dent(ə)l] ['sɜːdʒən] ,

estimate	of	the	Dental	Surgeon	,
估计	的	这	牙科	外科医生	,

你必须承认，鼻子在牙科医生的评估中占据首要地位。

[wen] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə][rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [lɒst] ['dent(ə)l]['ɔːrgənz] .

when	called	upon	to	restore	the	lost	Dental	organs	.
什么时候	称为	之上	到	恢复	这	丢失的	牙科	器官	.

当被要求修复丢失的牙齿器官时。

[aɪ] [meɪ] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['nəʊzɪz] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] ,

I	may	remark	that	although	I	am	examining	noses	every	day	of	my	life	,
我	可能	评论	那	虽然	我	是	检查	鼻子	每一个	天	的	我的	生活	,

我或许应该指出，虽然我一生中每天都在检查鼻子，

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [jet] [faʊnd] [wʌn] [ə'sjuːmɪŋ] [ə; eɪ][də'rekt][laɪn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sentrəl] [laɪnz]

I	have	never	yet	found	one	assuming	a	direct	line	with	the	other	central	lines
我	有	绝不	然而	成立	一	假设	一个	直接的	线	和	这	其他	中央	线条

[ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] .

of	the	head	and	face	.
的	这	头	和	脸	.

我至今还没有发现任何一条线与头部和面部的其他中心线呈直线排列。

[tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ][dʒʌst] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðiːz] [bəʊnz][ɒn][ðə; ði][laɪnz]

To	arrive	at	a	just	appreciation	of	the	effect	of	these	bones	on	the	lines
到	到达	在	一个	只是	欣赏	的	这	影响	的	这些	骨头	在	这	线条

[ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪg'zæmɪn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ɑː'tɪkjuleɪtɪd] ['skelɪt(ə)n] ,

of	the	face	you	must	examine	them	in	the	articulated	skeleton	,
的	这	脸	你	必须	检查	他们	在	这	铰接式	骨骼	,

要正确理解这些骨骼对脸部线条的影响，必须在完整的骨骼模型中进行研究。

[nɒt][ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [bʌt; bət][ɪn] ['meni] — ['fɪfti] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['hʌndrəd] — [meɪk] ['wiːkli] ['vɪzɪts]

not	in	one	instance	but	in	many	—	fifty	or	even	a	hundred	—	make	weekly	visits
不是	在	一	实例	但	在	许多	—	五十	或者	甚至	一个	百	—	制作	每周	访问

[tuː; tə][ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɜːdʒənz] ,

to	the	Museum	of	the	Royal	College	of	Surgeons	,
到	这	博物馆	的	这	皇家	大学	的	外科医生	,

并非只有一人，而是许多人——五十人甚至一百人——每周都会参观皇家外科医学院博物馆。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪg'zæmɪn][ɔ:l][ðə; ði]['spesəmən][ɒv; əv][ɑ:'tɪkjuleɪtɪd][skʌlz][ænd; ənd]['skelətn] ,

and	there	examine	all	the	specimens	of	articulated	skulls	and	skeletons	,
和	那里	检查	全部	这	标本	的	铰接式	头骨	和	骷髅	,

在那里检查所有完整的头骨和骨骼标本，

[ʌn'tɪl][ju:; jʊ]['fʊli][grɑ:sp][ðə; ði]['mi:nɪŋ][ɒv; əv][kəm'pærətɪv]['hju:mən][ə'nætəmi] — [ðə; ði][saɪz] , [ðə; ði]

until	you	fully	grasp	the	meaning	of	comparative	human	anatomy	—	the	size	,	the
直到	你	完全	抓牢	这	意义	的	比较	人类	解剖学	—	这	尺寸	,	这

[ʃeɪp] ,

shape	,
形状	,

直到你完全理解了比较人体解剖学的含义——大小、形状，

[ðə; ði]['relətɪv][ə'kju:tnəs][ɒv; əv]['æŋglz] , [ðə; ði][prə'pɔ:ʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪfrənt][pɑ:ts] .

the	relative	acuteness	of	angles	,	the	proportions	of	the	different	parts	.
这	相对的	急性	的	角度	,	这	比例	的	这	不同的	部分	.

角度的相对锐度，各部分的比例。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðɪs][rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] , -

It	is	this	relationship	,	481
它	是	这	关系	,	-

正是这种关系，481

[ðə; ði][ɑ:ˌtɪkju'leɪʃn][ɒv; əv][i:tʃ][bəʊn][wɪð][ðə; ði]['ʌðə(r)][bəʊnz][ɒv; əv][ðə; ði][skʌl][ðæt][ɪz][ɒv; əv]

the	articulation	of	each	bone	with	the	other	bones	of	the	skull	that	is	of
这	关节	的	每个	骨	和	这	其他	骨头	的	这	颅骨	那	是	的

['praɪməri][ɪm'pɔ:t(ə)ns][tu:; tə][ðə; ði]['dent(ə)l]['sɜ:dʒən] .

primary	importance	to	the	Dental	Surgeon	.
基本的	重要性	到	这	牙科	外科医生	.

颅骨中每块骨头与其他骨头之间的连接方式，对于牙科医生来说至关重要。

[ðə; ði][lɑ:st][bəʊn][ðæt][aɪ][ʃæl; ʃəl]['menʃ(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ][ðɪs]['i:vnɪŋ][ɪz][ðə; ði]['ləʊə(r)][dʒɔ:] ,

The	last	bone	that	I	shall	mention	to	you	this	evening	is	the	lower	jaw	,
这	最后的	骨	那	我	将	提到	到	你	这	晚上	是	这	降低	颚	,

今晚我要提到的最后一个骨头是下颌骨。

[pə'hæps][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ɒv; əv][ɔ:l] .

perhaps	the	most	important	of	all	.
也许	这	最多	重要的	的	全部	.

或许是最重要的一点。

[ju:; jʊ][wɪl][ɔ:l][su:n][bi:; bi] [tɔ:t] [ðæt][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ]['bɒdi] , [ə; eɪ]['sɪmfɪsɪs] ,

You	will	all	soon	be	taught	that	it	has	a	body	,	a	symphysis	,
你	将要	全部	很快	是	教授	那	它	有	一个	身体	,	一个	耻骨联合	,

你们很快就会了解到，它有一个主体，一个耻骨联合。

[ə; eɪ]['reɪməs][wɪð][ɪts]['kɒndɪl] , ['kɒrənɔɪd]['prəʊses][ænd; ənd]['sɪgmɒɪd][nɒtʃ] , [æn; ən][æl'vi:ələ(r)]

a	ramus	with	its	condyle	,	coronoid	process	and	sigmoid	notch	,	an	alveolar
一个	支	和	它是	髁	,	冠状突	过程	和	乙状结肠	缺口	,	一个	肺泡

['prəʊses] ,

process	,
过程	,

下颌支及其髁突、冠突和乙状切迹，以及牙槽突

[ænd; ənd]['veərɪəs] ['tju:bəkl] , [rɪdʒɪz] , [spaɪnz] , [gru:vz] , [ænd; ənd] [dɪ'preʃnz] .

and	various	tubercles	,	ridges	,	spines	,	grooves	,	and	depressions	.
和	各种各样的	结节	,	山脊	,	脊柱	,	凹槽	,	和	抑郁症	.

以及各种结节、脊、刺、沟和凹陷。

[bʌt; bət][bɪ'jɒnd][ɔ:l][sʌtʃ][fækts] , [bi:; bi][æt; ət][peɪnz][tu:; tə]['nəʊtɪs] , ['dʒentlmən] ,

But	beyond	all	such	facts	,	be	at	pains	to	notice	,	gentlemen	,
但	超过	全部	这样的	事实	,	是	在	疼痛	到	注意	,	先生们	,

但是，除了所有这些事实之外，先生们，请务必注意：

[haʊ] [ɔːl] [ðiːz] ['veəriəs] [pɑːts] ['dɪfə(r)][ɪn] ['dɪfrənt] ['spesəmən] .

how	all	these	various	parts	differ	in	different	specimens	.
如何	全部	这些	各种各样的	部分	不同	在	不同的	标本	.

不同样本中各个部分之间的差异。

[ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊn] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][met] [wɪð] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz]

The	changes	in	the	angle	of	the	bone	that	are	met	with	at	different	ages
这	变化	在	这	角度	的	这	骨	那	是	遇见	和	在	不同的	年龄

[ɑː(r); ə(r)] [nəʊ'tɔːriəs] ,

are	notorious	,
是	臭名昭著	,

不同年龄段骨骼角度的变化是众所周知的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɒv; əv] ['evri] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['difəz] ,

but	you	will	have	to	learn	that	the	angle	of	every	adult	differs	,
但	你	将要	有	到	学习	那	这	角度	的	每一个	成人	不同	,

但你必须明白，每个成年人的视角都不同。

[ðæt] [iːtʃ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] [hæz; həz][ɪts]['speʃ(ə)l][mæk'sɪlərɪ]['æŋg(ə)l] , [nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

that	each	form	of	countenance	has	its	special	maxillary	angle	,	nor	are	the
那	每个	形式	的	面容	有	它是	特别的	上颌	角度	,	也不	是	这

[depθ] ,

depth	,
深度	,

每种面容都有其特定的上颌角度，深度也是如此。

['θɪknəs] , [kɜːv] , [ə'blɪkwɪtɪ] [ænd; ənd] ['relətɪv] ['prɒmɪnəns] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

thickness	,	curve	,	obliquity	and	relative	prominence	of	different	parts	of	the
厚度	,	曲线	,	倾斜	和	相对的	显赫地位	的	不同的	部分	的	这

[bəʊn] [wʌn] [wɪt] [mɔː(r)] ['kɒnstənt] ,

bone	one	whit	more	constant	,
骨	一	白色	更多的	持续的	,

骨骼不同部分的厚度、弯曲度、倾斜度和相对突出程度较为恒定，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [sək'siːd] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['dentʃəz] [tuː; tə][ə; eɪ]['ləʊə(r)][dʒɔː] ,

and	if	you	would	succeed	in	fitting	artificial	dentures	to	a	lower	jaw	,
和	如果	你	会	成功	在	配件	人造的	假牙	到	一个	降低	颚	,

如果你能成功地为下颌安装人工假牙，

[ðiːz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊn][mʌst; məst][biː; bi] ['keəfəli] ['stʌdid] .

these	individual	peculiarities	of	the	bone	must	be	carefully	studied	.
这些	个人	特殊性	的	这	骨	必须	是	小心	研究	.

必须仔细研究骨骼的这些个体特征。

[ðə; ði]['dent(ə)l]['ɔːrgənz] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [fʊl] ['diːteɪl][baɪ][maɪ] ['kɒliːg] , ['mɪstə(r)] . [siː] . [es] .

The	Dental	organs	will	be	presented	in	full	detail	by	my	colleague	,	Mr	.	C	.	S	.
这	牙科	器官	将要	是	呈现	在	满的	细节	经过	我的	同事	,	先生	.	C	.	S	.

[təʊmz] ,

Tomes	,
书卷	,

我的同事CS Tomes先生将详细介绍口腔器官。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][feɪl][ɪn][ðə; ði][wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][maɪ] [briːf] [sketʃ] ,

but	I	should	fail	in	the	one	point	of	my	brief	sketch	,
但	我	应该	失败	在	这	一	观点	的	我的	简短的	草图	,

但我简要概述中有一点我做得不够好，

[ɪf] [aɪ][dɪd][nɒt][rɪ'fɜ:(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nəʊ]['sɜ:k(ə)l][ɪz] [faʊnd] [ɪg'zæktlɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ]

if	I	did	not	refer	you	to	the	fact	that	no	circle	is	found	exactly	corresponding
如果	我	做过	不是	参考	你	到	这	事实	那	不	圆圈	是	成立	确切地	相应的

[wɪð] [ə; eɪ]['sekənd][ɪn][ðə; ði] [ɑ:ˌtɪkju'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜ:ti] - [tu:] [ti:θ] [ɪm'plɑ:ntɪd] [ɪn][ðə; ði]

with	a	second	in	the	articulation	of	the	thirty	-	two	teeth	implanted	in	the
和	一个	第二	在	这	关节	的	这	三十	-	二	牙齿	植入式	在	这

[mæk'sɪlərɪ] [bəʊnz] .

maxillary	bones	.
上颌	骨头	.

如果我没有向你提及，在上颌骨中植入的 32 颗牙齿的关节中，没有一个圆与第二个圆完全对应。

[maɪ] [rɪ'mɑ:rks] ['kʌlmɪneɪt] [ɪn] [ðɪs] [ə'pærəntlɪ] [streɪndʒ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ,

My	remarks	culminate	in	this	apparently	strange	contradiction	,
我的	评论	最终	在	这	显然	奇怪的	矛盾	,

我的发言最终导致了这个看似奇怪的矛盾，

[nəʊ] [tu:] [sets] [ɒv; əv] [ti:θ] ['evə(r)] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜ:k(ə)l] [æt; ət] ['eni] [eɪdʒ] .

no	two	sets	of	teeth	ever	describe	the	same	circle	at	any	age	.
不	二	套	的	牙齿	曾经	描述	这	相同的	圆圈	在	任何	年龄	.

任何年龄段，两副牙齿的排列都不会完全相同。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnlɪ] [slaɪt] , [jet] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪg'zɪsts] ; [ðə; ði]['əʊldə][ðə; ði]

The	differences	in	children	are	only	slight	,	yet	a	difference	exists	;	the	older	the
这	差异	在	孩子们	是	仅有的	轻微	,	然而	一个	不同之处	存在	;	这	老	这

['sʌbdʒɪkt] ,

subject	,
主题	,

儿童之间的差异虽然很小，但差异确实存在；受试者年龄越大，

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði]['kɒntrɑ:st]['vɪzəb(ə)l] .

the	greater	the	contrast	visible	.
这	更大的	这	对比	可见的	.

对比度越大，越明显。

[jet] ['hɑ:məni] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] ;

Yet	harmony	exists	in	the	lines	of	the	face	;
然而	和谐	存在	在	这	线条	的	这	脸	;

然而，面部线条中却蕴含着和谐；

[wʌns] [ək'nɒlɪdʒ] [ðɪs] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [pə'si:v] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]

once	acknowledge	this	and	you	will	perceive	the	labour	and	investigation
一次	承认	这	和	你	将要	感知	这	劳动	和	调查

['nesəsərɪ] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ][grɑ:sp][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn][ɪts] [brɔ:dɪst] [sens] .

necessary	to	make	you	grasp	the	subject	in	its	broadest	sense	.
必要的	到	制作	你	抓牢	这	主题	在	它是	最广泛的	感觉	.

一旦你认识到这一点，你就会明白要从最广泛的意义上掌握这个主题，需要付出多少努力和进行多少研究。

[teɪk] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sɪksti] , [wɪð] [i:'dentʃʊləs] [dʒɔ:z] ,

Take	,	for	instance	,	a	patient	at	the	age	of	sixty	,	with	edentulous	jaws	,
拿	,	为了	实例	,	一个	病人	在	这	年龄	的	六十	,	和	无牙颌	下颚	,

例如，一位六十岁的患者，颌骨完全无牙，

[rɪ'kwestɪŋ] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ['dentʃəz] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'peəd] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][hændz] .

requesting	artificial	dentures	to	be	prepared	at	your	hands	.
请求	人造的	假牙	到	是	准备	在	你的	双手	.

要求您亲手制作一副假牙。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['mekənɪzəm] [tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntʊə(r)]

For	such	mechanism	to	be	successful	in	the	restoration	of	the	contour
为了	这样的	机制	到	是	成功的	在	这	恢复	的	这	轮廓

[ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] ,

of	the	face	,
的	这	脸	,

为了使这种机制能够成功地恢复面部轮廓，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] ;

it	will	be	necessary	that	it	shall	harmonise	with	the	features	;
它	将要	是	必要的	那	它	将	协调	和	这	特征	;

它必须与这些特征相协调；

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['kæri] [jɔː(r); jə(r)] [pə'sepʃ(ə)n] ['bækwədz] [tuː; tə][ðə; ði] appearance482

you	must	carry	your	perception	backwards	to	the	appearance482
你	必须	携带	你的	洞察力	向后	到	这	appearance482

你必须将你的感知反向推演到表象482

[ðæt] [ðɪs] [feɪs] [prɪ'zentɪd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [ə'teɪnd] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['θɜːti] :

that	this	face	presented	when	he	had	only	attained	the	age	of	thirty	:
那	这	脸	呈现	什么时候	他	有	仅有的	已达到	这	年龄	的	三十	:

这是他三十岁时呈现出的面容：

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ɑːt][ænd; ənd] ['saɪəns] [ɪk'spektɪd] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][hændz] .

this	will	be	the	art	and	science	expected	at	your	hands	.
这	将要	是	这	艺术	和	科学	预期的	在	你的	双手	.

这将是人们期待在你手中看到的艺术和科学。

[nɒt] [tuː; tə] ['leŋθən] [ðɪs] [maɪ] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['lektʃə(r)] , [baɪ] ['leɪbərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] ['veəriəs]

Not	to	lengthen	this	my	introductory	lecture	,	by	labouring	to	define	the	various
不是	到	加长	这	我的	引言	演讲	,	经过	劳动	到	定义	这	各种各样的

[taɪps] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['feɪsɪz] ,

types	of	English	faces	,
类型	的	英语	面孔	,

为了避免我的开场白过于冗长，我就不赘述各种英国面孔的类型了。

[wen] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [sɒft] [pɑːts] ,

when	the	bones	are	covered	with	the	soft	parts	,
什么时候	这	骨头	是	涵盖	和	这	柔软的	部分	,

当骨骼被软组织覆盖时，

[aɪ][hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv]['feɪsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['skʌlptə(r)][ænd; ənd]['peɪntə(r)]

I	have	selected	a	few	outlines	of	faces	such	as	a	sculptor	and	painter
我	有	已选	一个	很少	概述	的	面孔	这样的	作为	一个	雕塑家	和	画家

[wʊd] ['stʌdi] .

would	study	.
会	学习	.

我挑选了一些面部轮廓图，就像雕塑家和画家会研究的那样。

[kɑːst][jɔː(r); jə(r)] [aɪ] ['ʌpwəd] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [iːtʃ] [pə'zesɪz] [ɪts] [əʊn] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ænd; ənd]

Cast	your	eye	upward	,	you	will	see	that	each	possesses	its	own	characteristic	and
投掷	你的	眼睛	向上	,	你	将要	看	那	每个	拥有	它是自己的		特征	和

['ɔːltərəbl] ['fiːtʃəz] .

alterable	features	.
可变	特征	.

抬头看看，你会发现每一种都有其自身独特的、可改变的特征。

[səʊ][ɪn][laɪf] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [truː] ['dent(ə)l] ['sɜːdʒənz] ,

So	in	life	;	and	if	you	gentlemen	are	to	be	true	Dental	Surgeons	,
所以	在	生活	;	和	如果	你	先生们	是	到	是	真的	牙科	外科医生	,

所以，在生活中；如果各位先生想要成为真正的牙科医生，

[juː; jʊ][mʌst; məst][raɪz][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv][ɑː'tɪstɪk] [mə'kænɪks] .

you	must	rise	to	the	ideal	of	artistic	mechanics	.
你	必须	上升	到	这	理想的	的	艺术	机械学	.

你必须达到艺术机械的理想境界。

[ɪf] [aiˌeɪ 'em][tuː; tə] ['benɪfɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [bent][ɒv; əv][maɪ] ['wɪʃɪz] ,

If	I	am	to	benefit	you	to	the	full	bent	of	my	wishes	,
如果	我	是	到	益处	你	到	这	满的	弯曲	的	我的	愿望	,

如果我要完全按照我的意愿为你谋利，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['stʌdi] ['neɪtʃə(r)][ɪn][ɔːl][ɪts][və'raɪəti] — ['neɪtʃə(r)] [wen] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz]

you	must	study	nature	in	all	its	variety	—	nature	when	presented	to	you	as
你	必须	学习	自然	在	全部	它是	种类	—	自然	什么时候	呈现	到	你	作为

[dɪ'strɔɪd] [baɪ]['premətʃə(r)] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [deθ] ,

destroyed	by	premature	disease	and	death	,
损毁	经过	过早	疾病	和	死亡	,

你必须研究自然界的各种多样性——包括因过早疾病和死亡而遭到破坏的自然界。

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][hænd][tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn] .

to	be	restored	by	your	hand	to	its	original	conformation	.
到	是	恢复	经过	你的	手	到	它是	原来的	构象	.

待您亲手将其恢复原状。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [juːz][mʌst; məst] ['fɒləʊ] ['bjuːti] ,

Remember	that	use	must	follow	beauty	,
记住	那	使用	必须	跟随	美丽	,

记住，实用性必须服从于美观。

[wʌn] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ(s)'sevə] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [əb'teɪn] [rɪ'zʌlts] , [kəm'pliːt]

one	cannot	be	dissevered	from	the	other	if	you	would	obtain	results	,	complete
一	不能	是	分离	从	这	其他	如果	你	会	获得	结果	,	完全的

[ɪn]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌmæstɪ'keɪʃn] ,

in	power	of	mastication	,
在	力量	的	咀嚼	,

如果想要获得最佳的咀嚼效果，这两者是不可分割的。

[spiːtʃ] , [ˌdjʊərə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] .

speech	,	durability	,	and	appearance	.
演讲	,	耐久性	,	和	外貌	.

音质、耐用性和外观。

[tuː; tə][wɪn] [sək'ses] [ɪn] [ə'pɪərəns] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['stʌdi] [ðə; ði] [ˌɪregjə'lærətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

To	win	success	in	appearance	,	you	must	study	the	irregularities	of	the
到	赢	成功	在	外貌	,	你	必须	学习	这	违规行为	的	这

['nætʃ(ə)rəl][prə'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv]['sɜːk(ə)l] ,

natural	projection	of	circle	,
自然的	投影	的	圆圈	,

要想在外表上取得成功，你必须研究圆的自然投影的不规则性。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['sɜːk(ə)l] .

and	the	character	of	circle	.
和	这	特点	的	圆圈	.

以及圆的特性。

[ɪf] ['eni] [ˌɪregjə'lærətɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɜːvd] , [teɪk] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l][kɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ,

If	any	irregularities	are	observed	,	take	a	model	cast	of	the	mouth	,
如果	任何	违规行为	是	观察到	,	拿	一个	模型	投掷	的	这	嘴	,

如果发现任何异常情况，请制作口腔模型。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][kəm'peə(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːrgənz] [waɪlst] [ðə; ði][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ɪn]

so	that	you	can	compare	the	natural	organs	whilst	the	artificial	are	in
所以	那	你	能	比较	这	自然的	器官	而	这	人造的	是	在

['prəʊgres][ɒv; əv] [ə'reɪndʒmənt] ;

progress	of	arrangement	;
进步	的	安排	;

这样你就可以在人工器官组装过程中，比较天然器官和人工器官；

['mɒdɪfaɪ] [ðiːz] [ˌɪregjə'lærəti] , [bʌt; bət][duː; də][nɒt] [ɪ'feɪs] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

modify	these	irregularities	,	but	do	not	efface	their	existence	altogether	.
调整	这些	违规行为	,	但	做	不是	抹去	他们的	存在	共	.

修改这些不规范之处，但不要完全消除它们的存在。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dent(ə)l]['ɔːrgənz][ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [mʌst; məst][biː; bi]

The	general	conformation	of	the	Dental	organs	and	the	face	must	be
这	一般的	构象	的	这	牙科	器官	和	这	脸	必须	是

[jɔː(r); jə(r)]['speʃ(ə)l] ['stʌdi] .

your	special	study	.
你的	特别的	学习	.

牙齿器官和面部的整体结构必须是你的专项研究对象。

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] [tuː; tə][biː; bi] [sɪ'lektɪd] [mʌst; məst] [rɪ'siːv] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][hændz]

The	colour	of	the	teeth	to	be	selected	must	receive	at	your	hands
这	颜色	的	这	牙齿	到	是	已选	必须	收到	在	你的	双手

[greɪt] [keə(r)] :

great	care	:
伟大的	关心	:

牙齿颜色的选择必须经过您仔细斟酌：

[kəm'peə(r)][ðə; ði] ['veərɪəs] [tɪnts] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] , [ˌæsə'teɪn] [ɪf] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [self] ['kʌlə(r)] ,

compare	the	various	tints	at	your	disposal	,	ascertain	if	a	perfect	self	colour	,
比较	这	各种各样的	色调	在	你的	处理	,	探明	如果	一个	完美的	自己	颜色	,

比较你可用的各种色调，确定哪种颜色最合适。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['tɪntɪd] , ['ʃeɪdɪd] , [ɔː(r)] [steɪnd] [tuːθ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['pliːzɪŋ] ;

or	a	tinted	,	shaded	,	or	stained	tooth	is	the	most	pleasing	;
或者	一个	有色	,	阴影	,	或者	染色	齿	是	这	最多	令人愉悦	;

或者，有颜色、有阴影或有污渍的牙齿是最令人愉悦的；

[wɪtʃ] [wɪl] ['hɑːmənaɪz] [best] [wɪð] [ðə; ði][kəm'plekʃ(ə)n] , [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'fekt] .

which	will	harmonise	best	with	the	complexion	,	producing	a	natural	effect	.
哪个	将要	协调	最好的	和	这	肤色	,	生产	一个	自然的	影响	.

这将与肤色最为协调，产生自然的效果。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)]

It	will	be	your	object	to	disguise	that	the	new	introductions	are
它	将要	是	你的	目的	到	伪装	那	这	新的	介绍	是

['fɒrən] ['bɒdɪz] ,

foreign	bodies	,
外国的	身体	,

你的目标是掩盖新引进的物品是外来物的事实。

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [pə'zest] [laɪf] .

endeavour	to	make	them	appear	as	if	they	possessed	life	.
努力	到	制作	他们	出现	作为	如果	他们	拥有	生活	.

努力使它们看起来像是有生命一样。

['meni] ['kʌləs] [əb'zɔ:b] [səʊ] [mʌtʃ] [lait] [ðæt] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][ɪz] [blæk]

Many	colours	absorb	so	much	light	that	at	night	the	appearance	they	present	is	black
许多	颜色	吸收	所以	很多	光	那	在	夜晚	这	外貌	他们	展示	是	黑色的

[ænd; ənd] [deθ] - [laɪk] .

and	death	-	like	.
和	死亡	-	喜欢	.

许多颜色吸收了大量的光线，以至于在夜晚呈现出黑色和死寂般的景象。

[ə'vɔɪd] [sʌtʃ] [ʃeɪdz] , [sɪ'lekt] [ðəʊz] [ðæt] [rɪ'flekt] [lait] ; [ɪn] ['meni] [keɪsɪz][ðə; ði] [ti:θ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

Avoid	such	shades	,	select	those	that	reflect	light	;	in	many	cases	the	teeth	should	be
避免	这样的	色调	,	选择	那些	那	反映	光	;	在	许多	案例	这	牙齿	应该	是

almost483

almost483

almost483

避免使用这类色调，选择能反射光线的颜色；在很多情况下，牙齿的颜色应该接近483。

[træns'pærənt] .

transparent	.
透明的	.

透明的。

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] , [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kəm'plekʃ(ə)n] [wɪl] [gaɪd] [ju:; jʊ][ɪn] [ðɪs]

The	colour	of	the	hair	,	the	nature	of	the	complexion	will	guide	you	in	this
这	颜色	的	这	头发	,	这	自然	的	这	肤色	将要	指导	你	在	这

[ɪn'devə(r)] ;

endeavour	;
努力	;

头发的颜色和肤色将指导你完成这项努力；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[heə(r)][ænd; ənd][kəm'plekʃ(ə)n][mʌst; məst] ['hɑ:mənaɪz] .
hair 头发 **and** 和 **complexion** 肤色 **must** 必须 **harmonise** 协调 .

头发和肤色必须协调一致。

[ə; eɪ] ['hevi] , ['weɪvi] [hed] [ɒv; əv][heə(r)] , [dɑ:k] [ænd; ənd] ['mæsɪv] ,
A 一个 **heavy** 重的 , **wavy** 波浪状 **head** 头 **of** 的 **hair** 头发 , **dark** 黑暗的 **and** 和 **massive** 大量的 ,

一头浓密、浓密、乌黑的波浪状头发，

[wɪð] [brɒnzd] [feɪs] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['ʃeɪdɪd] [tu:θ] , ['sɒlɪd][ɪn]['kærəktə(r)][ænd; ənd][nɒn] - [træns'pærənt] ,
with 和 **bronzed** 古铜色 **face** 脸 **would** 会 **indicate** 表明 **a** 一个 **strong** 强的 **shaded** 阴影 **tooth** 齿 , **solid** 坚硬的 **in** 在 **character** 特点 **and** 和 **non** 非 - **transparent** 透明的 ,

面色呈古铜色表明牙齿颜色较深，质地坚实且不透明。

[jet] [ə; eɪ] ['kʌlə(r)] [ðæt] [wɪl] [rɪ'flekt] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [əb'zɔ:b] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] .
yet 然而 **a** 一个 **colour** 颜色 **that** 那 **will** 将要 **reflect** 反映 **rather** 相当 **than** 比 **absorb** 吸收 **the** 这 **rays** 射线 **of** 的 **light** 光 .

然而，这种颜色会反射光线而不是吸收光线。

[ə; eɪ]['sæksn] [feɪs] [wɪð] [feə(r)][heə(r)] [wɪl] ['strɒŋli] ['pʌz(ə)l][ju:; jʊ][æt; ət] [taɪmz] ; [ðə; ði] [pɜ:l] [hju:d] ,
A 一个 **Saxon** 撒克逊 **face** 脸 **with** 和 **fair** 公平的 **hair** 头发 **will** 将要 **strongly** 强烈 **puzzle** 谜 **you** 你 **at** 在 **times** 时代 ; **the** 这 **pearl** 珍珠 **hued** 有色 ,

一张撒克逊人的脸庞，配上一头金发，有时会让你感到非常困惑；珍珠般的光泽，

[θɪn] [ænd; ənd][træns'pærənt] [ti:θ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [ɑ:(r); ə(r)] [ə'prəʊpriət] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪs] .
thin 薄的 **and** 和 **transparent** 透明的 **teeth** 牙齿 , **as** 作为 **a** 一个 **rule** 规则 , **are** 是 **appropriate** 合适的 **for** 为了 **such** 这样的 **a** 一个 **face** 脸 .

一般来说，纤细透明的牙齿适合这样的脸型。

[wen] [ɑ:'tɪkjʊleɪt] [ðə; ði] ['dentʃəz] ,
When 什么时候 **articulating** 清晰表达 **the** 这 **dentures** 假牙 ,

在安装义齿时，

['evri] [keə(r)][mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən][ænd; ənd] [mʌtʃ] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['stʌdi] [bɪ'stəʊd] [tu:; tə] [ə'dʒʌst][ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][su:'pɪəriə(r)][ænd; ənd][ɪn'fɪəriə(r)] ['dentʃəz] [tu:; tə] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [depθ] ,
every 每一个 **care** 关心 **must** 必须 **be** 是 **taken** 已采取 **and** 和 **much** 很多 **thought** 想法 **and** 和 **study** 学习 **bestowed** 授予 **to** 到 **adjust** 调整 **the** 这 **depth** 深度 **and** 和 **height** 高度 **of** 的 **the** 这 **superior** 优越的 **and** 和 **inferior** 下 **dentures** 假牙 **to** 到 **the** 这 **length** 长度 **and** 和 **depth** 深度 ,

必须格外小心，经过深思熟虑和仔细研究，才能将上颌和下颌义齿的深度和高度调整到与牙齿的长度和深度相匹配的程度。

[tuː; tə][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɔː(r)] ['θɪnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪps] .

to	the	thickness	or	thinness	of	the	lips	.
到	这	厚度	或者	薄	的	这	嘴唇	.

嘴唇的厚度或薄度。

[nəʊt] [ænd; ənd]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]['strʌktʃə(r)] [baɪ] [əb'zɔːpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ɪn]

Note	and	estimate	the	loss	of	structure	by	absorption	,	and	supply	in
笔记	和	估计	这	损失	的	结构	经过	吸收	,	和	供应	在

[prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒs] .

proportion	to	the	loss	.
部分	到	这	损失	.

注意并估算因吸收造成的结构损失，并按损失比例进行补充。

[ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd][prə'dʒekʃ(ə)n][æz; əz] [ə'bʌv] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['speʃ(ə)l] ['stʌdi] .

The	circle	and	projection	as	above	alluded	to	will	be	your	special	study	.
这	圆圈	和	投影	作为	多于	暗示	到	将要	是	你的	特别的	学习	.

上面提到的圆和投影将是你们的专项研究内容。

[gɪv] ['aʊəz] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Give	hours	to	produce	a	natural	expression	.
给	小时	到	生产	一个	自然的	表达	.

需要几个小时才能展现出自然的表情。

[prə'pəʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ə; eɪ] [ʃɔːt] [wɔːk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ruːm] ;

Propose	to	the	patient	a	short	walk	in	your	operating	room	;
提出	到	这	病人	一个	短的	走	在	你的	操作	房间	;

建议患者在手术室里散散步；

[ɪf] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɒrɪdɔː(r)][ɪz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] , [juːz][ˌaɪ 'tiː] .

if	a	good	corridor	is	at	your	disposal	,	so	much	the	better	,	use	it	.
如果	一个	好的	走廊	是	在	你的	处理	,	所以	很多	这	更好的	,	使用	它	.

如果能利用一条不错的走廊，那就更好了，一定要利用它。

[baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌæsə'teɪn] [wɒt] , [ɪf] ['eni] ,

By	so	doing	you	will	ascertain	what	,	if	any	,
经过	所以	正在做	你	将要	探明	什么	,	如果	任何	,

这样做你就能确定是否存在任何问题，以及存在什么问题。

[əʊld]['hæbɪt][ɒv; əv] [kən'tɔːʃn] [ɒv; əv] ['fiːtʃəz] [ɪz] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][baɪ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ; [ðə; ði]['kærəktə(r)]

old	habit	of	contortion	of	features	is	indulged	in	by	the	patient	;	the	character
老的	习惯	的	扭曲	的	特征	是	沉溺其中	在	经过	这	病人	;	这	特点

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːf] ,

of	the	laugh	,
的	这	笑	,

患者保留了以往扭曲面部表情的习惯；笑声的性质，

[ɪf] [ðə; ði][lɪps][ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ;

if	the	lips	are	raised	,	and	how	much	;
如果	这	嘴唇	是	提高	,	和	如何	很多	;

嘴唇是否抬起，抬起的幅度如何；

[æt; ət] [taɪmz] ['əʊnli][ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)]['mænɪfest] ,

at	times	only	the	tips	of	the	teeth	are	manifest	,
在	时代	仅有的	这	尖端	的	这	牙齿	是	显现	,

有时只能看到牙齿的尖端，

[æt; ət]['ʌðə(r)z][ðə; ði] [fʊl] [lɪp][ɪz] [reɪzd] [ɪk'spəʊzɪŋ][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuːθ]

at	others	the	full	lip	is	raised	exposing	to	view	the	crown	of	the	tooth
在	其他的	这	满的	唇	是	提高	暴露	到	看法	这	王冠	的	这	齿

[ænd; ənd][ðə; ði][æl'viːələs; ˌælvi'əʊləs] ,

and	the	alveolus	,
和	这	肺泡	,

有时，整个嘴唇会抬起，露出牙冠和牙槽。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)]['mɑ:dʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][mɪ'eɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊz] .

even	to	the	lower	margin	of	the	meatus	of	the	nose	.
甚至	到	这	降低	利润	的	这	尿道口	的	这	鼻子	.

甚至到达鼻道的下缘。

[ə'rendʒmənts] ['i:kwəl][tu:; tə][ɔ:l] [ði:z] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'dɒptɪd] .

Arrangements	equal	to	all	these	expressions	must	be	adopted	.
安排	平等的	到	全部	这些	表达式	必须	是	已采用	.

必须采用与所有这些表达式相等的安排。

[ðə; ði] [haʊ] , [wɪl] [bi:; bi][təʊld][ju:; jʊ][ɪn]['fju:tʃə(r)] ['lektʃəz] .

The	how	,	will	be	told	you	in	future	lectures	.
这	如何	,	将要	是	讲述	你	在	未来	讲座	.

具体方法将在以后的课程中讲解。

[ðen] , [ə'gen] , [ðə; ði][smaɪl] ; [ðə; ði][smaɪl][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdezdi'məunə][ænd; ənd][ðə; ði][smaɪl][ɒv; əv]

Then	,	again	,	the	smile	;	the	smile	of	a	Desdemona	and	the	smile	of
然后	,	再次	,	这	微笑	;	这	微笑	的	一个	苔丝狄蒙娜	和	这	微笑	的

[æn; ən][i'ɑ:gəu] !

an	Iago	!
一个	伊阿古	!

然后，又是那笑容；苔丝狄蒙娜的笑容和伊阿古的笑容！

[jet] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ə; eɪ][smaɪl] !

yet	how	much	in	a	smile	!
然而	如何	很多	在	一个	微笑	!

然而，笑容中却蕴含着多少东西！

['hɑ:mənaɪz] [jɔ:(r); jə(r)] ['mekənɪzəm] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][smaɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['rendəd]

Harmonise	your	mechanism	so	that	the	smile	of	the	patient	shall	be	rendered
协调	你的	机制	所以	那	这	微笑	的	这	病人	将	是	渲染

[æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['mi:nɪŋ] [æz; əz][ɑ:t][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

as	natural	and	full	of	meaning	as	art	can	make	it	.
作为	自然的	和	满的	的	意义	作为	艺术	能	制作	它	.

协调你的机制，使患者的笑容尽可能自然、饱含意义，达到艺术的极致。

[ðə; ði] ['mu:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪps][ænd; ənd] [tʌŋ] [ɪn] [spi:tʃ] [mʌst; məst][bi:; bi][æz; əz] ['keəfəli]

The	movements	of	the	lips	and	tongue	in	speech	must	be	as	carefully
这	移动	的	这	嘴唇	和	舌头	在	演讲	必须	是	作为	小心

['stʌdid] ;

studied	;
研究	;

说话时嘴唇和舌头的动作也必须仔细研究；

[ðə; ði] ['eləkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrətə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][nəʊ] [les] ['eləkwənt] ['præt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪti]

the	eloquence	of	the	orator	and	the	no	less	eloquent	prattle	of	a	pretty
这	口才	的	这	演说者	和	这	不	较少的	雄辩	喋喋不休	的	一个	漂亮的

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

演说家雄辩滔滔，以及漂亮女人同样能言善辩的喋喋不休。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['peɪʃ(ə)nt] [straɪk] [aʊt][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][pʊt][hɪm]

During	the	visit	of	your	patient	strike	out	a	conversation	that	shall	put	him
期间	这	访问	的	你的	病人	罢工	出去	一个	对话	那	将	放	他

[æt; ət][hɪz; ɪz] [i:z] ,

at	his	ease	,
在	他的	舒适	,

在探视病人期间，主动与他交谈，让他感到放松自在。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][best] ; [ðɪs] [wɪl] [eɪd][juː; jʊ][ɪn] [əb'zɜːvɪŋ] [wɒt] [ɪz][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə]

and	show	him	at	his	best	;	this	will	aid	you	in	observing	what	is	required	to
和	展示	他	在	他的	最好的	;	这	将要	援助	你	在	观察	什么	是	必需的	到

render484

render484

render484

并展现他最好的一面；这将有助于你观察渲染484所需的条件。

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['iːzi] [tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] .

conversation	easy	to	himself	and	acceptable	to	his	hearers	.
对话	简单的	到	他自己	和	可接受	到	他的	听众	.

他自己能轻松地进行交谈，听众也能接受。

['nəʊtɪs] [ðæt][ðə; ði] [hed] [ɪz]['nevə(r)] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][laɪn] [wɪð] [ðə; ði]['bɒdi] ;

Notice	that	the	head	is	never	carried	in	a	perpendicular	line	with	the	body	;
注意	那	这	头	是	绝不	携带	在	一个	垂直	线	和	这	身体	;

注意头部始终不会与身体呈垂直线；

[æt; ət][taɪmz][ˌaɪ 'tiː] [liːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)][ðə; ði][left] ,

at	times	it	leans	to	the	right	or	the	left	,
在	时代	它	倾斜	到	这	正确的	或者	这	左边	,

有时它会向右倾斜，有时则会向左倾斜。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɪz][tuː; tə] ['leŋθən] [ɪn] [ə'pɪərəns] [ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	effect	of	this	inclination	is	to	lengthen	in	appearance	the	teeth	of	the
这	影响	的	这	倾角	是	到	加长	在	外貌	这	牙齿	的	这

[ɪn'klaɪn] .

incline	.
倾斜	.

这种倾斜的效果是使斜坡的齿看起来更长。

['nəʊtɪs] ['ɔːlsəʊ] ,

Notice	also	,
注意	还	,

另请注意，

['meni] ['peɪʃ(ə)nts][hæv; həv][ðə; ði] [ʌn'geɪnli] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði][lɪps] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

many	patients	have	the	ungainly	habit	of	twisting	the	lips	out	of	the	natural
许多	患者	有	这	笨拙的	习惯	的	扭曲	这	嘴唇	出去	的	这	自然的

[laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] .

line	of	the	head	and	face	.
线	的	这	头	和	脸	.

许多患者都有不自然的习惯，就是把嘴唇扭曲，使其偏离头部和面部的自然线条。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] ['diːteɪlz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi]

It	is	by	attention	to	all	these	details	that	the	results	of	your	work	will	be
它	是	经过	注意力	到	全部	这些	细节	那	这	结果	的	你的	工作	将要	是

['nəʊb(ə)l] ,

noble	,
高贵	,

正是由于注重所有这些细节，你的工作成果才会是卓越的。

[jɔː(r); jə(r)][kleɪmz][tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [greɪt] ,

your	claims	to	reward	great	,
你的	索赔	到	报酬	伟大的	,

你声称会给予丰厚的回报，

[jɔː(r); jə(r)][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][nɒt] [les] [ɪn][ɪts][kaɪnd][ðæn; ðən] [ðæt] [pv; əv][ðə; ði]['skʌlptə(r)][ɔː(r)][ðə; ði]

your	satisfaction	not	less	in	its	kind	than	that	of	the	sculptor	or	the
你的	满意	不是	较少的	在	它是	种类	比	那	的	这	雕塑家	或者	这

['peɪntə(r)] ;

painter	;
画家	;

你的满足感不亚于雕塑家或画家的满足感；

[waɪlst] [ðeɪ] [kæn; kən]['əʊnli] [tʃɑːm] [ðə; ði] ['hæpi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːz] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ,

whilst	they	can	only	charm	the	happy	,	it	is	yours	to	relieve	the	suffering	,
而	他们	能	仅有的	魅力	这	快乐的	,	它	是	你的	到	缓解	这	痛苦	,

它们只能取悦快乐的人，而你的使命是减轻痛苦。

[tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [peɪn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [prə'lɒŋ] [laɪf][ænd; ənd] [rɪ'stɔː(r)] [lɒst] ['bjuːti] .

to	alleviate	pain	,	and	even	to	prolong	life	and	restore	lost	beauty	.
到	减轻	疼痛	,	和	甚至	到	延长	生活	和	恢复	丢失的	美丽	.

缓解疼痛，甚至延长寿命，恢复失去的美丽。

['speʃ(ə)l]['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] [pv; əv][ðə; ði]['mɪdlənd] ['kaunti] [brɑːntʃ] [pv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['dent(ə)l]

Special	General	Meeting	of	the	Midland	Counties	Branch	of	the	British	Dental
特别的	一般的	会议	的	这	米德兰	县	分支	的	这	英国	牙科

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .

Association	.
协会	.

英国牙科协会米德兰郡分会特别全体会议。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] [pv; əv][ðə; ði]['mɪdlənd] ['kaunti] [brɑːntʃ] [pv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['dent(ə)l]

A	Special	General	Meeting	of	the	Midland	Counties	Branch	of	the	British	Dental
一个	特别的	一般的	会议	的	这	米德兰	县	分支	的	这	英国	牙科

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,

Association	,
协会	,

英国牙科协会米德兰郡分会特别全体大会

[wɒz; wəz][held][ɒn] ['wenzdeɪ] , 6th [ɒkˈtəʊbə(r)] , [ɪn][ðə; ði][məˈmɔːriəl] [hɔːl] , ['ælbət] [skweə(r)] ,

was	held	on	Wednesday	,	6th	October	,	in	the	Memorial	Hall	,	Albert	Square	,
曾是	握住	在	周三	,	6th	十月	,	在	这	纪念馆	大厅	,	阿尔伯特	正方形	,

['mæntʃestə(r)] .

Manchester	.
曼彻斯特	.

于 10 月 6 日星期三在曼彻斯特阿尔伯特广场纪念堂举行。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [pv; əv][ðə; ði] [brɑːntʃ] , [eɪtʃ] . ['kæmpɪən] , [ˌiː es 'kjuː] . (['mæntʃestə(r)]) , [prɪ'zaɪdɪd] ,

The	President	of	the	branch	,	H	.	Campion	,	Esq	.	(	Manchester	)	,	presided	,
这	总统	的	这	分支	,	H	.	坎皮恩	,	先生	.	(	曼彻斯特	)	,	主持	,

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]['prez(ə)nt] ,

and	there	were	also	present	,
和	那里	是	还	展示	,

分会会长H·坎皮恩先生（曼彻斯特）主持了会议，其他出席者还有：

['mesəz] . [es] . ['wɔːrməld] (['treʒərə(r)]) , ['stɒkˌpɔːt] ; ['dɑːktər; draɪv] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [weit] (

Messrs	.	S	.	Wormald	(	Treasurer	)	,	Stockport	;	Dr	.	W	.	H	.	Waite	(
先生们	.	S	.	沃马尔德	(	财务主管	)	,	斯托克波特	;	博士	.	W	.	H	.	韦特	(

['sekrət(ə)ri]) , ['lɪvəpuːl] ; ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['nɪkəl] ([liːdz]) ;

Secretary	)	,	Liverpool	;	W	.	H	.	Nicol	(	Leeds	)	;
秘书	)	,	利物浦	;	W	.	H	.	尼科尔	(	利兹	)	;

S. Wormald 先生（司库），斯托克波特；WH Waite 博士（秘书），利物浦；WH Nicol 先生（利兹）；

[ɑː(r)] . [iː] . ['stjʊət] (['lɪvəpuːl]) ; ['dɑːktər; draɪv] . [diː] . [ə; eɪ] . ['wɔːrməld] (['beri]) ; [tiː] . ['mɜːfi] (['bəʊltən]) ; [kjuː] . ['rɛnʃɔː] (['rɔtʃdeil]) ;

R	.	E	.	Stewart	(	Liverpool	)	;	Dr	.	D	.	A	.	Wormald	(	Bury	)	;	T	.	Murphy	(	Bolton	)	;	Q	.	Renshaw	(	Rochdale	)	;
拉	.	E	.	斯图尔特	(	利物浦	)	;	博士	.	D	.	一个	.	沃马尔德	(	埋葬	)	;	T	.	墨菲	(	博尔顿	)	;	问	.	伦肖	(	罗奇代尔	)	;

RE Stewart（利物浦）; DA Wormald 博士（伯里）; T. Murphy（博尔顿）; Q. Renshaw（罗奇代尔）;

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [rɪdʒ] (['stæfəd]) ; [tiː] . - (['ʃefiːld]) ;

W	.	H	.	Ridge	(	Stafford	)	;	T	.	Mahonie	(	Sheffield	)	;
W	.	H	.	岭	(	斯塔福德	)	;	T	.	-	(	谢菲尔德	)	;

WH Ridge（斯塔福德）; T. Mahonie（谢菲尔德）;

[biː] . ['hɑːdɪŋ] (['mæntʃestə(r)]) ; [tiː] . [siː] . ['pɑːsn] (['klɪftən]) ; [eɪtʃ] . [mɑːʃ] (['mæntʃestə(r)]) ; [tiː] . - (['lɪvəpuːl]) ;

B	.	Harding	(	Manchester	)	;	T	.	C	.	Parson	(	Clifton	)	;	H	.	Marsh	(	Manchester	)	;	T	.	Dilcock	(	Liverpool	)	;
B	.	哈丁	(	曼彻斯特	)	;	T	.	C	.	牧师	(	克利夫顿	)	;	H	.	沼泽	(	曼彻斯特	)	;	T	.	-	(	利物浦	)	;

B. Harding（曼彻斯特）; TC Parson（克利夫顿）; H. Marsh（曼彻斯特）; T. Dilcock（利物浦）;

[diː] . [-] (['lɪvəpuːl]) ; [el] . ['mæθəsən] (['mæntʃestə(r)]) ; ['dʌbljuː] . [daɪks] (['mæntʃestə(r)]) ; ['dʌbljuː] . - (['mæntʃestə(r)]) ; [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['rɒbəts] (['lɪvəpuːl]) ;

D	.	Dopson	(	Liverpool	)	;	L	.	Matheson	(	Manchester	)	;	W	.	Dykes	(	Manchester	)	;	W	.	Headridge	(	Manchester	)	;	J	.	G	.	Roberts	(	Liverpool	)	;
D	.	多普森	(	利物浦	)	;	L	.	马瑟森	(	曼彻斯特	)	;	W	.	堤坝	(	曼彻斯特	)	;	W	.	-	(	曼彻斯特	)	;	J	.	G	.	罗伯茨	(	利物浦	)	;

D. Dopson（利物浦）; L. Matheson（曼彻斯特）; W. Dykes（曼彻斯特）; W. Headridge（曼彻斯特）; JG Roberts（利物浦）;

['dʌbljuː] . ['teɪlə(r)] (['bætliː]) ; ['dʌbljuː] . ['ʃɪlɪŋˌlɔː] (['bɜːkənˌhed]) ; [dʒeɪ] . [es] . ['kræpə(r)] (['hænli]) ; [ænd; ənd][ɑː(r)] . ['rɒdʒəz] (['tʃeltənəm]) .

W	.	Taylor	(	Batley	)	;	W	.	Shillinglaw	(	Birkenhead	)	;	J	.	S	.	Crapper	(	Hanley	)	;	and	R	.	Rogers	(	Cheltenham	)	.
W	.	泰勒	(	巴特利	)	;	W	.	先令法	(	伯肯黑德	)	;	J	.	S	.	厕所	(	汉利	)	;	和	拉	.	罗杰斯	(	切尔滕纳姆	)	.

W. Taylor（巴特利）; W. Shillinglaw（伯肯黑德）; JS Crapper（汉利）; 以及 R. Rogers（切尔滕纳姆）。

[ðə; ði] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːst] ['miːtɪŋ] .

THE	MINUTES	OF	THE	LAST	MEETING	.
这	分钟	的	这	最后的	会议	.

上次会议纪要。

[ðə; ði][fɜːst] ['bɪznəs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði][lɑːst] ['miːtɪŋ] .

The	first	business	before	the	meeting	was	the	reading	of	the	minutes	of	the	last	meeting	.
这	第一的	商业	前	这	会议	曾是	这	阅读	的	这	分钟	的	这	最后的	会议	.

会议开始前的第一项议程是宣读上次会议纪要。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][æz; əz] [riːd] .

They	were	taken	as	read	.
他们	是	已采取	作为	读	.

它们被视为已读。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)][wɒz; wəz] [ri:d] [baɪ][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] (['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [weit]) :

The	following	letter	was	read	by	the	Secretary	(	Dr	.	W	.	H	.	Waite	)	:
这	下列的	信	曾是	读	经过	这	秘书	(	博士	.	W	.	H	.	韦特	)	:

一

二

二

国务卿（W.H. Waite 博士）宣读了以下信件：——

“ [tu:; tə][ðə; ði] [ɒn] . [sek] . [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪdlənd] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['dent(ə)l]

“	To	the	Hon	.	Sec	.	of	the	Midland	Branch	of	the	British	Dental
“	到	这	尊敬的	.	秒	.	的	这	米德兰	分支	的	这	英国	牙科

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Association	.
协会	.

“致英国牙科协会米德兰分会的荣誉秘书。

“ [dɪə(r)][sɜ:(r)] , — [ai][hæv; həv] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ɪn'fɔ:mɪŋ] [ju:; jʊ] , [ðæt] [æt; ət] a485

“	Dear	Sir	,	—	I	have	much	pleasure	in	informing	you	,	that	at	a485
“	亲爱的	先生	,	—	我	有	很多	乐趣	在	通知	你	,	那	在	a485

尊敬的先生：——我很高兴地通知您，在a485

['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [bɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

meeting	of	the	business	Committee	of	the	representative	Board	of	the	British
会议	的	这	商业	委员会	的	这	代表	木板	的	这	英国

['dent(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Dental	Association	,
牙科	协会	,

英国牙科协会代表理事会商务委员会会议

[held][ɒn][ðə; ði] 1st ['ɪnstənt] , ['edwəd] ['sɔ:ndəz] , [ˌi: es 'kju:] . , [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] ,

held	on	the	1st	instant	,	Edward	Saunders	,	Esq	.	,	in	the	chair	,
握住	在	这	1st	立即的	,	爱德华	桑德斯	,	先生	.	,	在	这	椅子	,

本月1日举行，由爱德华·桑德斯先生主持。

[ðə; ði] [prə'pəʊzd] [baɪ] - [lɔ:z] ['hævɪŋ] [bi:n] [ə'pru:vd] [ɒv; əv] ,

the	proposed	bye	-	laws	having	been	approved	of	,
这	建议的	再见	-	法律	拥有	到过	得到正式认可的	的	,

拟议的章程草案获得批准后，

[ðə; ði]['mɪdlənd] ['kaunti] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['dent(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɒz; wəz] ['fɔ:məli]

the	Midland	Counties	Branch	of	the	British	Dental	Association	was	formally
这	米德兰	县	分支	的	这	英国	牙科	协会	曾是	正式地

[ə'fɪlieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sentrəl] ['bɒdi] .

affiliated	with	the	Central	Body	.
附属	和	这	中央	身体	.

英国牙科协会米德兰郡分会正式隶属于中央机构。

“ [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][drˈzaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] ,

“	According	to	the	desire	of	the	meeting	,
“	根据	到	这	欲望	的	这	会议	,

“根据会议的意愿，

[ai][hæv; həv][tu:; tə] [kən'veɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ]['aʊə(r)] [best] ['wɪʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]

I	have	to	convey	to	you	our	best	wishes	for	the	success	of	your
我	有	到	传达	到	你	我们的	最好的	愿望	为了	这	成功	的	你的

['efəts] .

efforts	.
努力	.

我谨代表我们向您致以最诚挚的祝愿，祝您一切顺利。

“ [jɔːz] ['veri] ['truːli] ,
“ Yours very truly ,
“ 此致 非常 真的 ,

“此致敬礼，

“ [dʒeɪmz] [smɪθ] ['tɜːnə(r)] ,
“ James Smith Turner ,
“ 詹姆斯 史密斯 车工 ,

“詹姆斯·史密斯·特纳，

“ [ɒn] . [sek] . , ['brɪtɪʃ] ['dent(ə)l][ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
“ Hon . Sec . , British Dental Association .
“ 尊敬的 . 秒 . , 英国 牙科 协会 .

“英国牙科协会荣誉秘书。”

” [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [riːd] [baɪ][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] , [wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
” The report which was then read by the Secretary , was as follows : —
” 这 报告 哪个 曾是 然后 读 经过 这 秘书 , 曾是 作为 跟随 : —

“当时由国务卿宣读的报告内容如下：——

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] ['kaʊns(ə)l] .
REPORT OF COUNCIL .
报告 的 理事会 .

理事会报告。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] , [ænd; ənd][nɒt][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] ,
As this is a Special , and not an Ordinary General Meeting ,
作为 这 是 一个 特别的 , 和 不是 一个 普通的 一般的 会议 ,

由于这是一次特别股东大会，而不是一次普通股东大会，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæv; həv]['əʊnli][met][wʌns] , [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and as the Council have only met once , there is not much upon which they
[kæn; kən] [rɪ'pɔːt] .
can report .
能 报告 .

由于理事会只开过一次会，所以没有什么可以汇报的。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ə'dɒptɪd] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['miːtɪŋ] ,
In accordance with the resolution adopted at the last meeting ,
在 根据 和 这 解决 已采用 在 这 最后的 会议 ,

根据上次会议通过的决议，

['səːkjələːs] [ɪn'vaɪtɪŋ] [præk'tɪʃənər] [ɪn][ðə; ði]['mɪdlənd] ['dɪstrɪkt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
circulars inviting practitioners in the Midland District to join the Association ,
通告 邀请 从业者 在 这 米德兰 区 到 加入 这 协会 ,

邀请米德兰地区从业人员加入协会的通告

[wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] ['evri] [neɪm] [ɒn][ðə; ði]['redʒɪstə(r)] .
were issued to every name on the Register .
是 发布 到 每一个 姓名 在 这 登记 .

登记册上的每个人都收到了一张证书。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [ðə; ði]['sekrət(ə)ri][hæd; həd] [ɪn'rəʊld] - ['membəz] [ænd; ənd][sɪks]
Up to the first of August , the Secretary had enrolled 33 members and 6
向上 到 这 第一的 的 八月 , 这 秘书 有 已注册 - 成员 和 6
[ə'səʊʃɪeɪts] ,
associates ,
同事 ,

截至8月1日，秘书已招收了33名正式会员和6名准会员。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [deɪt] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [sɪks][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['membəʃɪp] ,

and	since	that	date	there	have	been	six	applications	for	membership	,
和	自从	那	日期	那里	有	到过	六	应用程序	为了	会员资格	,

自那时以来，已有六份入会申请。

[faɪv][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] [əd'mɪtɪd] , [vɪz] . , ['mesəz] . [ɑː(r)] . ['rɒdʒəz] ,

five	of	which	the	Council	have	this	day	admitted	,	viz	.	,	Messrs	.	R	.	Rogers	,
五	的	哪个	这	理事会	有	这	天	承认	,	即	.	,	先生们	.	拉	.	罗杰斯	,

其中五位已于今日被理事会接纳，即 R. Rogers 先生、

['tʃeltənəm] ; [tiː] . [siː] . ['pɑːsn] , ['klɪftən] , ['brɪstl] ; [tiː] . ['wɔːrməld] , ['oʊldəm] ; [biː] . [el] . ['hɑːdɪŋ] ,

Cheltenham	;	T	.	C	.	Parson	,	Clifton	,	Bristol	;	T	.	Wormald	,	Oldham	;	B	.	L	.	Harding	,
切尔滕纳姆	;	T	.	C	.	牧师	,	克利夫顿	,	布里斯托尔	;	T	.	沃马尔德	,	奥尔德姆	;	B	.	L	.	哈丁	,

['mæntʃestə(r)] ; ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [rɪdʒ] , ['stæfəd] .

Manchester	;	W	.	H	.	Ridge	,	Stafford	.
曼彻斯特	;	W	.	H	.	岭	,	斯塔福德	.

切尔滕纳姆；TC Parson，克利夫顿，布里斯托尔；T. Wormald，奥尔德姆；BL Harding，曼彻斯特；WH Ridge，斯塔福德。

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['membəz] [wɪl] [biː; bi][baɪ]['bælət] , [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['miːtɪŋ] ['fɒləʊɪŋ]

The	election	of	members	will	be	by	ballot	,	at	the	Council	meeting	following
这	选举	的	成员	将要	是	经过	选票	,	在	这	理事会	会议	下列的

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

the	date	of	application	,
这	日期	的	应用	,

成员选举将采用投票方式，在申请日期后的理事会会议上进行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vəʊt] [ɒv; əv] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] , [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)]

and	the	vote	of	two	-	thirds	of	those	present	,	will	be	necessary	to	ensure
和	这	投票	的	二	-	三分之一	的	那些	展示	,	将要	是	必要的	到	确保

[ɪ'lekʃ(ə)n] .

election	.
选举	.

选举必须获得在场人员三分之二的投票通过才能生效。

[ə; eɪ] [bʊk] [hæz; həz] [biːn] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['entri] [ɒv; əv] [nems] [ɒv; əv] ['membəz] [ə'tendɪŋ]

A	book	has	been	provided	for	the	entry	of	names	of	members	attending
一个	书	有	到过	假如	为了	这	入口	的	姓名	的	成员	参加

[ðə; ði] ['miːtiŋz] ,

the	meetings	,
这	会议	,

会议现场备有登记簿，用于记录出席会议的成员姓名。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['kaʊns(ə)l][hæv; həv] ['fɜːðə(r)] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] ,

and	your	Council	have	further	arranged	for	the	admission	of	visitors	,
和	你的	理事会	有	更远	安排	为了	这	入学	的	访客	,

你们的委员会还进一步安排了访客的接待事宜，

[iːtʃ] ['membə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][əd'mɪt] [tuː] ['vɪzɪtəz] ,

each	member	having	the	privilege	to	admit	two	visitors	,
每个	成员	拥有	这	特权	到	承认	二	访客	,

每位成员有权接待两名访客，

[huːz] [nems] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['entəd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒləm] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

whose	names	and	addresses	should	be	entered	in	a	column	provided	for	the
谁	姓名	和	地址	应该	是	进入	在	一个	柱子	假如	为了	这

['pɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

姓名和地址应填写在为此目的提供的栏目中。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæv; həv]['nɒmɪneɪtɪd]['mɪstə(r)]['meɪdʒə(r)] ['stjʊət] [ɒv; əv] ['lɪvəpuːl] , [æz; əz][fɜːst][vaɪs] -

The	Council	have	nominated	Mr	Major	Stewart	of	Liverpool	,	as	first	Vice	-
这	理事会	有	提名	先生	主要的	斯图尔特	的	利物浦	,	作为	第一的	副	-

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɑːntʃ] ,

President	of	the	branch	,
总统	的	这	分支	,

理事会已提名利物浦的斯图尔特少校先生担任分会第一副会长。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌrekə'mend] [ðæt] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɪn]['eɪprəl][nekst][biː; bi][held][ɪn] ['lɪvəpuːl] .

and	they	recommend	that	the	Annual	Meeting	in	April	next	be	held	in	Liverpool	.
和	他们	推荐	那	这	年度的	会议	在	四月	下一个	是	握住	在	利物浦	.

他们建议下次四月份的年会应该在利物浦举行。

[æn; ən][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['dentɪst] ['redʒɪstə(r)] [ʃəʊ] [ðæt] [wʌn] , - [nems] [hæv; həv] [biːn]

An	analysis	of	the	Dentists	Register	shews	that	1	,	400	names	have	been
一个	分析	的	这	牙医	登记	展示	那	1	,	-	姓名	有	到过

[ɪn'rəʊld] ,

enrolled	,
已注册	,

对牙医登记册的分析显示，已有1400人登记在册。

[ɒv; əv] ['dʒentlmən] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['dentɪstri] , [ɪn][ðə; ði]['mɪdlənd] ['kaunti] .

of	gentlemen	engaged	in	the	practice	of	Dentistry	,	in	the	Midland	Counties	.
的	先生们	已订婚的	在	这	实践	的	牙科	,	在	这	米德兰	县	.

在米德兰县从事牙科诊疗的绅士们。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [ə'baʊt][hɑːf][ɑː(r); ə(r)] ['redʒɪstəd] [æz; əz] ['præktɪsɪŋ] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] ['fɑːməsi] ,

Of	these	,	about	half	are	registered	as	practising	in	conjunction	with	pharmacy	,
的	这些	,	关于	一半	是	挂号的	作为	练习	在	连词	和	药店	,

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] [lɑːst] ,

and	of	these	last	,
和	的	这些	最后的	,

其中约有一半注册为与药剂师联合执业，而在这最后一批人中，

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)] — are486

a	considerable	number	—	are486
一个	大量	数字	—	are486

相当多——486

[nems] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kemɪsts] - [ænd; ənd] ['drʌgist] - [də'rektəri] .

names	not	to	be	found	in	the	Chemists	'	and	Druggists	'	Directory	.
姓名	不是	到	是	成立	在	这	化学家	-	和	药剂师	-	目录	.

在《化学家和药剂师名录》中找不到的名字。

[sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn] [ə'tempts] [tuː; tə]['verɪfaɪ][keɪsɪz][ɒv; əv] [ˌɪnkə'rekt] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n]

Some	difficulty	is	encountered	in	attempts	to	verify	cases	of	incorrect	registration
一些	困难	是	遭遇	在	尝试	到	核实	案例	的	错误	登记

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv] ['rezɪdənsɪz] ,

on	account	of	changes	of	residences	,
在	帐户	的	变化	的	住宅	,

在核实因居住地变更而导致的错误登记案例时，会遇到一些困难。

[ˌɔːltə'reɪʃəns][ɔː(r)]['erə(r)z][ɪn] ['spelɪŋ] , & [siː] . , [ðɪs] [pə'teɪnz] [tuː; tə][bəuθ][ðə; ði] ['dentɪst] - [ænd; ənd]

alterations	or	errors	in	spelling	,	&	c	.	,	this	pertains	to	both	the	Dentists	'	and
变化	或者	错误	在	拼写	,	&	c	.	,	这	相关	到	两个都	这	牙医	-	和

['kemɪsts] - [də'rektəri] ,

Chemists	'	Directory	,
化学家	-	目录	,

拼写错误等更改或错误，这适用于牙医名录和药剂师名录。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] ['pɒzətɪvli] [ɪn][ɔːl] ['ɪnstənsɪz] .

so	that	it	is	not	easy	to	identify	positively	in	all	instances	.
所以	那	它	是	不是	简单的	到	确认	积极地	在	全部	实例	.

因此，在所有情况下都很难做出肯定的判断。

[ɪf] ['dʒentlmən] , [huː] [meɪ] [biː; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækts][ɪn]['eni][ləʊ'kæləti] ,

If	gentlemen	,	who	may	be	aware	of	the	facts	in	any	locality	,
如果	先生们	,	WHO	可能	是	意识到的	的	这	事实	在	任何	地点	,

如果各位先生了解任何地方的情况，

[wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][peɪnz][tuː; tə] [kə'lekt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][səb'mɪt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]

would	be	at	the	pains	to	collect	them	,	and	submit	them	in	a
会	是	在	这	疼痛	到	收集	他们	,	和	提交	他们	在	一个

[kən'saɪs] [fɔːm] ,

concise	form	,
简洁的	形式	,

我会尽力收集这些信息，并以简洁的形式提交。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [klɪə(r)][ænd; ənd] ['trʌstwɜːðɪ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['frɔːdʒələnt] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ,

so	as	to	furnish	clear	and	trustworthy	evidence	of	fraudulent	registration	,
所以	作为	到	提供	清除	和	值得信赖的	证据	的	欺诈	登记	,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] ['sɜːvɪs] .

it	would	be	of	great	service	.
它	会	是	的	伟大的	服务	.

为了提供清晰可靠的欺诈性注册证据，这将非常有帮助。

['eni] [wʌn] ['præktɪsɪŋ] ['dentɪstri] , [bʌt; bət] [huː] [ɪz][nɒt][ɒn][ðə; ði]['redʒɪstə(r)] , [ɔː(r)] ['eniwʌn] [ɒn][ðə; ði]

Any	one	practising	Dentistry	,	but	who	is	not	on	the	register	,	or	anyone	on	the
任何	一	练习	牙科	,	但	WHO	是	不是	在	这	登记	,	或者	任何人	在	这

['redʒɪstə(r)] ,

register	,
登记	,

任何从事牙科诊疗但未注册的人，或者任何已注册的人，

[huː] [kæn; kən][biː; bi] [ʃəʊn] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['dentɪstri] [æt; ət][ðə; ði]

who	can	be	shown	not	to	have	been	in	the	practice	of	dentistry	at	the
WHO	能	是	所示	不是	到	有	到过	在	这	实践	的	牙科	在	这

[deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt] ,

date	of	the	Act	,
日期	的	这	行为	,

能够证明在法案生效之日未从事牙医执业的人员，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv]['erə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spəʊz] .

these	are	the	two	kinds	of	error	it	is	desirable	to	expose	.
这些	是	这	二	种类	的	错误	它	是	理想	到	暴露	.

这两种错误都值得揭露。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['skeəsli] [biː; bi]['steɪtɪd] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['membəz] , [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði]

It	need	scarcely	be	stated	that	an	increase	of	members	,	both	of	the
它	需要	几乎	是	声明	那	一个	增加	的	成员	,	两个都	的	这

['sentrəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Central	Association	,
中央	协会	,

几乎无需赘言，中央协会的成员数量有所增加，

[ænd; ənd][ɪts] ['seprət] ['brɑːntʃɪz] ,

and	its	separate	branches	,
和	它是	分离	分支	,

及其各个分支机构

[ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv]

is	absolutely	necessary	to	enable	the	Executive	to	carry	out	the	provisions	of
是	绝对地	必要的	到	使能够	这	管理人员	到	携带	出去	这	条款	的

[ðə; ði][ækt] ,

the	Act	,
这	行为	,

对于行政部门执行该法案的各项规定而言，这是绝对必要的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [wɪð] ['mɒdərət] ['efət] ,

and	there	is	little	doubt	that	with	moderate	effort	,
和	那里	是	小的	怀疑	那	和	缓和	努力	,

毫无疑问，只要付出适度的努力，

[wiː; wi] [meɪ] [ɔːl] [sək'siːd] [ɪn] [ɪn'djuːsɪŋ] ['ʌðə(r)z][tuː; tə][dʒɔɪn] .

we	may	all	succeed	in	inducing	others	to	join	.
我们	可能	全部	成功	在	诱导	其他的	到	加入	.

我们或许都能成功地说服其他人加入。

[ðə; ði][ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [prə'feʃn] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

The	Association	is	destined	to	represent	the	profession	in	the	future	,
这	协会	是	注定	到	代表	这	职业	在	这	未来	,

该协会注定会在未来代表这个行业。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['kærəktə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ri'æləti] ,

and	it	is	our	business	to	make	its	representative	character	a	living	reality	,
和	它	是	我们的	商业	到	制作	它是	代表	特点	一个	活的	现实	,

我们的职责就是将它所代表的意义变成现实。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][mɪə(r)] ['empti] [neɪm] .

and	not	a	mere	empty	name	.
和	不是	一个	仅仅	空的	姓名	.

而不仅仅是一个空洞的名字。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [es] . ['kræpə(r)] (['hænli]) , [muːvd] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .

Mr	.	J	.	S	.	Crapper	(	Hanley	)	,	moved	the	adoption	of	the	report	.
先生	.	J	.	S	.	厕所	(	汉利	)	,	已搬	这	采用	的	这	报告	.

JS Crapper 先生（汉利）提议通过该报告。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sekəndid] [baɪ]['mɪstə(r)] . - (['mæntʃestə(r)]) , [ænd; ənd] ['kærid] .

It	was	seconded	by	Mr	.	Headridge	(	Manchester	)	,	and	carried	.
它	曾是	附议	经过	先生	.	-	(	曼彻斯特	)	,	和	携带	.

该提案由曼彻斯特的 Headridge 先生附议，并获得通过。

['mɪstə(r)] . ['meɪdʒə(r)] ['stjʊət] , [ɒv; əv] ['lɪvəpuːl] , [sed] [ðæt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] [hæd; həd] [biːn]

Mr	.	Major	Stewart	,	of	Liverpool	,	said	that	as	his	name	had	been
先生	.	主要的	斯图尔特	,	的	利物浦	,	说	那	作为	他的	姓名	有	到过

['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ,

mentioned	in	the	report	,
提及	在	这	报告	,

来自利物浦的斯图尔特少校先生表示，由于他的名字在报告中被提及，

[hiː; hi] [begd] [tuː; tə] [θæŋk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'fəːd] [ɒn][hɪm][baɪ]

he	begged	to	thank	them	for	the	honour	they	had	conferred	on	him	by
他	乞求	到	感谢	他们	为了	这	荣誉	他们	有	授予	在	他	经过

[ɪ'lektɪŋ] [hɪm] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɑːntʃ] .

electing	him	Vice	-	President	of	the	branch	.
选举	他	副	-	总统	的	这	分支	.

他恳求他们感谢他们授予他的荣誉，选举他为分会副会长。

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm] , [ɒn] [bɪ'hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['breðrən] [ɪn] ['lɪvəpuːl] ,

He	thanked	them	,	on	behalf	of	his	brethren	in	Liverpool	,
他	谢谢	他们	,	在	代表	的	他的	弟兄们	在	利物浦	,

他代表利物浦的弟兄们向他们表示感谢。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ðə; ði][sə'saɪəti][hæd; həd] [kən'fəːd] [ɒn][ðem; ðəm] .

for	the	honour	the	Society	had	conferred	on	them	.
为了	这	荣誉	这	社会	有	授予	在	他们	.

为了感谢学会授予他们的荣誉。

[ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [ə'dres] .

THE	PRESIDENT'S	ADDRESS	.
这	总统的	地址	.

总统致辞。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ðen] [dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz] [ə'dres] , [ænd; ənd] [sed] : —

The	President	then	delivered	his	address	,	and	said	:	—
这	总统	然后	发表	他的	地址	,	和	说	:	—

随后，总统发表了讲话，他说：——

['dʒentlmən] , — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['pliːzɪŋ] ['djuːti][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] ,

Gentlemen	,	—	It	is	my	pleasing	duty	in	the	first	place	to	thank	you	,
先生们	,	—	它	是	我的	令人愉悦	责任	在	这	第一的	地方	到	感谢	你	,

各位先生，首先，我荣幸地向各位表示感谢。

[nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaɪndnəs][juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ɪn] [ɪ'lektɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]

not	only	for	the	kindness	you	have	shown	in	electing	me	to	the
不是	仅有的	为了	这	仁慈	你	有	所示	在	选举	我	到	这

[rɪ'spɒnsəb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [brɑːntʃ] ,

responsible	position	of	President	of	your	Branch	,
负责任的	位置	的	总统	的	你的	分支	,

不仅因为你们选举我担任分会主席这一重要职务所展现出的仁慈，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['prezɪdənt]

but	also	for	having	given	me	the	honour	of	being	the	First	President
但	还	为了	拥有	给定	我	这	荣誉	的	存在	这	第一的	总统

[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['dent(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

of	the	First	Branch	of	the	British	Dental	Association	.
的	这	第一的	分支	的	这	英国	牙科	协会	.

还要感谢你们让我荣幸地成为英国牙科协会第一分会的第一任会长。

[aɪ] [niːd] ['skeəsli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][wiː; wi]

I	need	scarcely	say	that	the	fact	of	our	meeting	here	to	-	day	as	we
我	需要	几乎	说	那	这	事实	的	我们的	会议	这里	到	-	天	作为	我们

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['duːɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)n] ,

are	now	doing	is	a	subject	for	congratulation	,
是	现在	正在做	是	一个	主题	为了	恭喜	,

我几乎无需赘言，我们今天能够在这里相聚，本身就是一件值得祝贺的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [sʌm; səm][ɒv; əv] you487

and	the	presence	of	so	many	,	and	the	distance	some	of	you487
和	这	在场	的	所以	许多	,	和	这	距离	一些	的	you487

以及众多人的存在，还有你们中一些人的距离487

[hæv; həv] [kʌm] , [pruːvz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

have	come	,	proves	the	interest	you	take	in	the	great	movement	of	the	day	,
有	来	,	证明	这	兴趣	你	拿	在	这	伟大的	移动	的	这	天	,

你的到来证明了你对当今重大运动的关注。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kɔːld] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [ðə; ði]['sentrəl][sə'saɪəti][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [fɔːm] [ə; eɪ]

which	has	called	into	existence	the	central	Society	of	which	we	now	form	a
哪个	有	称为	进入	存在	这	中央	社会	的	哪个	我们	现在	形式	一个

[brɑːntʃ] .

branch	.
分支	.

正是在此基础上成立了中央协会，而我们现在是该协会的一个分支机构。

['evri] [nju:] ['mu:vmənt] [ɪz][ʃʊə(r)][tu:; tə] [gɪv] [raɪz][tu:; tə][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd]

Every	new	movement	is	sure	to	give	rise	to	more	or	less	excitement	and
每一个	新的	移动	是	当然	到	给	上升	到	更多的	或者	较少的	激动	和

['sʌmtaɪmz] [tu:; tə] [greɪt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,

sometimes	to	great	expectations	,
有时	到	伟大的	期望	,

任何新的动向都必然会引起或多或少的兴奋，有时还会引发人们的极大期待。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] , ['ðeəfɔ:(r)] , [beg] , [fɜ:st][fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] , [jɔ:(r); jə(r)][kaɪnd] [fɔ:'beərəns]

and	I	must	,	therefore	,	beg	,	first	for	myself	,	your	kind	forbearance
和	我	必须	,	所以	,	求	,	第一的	为了	我	,	你的	种类	宽容

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['nju:mərəs] ['ʃɔ:rtkʌmɪŋz] ,

for	my	numerous	shortcomings	,
为了	我的	很多的	缺点	,

因此，我首先必须恳请各位宽容对待我的诸多缺点。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnli] [tu:] ['kɒnʃəs] ; [ænd; ənd] ['sekəndli] ,

of	which	I	am	only	too	conscious	;	and	secondly	,
的	哪个	我	是	仅有的	也	有意识的	;	和	第二	,

对此我深有体会；其次，

[fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][sə'saɪəti][aɪ][mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ][ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)][kaɪnd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

for	your	society	I	must	also	ask	your	kind	consideration	,
为了	你的	社会	我	必须	还	问	你的	种类	考虑	,

我谨代表贵社会，恳请各位给予关照。

[ɪf] [æt; ət][ðə; ðɪ][fɜ:st][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ju:; jʊ] ['skeəsli] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ] [haɪ] ['stændəd]

if	at	the	first	it	seems	to	you	scarcely	to	come	up	to	the	high	standard
如果	在	这	第一的	它	似乎	到	你	几乎	到	来	向上	到	这	高的	标准

[ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ænˌtɪsə'peɪʃənz] ,

of	your	anticipations	,
的	你的	预期	,

如果一开始你觉得它几乎达不到你过高的预期，

[rɪ'kwestɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] ,

requesting	you	to	remember	that	it	is	still	in	its	infancy	,
请求	你	到	记住	那	它	是	仍然	在	它是	婴儿期	,

请您记住，它仍处于起步阶段。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [kə'menst] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] ['ʌndə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'gret] [tu:; tə] [seɪ] ,

that	it	has	commenced	its	existence	under	difficulties	,	and	I	regret	to	say	,
那	它	有	开始	它是	存在	在下面	困难	,	和	我	后悔	到	说	,

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

not	without	some	opposition	.
不是	没有	一些	反对	.

它的成立之初就困难重重，而且很遗憾地说，还遇到了一些反对意见。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] , ['ðeəfɔ:(r)] , [rɪ'kwaɪə(r)][keə(r)][ænd; ənd] ['enədʒi] , [nɒt]['əʊnli][ɒn][ðə; ðɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

It	will	,	therefore	,	require	care	and	energy	,	not	only	on	the	part	of	the
它	将要	,	所以	,	要求	关心	和	活力	,	不是	仅有的	在	这	部分	的	这

[ɪg'zekjətɪv] ['bɒdi] ,

Executive	body	,
管理人员	身体	,

因此，这不仅需要执行机构的谨慎和精力，还需要其他方面的努力。

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɪn] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['membə(r)] ,

but	also	in	each	individual	member	,
但	还	在	每个	个人	成员	,

而且也体现在每个个体成员身上，

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ðæt] [steɪt] [ɒv; əv][məˈtʃʊərəti][wiː; wi][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː]

to	bring	it	to	that	state	of	maturity	we	all	are	anxious	to	see	it
到	带来	它	到	那	状态	的	到期	我们	全部	是	焦虑的	到	看	它

[əˈteɪn] .

attain	.
达到	.

使其达到我们都渴望看到的成熟状态。

[aɪ] [fiːl] [ˈsɜːt(ə)n][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ˈprez(ə)ns] [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈɪntrəst]

I	feel	certain	from	your	presence	here	to	-	day	that	you	have	the	interest
我	感觉	肯定	从	你的	在场	这里	到	-	天	那	你	有	这	兴趣

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][səˈsaɪəti][æt; ət] [hɑːt] ,

of	the	Society	at	heart	,
的	这	社会	在	心	,

从您今天到场，我确信您真心为学会的利益着想。

[bʌt; bət][aɪ][ˈventʃə(r)][tuː; tə][rɪˈmaɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈsɪmpli] [ˈfiːlɪŋ] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz]

but	I	venture	to	remind	you	that	the	simply	feeling	an	interest	in	a	thing	is
但	我	风险投资	到	提醒	你	那	这	简单地	感觉	一个	兴趣	在	一个	事物	是

[nɒt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn][ɪtˈself][tuː; tə] [kəˈmɑːnd] [səkˈses] .

not	sufficient	in	itself	to	command	success	.
不是	充足的	在	本身	到	命令	成功	.

但我斗胆提醒各位，仅仅对某件事感兴趣并不足以保证成功。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪəz] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] , [bəuθ] [ˈenədʒi] [ænd; ənd][ˈleɪbə(r)] ,

That	is	a	result	which	requires	,	especially	in	these	days	,	both	energy	and	labour	,
那	是	一个	结果	哪个	需要	,	尤其	在	这些	天	,	两个都	活力	和	劳动	,

尤其是在当今时代，要取得这样的成果，需要投入大量的精力和劳动。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst]['nevə(r)] [fə'get] [ðæt] ['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['prəʊgres][æz; əz]

and	we	must	never	forget	that	our	future	position	and	progress	as
和	我们	必须	绝不	忘记	那	我们的	未来	位置	和	进步	作为

[ə; eɪ][səˈsaɪəti] ,

a	Society	,
一个	社会	,

我们绝不能忘记，我们作为一个社会的未来地位和进步，

[wɪl] ['meɪnli] [dɪ'pend] [ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['efəts] , [sɪns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]

will	mainly	depend	on	our	own	individual	efforts	,	since	we	are	each	of	us
将要	主要	依赖	在	我们的	自己的	个人	努力	,	自从	我们	是	每个	的	我们

[æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['juːnɪt] ,

an	individual	unit	,
一个	个人	单元	,

这主要取决于我们每个人的努力，因为我们每个人都是一个独立的个体。

[ðə; ðɪ] ['ægrɪgət] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['juːnɪts] [fɔːmz] [ðə; ðɪ][səˈsaɪəti][ɪtˈself] .

the	aggregate	of	which	units	forms	the	Society	itself	.
这	总计的	的	哪个	单位	表格	这	社会	本身	.

各个单位的总和构成了社会本身。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['nætʃ(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ɪkˈspekt][ɪn] [ðɪs] , [ðə; ðɪ][fɜːst] [ˌɪntrəˈdʌktəri]

It	would	be	natural	for	you	to	expect	in	this	,	the	first	introductory
它	会	是	自然的	为了	你	到	预计	在	这	,	这	第一的	引言

['peɪpə(r)] ,

paper	,
纸	,

作为第一篇导论性论文，你自然会期望看到以下内容：

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ðɪ][səˈsaɪəti] ,

a	history	of	the	origin	and	objects	of	the	Society	,
一个	历史	的	这	起源	和	对象	的	这	社会	,

学会的起源和宗旨的历史

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['eɪbli] ['triːtɪd] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] ['wɜːðɪ] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti]

but	these	were	so	ably	treated	of	by	the	worthy	Secretary	of	the	Society
但	这些	是	所以	能够	治疗	的	经过	这	值得	秘书	的	这	社会

[ɒn][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə]['mæntʃestə(r)] ,

on	his	visit	to	Manchester	,
在	他的	访问	到	曼彻斯特	,

但这些都得到了该协会尊敬的秘书在访问曼彻斯特期间的妥善处理。

[ænd; ənd][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['lʌndən] ['miːtɪŋz] ,

and	so	many	of	you	were	present	at	the	London	meetings	,
和	所以	许多	的	你	是	展示	在	这	伦敦	会议	,

你们当中很多人都出席了伦敦会议，

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

and	so	much	has	been	already	written	on	the	subject	,
和	所以	很多	有	到过	已经	书面	在	这	主题	,

关于这个主题已经有很多文章论述过了，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt]['əʊnli][biː; bi] [suː'pɜːfluəs] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [prɪ'zʌmptʃuəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]

that	it	would	not	only	be	superfluous	but	also	presumptuous	for	me	to
那	它	会	不是	仅有的	是	多余	但	还	放肆	为了	我	到

[ə'tempt] [wɒt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [dʌn] [baɪ]['ʌðə(r)z][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kɒmpɪtənt] [ðæn; ðən]

attempt	what	has	already	been	done	by	others	so	much	more	competent	than
试图	什么	有	已经	到过	完毕	经过	其他的	所以	很多	更多的	胜任的	比

[maɪ'self] ,

myself	,
我	,

对我来说，尝试去做那些比我更有能力的人已经做过的事情，不仅是多余的，而且是狂妄的。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['tɒpɪk]

and	I	am	therefore	deprived	of	what	would	have	been	an	interesting	topic
和	我	是	所以	被剥夺的	的	什么	会	有	到过	一个	有趣的	话题

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'dres] ;

for	an	address	;
为了	一个	地址	;

因此，我失去了一个原本会很有趣的演讲主题；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt][hæv; həv] [ðʌs] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,

but	although	the	past	and	the	present	have	thus	been	taken	from	me	,
但	虽然	这	过去的	和	这	展示	有	因此	到过	已采取	从	我	,

但是，尽管我的过去和现在都已离我而去，

[ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ; -

there	still	remains	the	future	;	488
那里	仍然	遗迹	这	未来	;	-

未来依然存在；488

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][həʊp] [ðæt] [ɪn] [ðæt] ['fjuːtʃə(r)]['aʊə(r)]['mɪdlənd] [brɑːntʃ] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [fɔːm] [ə; eɪ]

and	as	I	hope	that	in	that	future	our	Midland	branch	will	ultimately	form	a
和	作为	我	希望	那	在	那	未来	我们的	米德兰	分支	将要	最终	形式	一个

[nɒt] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt]['juːnɪt] ,

not	unimportant	unit	,
不是	不重要	单元	,

我希望，在未来，我们的米德兰分部最终能够成为一个相当重要的部门。

[aɪ] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'strɪkt] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ['meɪnli] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði]

I	will	therefore	restrict	what	I	have	to	say	mainly	to	the	subject	of	the
我	将要	所以	限制	什么	我	有	到	说	主要	到	这	主题	的	这

[brɑːntʃ] [ɪt'self] ,

branch	itself	,
分支	本身	,

因此，我将主要围绕这个分支本身的主题来发言。

[ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ][mʌst; məst] [kreɪv] [jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [ɪn'dʌldʒəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni]

and	in	doing	so	must	crave	your	kind	indulgence	for	the	many
和	在	正在做	所以	必须	渴望	你的	种类	放纵	为了	这	许多

[ˌɪmpər'fekʃən] [ɪn][maɪ] ['efəts] ,

imperfections	in	my	efforts	,
瑕疵	在	我的	努力	,

因此，我必须恳请您宽容我工作中的诸多不足之处。

[ɜːdʒɪŋ] [æz; əz][maɪ][ɪk'skjuːs][ðə; ði]['lɪt(ə)l][taɪm] [ðæt] ['njuːmərəs] [prə'feʃən(ə)l] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

urging	as	my	excuse	the	little	time	that	numerous	professional	and	other
敦促	作为	我的	原谅	这	小的	时间	那	很多的	专业的	和	其他

[en'geɪdʒmənts] [liːv] [æt; ət][maɪ][dɪ'spəʊz(ə)l] .

engagements	leave	at	my	disposal	.
订婚	离开	在	我的	处理	.

我以自己繁忙的工作和其他事务占据了大量时间为由，以此作为借口。

[hɪə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] , [wiː; wi] [meɪ] [kən'grætʃəleɪt] [ɑː'selvz] ,

Here	,	I	think	,	we	may	congratulate	ourselves	,
这里	,	我	思考	,	我们	可能	祝贺	我们自己	,

在这里，我认为我们应该感到自豪。

[ðæt] [wiː; wi][ɪg'zɪst][æz; əz][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['dent(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][nɒt]

that	we	exist	as	a	branch	of	the	British	Dental	Association	and	not
那	我们	存在	作为	一个	分支	的	这	英国	牙科	协会	和	不是

[æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [sə'saɪəti] ,

as	an	independent	Society	,
作为	一个	独立的	社会	,

我们是以英国牙科协会分支机构的身份存在的，而不是作为一个独立的学会。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][wiː; wi][ɔːl] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]

for	I	am	sure	we	all	feel	that	the	scheme	for	the	elevation	of	our
为了	我	是	当然	我们	全部	感觉	那	这	方案	为了	这	海拔	的	我们的

[prə'feʃn] [tuː; tə][ɪts]['prɒpə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] ,

profession	to	its	proper	position	,
职业	到	它是	恰当的	位置	,

因为我相信我们都认为，提升我们这个行业到其应有地位的方案，

[wɪtʃ] [ðæt] [sə'saɪəti][hæz; həz] [biːn] [fɔːmd] [tuː; tə] [prə'məʊt] , [hæz; həz] [biːn] [məʊst] [dʒu'dɪʃəsli]

which	that	Society	has	been	formed	to	promote	,	has	been	most	judiciously
哪个	那	社会	有	到过	形成	到	推动	,	有	到过	最多	谨慎地

[plænd] ,

planned	,
计划	,

该协会成立的宗旨是促进……，其计划安排非常周全。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ðʌs] [fɑː(r)] [biːn] [məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] ['kærid] [aʊt] — [ə; eɪ] [skiːm] ,

and	has	thus	far	been	most	efficiently	carried	out	—	a	scheme	,
和	有	因此	远的	到过	最多	高效	携带	出去	—	一个	方案	,

迄今为止，该方案的执行效率最高——

[wɪtʃ] [waɪlst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][nəʊ] [wei] [dis'kʌridʒ] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪə(r)] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

which	whilst	it	in	no	way	discourages	the	attainment	of	the	higher	qualification
哪个	而	它	在	不	方式	令人沮丧	这	素养	的	这	更高	资格

[ɒv; əv] [fʊl] ['membəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɜːdʒənz] ,

of	full	membership	of	the	Royal	College	of	Surgeons	,
的	满的	会员资格	的	这	皇家	大学	的	外科医生	,

这丝毫不会阻碍人们获得皇家外科医学院正式会员资格这一更高资格；

[ɪn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [pə'zes] [ðə; ði] [miːnz]

in	those	who	are	anxious	to	distinguish	themselves	,	and	possess	the	means
在	那些	WHO	是	焦虑的	到	区分	他们自己	,	和	具有	这	方法

[ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][səʊ]['duːɪŋ] ,

and	opportunity	for	so	doing	,
和	机会	为了	所以	正在做	,

对于那些渴望脱颖而出，并且拥有实现这一目标的手段和机会的人来说，

[prə'vaɪdz] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ɔːl] [ðəʊz] [ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] ['præktɪkl] ['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ]

provides	an	efficient	education	in	all	those	scientific	and	practical	subjects	which
提供	一个	高效的	教育	在	全部	那些	科学	和	实际的	主题	哪个

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dentɪst] [tuː; tə] [nəʊ] ,

it	is	necessary	for	a	Dentist	to	know	,
它	是	必要的	为了	一个	牙医	到	知道	,

提供牙医必须掌握的所有科学和实践科目的高效教育。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dent(ə)l][dɪ'pləʊmə] ,

and	by	means	of	the	Dental	Diploma	,
和	经过	方法	的	这	牙科	文凭	,

并通过牙科文凭，

[ə'fɔːdz] [ðə; ði]['pʌblɪk][ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'pləʊmə][hæz; həz] [pɑːst]

affords	the	public	a	guarantee	that	the	possessor	of	that	diploma	has	passed
提供	这	民众	一个	保证	那	这	拥有者	的	那	文凭	有	通过了

[θruː] [ə; eɪ] [kə'rɪkjələm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stændəd] [æz; əz] ['fʊli] [tuː; tə]['kwɒlɪfaɪ][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

through	a	curriculum	of	such	a	standard	as	fully	to	qualify	him	for	the
通过	一个	课程	的	这样的	一个	标准	作为	完全	到	资格	他	为了	这

['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['sɜːdʒəri] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prəu'fes] .

practice	of	the	branch	of	surgery	which	he	professes	.
实践	的	这	分支	的	外科手术	哪个	他	声称	.

向公众保证，持有该文凭的人已经完成了符合一定标准的课程，完全有资格从事他所从事的外科分支的实践。

[nɔː(r)][mʌst; məst][wiː; wi] [ə'laʊ] [tuː; tə] [pɑːs] [ˌʌn'nəʊtɪst] [ðə; ði]['ʌtə(r)] [ʌn'selfɪʃnəs] [ɒv; əv][ɪts]

Nor	must	we	allow	to	pass	unnoticed	the	utter	unselfishness	of	its
也不	必须	我们	允许	到	经过	未被察觉	这	说出	无私	的	它是

[prə'moʊtərz] ,

promoters	,
发起人	,

我们也绝不能忽视其发起者的全然无私奉献精神。

[huː] ['leɪbəd] [aʊt] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [prə'feʃn] ,

who	laboured	out	of	pure	love	for	their	profession	,
WHO	辛勤劳作	出去	的	纯的	爱	为了	他们的	职业	,

他们出于对职业的纯粹热爱而辛勤工作，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gʊd] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['leɪbə(r)] [ɪn]

knowing	that	they	could	never	expect	to	see	the	good	result	of	their	labours	in
会心	那	他们	可以	绝不	预计	到	看	这	好的	结果	的	他们的	劳动	在

[ðeə(r)] ['laɪftaɪm] ,

their	lifetime	,
他们的	寿命	,

他们知道自己永远无法在有生之年看到自己劳动的成果，

[ˌʌn'laɪk][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ri'mɑːk] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]

unlike	the	man	who	is	said	to	have	remarked	that	he	never	could	see	the
与此不同	这	男人	WHO	是	说	到	有	评论	那	他	绝不	可以	看	这

[gʊd] [pɒ'sterəti] [hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [ə'baʊt] [pɒ'sterəti] :

good	posterity	had	done	for	him	that	he	need	trouble	himself	about	posterity	:
好的	后人	有	完毕	为了	他	那	他	需要	麻烦	他自己	关于	后人	:

与此相反，据说有个人曾说过，他从没看出后代给他带来了什么好处，所以他无需为后代操心：

[ænd; ənd][æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [grænd] [məm'ɔːɹɪəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvɪŋ]

and	as	was	the	case	with	many	of	those	grand	memorials	of	the	loving
和	作为	曾是	这	案件	和	许多	的	那些	盛大	纪念碑	的	这	爱

[ziːl] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,

zeal	and	devotion	of	our	ancestors	,
热情	和	虔诚	的	我们的	祖先	,

正如我们祖先那些充满爱心、热情和奉献精神的宏伟纪念碑一样，

[ðəʊz] ['nəʊb(ə)l] [kə'θiːdrəlz] [wɪð] [wɪtʃ] [səʊ] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [ɐd'ɔːnd] ,

those	noble	cathedrals	with	which	so	many	parts	of	our	country	are	adorned	,
那些	高贵	大教堂	和	哪个	所以	许多	部分	的	我们的	国家	是	装饰	,

我们国家许多地方都遍布着那些宏伟的大教堂，

[wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz]

one	generation	was	satisfied	if	they	were	able	to	lay	the	foundations
一	一代	曾是	使满意	如果	他们	是	有能力的	到	躺	这	基础

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['suːpəstrʌktʃə(r)] [ɪ'rektɪd]

and	were	permitted	to	see	some	portion	of	the	superstructure	erected
和	是	允许	到	看	一些	部分	的	这	上层建筑	竖立

['djʊərɪŋ][ðeə(r)]['laɪftaɪm] ,

during	their	lifetime	,
期间	他们的	寿命	,

如果一代人能够奠定基础，并在有生之年看到部分上层建筑拔地而起，他们就会感到满足。

[səʊ][ɪn][laɪk]['mænə(r)] ,

so	in	like	manner	,
所以	在	喜欢	方式	,

同样地，

[wiː; wi][mʌst; məst][weɪt][ænd; ənd][nɒt][biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

we	must	wait	and	not	be	discouraged	if	we	are	unable	to	see	the
我们	必须	等待	和	不是	是	灰心	如果	我们	是	无法	到	看	这

[fʊl] development489

full	development489
满的	development489

我们必须耐心等待，即使无法看到完整的进展也不要气馁。489

[ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['muːvmənt] ,

of	the	present	movement	,
的	这	展示	移动	,

当前运动，

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][haʊ'evə(r)]

but	should	consider	it	a	privilege	to	be	permitted	to	assist	in	however
但	应该	考虑	它	一个	特权	到	是	允许	到	协助	在	然而

['hʌmb(ə)l][ə; eɪ] [dɪ'griː] ,

humble	a	degree	,
谦逊的	一个	程度	,

但无论参与的程度多么微不足道，都应该视之为一种荣幸，能够提供帮助。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn] [wɒt] [wiː; wi] ['fɒndli] [ænd; ənd] ['riːz(ə)nəbli] [həʊp] [wɪl] [pruːv] [ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n]

in	taking	part	in	what	we	fondly	and	reasonably	hope	will	prove	the	formation
在	采取	部分	在	什么	我们	深情地	和	合理	希望	将要	证明	这	形成

[ɒv; əv][ə; eɪ][grænd]['fjuːtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]['sɜːdʒəri] .

of	a	grand	future	for	our	branch	of	surgery	.
的	一个	盛大	未来	为了	我们的	分支	的	外科手术	.

我们满怀希望地参与其中，期待着为我们外科分支开创一个美好的未来。

[tuː; tə]['aʊə(r)]['sekrət(ə)ri][ænd; ənd] ['treʒərə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] , [ai] [bɪ'liːv] , [ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] ['hævɪŋ]

To	our	Secretary	and	Treasurer	are	due	,	I	believe	,	the	credit	of	having
到	我们的	秘书	和	财务主管	是	到期的	,	我	相信	,	这	信用	的	拥有

[ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði] [brɑːntʃ] ,

originated	the	branch	,
起源于	这	分支	,

我认为，分会的成立应归功于我们的秘书和财务主管。

[ænd; ənd][ai] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][ɪn] ['eni] [wei] [tuː; tə] [kleɪm]

and	I	take	this	opportunity	of	saying	that	I	am	unable	in	any	way	to	claim
和	我	拿	这	机会	的	说	那	我	是	无法	在	任何	方式	到	宣称

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,

a	portion	of	that	credit	for	myself	,
一个	部分	的	那	信用	为了	我	,

我借此机会声明，我无论如何都无法将其中一部分功劳据为己有。

[fɔː(r); fə(r)][ai]['gæðə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrnl] ,

for	I	gather	from	a	letter	in	one	of	the	journals	,
为了	我	收集	从	一个	信	在	一	的	这	期刊	,

因为我从其中一本期刊的一封信中得知：

[ðæt] [ai][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][prə'moʊtərz] ,

that	I	was	not	only	believed	to	have	been	one	of	the	promoters	,
那	我	曾是	不是	仅有的	相信	到	有	到过	一	的	这	发起人	,

我不仅被认为是发起人之一，

[bʌt; bət] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [dɪs'kɜːtəsi]

but	that	I	was	thought	to	have	been	guilty	of	an	act	of	discourtesy
但	那	我	曾是	想法	到	有	到过	有罪的	的	一个	行为	的	失礼

[ɪn] [wɒt] [ai][hæd; həd] [dʌn] ,

in	what	I	had	done	,
在	什么	我	有	完毕	,

但人们认为我的行为有失礼貌。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ɪn] [wɒt] [ai][hæd; həd][nɒt] [dʌn] .

or	rather	in	what	I	had	not	done	.
或者	相当	在	什么	我	有	不是	完毕	.

或者更确切地说，是我没做过的事。

[ai] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [tɪl] [ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['prɪntɪd] ['sɜːkjələ(r)] [ɪn'vaɪtɪŋ]

I	knew	nothing	of	the	project	till	I	received	a	printed	circular	inviting
我	知道	没有什么	的	这	项目	直到	我	已收到	一个	打印	圆	邀请

[maɪ][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

my	co	-	operation	,
我的	合作	-	手术	,

直到收到邀请我合作的印刷通知之前，我对这个项目一无所知。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] ['meni] [wiːks] [ðæt] [ai] [faʊnd] [maɪ'self]

and	it	was	not	till	after	the	lapse	of	many	weeks	that	I	found	myself
和	它	曾是	不是	直到	后	这	失效	的	许多	周	那	我	成立	我

['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [skiːm] .

able	to	join	in	the	scheme	.
有能力的	到	加入	在	这	方案	.

直到几周后，我才得以参与该计划。

[ðə; ði][prə'moʊtərz] [wɜːkt] [hɑːd][ɪn] ['drɑːftɪŋ] [ðə; ði] [baɪ] - [lɔːz] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

The	promoters	worked	hard	in	drafting	the	bye	-	laws	and	arranging	the	other
这	发起人	工作	难的	在	起草	这	再见	-	法律	和	安排	这	其他

['nesəsəri] [prɪ'lɪməˌneri] ,

necessary	preliminaries	,
必要的	预备工作	,

发起人辛勤工作，起草了章程，并安排了其他必要的准备工作。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ] [meɪ] [seɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [fi:l] ['æmpli] [ri'wɔ:did] [baɪ] ['si:ɪŋ]

but	**I**	**am**	**sure**	**I**	**may**	**say**	**for**	**them**	**that**	**they**	**feel**	**amply**	**rewarded**	**by**	**seeing**
但	我	是	当然	我	可能	说	为了	他们	那	他们	感觉	充足的	奖励	经过	看到

[ðeə(r)][pet][tʃaɪld] ,

their	**pet**	**child**	**,**
他们的	宠物	孩子	,

但我可以肯定地说，看到自己的宠物孩子，他们会感到无比满足。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['leɪbəd] [səʊ] [lɒŋ] ,

over	**which**	**they**	**have**	**laboured**	**so**	**long**	**,**
超过	哪个	他们	有	辛勤劳作	所以	长的	,

他们为此辛勤耕耘了很久，

['fʊli] [ˌ'ɛkəgnˌaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['dent(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

fully	**recognised**	**as**	**a**	**legitimate**	**offspring**	**of**	**the**	**British**	**Dental**	**Association**	**.**
完全	已确认	作为	一个	合法的	后代	的	这	英国	牙科	协会	.

被完全认可为英国牙科协会的合法分支机构。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] [brɑ:ntʃ] , [ju:; jʊ] [si:] [baɪ][ðə; ði] [baɪ] - [lɔ:z] , [ɑ:(r); ə(r)] ['fɔ:fəʊld] : — [wʌn] .

The	**objects**	**of**	**the**	**branch**	**,**	**you**	**see**	**by**	**the**	**bye**	**-**	**laws**	**,**	**are**	**fourfold**	**:**	**—**	**1**	**.**
这	对象	的	这	分支	,	你	看	经过	这	再见	-	法律	,	是	四重	:	—	1	.

从章程中可以看出，该分会的宗旨有四点：—1.

[tu:; tə]['rendə(r)] [ə'sɪstəns] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv]

To	**render**	**assistance**	**,**	**as**	**far**	**as**	**possible**	**,**	**in**	**carrying**	**out**	**the**	**provisions**	**of**
到	使成为	协助	,	作为	远的	作为	可能的	,	在	携带	出去	这	条款	的

[ðə; ði] ['dentɪst] [ækt] . [ˌtu:'tu:] .

the	**Dentists**	**Act**	**.**	**2**	**.**
这	牙医	行为	.	2	.

尽可能协助执行《牙医法》的各项规定。2.

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃn] .

The	**general**	**consideration**	**of**	**subjects**	**affecting**	**the**	**interests**	**of**	**the**	**profession**	**.**
这	一般的	考虑	的	主题	影响	这	兴趣	的	这	职业	.

[θri:] .

3	**.**
3	.

对影响本行业利益的各项议题进行总体考虑。3.

[ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [ɒn]['dent(ə)l]['sɜ:dʒəri] [ænd; ənd] [mə'kænɪks] . [fɔ:r] .

The	**reading**	**and**	**discussion**	**of**	**papers**	**on**	**Dental**	**Surgery**	**and**	**Mechanics**	**.**	**4**	**.**
这	阅读	和	讨论	的	文件	在	牙科	外科手术	和	机械学	.	4	.

阅读和讨论有关口腔外科和力学的论文。4.

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [prə'feʃən(ə)l] ['spɪrɪt] [ə'mʌŋst] [præk'tɪʃənər] [θru:'aʊt]

The	**cultivation**	**of**	**a**	**generous**	**professional**	**spirit**	**amongst**	**practitioners**	**throughout**
这	栽培	的	一个	慷慨的	专业的	精神	在	从业者	自始至终

[ðə; ði]['dɪstrɪkt] .

the	**district**	**.**
这	区	.

在全区从业人员中培养慷慨的职业精神。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

With	**respect**	**to**	**the**	**first**	**object**	**,**
和	尊重	到	这	第一的	目的	,

关于第一个对象，

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [pə'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt][ɪz][səʊ][klɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəz] [bʌt; bət] [fju:] [rɪ'mɑ:rks]

I	think	the	purport	of	the	Act	is	so	clear	that	it	requires	but	few	remarks
我	思考	这	旨趣	的	这	行为	是	所以	清除	那	它	需要	但	很少	评论

[frɒm; frəm][ˌem 'i:] .

from	me	.
从	我	.

我认为该法案的宗旨非常明确，无需我多言。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [drɔ:] ['eni] ['defɪnət] [laɪn] [weə(r)] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd]

It	is	impossible	to	draw	any	definite	line	where	the	help	of	an	unqualified
它	是	不可能的	到	画	任何	定	线	在哪里	这	帮助	的	一个	不合格的

['pɜ:s(ə)n][mʌst; məst] [si:s] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dju:li]['kwɒlɪfaɪd][præk'tɪʃənə(r)] [kə'mens] .

person	must	cease	and	that	of	the	duly	qualified	practitioner	commence	.
人	必须	停止	和	那	的	这	正式地	合格的	实践者	开始	.

无法划定一条明确的界限，即不合格人员的帮助必须停止，而合格执业人员的帮助必须开始。

['eni] [wʌn] [hu:] [dresɪz] [ə; eɪ] [wu:nd] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [bru:z] , [ɔ:(r)][ɹɪdj'u:sɪz][ə; eɪ] [ˌdɪslə'keɪʃn] , practises490

Any	one	who	dresses	a	wound	or	a	bruise	,	or	reduces	a	dislocation	,	practises490
任何	一	WHO	连衣裙	一个	伤口	或者	一个	挫伤	,	或者	减少	一个	错位	,	practises490

任何人包扎伤口或瘀伤，或复位脱臼，都属于实践490

['sɜ:dʒəri] ,

surgery	,
外科手术	,

外科手术，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔ:] [wʊd] ['evə(r)][bi:; bi]

and	no	one	could	for	a	moment	imagine	that	a	law	would	ever	be
和	不	一	可以	为了	一个	片刻	想象	那	一个	法律	会	曾经	是

[pɑ:st] [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['du:ɪŋ] [səʊ] ;

passed	to	prevent	his	doing	so	;
通过了	到	防止	他的	正在做	所以	;

谁也想不到，竟然会出台法律来阻止他这样做；

[ænd; ənd][ɪn][laɪk]['mænə(r)] ,

and	in	like	manner	,
和	在	喜欢	方式	,

同样地，

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt][ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [wʊd] ['evə(r)] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

we	could	not	expect	that	the	legislature	would	ever	allow	the	drawing	of	a
我们	可以	不是	预计	那	这	立法机关	会	曾经	允许	这	绘画	的	一个

[tu:θ] [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['sɪmələ(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['pi:n(ə)l]['ækʃ(ə)n] ,

tooth	or	any	other	similar	operation	to	be	made	a	penal	action	,
齿	或者	任何	其他	相似的	手术	到	是	制成	一个	刑事	行动	,

我们不能指望立法机关会允许将拔牙或任何其他类似手术定为惩罚行为。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][səʊ] ['du:ɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ['præktɪsɪŋ] ['dentɪstri] ;

although	the	person	so	doing	may	be	said	to	be	practising	Dentistry	;
虽然	这	人	所以	正在做	可能	是	说	到	是	练习	牙科	;

虽然这样做的人可以说是在从事牙医工作；

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['pʌblɪk] [bɪ'li:v] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]

but	as	soon	as	any	one	endeavours	to	make	the	public	believe	he	is	a
但	作为	很快	作为	任何	一	努力	到	制作	这	民众	相信	他	是	一个

['kwɒlɪfaɪd][præk'tɪʃənə(r)] ,

qualified	practitioner	,
合格的	实践者	,

但一旦有人试图让公众相信他是合格的从业者，

[baɪ] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['dentɪst] [ɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)] [neɪm] [im'plai] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
by **assuming** **the** **title** **of** **Dentist** **or** **any** **other** **name** **implying** **the** **possession** **of**
经过 假设 这 标题 的 牙医 或者 任何 其他 姓名 暗示 这 拥有 的
[ðə; ði]['dent(ə)l][dɪ'pləʊmə] ,
the **Dental** **diploma** **,**
这 牙科 文凭 ,

通过自称牙医或任何其他暗示拥有牙科文凭的名称，

[səʊ] [suːn] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə'miːnəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ; [ðə; ði][ækt] [ðʌs] [ˌgærən'tiːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
so **soon** **he** **becomes** **amenable** **to** **the** **law** **;** **the** **act** **thus** **guaranteeing** **to** **the**
所以 很快 他 变成 易于相处 到 这 法律 ; 这 行为 因此 保证 到 这
['pʌblɪk] ,
public **,**
民众 ,

因此他很快就必须遵守法律；这一行为由此向公众保证，

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
that **for** **the** **future** **,**
那 为了 这 未来 ,

至于未来，

['eni] [wʌn] [huː] [kleɪmz] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['taɪt(ə)l][ʃæl; ʃəl][ɒv; əv] [nə'sesəti] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði]
any **one** **who** **claims** **the** **professional** **title** **shall** **of** **necessity** **have** **obtained** **the**
任何 一 WHO 索赔 这 专业的 标题 将 的 必要性 有 获得 这
['nesəsəri] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
necessary **qualification** **.**
必要的 资格 .

任何声称拥有专业头衔的人，都必须取得相应的资格。

['eni] ['pɜːs(ə)n] , [ɔː(r)] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ,
Any **person** **,** **or** **any** **number** **of** **persons** **,**
任何 人 , 或者 任何 数字 的 人 ,

任何个人，或任何数量的人，

[huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði][ækt][ɪn] [fɔːs] [ɪn]['eni][pə'tɪkjələ(r)] [keɪs] [kæn; kən][duː; də][səʊ] ,
who **may** **wish** **to** **put** **the** **act** **in** **force** **in** **any** **particular** **case** **can** **do** **so** **,**
WHO 可能 希望 到 放 这 行为 在 力量 在 任何 特别的 案件 能 做 所以 ,

任何希望在特定情况下实施该法案的人都可以这样做。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] ['teɪkɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
but **before** **taking** **action** **it** **will** **be** **necessary** **to** **obtain** **the** **sanction** **of** **the**
但 前 采取 行动 它 将要 是 必要的 到 获得 这 制裁 的 这
['medɪk(ə)l]['kaʊns(ə)l] .
Medical **Council** **.**
医疗的 理事会 .

但在采取行动之前，必须先获得医学委员会的批准。

[ðɪs] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] ,
This **at** **first** **sight** **may** **seem** **to** **be** **an** **unnecessary** **precaution** **,**
这 在 第一的 视线 可能 似乎 到 是 一个 不必要 预防 ,

乍一看，这似乎是一种不必要的预防措施。

[jet] [ai] [θɪŋk] [ɒn] ['fɜːðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][juː; jʊ] [wɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [prə'vɪʒ(ə)n] ,
yet **I** **think** **on** **further** **consideration** **you** **will** **admit** **that** **it** **is** **a** **very** **wise** **provision** **,**
然而 我 思考 在 更远 考虑 你 将要 承认 那 它 是 一个 非常 明智的 条款 ,

但我认为，经过进一步考虑，您会承认这是一项非常明智的规定。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] [prɪ'vents] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] ['biːɪŋ] [prə'siːdid] [ə'genst]
as 作为 **it** 它 **entirely** 完全 **prevents** 阻止 **the** 这 **possibility** 可能性 **of** 的 **any** 任何 **one** 一 **being** 存在 **proceeded** 继续 **against** 反对
[frɒm; frəm]['pɜːsən(ə)l] [piːk] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][ɪm'prɒpə(r)]['məʊtɪv] ;
from 从 **personal** 个人的 **pique** 激起 **or** 或者 **any** 任何 **other** 其他 **improper** 不当 **motive** 动机 **;** ;

因为它完全杜绝了任何人因个人恩怨或其他不正当动机而被起诉的可能性;

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] ['eni] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
and 和 **if** 如果 **in** 在 **any** 任何 **case** 案件 **it** 它 **is** 是 **thought** 想法 **desirable** 理想 **that** 那 **a** 一个 **person's** 人的 **name** 姓名 **should** 应该 **be** 是
[rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['redʒɪstə(r)] ,
removed 已移除 **from** 从 **the** 这 **register** 登记 **,** ,

如果出于任何原因认为有必要将某人的姓名从登记册中删除,

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [ɪz][tuː; tə] [kə'lekt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'laɪəb(ə)l] ['evɪdəns] ,
all 全部 **that** 那 **is** 是 **necessary** 必要的 **is** 是 **to** 到 **collect** 收集 **sufficient** 充足的 **reliable** 可靠的 **evidence** 证据 **,** ,

只需要收集足够的可靠证据即可。

[ænd; ənd][trænz'mɪt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['sentrəl] [bɔːd] [ɪn] ['lʌndən] ,
and 和 **transmit** 发送 **it** 它 **to** 到 **the** 这 **central** 中央 **board** 木板 **in** 在 **London** 伦敦 **,** ,

并将其传送至伦敦的中央董事会。

[huː] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['kaʊns(ə)l] ,
who WHO **will** 将要 **bring** 带来 **the** 这 **matter** 事情 **before** 前 **the** 这 **Medical** 医疗的 **Council** 理事会 **,** ,

谁将把此事提交给医学委员会?

[ðə; ði]['əʊnli]['bɒdi][baɪ] [huːm] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi]['teɪkən] .
the 这 **only** 仅有的 **body** 身体 **by** 经过 **whom** 谁 **such** 这样的 **action** 行动 **can** 能 **be** 是 **taken** 已采取 **.** .

只有该机构才能采取此类行动。

[ænd; ənd][ɪn][keɪsɪz] [weə(r)] [ðiːz] [prə'siːdɪŋz] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] ,
And 和 **in** 在 **cases** 案例 **where** 在哪里 **these** 这些 **proceedings** 诉讼程序 **may** 可能 **be** 是 **necessary** 必要的 **,** ,

在必要时,

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['ɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [ðə; ði]
I 我 **am** 是 **sure** 当然 **they** 他们 **can** 能 **be** 是 **carried** 携带 **out** 出去 **without** 没有 **earning** 收入 **for** 为了 **ourselves** 我们自己 **the** 这
[ə'prəʊbriəm] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] [æz; əz] [spaɪz] [ɔː(r)] [prə'feʃən(ə)l] [pə'liːs] ,
opprobrium 耻辱 **of** 的 **acting** 表演 **as** 作为 **spies** 间谍 **or** 或者 **professional** 专业的 **police** 警察 **,** ,

我相信这些任务可以在不让我们蒙受充当间谍或职业警察的耻辱的情况下完成。

[wɪtʃ] [sʌm; səm][hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'saɪn] [tuː; tə][juː 'es] .
which 哪个 **some** 一些 **have** 有 **already** 已经 **been** 到过 **willing** 愿意的 **to** 到 **assign** 分配 **to** 到 **us** 我们 **.** .

有些人已经愿意将这些项目分配给我们。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,
With 和 **regard** 看待 **to** 到 **the** 这 **second** 第二 **object** 目的 **of** 的 **the** 这 **Society** 社会 **,** ,

关于本协会的第二个目标,

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [fiːl] [ðæt][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃn] [wɪl][æt; ət][taɪmz][rɪ'kwaɪə(r)]

we	must	all	feel	that	the	interests	of	the	profession	will	at	times	require
我们	必须	全部	感觉	那	这	兴趣	的	这	职业	将要	在	时代	要求

[ðə; ði]['keəf(ə)l][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['membəz] ,

the	careful	consideration	of	its	members	,
这	小心	考虑	的	它是	成员	,

我们都必须认识到，有时为了维护行业的利益，需要认真考虑其成员的意见。

[ænd; ənd] [nə'sesɪteɪt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['ɔːgənaɪzd] ['bɒdi] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l]

and	necessitate	the	existence	of	some	organised	body	which	shall	be	able
和	需要	这	存在	的	一些	有组织的	身体	哪个	将	是	有能力的

[tuː; tə][ækt] [wɪð] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ɪts] ['membəz] ,

to	act	with	the	authority	of	the	bulk	of	its	members	,
到	行为	和	这	权威	的	这	大部分	的	它是	成员	,

因此，必须存在一个有组织的机构，该机构能够代表其大多数成员的利益行事。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,

and	for	this	,
和	为了	这	,

为此，

[nəʊ]['betə(r)] [skiːm] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [səʊ] [mʌtʃ]

no	better	scheme	can	be	devised	than	the	one	we	are	now	so	much
不	更好的	方案	能	是	设计	比	这	一	我们	是	现在	所以	很多

['ɪntrəstɪd] [ɪn] — [ðə; ði] formation491

interested	in	—	the	formation491
感兴趣的	在	—	这	formation491

没有比我们现在非常感兴趣的方案更好的方案了——491 型阵。

[ɒv; əv][ə; eɪ]['sentrəl][sə'saɪəti] , [wɪð] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] ['brɑːntʃɪz] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)]['dɪstənt] [pɑːts][ɒv; əv][ðə; ði]

of	a	central	society	,	with	recognised	branches	in	the	more	distant	parts	of	the
的	一个	中央	社会	,	和	已确认	分支	在	这	更多的	遥远	部分	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

一个以中央社团为核心，在全国各地设有分支机构的组织，

['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [æn; ən][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]

constituting	an	organisation	by	which	the	feeling	of	the	majority	of	the
构成	一个	组织	经过	哪个	这	感觉	的	这	多数	的	这

[prə'feʃn] [meɪ][æt; ət]['eni] [taɪm][biː; bi] [æsə'teind] [ɒn]['eni] ['kwestʃən] [ðæt] [meɪ][ə'raɪz] ['beərɪŋ] [ɒn]

profession	may	at	any	time	be	ascertained	on	any	question	that	may	arise	bearing	on
职业	可能	在	任何	时间	是	已确定	在	任何	问题	那	可能	出现	轴承	在

[ðə; ði] [wel] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃn] .

the	well	being	of	the	profession	.
这	出色地	存在	的	这	职业	.

成立一个组织，以便随时了解业内大多数人对任何可能影响本行业福祉的问题的看法。

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , “ [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [ɒn]['dent(ə)l]

In	the	third	object	,	“	The	reading	and	discussion	of	papers	on	Dental
在	这	第三	目的	,	“	这	阅读	和	讨论	的	文件	在	牙科

['sɜːdʒəri] [ænd; ənd] [mə'kænɪks] ,

Surgery	and	Mechanics	,
外科手术	和	机械学	,

第三项内容是"阅读和讨论有关牙科手术和力学的论文，

" [ðə; ði]['sɜːdʒəri][juː; jʊ][wɪl]['nəʊtɪs][ɪz][pleɪst][fɜːst] , [ænd; ənd]['dʒʌstli][səʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['haɪə(r)]
" the 这 surgery 外科手术 you 你 will 将要 notice 注意 is 是 placed 放置 first 第一的 , , and 和 justly 公正地 so 所以 , , as 作为 the 这 higher 更高
[brɑːntʃ] ;
branch 分支 ;

你会注意到，手术被放在了最前面，这是理所当然的，因为它是最重要的部分；

[ðəʊ] [ɪn] ['ɜːli] [taɪmz] , [ænd; ənd][aɪ][fɪə(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)]['riːs(ə)nt][deɪt] ,
though 尽管 in 在 early 早期的 times 时代 , , and 和 I 我 fear 害怕 even 甚至 to 到 a 一个 more 更多的 recent 最近的 date 日期 ,

虽然在早期，而且我担心甚至在更近的时期也是如此，

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['friːkwəntli] [rɪ'vɜːst] [ɪn] ['præktɪs] .
the 这 order 命令 in 在 importance 重要性 was 曾是 more 更多的 frequently 频繁地 reversed 反转 in 在 practice 实践 .

在实践中，重要性的顺序更常颠倒过来。

[ðə; ði][mɪə(r)] [mə'kænɪkl] ['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)][taɪmz] — [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ɪts]['ɪnfənsi] ['dentɪstri]
The 这 mere 仅仅 mechanical 机械的 calling 呼叫 of 的 former 以前的 times 时代 — — for 为了 in 在 its 它是 infancy 婴儿期 Dentistry 牙科
[wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [els] — [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [prə'feʃn] [ænd; ənd] [geɪnd]
was 曾是 little 小的 else 别的 — — has 有 now 现在 been 到过 developed 发达 into 进入 a 一个 profession 职业 and 和 gained 获得
[əd'mɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['pɔːt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] ['lɪŋkənz] [ɪn] ['fiːldz] ,
admission 入学 within 之内 the 这 sacred 神圣 portals 门户 of 的 the 这 College 大学 in 在 Lincoln's 林肯的 Inn 客栈 Fields 田野 , ,

过去仅仅是一种机械性的职业——因为在牙科发展的初期，它几乎就是如此——如今已经发展成为一门专业，并被林肯律师学院的神圣大门所接纳。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [pruːv] [baɪ][ðə; ði]
and 和 it 它 is 是 for 为了 the 这 present 展示 and 和 future 未来 generations 几代人 to 到 prove 证明 by 经过 the 这
['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðeə(r)] [haɪɪst] ['ment(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] [mə'kænɪkl] ['fæk(ə)ltɪz] ,
exercise 锻炼 of 的 their 他们的 highest 最高 mental 精神的 as 作为 well 出色地 as 作为 mechanical 机械的 faculties 学院 , ,

而这则需要当代和后代通过运用他们最高的智力和技能来证明。

[ðæt] [ðə; ði] [prə'feʃn] [ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ə'kɔːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
that 那 the 这 profession 职业 is 是 worthy 值得 of 的 the 这 position 位置 which 哪个 has 有 been 到过 accorded 同意 to 到 it 它 .

该职业配得上它所获得的地位。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['nəʊtɪst] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [məʊst] ['friːkwəntli] [ə'tend] [ðə; ði] ['miːtɪŋz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
It 它 has 有 been 到过 noticed 注意到 by 经过 those 那些 who WHO most 最多 frequently 频繁地 attend 出席 the 这 meetings 会议 of 的 our 我们的
[ˌspeʃi'æləti] ,
speciality 专业 , ,

那些最常参加我们专业领域会议的人已经注意到这一点。

[ðæt] ['peɪpəz] [ɒn] [mə'kænɪkl] ['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['iːzəli] [prə'kjʊəd] ,
that 那 papers 文件 on 在 mechanical 机械的 subjects 主题 are 是 more 更多的 easily 容易地 procured 采购 , ,

机械类论文更容易获取，

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [pruːv] [mɔː(r)] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒn] ['sɜːdʒɪkl] ['sʌbdʒɪkts] ,
and 和 often 经常 prove 证明 more 更多的 attractive 吸引人的 than 比 those 那些 on 在 surgical 外科 subjects 主题 , ,

而且往往比外科题材的文章更具吸引力。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [bɪ'kʌm] [les] [æz; əz][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [fə'sɪlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

but	this	will	no	doubt	become	less	as	the	educational	facilities	of	the	present
但	这	将要	不	怀疑	变得	较少的	作为	这	教育	设施	的	这	展示

[deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]

day	are	brought	to	bear	more	and	more	on	the	whole	body	of	the
天	是	带来	到	熊	更多的	和	更多的	在	这	所有的	身体	的	这

[prə'feʃn] .

profession	.
职业	.

但随着当今教育设施越来越多地应用于整个行业，这种情况无疑会减少。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːrgənz][ɪz][ɒv; əv][fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns]

Surely	the	preservation	of	the	natural	organs	is	of	far	more	importance
一定	这	保存	的	这	自然的	器官	是	的	远的	更多的	重要性

[ænd; ənd]['væljuː][tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,

and	value	to	the	patient	than	the	substitution	of	others	,
和	价值	到	这	病人	比	这	替代	的	其他的	,

对病人而言，保留自身器官的重要性和价值远大于移植其他器官。

[haʊ'evə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [sə'plaɪd] .

however	efficiently	supplied	.
然而	高效	供应	.

然而，供应却非常高效。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːdʒən] [huː] [ə'laʊd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [di'tə:]

What	should	we	think	of	the	surgeon	who	allowed	himself	to	be	deterred
什么	应该	我们	思考	的	这	外科医生	WHO	允许	他自己	到	是	威慑

[frɒm; frəm] [daɪ'rektɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə]

from	directing	all	his	energies	to	the	preservation	and	restoration	to
从	导演	全部	他的	能量	到	这	保存	和	恢复	到

[helθ] ,

health	,
健康	,

我们应该如何看待那位因为种种原因而放弃将全部精力投入到维护和恢复患者健康的医生呢?

[ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'ziːzd] [ɔː(r)] ['ɪndʒəd] [lɪm] ,

of	a	diseased	or	injured	limb	,
的	一个	患病的	或者	受伤	肢	,

患病或受伤的肢体

[baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [æn; ən][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['sʌbstɪtjuːt] [kʊd; kəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

by	the	thought	that	an	artificial	substitute	could	be	provided	for	it	.
经过	这	想法	那	一个	人造的	代替	可以	是	假如	为了	它	.

认为可以提供一种人工替代品。

[nəʊ] !

No	!
不	!

不!

[nəʊ] !

No	!
不	!

不!

[wɒt'evə(r)] ['aʊə(r)]['pɒlətɪks] [meɪ] [biː; bi][let]['aʊə(r)]['sɜːdʒəri][biː; bi] [kən'sɜːvətɪv] .

Whatever	our	politics	may	be	let	our	surgery	be	conservative	.
任何	我们的	政治	可能	是	让	我们的	外科手术	是	保守的	.

无论我们的政治立场如何，我们的手术都应该采取保守的做法。

[fɑː(r)][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndə'væljuː] ['eni] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][maɪ]

Far	be	it	from	me	to	appear	to	undervalue	any	branch	of	my
远的	是	它	从	我	到	出现	到	低估	任何	分支	的	我的

[prə'feʃn] ,

profession	,
职业	,

我绝无意贬低我所在行业的任何分支，

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][kæn; kən][hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] [ɪn] ['præktɪs] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði]

for	no	one	can	have	been	long	in	practice	without	having	experienced	the
为了	不	一	能	有	到过	长的	在	实践	没有	拥有	经验丰富的	这

[wel] [ɜːnd] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm][peɪn] ,

well	earned	gratification	derived	from	noticing	the	relief	from	pain	,
出色地	获得	满足感	衍生的	从	注意到	这	宽慰	从	疼痛	,

因为任何从业时间长的人，都不可能没有体验过疼痛缓解所带来的那种来之不易的满足感。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] the492

and	in	many	instances	the492
和	在	许多	实例	the492

在许多情况下，492

['pɜːfɪkt] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [helθ] ,

perfect	restoration	to	health	,
完美的	恢复	到	健康	,

完全恢复健康

[ðæt] [f'ɒləʊz] [ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['membəz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['juːsləs] [ænd; ənd]

that	follows	the	substitution	of	efficient	members	in	the	place	of	useless	and
那	跟随	这	替代	的	高效的	成员	在	这	地方	的	无用	和

[dɪ'ziːzd] [wʌnz] ;

diseased	ones	;
患病的	一个	;

这是用高效的成员替换无用或患病的成员的结果；

[bʌt; bət][fɑː(r)]['greɪtə(r)][ɪz][ðə; ði]['kredɪt][ænd; ənd]['haɪə(r)][ðə; ði] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,

but	far	greater	is	the	credit	and	higher	the	appreciation	of	the	patient	,
但	远的	更大的	是	这	信用	和	更高	这	欣赏	的	这	病人	,

但患者的赞扬和感激之情远胜于此。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'ziːzd] ['nætʃ(ə)rəl]['ɔːrgənz] [ðəm'selvz] [kæn; kən][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːd]

when	the	diseased	natural	organs	themselves	can	be	preserved	and	restored
什么时候	这	患病的	自然的	器官	他们自己	能	是	保存完好	和	恢复

[tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ;

to	a	state	of	efficiency	;
到	一个	状态	的	效率	;

当患病的自然器官本身能够被保存下来并恢复到正常功能状态时；

[ænd; ənd] [haʊ] [greɪt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

and	how	great	are	the	facilities	for	so	doing	in	the	present	day	,
和	如何	伟大的	是	这	设施	为了	所以	正在做	在	这	展示	天	,

如今实现这一目标的条件是多么优越啊！

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜːli] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['əʊldə] ['breðrən] .

compared	with	the	early	reminiscences	of	many	of	our	older	brethren	.
比较的	和	这	早期的	回忆录	的	许多	的	我们的	老	弟兄们	.

与我们许多年长兄弟的早期回忆录相比。

[ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɔːtʃənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpeɪpə(r)] [riːd]

All	of	us	who	were	fortunate	enough	to	hear	the	interesting	paper	read
全部	的	我们	WHO	是	幸运	足够的	到	听到	这	有趣的	纸	读

[bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti][ɪn] [ˈɔːgəst] [lɑːst] ,

before	the	General	Meeting	of	the	Society	in	August	last	,
前	这	一般的	会议	的	这	社会	在	八月	最后的	,

我们这些有幸在去年八月学会全体会议上聆听了那篇精彩论文的人，

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈfɔːsəbli] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði][ˈkɒntrɑːst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈpɔːsəti] [ænd; ənd]

must	have	been	forcibly	struck	with	the	contrast	between	the	paucity	and
必须	有	到过	强制	击	和	这	对比	之间	这	匮乏	和

[ˈkwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪnstrʊm(ə)nts][ðeə(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] ,

quality	of	the	instruments	there	mentioned	,
质量	的	这	仪器	那里	提及	,

他一定被那里提到的乐器数量少、质量好之间的鲜明对比深深震撼了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈplaɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] .

and	the	appliances	of	the	present	day	.
和	这	电器	的	这	展示	天	.

以及现代的各种电器。

[wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] — [aɪ] [maɪt] [ˈɔːlməʊst] [seɪ] [ðə; ði] [bɪˈwɪldəmənt] [ɒv; əv]

What	would	have	been	the	feelings	—	I	might	almost	say	the	bewilderment	of
什么	会	有	到过	这	情怀	—	我	可能	几乎	说	这	困惑	的

[ðə; ði][prækˈtɪʃənə(r)] [ˌðeərˈɪn] [dɪˈskraɪbd] ,

the	practitioner	therein	described	,
这	实践者	其中	描述	,

我几乎可以说，文中描述的那位实践者的感受是怎样的——他当时是多么困惑不解。

[kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [biːn] [trænsˈpɔːtid] [ˈɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] - [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi]

could	he	have	been	transported	into	one	of	the	large	depôts	with	which	we
可以	他	有	到过	运输	进入	一	的	这	大的	-	和	哪个	我们

[ɑː(r); ə(r)][səʊ][fəˈmɪliə(r)] .

are	so	familiar	.
是	所以	熟悉的	.

他是否有可能被运送到我们非常熟悉的某个大型仓库?

[ðə; ði] [ˈnjuːmərəs] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪfli] [əˈdæptɪd] [ˈɪnstrʊm(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][vəˈraɪəti][ɒv; əv]

The	numerous	and	beautifully	adapted	instruments	for	the	variety	of
这	很多的	和	非常漂亮	改编	仪器	为了	这	种类	的

[ɑːpəˈreɪʃnz] [ˌʌnˈnəʊn] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .

operations	unknown	in	those	days	.
运营	未知	在	那些	天	.

当时出现了许多精美且用途广泛的仪器，用于进行当时人们还不知道的各种操作。

[ðə; ði][ˈædmərəbli] [əˈdʒʌstɪd] [ˈfɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [fɔːm] [ɒv; əv] [tuːθ] , [ðə; ði] [ˈendləs] [vəˈraɪəti][ɒv; əv]

The	admirably	adjusted	forces	for	each	form	of	tooth	,	the	endless	variety	of
这	令人钦佩地	调整	力量	为了	每个	形式	的	齿	,	这	无尽的	种类	的

[ˈekskəveɪtəz][ænd; ənd] [ˈplʌgə(r)] ,

excavators	and	pluggers	,
挖掘机	和	插头	,

针对每种牙齿形状精心调整的力，以及种类繁多的拔牙器和充填器，

[ðə; ði] [ˈwʌndəfəli] [ˈdelɪkət] [nɜːv] [ɪkstˈræktəz] , [ðə; ði] [ˈrʌbə(r)] [dæm][ænd; ənd][ɪts] [əˈdʒʌstmənts] ,

the	wonderfully	delicate	nerve	extractors	,	the	rubber	dam	and	its	adjustments	,
这	太棒了	精美的	神经	萃取器	,	这	橡皮	坝	和	它是	调整	,

[ðə; ði][səˈlaɪvə] [pʌmp] ,

the	saliva	pump	,
这	唾液	泵	,

精巧的神经提取器、橡皮障及其调节装置、唾液泵

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['mælɪt] , [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn]['aʊə(r)] [tʃeəz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl]

the	electric	mallet	,	the	improvement	in	our	chairs	,	and	that	greatest	of	all
这	电的	槌	,	这	改进	在	我们的	椅子	,	和	那	最	的	全部

[buːn] ,

boons	,
恩惠	,

电动木槌、椅子的改进，以及那项最伟大的发明，

[bəuθ][tuː; tə]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]['ɒpəreɪtə(r)] , [ðə; ði]['mɒrɪs(ə)n] ['endʒɪn] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]

both	to	patient	and	operator	,	the	Morrison	engine	,	the	name	of	the
两个都	到	病人	和	操作员	,	这	莫里森	引擎	,	这	姓名	的	这

[ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['væljuəb(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ,

inventor	of	which	valuable	instrument	,
发明者	的	哪个	有价值的	乐器	,

对于患者和操作者而言，莫里森发动机，即这种珍贵仪器的发明者的名字，

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'deləbli] [ɪn'skraɪbd] [ɪn] ['lɛtəz] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn][ðə; ði] ['aːkaivz] [ɒv; əv] ['dentɪstri] ,

ought	to	be	indelibly	inscribed	in	letters	of	gold	in	the	Archives	of	Dentistry	,
应该	到	是	不可磨灭地	铭文	在	信件	的	金子	在	这	档案	的	牙科	,

应该用金字永远镌刻在牙科档案馆中。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['vʌlkənaɪt] [ænd; ənd] ['seljulɔɪd] ,

to	say	nothing	of	the	application	of	vulcanite	and	celluloid	,
到	说	没有什么	的	这	应用	的	硬橡胶	和	赛璐珞	,

更不用说硫化橡胶和赛璐珞的应用了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [ɪn'dʒiːniəs] [ə'plaɪənsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] .

and	the	many	ingenious	appliances	for	the	workshop	.
和	这	许多	巧妙	电器	为了	这	车间	.

以及车间里许多精巧的工具。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['vælјuː][ðə; ði] ['benɪfɪts] [wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ] ,

Surely	these	should	lead	us	to	value	the	benefits	we	enjoy	,
一定	这些	应该	带领	我们	到	价值	这	好处	我们	享受	,

当然，这些都应该让我们更加珍惜我们所享有的利益。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv]['aʊə(r)][ə'bɪləti] ,

and	teach	us	to	strive	to	use	them	to	the	best	of	our	ability	,
和	教	我们	到	努力	到	使用	他们	到	这	最好的	的	我们的	能力	,

并教导我们努力发挥自身最大潜能，

[nɒt] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][self] - [ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn] [ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [sə'pɑːs] [ɔːl]

not	influenced	by	the	thought	of	self	-	glorification	in	attempting	to	surpass	all
不是	影响	经过	这	想法	的	自己	-	荣耀	在	尝试	到	超过	全部

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

不受自我吹嘘、试图超越所有人的想法的影响，

[ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ['brɪliənt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

in	the	performance	of	this	or	that	brilliant	operation	,
在	这	表现	的	这	或者	那	杰出的	手术	,

在执行这项或那项精彩的操作时，

[bʌt; bət]['evə(r)] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [eɪm][ɒv; əv][ɔ:l]['aʊə(r)] ['efəts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði]

but	ever	remembering	that	the	ultimate	aim	of	all	our	efforts	should	be	the
但	曾经	记住	那	这	最终的	目的	的	全部	我们的	努力	应该	是	这

[ɪn'kri:st] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [gʊd] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˌðeə'baɪ] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)]

increased	amount	of	good	which	we	are	thereby	enabled	to	accomplish	for
增加	数量	的	好的	哪个	我们	是	从而	已启用	到	完成	为了

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sʌfərɪŋ] ['feləʊ] - ['kri:tʃəz] .

the	benefit	of	our	suffering	fellow	-	creatures	.
这	益处	的	我们的	痛苦	同伴	-	生物	.

但要始终牢记，我们所有努力的最终目标应该是，通过这些努力，我们能够为受苦的同胞们创造更多的福祉。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌoʊˌdɑ:ntə'lɑ:dʒɪkl][sə'saɪəti] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['veri] [və'lu:mɪnəs]

Although	the	Transactions	of	the	Odontological	Society	contain	a	very	voluminous
虽然	这	交易	的	这	牙科	社会	包含	一个	非常	大量的

[ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] of493

and	valuable	collection	of493
和	有价值的	收藏	of493

尽管《牙科学会会刊》收录了大量珍贵的文献，共计493篇

['peɪpəz] ['beərɪŋ] [ɒn][wʌn] [ˌspeʃi'æləti] ,

papers	bearing	on	one	speciality	,
文件	轴承	在	一	专业	,

论文主题涉及某一特定领域，

[ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪn] ['nju:mərəs] ['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd] [məʊdz] [ɒv; əv] ['ɒpəreɪtɪŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd]

there	still	remain	numerous	subjects	and	modes	of	operating	which	may	be	made
那里	仍然	保持	很多的	主题	和	模式	的	操作	哪个	可能	是	制成

[prə'dʌktɪv] [ɒv; əv]['prɒfɪtəb(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

productive	of	profitable	discussion	.
生产力	的	有利可图	讨论	.

仍然有很多主题和操作模式可以进行富有成效的讨论。

[sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌri:plæn'teɪʃən] [ɒv; əv] [ti:θ] [naʊ] [ə'træktɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Such	are	the	replantation	of	teeth	now	attracting	so	much	attention	,
这样的	是	这	重新种植	的	牙齿	现在	吸引	所以	很多	注意力	,

这就是目前备受关注的牙齿再植手术。

[ðə; ði][ɪ'rəʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ti:θ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [səʊ]['lɪt(ə)l][ɪz] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði]

the	erosion	of	the	surfaces	of	the	teeth	of	which	so	little	is	known	in	the
这	侵蚀	的	这	表面	的	这	牙齿	的	哪个	所以	小的	是	已知	在	这

['prez(ə)nt] [deɪ] .

present	day	.
展示	天	.

牙齿表面侵蚀，而目前人们对这种侵蚀知之甚少。

[ðə; ði] ['veərɪəs] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn][ðə; ði][mə'tɪərɪəlz][fɔ:(r); fə(r)] ['fɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ə; eɪ][və'raɪəti]

The	various	improvements	in	the	materials	for	filling	,	and	amongst	a	variety
这	各种各样的	改进	在	这	材料	为了	填充	,	和	在	一个	种类

[ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] ,

of	subjects	,
的	主题	,

填充材料的各种改进，以及其他诸多方面，

[fɑ:(r)] [tu:] ['nju:mərəs] [tu:; tə][bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [hɪə(r)] , [ðə; ði] ['stɑ:tlɪŋ] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

far	too	numerous	to	be	mentioned	here	,	the	startling	announcement	of	the
远的	也	很多的	到	是	提及	这里	,	这	令人震惊	公告	的	这

[səʊ] - [kɔ:ld] [nju:] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [kri:d] .

so	-	called	New	Departure	Creed	.
所以	-	称为	新的	离开	信条	.

数量之多，无法在此一一列举，其中最令人震惊的是所谓的"新启程信条"的宣布。

[æz; əz] [ðɪs] [lɑːst][ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ɔːl] [fiːl] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ,

As	this	last	is	a	subject	which	I	think	we	all	feel	greatly	interested	in	,
作为	这	最后的	是	一个	主题	哪个	我	思考	我们	全部	感觉	非常	感兴趣的	在	,

因为最后一个话题我想我们大家都会非常感兴趣，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [beəz] [pn][ðə; ðɪ] [brɑːntʃ] [pv; əv] ['dentɪstri] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kən'sɪdərɪŋ] ,

and	also	bears	on	the	branch	of	Dentistry	which	we	are	now	considering	,
和	还	熊	在	这	分支	的	牙科	哪个	我们	是	现在	考虑	,

而且也与我们现在正在讨论的牙科分支有关。

[ai] [wɪl] ['ventʃə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'mɑːrks] [pn][sʌm; səm][pv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːtɪk(ə)lz][pv; əv][ðə; ðɪ] [ək'septɪd]

I	will	venture	a	few	remarks	on	some	of	the	articles	of	the	accepted
我	将要	风险投资	一个	很少	评论	在	一些	的	这	文章	的	这	公认

[ænd; ənd] [njuː] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [kriːdz] [æz; əz]['tæbjuleɪtɪd][ɪn][ðə; ðɪ]['dent(ə)l]['kɒzmɒs] .

and	new	departure	creeds	as	tabulated	in	the	Dental	Cosmos	.
和	新的	离开	信条	作为	表格	在	这	牙科	宇宙	.

我将对《牙科宇宙》中列出的一些公认的和新出发的信条的文章提出一些看法。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ][səʊ] - [kɔːld] [ək'septɪd] [kriːd] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ðɪ] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd]

I	am	not	aware	that	the	so	-	called	accepted	creed	has	been	the	recognised
我	是	不是	意识到的	那	这	所以	-	称为	公认	信条	有	到过	这	已确认

['stændəd] [pv; əv] ['præktɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

standard	of	practice	in	this	country	.
标准	的	实践	在	这	国家	.

我并不认为所谓的公认信条在这个国家已经成为公认的实践标准。

[ðə; ðɪ] ['dɒktrɪn] [ðæt] [gəʊld] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][gəʊld] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]

The	doctrine	that	gold	,	and	nothing	but	gold	,	should	be	used	for
这	教义	那	金子	,	和	没有什么	但	金子	,	应该	是	用过的	为了

['pɜːmənənt] ['fɪlɪŋz] ,

permanent	fillings	,
永恒的	填充物	,

认为永久性牙齿填充物只能使用黄金的理论

[hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] [ɪk'stensɪvli] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd][baɪ] [ðəʊz] [pv; əv]['aʊə(r)][ˌtrænzət'læntɪk] ['breðrən]

has	certainly	been	extensively	promulgated	by	those	of	our	Transatlantic	brethren
有	当然	到过	广泛地	颁布	经过	那些	的	我们的	跨大西洋	弟兄们

[huː] [hæv; həv]['set(ə)ld][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ;

who	have	settled	in	this	country	;
WHO	有	定居	在	这	国家	;

当然，定居于此的跨大西洋兄弟们已经对此进行了广泛的宣传；

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [lʊk] [ə'pɒn] [ðɪs] [njuː] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

and	I	cannot	but	look	upon	this	new	departure	,
和	我	不能	但	看	之上	这	新的	离开	,

我不禁将目光投向这新的开始，

[æz; əz][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ri'ækʃn] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ðɪ]['əʊvə(r)][æŋ'zaɪəti]

as	the	natural	reaction	which	might	be	expected	to	follow	the	over	anxiety
作为	这	自然的	反应	哪个	可能	是	预期的	到	跟随	这	超过	焦虑

[tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [lɑːdʒ] [əd'hiːsɪv] [gəʊld] ['fɪlɪŋz] ,

to	build	up	large	adhesive	gold	fillings	,
到	建造	向上	大的	粘合剂	金子	填充物	,

作为过度焦虑后可能出现的自然反应，人们可能会选择使用大面积的粘合金填充物。

[pn]['frægmənts][pv; əv] [wiːk] [ænd; ənd]['pf(ə)n] [dɪs'ɔːgənaɪzd] [tiːθ] , ['təʊtəli][ʌn'suːtɪd; ʌn'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)]

on	fragments	of	weak	and	often	disorganized	teeth	,	totally	unsuited	for
在	片段	的	虚弱的	和	经常	混乱	牙齿	,	完全	不合适	为了

[sʌtʃ] [æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ;

such	an	operation	;
这样的	一个	手术	;

对于脆弱且往往排列不齐的牙齿碎片，完全不适合进行此类手术；

[bʌt; bət][ʌn'tɪl][ai][kæn; kən] [siː] [sʌm; səm][strɒŋgə(r)]['riːz(ə)n][ðæn; ðən][hæz; həz] [biːn] [ˌhɪðə'tuː] [ə'djuːs]

but	until	I	can	see	some	stronger	reason	than	has	been	hitherto	adduced
但	直到	我	能	看	一些	更强	原因	比	有	到过	迄今为止	已提出

[baɪ][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

by	the	advocates	of	this	new	departure	,
经过	这	倡导者	的	这	新的	离开	,

但是，在我看到比迄今为止支持这一新举措的人所提出的更有力的理由之前，

[ai][mʌst; məst] , [ɪn] ['eni] [keɪs] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [gəʊld] ['fɪlɪŋ] ,

I	must	,	in	any	case	suitable	for	a	good	gold	filling	,
我	必须	,	在	任何	案件	合适的	为了	一个	好的	金子	填充	,

无论如何，我必须适合做个好的金填充物。

[kən'fes] [maɪ] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][ə'bændən][fɔː(r); fə(r)]['eni]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪŋz] [naʊ] [ɪn][juːz] ,

confess	my	unwillingness	to	abandon	for	any	other	of	the	fillings	now	in	use	,
承认	我的	不情愿	到	放弃	为了	任何	其他	的	这	填充物	现在	在	使用	,

我承认我不愿意放弃目前使用的任何其他填充物，

[ə; eɪ][mə'tɪəriəl] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm][pɑːst] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz]['keɪpəb(ə)l] , [wen] [dʒu'dɪʃəsli]

a	material	that	we	know	from	past	experience	is	capable	,	when	judiciously
一个	材料	那	我们	知道	从	过去的	经验	是	有能力的	,	什么时候	谨慎地

[ə'plaɪd] ,

applied	,
应用	,

根据过去的经验，我们知道一种材料，如果运用得当，能够.....

[ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,

of	preserving	and	restoring	to	a	state	of	efficiency	,
的	保存	和	恢复	到	一个	状态	的	效率	,

保持和恢复到高效状态

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['twenti] [j'iəz] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌtʃ]

in	some	cases	for	a	period	of	twenty	years	or	even	for	a	much
在	一些	案例	为了	一个	时期	的	二十	年	或者	甚至	为了	一个	很多

[lɒŋgə(r)][taɪm] ,

longer	time	,
更长	时间	,

在某些情况下，持续时间长达二十年甚至更久。

[tiːθ] [wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] [ɪn][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [mʌnθs] .

teeth	which	otherwise	would	have	been	lost	in	about	the	same	number	of	months	.
牙齿	哪个	否则	会	有	到过	丢失的	在	关于	这	相同的	数字	的	几个月	.

否则，这些牙齿也会在差不多相同的几个月内脱落。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [mə'tɪəriəl] [mʌtʃ] [mʌst; məst][ɒv; əv] [kɔːs] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði]

For	the	efficient	use	of	this	material	much	must	of	course	depend	on	the
为了	这	高效的	使用	的	这	材料	很多	必须	的	课程	依赖	在	这

[mə'nɪpjələtɪv] [ə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] ,

manipulative	ability	of	the	operator	,
操纵性的	能力	的	这	操作员	,

当然，有效利用这种材料很大程度上取决于操作人员的操控能力。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [daʊt] , ['weðə(r)] ,

but	it	has	often	seemed	to	me	a	matter	of	doubt	,	whether	,
但	它	有	经常	似乎	到	我	一个	事情	的	怀疑	,	无论	,

但我一直觉得这个问题值得怀疑，那就是：

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] large494

in	the	case	of	those	large494
在	这	案件	的	那些	large494

就那些大型494而言

[əd'hiːsɪv] [gəʊld] ['fɪlɪŋz] ,
adhesive **gold** **fillings** **,**
粘合剂 金子 填充物 ,

粘合式金填充物

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] [ˌnesə'serəli]
the **patient** **has** **received** **an** **equivalent** **for** **the** **tedious** **and** **necessarily**
这 病人 有 已收到 一个 相等的 为了 这 乏味 和 一定
[ɪk'spensɪv] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ˌʌndə'gɒn] .
expensive **operation** **that** **has** **been** **undergone** **.**
昂贵的 手术 那 有 到过 经历 .

患者已获得与所经历的繁琐且必然昂贵的手术相等的补偿。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] ['kɒntʊə(r)] ['fɪlɪŋz] [ænd; ənd] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs]
The **choice** **between** **contour** **fillings** **and** **separation** **of** **the** **teeth** **in** **the** **case**
这 选择 之间 轮廓 填充物 和 分离 的 这 牙齿 在 这 案件
[ɒv; əv] [ə'prɒksɪməl] ['kævətiz] ,
of **approximal** **cavities** **,**
的 近似 空腔 ,

对于邻面龋洞，可以选择轮廓充填或牙齿分离。

[mʌst; məst] , [ai] [θɪŋk] , [dɪ'pend] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒn][ðə; ði]['æptɪtjuːd][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv]
must **,** **I** **think** **,** **depend** **in** **a** **measure** **on** **the** **aptitude** **and** **judgment** **of**
必须 , 我 思考 , 依赖 在 一个 措施 在 这 能力倾向 和 判断 的
[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] ,
the **operator** **,**
这 操作员 ,

我认为，这在一定程度上取决于操作者的能力和判断力。

[sɪns] [ðə; ði] [tuː] [plænz] [wen] [sək'sesfəli] [pə'fɔːmd] , [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['iːkwəli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .
since **the** **two** **plans** **when** **successfully** **performed** **,** **may** **be** **made** **equally** **efficient** **.**
自从 这 二 计划 什么时候 成功地 执行 , 可能 是 制成 同样地 高效的 .

因为这两个方案如果成功实施，其效果可能相同。

[ðə; ði]['lætə(r)][haʊ'evə(r)] — [ˌsepə'reɪʃn] — [siːm] [tuː; tə] [ə'fɔːd] ['greɪtə(r)] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ]
The **latter** **however** **—** **separation** **—** **seems** **to** **afford** **greater** **facilities** **for** **operating**
这 后者 然而 — 分离 — 似乎 到 买得起 更大的 设施 为了 操作
,
,
,

然而，后者——分离——似乎为操作提供了更大的便利。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['klenlinəs] [ɪn] [ðəʊz] ['peɪʃ(ə)nts] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][ɔː(r)] [ʌn'wɪlɪŋ]
and **also** **for** **cleanliness** **in** **those** **patients** **who** **are** **unable** **or** **unwilling**
和 还 为了 清洁 在 那些 患者 WHO 是 无法 或者 不情愿
[tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
to **devote** **the** **time** **and** **attention** **necessary** **for** **that** **object** **.**
到 奉献 这 时间 和 注意力 必要的 为了 那 目的 .

也适用于那些无法或不愿投入必要时间和精力来保持清洁的患者。

[ðə; ði] [prə'fest] [ˌɪnkəmˌpætə'bɪləti][ɒv; əv][gəʊld][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪlɪŋ] [mə'tɪərɪəl] [wɪð] [tuːθ] [bəʊn] ,
The **professed** **incompatibility** **of** **gold** **as** **a** **filling** **material** **with** **tooth** **bone** **,**
这 声称 不兼容性 的 金子 作为 一个 填充 材料 和 齿 骨 ,

黄金作为填充材料与牙骨之间存在不相容性的说法，

[siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['veərɪəns] [wɪð] [ðə; ði] ['friːkwənt] [sək'ses] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl]
seems **to** **me** **to** **be** **at** **variance** **with** **the** **frequent** **success** **which** **we** **all**
似乎 到 我 到 是 在 方差 和 这 频繁 成功 哪个 我们 全部
[mʌst; məst][hæv; həv] [ɪk'spɪərɪənst] ,
must **have** **experienced** **,**
必须 有 经验丰富的 ,

在我看来，这似乎与我们所有人都经历过的频繁成功相矛盾。

[ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðæt] ['fɪlɪŋ] [ɪn]['kævətiz][ɒn][ðə; ði]['leɪbiəl] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

in	the	use	of	that	filling	in	cavities	on	the	labial	surface	of	the	roots	of	the
在	这	使用	的	那	填充	在	空腔	在	这	唇	表面	的	这	根	的	这

['ʌpə(r)][ɪn'saɪzəz] .

upper	incisors	.
上	门牙	.

用于填充上门牙牙根唇面龋洞。

[aɪ]['menʃ(ə)n] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] ['biːɪŋ] ['iːzi] [ɒv; əv] ['ækses] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] ,

I	mention	this	particular	position	as	being	easy	of	access	for	operating	,
我	提到	这	特别的	位置	作为	存在	简单的	的	使用权	为了	操作	,

我之所以提到这个位置，是因为它便于操作。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][æz; əz] ['biːɪŋ] [wʌn] [weə(r)] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] , [tuːθ] [bəʊn] , [gəʊld] , [ænd; ənd][sə'laɪvə] ,

and	also	as	being	one	where	the	enamel	,	tooth	bone	,	gold	,	and	saliva	,
和	还	作为	存在	一	在哪里	这	搪瓷	,	齿	骨	,	金子	,	和	唾液	,

而且，它还是牙釉质、牙骨、黄金和唾液的结合体之一。

[ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['kɒnstənt] ['kɒntækt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

are	in	constant	contact	with	each	other	.
是	在	持续的	接触	和	每个	其他	.

他们之间保持着密切联系。

[ɪn] [ðəʊz] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz][nɒt] ['iːkwəld] ['aʊə(r)]

In	those	cases	where	the	success	of	the	operation	has	not	equalled	our
在	那些	案例	在哪里	这	成功	的	这	手术	有	不是	等于	我们的

[ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,

expectations	,
期望	,

在那些手术成功率未达到我们预期的情况下，

[ɪn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l][ˌɪnkəmˌpætə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪŋ]

in	endeavouring	to	estimate	the	probable	incompatibility	of	the	filling
在	努力	到	估计	这	可能	不兼容性	的	这	填充

[mə'tɪərɪəl][æz; əz][ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv]['feɪljə(r)] ,

material	as	a	cause	of	failure	,
材料	作为	一个	原因	的	失败	,

为了评估填充材料可能存在的不相容性是否是导致失效的原因，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , ['nesəsərɪ] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

it	is	,	I	think	,	necessary	to	consider	whether	in	the	ordinary	operation	for
它	是	,	我	思考	,	必要的	到	考虑	无论	在	这	普通的	手术	为了

['fɪlɪŋ] ,

filling	,
填充	,

我认为有必要考虑在正常的灌装操作中，

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːzd] ['dentiːn] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['θʌrəli] [rɪ'muːvd] ,

the	whole	of	the	diseased	dentine	has	been	so	thoroughly	removed	,
这	所有的	的	这	患病的	牙本质	有	到过	所以	彻底	已移除	,

所有病变的牙本质都已被彻底清除。

[æz; əz][tuː; tə][əd'mɪt][ɒv; əv][ɪts] ['pruːvɪŋ] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktərɪ] [test] [keɪs] ,

as	to	admit	of	its	proving	a	satisfactory	test	case	,
作为	到	承认	的	它是	证明	一个	令人满意的	测试	案件	,

至于承认其构成令人满意的测试案例，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] [rɪ'vi:lz] [tu:; tə][ˌju: 'es][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['denti:n] [ɪn][ðə; ði][saɪdz]

for	the	microscope	reveals	to	us	a	change	in	the	dentine	in	the	sides
为了	这	显微镜	揭示	到	我们	一个	改变	在	这	牙本质	在	这	侧面

[ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'keɪd] ['kævəti] ,

of	a	decayed	cavity	,
的	一个	腐烂的	空腔	,

显微镜向我们展示了龋洞侧壁牙本质的变化。

['i:v(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [saʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [fi:l] [ɒv; əv][ðə; ði]

even	when	it	appears	sound	to	the	eye	,	and	also	to	the	feel	of	the
甚至	什么时候	它	出现	声音	到	这	眼睛	,	和	还	到	这	感觉	的	这

['ɪnstrəmənt] ;

instrument	;
乐器	;

即使从视觉上看，以及从乐器的手感上看，它似乎都是正常的；

[ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:dʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['kævəti] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ˌʌndə'kʌt]

and	in	those	portions	of	the	margin	of	the	cavity	which	we	undercut
和	在	那些	部分	的	这	利润	的	这	空腔	哪个	我们	底切

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] ,

for	the	retention	of	the	filling	,
为了	这	保留	的	这	填充	,

在我们为了固定填充物而对牙腔边缘进行倒凹处理的那些部分，

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['denti:n] [nɒt]['əʊnli][dɪ'nju:dɪd][ɒv; əv][ɪts]['nju:triənt] ['kʌvərɪŋ] , [ðə; ði] [ˌperɪ'ɒstɪəm]

we	have	the	dentine	not	only	denuded	of	its	nutrient	covering	,	the	periosteum
我们	有	这	牙本质	不是	仅有的	赤裸裸的	的	它是	养分	覆盖	,	这	骨膜

,

,

,

牙本质不仅失去了营养覆盖层——骨膜，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ] [dɪ'preɪvd] [ɒv; əv][ɪts][nju'trɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [pʌlp] [baɪ][ðə; ði] ['sevərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	also	deprived	of	its	nutrition	from	the	pulp	by	the	severance	of	the
但	还	被剥夺的	的	它是	营养	从	这	纸浆	经过	这	遣散费	的	这

[tju:bz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['denti:n] ,

tubes	of	the	dentine	,
管子	的	这	牙本质	,

但由于牙本质小管断裂，牙齿也无法从牙髓获得营养。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [mə'tɪərɪəl] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [dɪ'tɪərɪəreɪtɪd] [kən'dɪʃn]

and	the	intervention	of	the	filling	material	,	and	in	this	deteriorated	condition
和	这	干涉	的	这	填充	材料	,	和	在	这	恶化	状况

,

,

,

填充材料的介入，以及在这种恶化的状态下，

[ɪn][ɔ:l] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [stɪl] [ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌdelə'tɪərɪəs]

in	all	probability	still	exposed	to	the	continuous	action	of	the	same	deleterious
在	全部	可能性	仍然	裸露	到	这	连续的	行动	的	这	相同的	有害的

['ɪnfluənsɪz] ([wɒt'evə(r)] they495

influences	(	whatever	they495
影响	(	任何	they495

很可能仍然会持续受到相同有害因素的影响（无论这些因素是什么）495

[meɪ] [hæv; həv] [bi:n]) [wɪtʃ] [fɜ:st] [kɔ:zd] [ðə; ði] [dɪ'keɪ] ;

may	have	been	)	which	first	caused	the	decay	;
可能	有	到过	)	哪个	第一的	导致	这	衰变	;

可能是）首先导致了腐烂；

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ]['feɪljə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] ,

and	I	cannot	but	think	that	the	failure	when	it	occurs	,
和	我	不能	但	思考	那	这	失败	什么时候	它	发生	,

我不禁想到，当失败发生时，

[ɪz][ɪn][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['meʒə(r)] [djuː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [nemd] ['kɔːzɪz] ,

is	in	a	greater	measure	due	to	the	above	named	causes	,
是	在	一个	更大的	措施	到期的	到	这	多于	命名	原因	,

很大程度上是由于上述原因造成的。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌɪnkəmˌpætə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][gəʊld] [wɪð] [ðə; ðɪ] [tuːθ] [bəʊn] ;

rather	than	to	the	incompatibility	of	the	gold	with	the	tooth	bone	;
相当	比	到	这	不兼容性	的	这	金子	和	这	齿	骨	;

而不是因为黄金与牙骨不相容；

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl][ðə; ðɪ] [sək'ses] [ðæt] [hæz; həz] [ə'tendɪd] [ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv][gəʊld][fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni]

but	with	all	the	success	that	has	attended	the	use	of	gold	for	so	many
但	和	全部	这	成功	那	有	参加	这	使用	的	金子	为了	所以	许多

[j'iəz] ,

years	,
年	,

但是，尽管黄金的使用在过去几年中取得了巨大的成功，

[wiː; wi][mʌst; məst] [stɪl] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][əd'mɪt][ðə; ðɪ][wɒnt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt]

we	must	still	,	I	am	sure	,	be	willing	to	admit	the	want	of	a	perfect
我们	必须	仍然	,	我	是	当然	,	是	愿意的	到	承认	这	想	的	一个	完美的

['plæstɪk] ['fɪlɪŋ] ,

plastic	filling	,
塑料	填充	,

我相信，我们仍然必须承认，目前还没有完美的塑料填充物。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ðɪ]['frɪkʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌmæstɪ'keɪʃn] ,

which	shall	be	able	to	withstand	the	friction	of	mastication	,
哪个	将	是	有能力的	到	经受	这	摩擦	的	咀嚼	,

它应能承受咀嚼时的摩擦力，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ðɪ] [ˌdelə'tɪərɪəs] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][flˈuːɪdz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [maʊθ] .

and	also	the	deleterious	action	of	the	fluids	of	the	mouth	.
和	还	这	有害的	行动	的	这	液体	的	这	嘴	.

以及口腔液的有害作用。

[ðə; ðɪ]['dɪktəm] [ðæt] , “ [ə; eɪ] [tuːθ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][səʊ] ['triːtɪd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˌsætɪs'fæktərəli]

The	dictum	that	,	“	a	tooth	that	can	be	so	treated	as	to	be	satisfactorily
这	格言	那	,	“	一个	齿	那	能	是	所以	治疗	作为	到	是	令人满意地

[fɪld] [wɪð] ['eniθɪŋ] ,

filled	with	anything	,
已填	和	任何事物	,

这条格言是：“一颗牙齿如果能够被妥善处理，以至于可以用任何东西填充，那么……”

[ɪz] [wɜːθ] ['fɪlɪŋ] , ” [ɪz][wʌn] , [ai] [θɪŋk] ,

is	worth	filling	,	”	is	one	,	I	think	,
是	值得	填充	,	”	是	一	,	我	思考	,

我认为，“值得填写”就是其中之一。

[ðæt] [ɔːl] [huː] ['vælјuː] [kən'sɜːvətɪv] ['sɜːdʒəri] [mʌst; məst] ['redɪli] [ə'griː] [wɪð] .

that	all	who	value	conservative	surgery	must	readily	agree	with	.
那	全部	WHO	价值	保守的	外科手术	必须	容易	同意	和	.

这一点所有重视保守手术的人都会欣然同意。

[ðæt] “ [ˌʌn'skɪlfʊl] [ænd; ənd] [ʌn'skru:pjələs] ['dentɪst] [fɪl] [wɪð] [tɪn] ['kʌvəd] [wɪð] [gəʊld] , [ˌðeə'baɪ]
That “ **unskilful** **and** **unscrupulous** **Dentists** **fill** **with** **tin** **covered** **with** **gold** , **thereby**
那 “ 不熟练的 和 无良的 牙医 充满 和 锡 涵盖 和 金子 , 从而
['kɔ:zɪŋ] [gæl'vænɪk]['ækʃ(ə)n] ,
causing **galvanic** **action** ,
导致 电化学 行动 ,

“技术不精、不择手段的牙医用镀金的锡填充牙齿，从而导致电化学反应。”

[ˌpʌl'paɪtɪs] , [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pʌlp] , ['æbses] , [ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:θ] ,
pulpitis , **death** **of** **the** **pulp** , **abscess** , **and** **loss** **of** **the** **tooth** ,
牙髓炎 , 死亡 的 这 纸浆 , 脓肿 , 和 损失 的 这 齿 ,

牙髓炎、牙髓坏死、脓肿和牙齿脱落

” [hæz; həz] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] [bi:n] [æn; ən] [ək'septɪd] [kri:d] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
” **has** **certainly** **not** **been** **an** **accepted** **creed** **in** **this** **country** ,
” 有 当然 不是 到过 一个 公认 信条 在 这 国家 ,

“这当然不是这个国家普遍接受的信条”，

[fɔ:(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] ['ɜ:li] [tɔ:t] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [ðɪs] [mə'tɪəriəl][bəuθ][ə'ləʊn] , [ænd; ənd][ɪn]
for **I** **was** **early** **taught** **the** **use** **of** **this** **material** **both** **alone** , **and** **in**
为了 我 曾是 早期的 教授 这 使用 的 这 材料 两个都 独自的 , 和 在
[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [gəʊld] ,
combination **with** **gold** ,
组合 和 金子 ,

因为我从小就被教导如何单独使用这种材料，以及如何将其与黄金结合使用。

[wen] [ai][fɜ:st] [kə'menst] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][maɪ] [prə'feʃn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ʃefi:ld] , [ɒv; əv]
when **I** **first** **commenced** **the** **study** **of** **my** **profession** **with** **Mr** . **Sheffield** , **of**
什么时候 我 第一的 开始 这 学习 的 我的 职业 和 先生 . 谢菲尔德 , 的
['eksɪtə(r)] ,
Exeter ,
埃克塞特 ,

我最初跟随埃克塞特的谢菲尔德先生学习我的专业时，

[ænd; ənd] [lɒŋ] [ɪk'spɪərɪəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɪn] ['fɪlɪŋ] [ɪn][maɪ] [əʊn] [maʊθ] ,
and **long** **experience** , **and** **the** **retention** **of** **a** **tin** **filling** **in** **my** **own** **mouth** ,
和 长的 经验 , 和 这 保留 的 一个 锡 填充 在 我的 自己的 嘴 ,

以及多年的经验，还有我自己嘴里那颗锡填充物能保持完好。

[ɪn][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [kən'dɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)][faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] [j'iəz] ,
in **a** **perfect** **condition** **for** **over** **five** **-** **and** **-** **twenty** **years** ,
在 一个 完美的 状况 为了 超过 五 - 和 - 二十 年 ,

二十五年来一直保持完美状态。

[hæz; həz] ['fʊli] [pru:vd] [tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [ðɪs] ['met(ə)l] .
has **fully** **proved** **to** **me** **the** **value** **of** **this** **metal** .
有 完全 已证实 到 我 这 价值 的 这 金属 .

它已充分证明了这种金属的价值。

[wen] [ju:st] [ɪn][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [gəʊld] , [ænd; ənd][ɪk'spəʊzd][tu:; tə]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][fl'u:ɪdz]
When **used** **in** **combination** **with** **gold** , **and** **exposed** **to** **contact** **with** **the** **fluids**
什么时候 用过的 在 组合 和 金子 , 和 裸露 到 接触 和 这 液体
[ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ,
of **the** **mouth** ,
的 这 嘴 ,

当与黄金结合使用，并暴露于口腔液体中时，

[ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [ˌʌndə'gəu] [ə; eɪ]['kemɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['nɪəli] [blæk] [ɪn] ['kʌlə(r)] ,
it **certainly** **undergoes** **a** **chemical** **change** , **becoming** **nearly** **black** **in** **colour** ,
它 当然 经历 一个 化学 改变 , 成为 几乎 黑色的 在 颜色 ,

它确实发生了化学变化，颜色几乎变成了黑色。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['steɪnɪŋ] [ðə; ði] [tuː θ] [æz; əz][sʌm; səm][ə'mælgəmz][duː; də] ; [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [bɪ'kʌmz]

but	**without**	**staining**	**the**	**tooth**	**as**	**some**	**amalgams**	**do**	**;**	**it**	**also**	**becomes**
但	没有	染色	这	齿	作为	一些	汞合金	做	;	它	还	变成

['hɑːdə(r)] ,

harder	**,**
更难	,

但它不会像某些银汞合金那样使牙齿染色；而且它还会变得更硬。

[ænd; ənd] [kʌts] [hɑːʃ] [laɪk] [æn; ən][ə'mælgəm] ['fɪlɪŋ] ,

and	**cuts**	**harsh**	**like**	**an**	**amalgam**	**filling**	**,**
和	削减	残酷的	喜欢	一个	汞合金	填充	,

切口很硬，像汞合金填充物一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [kɔːz] ['eni] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ɪts] [bʌlk] ,

but	**the**	**change**	**does**	**not**	**appear**	**to**	**cause**	**any**	**alteration**	**in**	**its**	**bulk**	**,**
但	这	改变	做	不是	出现	到	原因	任何	改造	在	它是	大部分	,

但这种变化似乎并未对其体积造成任何改变。

[ɔː(r)][ɪn] ['eni] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪlɪŋ] ,

or	**in**	**any**	**respect**	**to**	**interfere**	**with**	**its**	**efficiency**	**as**	**a**	**filling**	**,**
或者	在	任何	尊重	到	干扰	和	它是	效率	作为	一个	填充	,

或以任何方式干扰其作为填料的效率，

[nɔː(r)][hæv; həv][ai]['evə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [prə'djuːs] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːvəlz] [sə'dʒestid] [ɪn][ðə; ði] [kriːd] ,

nor	**have**	**I**	**ever**	**found**	**it**	**produce**	**any**	**of**	**the**	**evils**	**suggested**	**in**	**the**	**creed**	**,**
也不	有	我	曾经	成立	它	生产	任何	的	这	罪恶	建议	在	这	信条	,

我也从未发现它会产生信条中所描述的任何弊端。

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [juːst] ,

and	**I**	**cannot**	**but**	**think**	**that**	**it**	**would**	**be**	**more**	**used**	**,**
和	我	不能	但	思考	那	它	会	是	更多的	用过的	,

我不禁认为它会被更广泛地使用。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['predʒədɪs] [ðæt] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]

were	**it**	**not**	**for**	**the**	**universal**	**prejudice**	**that**	**exists**	**in**	**the**	**mind**	**of**	**the**
是	它	不是	为了	这	普遍的	偏见	那	存在	在	这	头脑	的	这

['pʌblɪk][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][gəʊld] ,

public	**in**	**favour**	**of**	**gold**	**,**
民众	在	偏爱	的	金子	,

如果不是公众普遍对黄金抱有偏见，

['pɑːtli] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] [tʃɑːm] [wɪtʃ] [rɪ'zaɪdz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːd] [gəʊld] ,

partly	**arising**	**from**	**the**	**magical**	**charm**	**which**	**resides**	**in**	**the**	**word**	**gold**	**,**
部分	产生	从	这	神奇	魅力	哪个	居住地	在	这	单词	金子	,

部分原因在于"黄金"一词所蕴含的魔力，

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][gəʊld] ['θɪəri] ([ɪf] [aɪ] [meɪ] [səʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː]) ,

and	**partly**	**from**	**the**	**nothing**	**but**	**gold**	**theory**	**(**	**if**	**I**	**may**	**so**	**call**	**it**	**)**	**,**
和	部分	从	这	没有什么	但	金子	理论	(	如果	我	可能	所以	称呼	它	)	,

部分原因在于"唯有黄金"理论（如果我可以这样称呼它的话），

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['lɑːdʒli] [spred] [baɪ]['aʊə(r)] [ə'merɪkən] ['breðrən] . -

which	**has**	**been**	**so**	**largely**	**spread**	**by**	**our**	**American**	**brethren**	**.**	**496**
哪个	有	到过	所以	很大程度上	传播	经过	我们的	美国人	弟兄们	.	-

这一点已由我们的美国兄弟广泛传播。496

[ðæt] " [ə; eɪ] ['fɪlɪŋ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][best] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tuː θ] [ænd; ənd] [jet] [liːk] ['bædli] ,

That	**"**	**a**	**filling**	**may**	**be**	**the**	**best**	**known**	**for**	**a**	**tooth**	**and**	**yet**	**leak**	**badly**	**,**
那	"	一个	填充	可能	是	这	最好的	已知	为了	一个	齿	和	然而	泄露	糟糕	,

"补牙可能是人们最熟悉的牙齿修复方式，但却可能严重渗漏。"

” [siːm] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][bæd][ɪz][ðə; ði][best] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]

”	seems	a	simple	admission	that	in	some	cases	bad	is	the	best	that	we	can
”	似乎	一个	简单的	入学	那	在	一些	案例	坏的	是	这	最好的	那	我们	能

[duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

do	for	them	.
做	为了	他们	.

这似乎只是简单地承认，在某些情况下，对他们来说，坏事反而是我们能做的最好的事。

[ɪf] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [tɔːt] [ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] ,

If	experience	has	taught	us	anything	,
如果	经验	有	教授	我们	任何事物	,

如果经验教会了我们什么，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz] [pruːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [liːk] [wɪtʃ] [dʌz] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] ;

it	certainly	has	proved	that	it	is	the	leak	which	does	the	mischief	;
它	当然	有	已证实	那	它	是	这	泄露	哪个	做	这	恶作剧	;

这无疑证明了泄密才是罪魁祸首;

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn]['wɔːfeə(r)][nəʊ] ['fɔːtrəs] [ɪz] [kən'sɪdəd] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ɪts] ['wiːkɪst] [pɑːt] ,

and	as	in	warfare	no	fortress	is	considered	stronger	than	its	weakest	part	,
和	作为	在	战争	不	堡垒	是	经过考虑的	更强	比	它是	最弱	部分	,

正如战争中一样，任何堡垒的坚固程度都不能超过其最薄弱的环节。

[səʊ][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [tuːθ] [ðæt] [ɪz] [fɪld] .

so	is	it	with	a	tooth	that	is	filled	.
所以	是	它	和	一个	齿	那	是	已填	.

补过的牙也是如此。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['liːkɪŋ] [pɔɪnt] [wɪl] [suːn] [ˌʌndə'maɪn] [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [pruːv] [ɪts]['ruːɪn] .

A	small	leaking	point	will	soon	undermine	the	filling	,	and	prove	its	ruin	.
一个	小的	泄漏	观点	将要	很快	破坏	这	填充	,	和	证明	它是	废墟	.

一个小小的渗漏点很快就会破坏填充物，并导致填充物损坏。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] “ ['gʌtə] - ['pɜːrtʃə] ['prɒpəli] [juːst] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['pɜːmənənt] ['fɪlɪŋ] [mə'tɪəriəl]

The	statement	that	“	gutta	-	percha	properly	used	is	the	most	permanent	filling	material
这	陈述	那	“	古塔	-	胶	适当地	用过的	是	这	最多	永恒的	填充	材料

[wiː; wi] [pə'zes] ,

we	possess	,
我们	具有	,

“正确使用牙胶是我们所拥有的最持久的填充材料”这一说法

” [mʌst; məst] [meɪk] [ˌjuː 'es] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] , “ ['prɒpəli] [juːst] ,

”	must	make	us	wish	to	know	the	meaning	of	the	words	,	“	properly	used	,
”	必须	制作	我们	希望	到	知道	这	意义	的	这	字	,	“	适当地	用过的	,

“一定会让我们想要了解这些词语的含义，“正确使用，

” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rə'pɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [weəz] [ə'weɪ] ,

”	for	the	rapidity	with	which	it	wears	away	,
”	为了	这	快速	和	哪个	它	穿着	离开	,

“因为它磨损得非常快，”

[ɪn] ['eni] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səb'dʒektɪd][tuː; tə]['frɪkʃ(ə)n][ɪn] [ˌmæstɪ'keɪʃn] ,

in	any	position	in	which	it	is	subjected	to	friction	in	mastication	,
在	任何	位置	在	哪个	它	是	受	到	摩擦	在	咀嚼	,

在任何咀嚼过程中受到摩擦的位置，

[siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ɪts]['evə(r)] ['biːɪŋ] ['pɜːmənənt] .

seems	to	me	to	prevent	the	possibility	of	its	ever	being	permanent	.
似乎	到	我	到	防止	这	可能性	的	它是	曾经	存在	永恒的	.

在我看来，这似乎阻止了它成为永久性事物的可能性。

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [sez] [ðæt] “ [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['gʌtə] - ['pɜːrtʃə] ['fɪlɪŋ] , [ɪn][ɪts]

The	force	of	the	article	which	says	that	“	a	poor	gutta	-	percha	filling	,	in	its
这	力量	的	这	文章	哪个	说道	那	“	一个	贫穷的	古塔	-	胶	填充	,	在	它是

['prɒpə(r)] [pleɪs] ,

proper	place	,
恰当的	地方	,

文章的论点是“劣质的古塔胶填充物，放在合适的位置，

[ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] [gəʊld][wʌn] ,

is	better	than	a	good	gold	one	,
是	更好的	比	一个	好的	金子	一	,

比上好的金子还好。

” [siːm] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]

”	seems	to	depend	on	the	question	as	to	what	is	the	proper	place	for
”	似乎	到	依赖	在	这	问题	作为	到	什么	是	这	恰当的	地方	为了

[ə; eɪ] ['gʌtə] - ['pɜːrtʃə] ['fɪlɪŋ] :

a	gutta	-	percha	filling	:
一个	古塔	-	胶	填充	:

“这似乎取决于牙胶填充的合适位置在哪里这个问题：

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nɒt][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪn'sɜːt] [ə; eɪ] [gʊd] [gəʊld][plʌg] , [ɪf] [baɪ] “ [gʊd] ,

surely	not	the	place	where	we	can	insert	a	good	gold	plug	,	if	by	“	good	,
一定	不是	这	地方	在哪里	我们	能	插入	一个	好的	金子	插头	,	如果	经过	“	好的	,

当然，这里肯定不是我们可以插入一个优质金塞的地方，如果“优质”指的是

” [ɪz] [ment] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli]['sɒlɪd] ,

”	is	meant	one	that	is	not	only	solid	,
”	是	意思是	一	那	是	不是	仅有的	坚硬的	,

指的是一种不仅坚固，而且

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [sə'fɪʃntli] [taɪt] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ɔːl] ['mɔɪstʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kævəti] .

but	also	sufficiently	tight	to	exclude	all	moisture	from	the	cavity	.
但	还	足够	紧的	到	排除	全部	水分	从	这	空腔	.

但也要足够密封，以防止水分进入空腔。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz]['rɑːðə(r)] ['stɑːtlɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hæv; həv]

It	certainly	is	rather	startling	to	hear	from	the	country	from	which	have
它	当然	是	相当	令人震惊	到	听到	从	这	国家	从	哪个	有

[kʌm] [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [k'rɪtɪsɪzəmz][ɒn][ðə; ði][juːz][ænd; ənd][ðə; ði]['juːzəz][ɒv; əv][ə'mælgəm] ['fɪlɪŋz] ,

come	the	severest	criticisms	on	the	use	and	the	users	of	amalgam	fillings	,
来	这	最严重	批评	在	这	使用	和	这	用户	的	汞合金	填充物	,

听到来自那个对使用汞合金填充物及其使用者提出最严厉批评的国家的言论，确实令人颇感震惊。

[ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] “ [ə'mælgəm][pə(r)][ˌes'iː] , [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['fɪlɪŋ] [mə'tɪəriəl] .

the	admission	that	“	amalgam	per	se	,	is	an	excellent	filling	material	.
这	入学	那	“	汞合金	每	塞	,	是	一个	出色的	填充	材料	.

承认“汞合金本身是一种极好的填充材料”。

” [wɪð] [ə'mælgəmz] , [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['plæstɪk][mə'tɪəriəlz] ,

”	With	amalgams	,	as	with	the	other	plastic	materials	,
”	和	汞合金	,	作为	和	这	其他	塑料	材料	,

“与其它塑料材料一样，汞合金也存在同样的问题，

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['fɪlɪŋ] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd][hæz; həz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ,

a	perfect	filling	of	its	kind	has	yet	to	be	discovered	,
一个	完美的	填充	的	它是	种类	有	然而	到	是	发现	,

目前尚未发现完美的馅料。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [siːm] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

for	a	measure	of	uncertainty	seems	to	exist	in	all	of	them	;
为了	一个	措施	的	不确定	似乎	到	存在	在	全部	的	他们	;

因为它们似乎都存在一定程度的不确定性；

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [æn; ən][ə'mælgəm] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['juːsf(ə)l] ['fɪlɪŋ] ,

but	as	a	proof	that	an	amalgam	may	make	a	good	useful	filling	,
但	作为	一个	证明	那	一个	汞合金	可能	制作	一个	好的	有用	填充	,

但这证明汞合金可以成为一种良好的有效填充材料。

[ai][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [siːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ə'pærəntli] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [kən'dɪʃn]

I	can	say	that	I	have	seen	more	than	one	apparently	in	a	perfect	condition
我	能	说	那	我	有	已见	更多的	比	一	显然	在	一个	完美的	状况

['ɑːftə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] - [weə(r)] ,

after	thirty	years	'	wear	,
后	三十	年	-	穿	,

我可以肯定地说，我见过不止一件物品，即使经过三十年的磨损，看起来仍然完好无损。

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪs'kredɪt] [ə'tætʃɪŋ] [tuː; tə][ɪts][juːz] ,

and	I	cannot	but	think	that	much	of	the	discredit	attaching	to	its	use	,
和	我	不能	但	思考	那	很多	的	这	诋毁	连接	到	它是	使用	,

我不禁认为，这种做法所带来的诸多负面影响，

[ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ɪts] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fɪlɪŋ] [wiː; wi]['nætʃ(ə)rəli][hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ɪn][ɔːl][keɪsɪz]

arises	from	its	being	the	filling	we	naturally	have	recourse	to	in	all	cases
出现	从	它是	存在	这	填充	我们	自然	有	追索权	到	在	全部	案例

[ɒv; əv] [daʊt] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] .

of	doubt	and	difficulty	.
的	怀疑	和	困难	.

这是因为我们在遇到疑虑和困难时，自然而然地就会想到用它来填补内心的空虚。

[ðæt] “ [ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv]['plæstɪk] ['fɪlɪŋ] [mə'tɪəriəl] [tend][tuː; tə]['ləʊə(r)][ðə; ðɪ] ['stændəd] [ɒv; əv]

That	“	the	use	of	plastic	filling	material	tends	to	lower	the	standard	of
那	“	这	使用	的	塑料	填充	材料	倾向于	到	降低	这	标准	的

['dentɪstri] ,

Dentistry	,
牙科	,

“使用塑料填充材料往往会降低牙科的标准”，

[ˌðeə'baɪ] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ɪts] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['juːsflnəs] , ” [ɪz] ['skeəsli] [ə; eɪ][feə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['steɪtɪŋ]

thereby	diminishing	its	sphere	of	usefulness	,	”	is	scarcely	a	fair	way	of	stating
从而	减少	它是	领域	的	用处	,	”	是	几乎	一个	公平的	方式	的	声明

[ðə; ðɪ]['mætə(r)] .

the	matter	.
这	事情	.

“从而缩小了它的使用范围”这种说法显然不够准确。

[ðə; ðɪ] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də][səʊ] , -

The	indiscriminate	use	of	them	would	certainly	do	so	,	497
这	不加区分的	使用	的	他们	会	当然	做	所以	,	-

滥用它们肯定会造成这种情况，497

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [dʒuː'dɪʃəs] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][keɪsɪz][ʌn'suːtɪd; ʌn'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][juːz]

but	the	judicious	selection	of	them	in	cases	unsuited	for	the	use
但	这	明智的	选择	的	他们	在	案例	不合适	为了	这	使用

[ɒv; əv][gəʊld] ,

of	gold	,
的	金子	,

但在不适合使用黄金的情况下，明智地选择它们是可行的。

[niːd] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ][ə'kwaɪəm(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mə'nɪpjələtɪv] [ə'bɪləti]

need	not	necessarily	interfere	with	the	acquirement	of	the	manipulative	ability
需要	不是	一定	干扰	和	这	取得	的	这	操纵性的	能力

['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [gəʊld] ['fɪlɪŋz] ,

necessary	for	making	good	gold	fillings	,
必要的	为了	制作	好的	金子	填充物	,

这并不一定妨碍获得制作优质金填充物所需的操作技能。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][duː; də][səʊ] ,

nor	**is**	**it**	**desirable**	**that**	**it**	**should**	**do**	**so**	**,**
也不	是	它	理想	那	它	应该	做	所以	,

这样做也不可取。

[æz; əz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [məˌnɪpju'leɪʃn] [rɪ'kwaɪəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [juːz][ɒv; əv][gəʊld] ,

as	**the**	**power**	**of**	**manipulation**	**required**	**for**	**the**	**successful**	**use**	**of**	**gold**	**,**
作为	这	力量	的	操纵	必需的	为了	这	成功的	使用	的	金子	,

作为成功利用黄金所需的操控能力，

[mʌst; məst][tend][tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɔːl]['plæstɪk]

must	**tend**	**to**	**perfect**	**the**	**powers**	**of**	**the**	**operator**	**in**	**the**	**use**	**of**	**all**	**plastic**
必须	趋向	到	完美的	这	权力	的	这	操作员	在	这	使用	的	全部	塑料

[mə'tɪəriəlz] ,

materials	**,**
材料	,

必须努力提高操作人员使用各种塑料材料的能力，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ðʌs] [ɪk'stend][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['juːsflnəs] [ɒv; əv][ðæt] ['dentɪstri] [wɪtʃ]

and	**must**	**thus**	**extend**	**the**	**sphere**	**of**	**usefulness**	**of**	**that**	**Dentistry**	**which**
和	必须	因此	延长	这	领域	的	用处	的	那	牙科	哪个

[hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['stændəd] [ɒv; əv] ['eksələnsi] ,

has	**for**	**its**	**standard**	**of**	**excellency**	**,**
有	为了	它是	标准	的	阁下	,

因此必须扩大以以下方面为卓越标准的牙科的适用范围：

[ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [seɪv] [tiːθ] .

ability	**to**	**save**	**teeth**	**.**
能力	到	节省	牙齿	.

保住牙齿的能力。

[taɪm] [hæz; həz]['əʊnli] [pə'mɪtɪd] [ˌem 'iː] ['veri] ['briːfli] [tuː; tə]['nəʊtɪs][sʌm; səm] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː]

Time	**has**	**only**	**permitted**	**me**	**very**	**briefly**	**to**	**notice**	**some**	**portions**	**of**	**this**	**new**
时间	有	仅有的	允许	我	非常	简要地	到	注意	一些	部分	的	这	新的

[kriːd] ,

creed	**,**
信条	,

时间有限，我只来得及匆匆留意一下这种新信条的某些部分。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kən'teɪnz] [mʌtʃ] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv]['prɒfɪtəb(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

to	**show**	**that**	**it**	**contains**	**much**	**that**	**might**	**be**	**productive**	**of**	**profitable**	**discussion**	**,**
到	展示	那	它	包含	很多	那	可能	是	生产力	的	有利可图	讨论	,

为了表明它包含许多可能有助于进行有益讨论的内容，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] ,

but	**I**	**think**	**from**	**what**	**has**	**been**	**said**	**,**
但	我	思考	从	什么	有	到过	说	,

但我认为，根据前面所说的话，

[wiː; wi] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [kən'kluːd] [ðæt] [iːtʃ] [mə'tɪəriəl][hæz; həz][ɪts] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] [əd'væntɪdʒ] ,

we	**may**	**reasonably**	**conclude**	**that**	**each**	**material**	**has**	**its**	**own**	**particular**	**advantages**	**,**
我们	可能	合理	结束	那	每个	材料	有	它是	自己的	特别的	优势	,

我们可以合理地得出结论：每种材料都有其自身独特的优势。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌn'tɪl][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪlɪŋ] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]

and	**that**	**until**	**we**	**are**	**in**	**possession**	**of**	**a**	**filling**	**suitable**	**for**	**universal**
和	那	直到	我们	是	在	拥有	的	一个	填充	合适的	为了	普遍的

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

application	**,**
应用	,

直到我们拥有适合通用的填料为止，

[ə; eɪ] [dʒuːˈdɪʃəs] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɪz] [ˈnesəsəri] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɒpəreɪtə(r)][ɪn] [iːtʃ] [pəˈtɪkjələ(r)]

a	judicious	selection	is	necessary	on	the	part	of	the	operator	in	each	particular
一个	明智的	选择	是	必要的	在	这	部分	的	这	操作员	在	每个	特别的

[keɪs] .

case	.
案件	.

操作人员需要根据具体情况做出明智的选择。

[ðə; ði] [fɔːθ] ,

The	fourth	,
这	第四	,

第四个，

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [liːst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti][ɪz] “ [ðə; ði][ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n]

and	not	the	least	important	object	of	the	society	is	“	the	cultivation
和	不是	这	至少	重要的	目的	的	这	社会	是	“	这	栽培

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈspɪrɪt] [əˈmʌŋst] [prækˈtɪʃənər] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] ,

of	a	generous	professional	spirit	amongst	practitioners	throughout	the	district	,
的	一个	慷慨的	专业的	精神	在	从业者	自始至终	这	区	,

该协会最重要的目标之一是“在整个地区从业人员中培养慷慨的职业精神”，

” [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [aɪ][həʊp] [meɪ] [biː; bi] [ˈædɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ˈbɒdi][ɒv; əv][ðə; ði]

”	and	to	this	I	hope	may	be	added	throughout	the	whole	body	of	the
”	和	到	这	我	希望	可能	是	额外	自始至终	这	所有的	身体	的	这

[prəˈfeʃn] ;

profession	;
职业	;

“我希望整个行业都能认同这一点；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv][wʌn] [ˈsentrəl] [səˈsaɪəti] ,

for	the	knowledge	that	we	are	branches	of	one	central	society	,
为了	这	知识	那	我们	是	分支	的	一	中央	社会	,

因为我们知道我们都是同一个中央社会的各个分支，

[ʃʊd; ʃəd] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˈfeləʊʃɪp] [nɒt][ˈəʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

should	lead	to	a	feeling	of	fellowship	not	only	with	the	members	of	the
应该	带领	到	一个	感觉	的	奖学金	不是	仅有的	和	这	成员	的	这

[ˈpeərənt][səˈsaɪəti] ,

parent	society	,
父母	社会	,

应该不仅让学生与母会成员之间产生一种友谊感，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈbrɑːntʃɪz] ,

but	also	with	the	members	of	the	other	branches	,
但	还	和	这	成员	的	这	其他	分支	,

但也与其他分会的成员保持联系，

[ænd; ənd][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][həʊp] ,

and	surely	it	is	not	too	much	to	hope	,
和	一定	它	是	不是	也	很多	到	希望	,

当然，抱有这样的希望并不算过分。

[ðæt] [wɪð] [ðə; ði][ɪkˈstenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti][ænd; ənd][ɪts] [ˈbrɑːntʃɪz] ,

that	with	the	extension	of	the	Society	and	its	branches	,
那	和	这	扩大	的	这	社会	和	它是	分支	,

随着协会及其分支机构的扩展，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈbrʌðəhʊd] [ˌðeəˈbaɪ] [inˈdʒendə] ,

and	the	feeling	of	professional	brotherhood	thereby	engendered	,
和	这	感觉	的	专业的	兄弟情	从而	产生的	,

由此产生了职业兄弟情谊。

[wi:; wi] [meɪ] [si:] [ðə; ði]['grædʒuəl] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] [ðæt] ['krɪstʃən] ['tʃærəti] [wɪtʃ] “ ['θɪŋkɪθ] [nəʊ]['i:v(ə)l]

we	may	see	the	gradual	increase	of	that	Christian	charity	which	“	thinketh	no	evil
我们	可能	看	这	逐渐地	增加	的	那	基督教	慈善机构	哪个	“	思考	不	邪恶的

,

,

,

我们或许会看到那种“不怀恶意”的基督教爱德逐渐增长，

” [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [skɔ:n] [ɔ:l] [ə'tempts] [æt; ət][self] - [ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n] ,

”	and	which	would	scorn	all	attempts	at	self	-	exaltation	,
”	和	哪个	会	轻蔑	全部	尝试	在	自己	-	提高	,

并且会鄙视一切自我抬高的企图，

[baɪ][ðə; ði] [dɪ'spærɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['efəts] [ænd; ənd] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ]

by	the	disparagement	of	the	efforts	and	qualifications	of	a	fellow
经过	这	贬损	的	这	努力	和	资格	的	一个	同伴

[præk'tɪʃənə(r)] ,

practitioner	,
实践者	,

通过贬低同行从业者的努力和资质，

[wɪtʃ] [aɪ][fɪə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['greɪtli] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ðæt] [hæz; həz][səʊ] [lɒŋ]

which	I	fear	has	been	greatly	encouraged	by	the	isolation	that	has	so	long
哪个	我	害怕	有	到过	非常	鼓励	经过	这	隔离	那	有	所以	长的

[ɪg'zɪstɪd][ɪn]['aʊə(r)] [ˌspeʃi'æləti] .

existed	in	our	speciality	.
存在	在	我们的	专业	.

我担心，我们这个专业领域长期以来存在的孤立状态极大地助长了这种情况。

[nɔ:(r)][mʌst; məst][wi:; wi][ə'mɪt][tu:; tə]['nəʊtɪs][ðə; ði] [greɪt] ['benɪfɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]

Nor	must	we	omit	to	notice	the	great	benefit	to	be	derived	from
也不	必须	我们	忽略	到	注意	这	伟大的	益处	到	是	衍生的	从

[ðə; ði] ['frendli] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l]['mju:tʃuəli] ['ɪntrəstɪd] ,

the	friendly	discussion	of	subjects	in	which	we	are	all	mutually	interested	,
这	友好的	讨论	的	主题	在	哪个	我们	是	全部	相互	感兴趣的	,

我们也不应忽视友好讨论我们共同感兴趣的话题所带来的巨大益处。

[nɒt]['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [prə'feʃn] [æt; ət] [lɑ:dʒ] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [i:tʃ] [wʌn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ,

not	only	to	the	profession	at	large	,	but	also	to	each	one	individually	,
不是	仅有的	到	这	职业	在	大的	,	但	还	到	每个	一	单独	,

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɒv; əv] us498

for	which	of	us498
为了	哪个	的	us498

不仅对整个行业而言，而且对每个人而言也是如此，因为我们498

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜ:li] [deɪz] [hæz; həz][nɒt] [felt][ðə; ði] [wɪʃ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔ:(r)]

in	his	early	days	has	not	felt	the	wish	that	he	had	thought	of	this	or
在	他的	早期的	天	有	不是	毛毡	这	希望	那	他	有	想法	的	这	或者

[ðæt] ['ʌðə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] ['tri:tmənt] [ɪn][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)] [keɪs] ;

that	other	mode	of	treatment	in	some	particular	case	;
那	其他	模式	的	治疗	在	一些	特别的	案件	;

在他早期，他并没有后悔当初没有想到在某些具体病例中采用这种或其他治疗方法；

[ænd; ənd] [wɒt] [mɔ:(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [ɪm'pres] [nju:] [aɪ'diəz][ɒn][ðə; ði] ['meməri] , [ɔ:(r)] , [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ]

and	what	more	likely	to	impress	new	ideas	on	the	memory	,	or	,	to	use	a
和	什么	更多的	可能	到	令人印象深刻	新的	想法	在	这	记忆	,	或者	,	到	使用	一个

[fə'mɪliə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

familiar	expression	,
熟悉的	表达	,

还有什么比这更能将新思想印刻在记忆中呢？或者，用一句熟悉的说法，

[meɪk] [ˌjuː 'es] “ [hæv; həv][ðem; ðəm][æt; ət]['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] - [endz] ” ([ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ]

make	us	“	have	them	at	our	fingers	-	ends	”	(	the	place	where	surely	they
制作	我们	“	有	他们	在	我们的	手指	-	结束	”	(	这	地方	在哪里	一定	他们

[ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] [wen] ['ɒpəreɪtɪŋ]) ,

are	wanted	when	operating	)	,
是	通缉	什么时候	操作	)	,

使我们“触手可及”(这在操作时肯定是需要它们的),

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['frendli] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]

than	the	friendly	discussion	of	them	which	it	is	one	of	the	objects	of
比	这	友好的	讨论	的	他们	哪个	它	是	一	的	这	对象	的

['aʊə(r)][sə'saɪəti][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ?

our	Society	to	encourage	?
我们的	社会	到	鼓励	?

难道我们更希望就此展开友好讨论吗？而这正是我们协会的目标之一。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [brɑːntʃ] [hæz; həz][held] [aʊt][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]

The	President	of	the	Western	branch	has	held	out	to	us	the	hand	of
这	总统	的	这	西	分支	有	握住	出去	到	我们	这	手	的

['feləʊʃɪp] ,

fellowship	,
奖学金	,

西部分会会长向我们伸出了友谊之手，

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ] [niːd] [nɒt][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]

which	I	am	sure	I	need	not	ask	your	permission	to	be	allowed	to
哪个	我	是	当然	我	需要	不是	问	你的	允许	到	是	允许	到

[rɪ'sɪprəkeɪt] [məʊst] ['fʊli] — [nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)] [prɒ'sperəti] ,

reciprocate	most	fully	—	not	only	in	the	wish	for	their	future	prosperity	,
往复	最多	完全	—	不是	仅有的	在	这	希望	为了	他们的	未来	繁荣	,

我相信我无需征得您的同意，就能以最充分的方式回馈您的心意——不仅仅是祝愿他们未来繁荣昌盛，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['membəz] [huː] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən]

but	also	in	the	assurance	that	any	of	their	members	who	may	have	an
但	还	在	这	保证	那	任何	的	他们的	成员	WHO	可能	有	一个

[ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] ['aʊə(r)] ['miːtɪŋz] ,

opportunity	of	attending	our	meetings	,
机会	的	参加	我们的	会议	,

但也向所有有机会参加我们会议的成员保证，

[wɪl] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [rɪ'siːv] [ðæt] ['kɔːdiəl] ['welkəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['aʊə(r)] ['greɪtɪst]

will	at	all	times	receive	that	cordial	welcome	which	it	should	be	our	greatest
将要	在	全部	时代	收到	那	亲切	欢迎	哪个	它	应该	是	我们的	最

['pleʒə(r)] [tuː; tə][ɪk'stend][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][sə'saɪəti][ænd; ənd][ɪts] ['brɑːntʃɪz] ,

pleasure	to	extend	to	all	the	members	of	our	Society	and	its	branches	,
乐趣	到	延长	到	全部	这	成员	的	我们的	社会	和	它是	分支	,

我们将始终以热情友好的态度欢迎各位会员，这也是我们非常乐意向本协会及其各分会的所有成员表达的欢迎之情。

[ðʌs] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]['aʊə(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd]

thus	realizing	one	of	the	great	objects	of	our	Association	,	and
因此	意识到	一	的	这	伟大的	对象	的	我们的	协会	,	和

['pruːvɪŋ] [nɒt]['əʊnli][baɪ]['aʊə(r)] [wɜːdz] ,

proving	not	only	by	our	words	,
证明	不是	仅有的	经过	我们的	字	,

从而实现了我们协会的一大目标，并且不仅用言语证明了这一点，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][baɪ]['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz] ,

but	also	by	our	actions	,
但	还	经过	我们的	行动	,

但也通过我们的行动，

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðæt] [prə'feʃən(ə)l] ['ɪntəkɔːs] [wɪtʃ] [mʌst; məst]

that	we	are	anxious	to	encourage	that	professional	intercourse	which	must
那	我们	是	焦虑的	到	鼓励	那	专业的	交往	哪个	必须

[tend] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə]['aʊə(r)]['mjuːtʃuəl] ['benɪfɪt] ,

tend	not	only	to	our	mutual	benefit	,
趋向	不是	仅有的	到	我们的	相互的	益处	,

我们渴望鼓励这种专业交流，这不仅对我们双方都有利，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æt; ət] [lɑːdʒ] ; [ænd; ənd] [ɪf] , [æz; əz][ðeə(r)]

but	also	to	that	of	the	community	at	large	;	and	if	,	as	their
但	还	到	那	的	这	社区	在	大的	;	和	如果	,	作为	他们的

['prezɪdənt] [riˈmɑːk] ,

President	remarked	,
总统	评论	,

但也对整个社会而言；而且，正如他们的主席所说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [brɑːntʃ]

it	is	a	pleasure	to	them	to	think	that	in	the	formation	of	our	branch
它	是	一个	乐趣	到	他们	到	思考	那	在	这	形成	的	我们的	分支

[wiː; wi] [ʃəʊ] “ [ðə; ði] ['benɪfɪts] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ðeɪ] [hæv; həv][set][ˌjuː 'es]

we	show	“	the	benefits	resulting	from	the	good	example	they	have	set	us
我们	展示	“	这	好处	结果	从	这	好的	例子	他们	有	放	我们

,

,

,

他们很高兴地认为，我们分会的成立体现了“他们为我们树立的良好榜样所带来的益处”。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [les] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ]

”	it	is	no	less	a	subject	of	congratulation	to	us	to	know	that	they
”	它	是	不	较少的	一个	主题	的	恭喜	到	我们	到	知道	那	他们

[hæv; həv][æt; ət][lɑːst] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] [gʊd] [wɪtʃ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'kruː] ,

have	at	last	recognised	the	good	which	is	likely	to	accrue	,
有	在	最后的	已确认	这	好的	哪个	是	可能	到	累积	,

得知他们最终认识到可能带来的好处，这同样值得我们祝贺。

[bəuθ][tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [prə'feʃn] ['dʒen(ə)rəli] , [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['aʊə(r)]

both	to	themselves	and	to	the	profession	generally	,	by	following	our
两个都	到	他们自己	和	到	这	职业	一般来说	,	经过	下列的	我们的

[ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

example	,
例子	,

通过效仿我们的榜样，他们既能造福自身，也能造福整个行业。

[ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['dent(ə)l]

and	forming	themselves	into	a	local	branch	of	the	British	Dental
和	成型	他们自己	进入	一个	当地的	分支	的	这	英国	牙科

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Association	.
协会	.

并成立了英国牙科协会的地方分会。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['trespəs, -pæs] [tuː] [lɒŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [taɪm]

And	now	,	fearing	that	I	have	already	trespassed	too	long	on	your	time
和	现在	,	害怕	那	我	有	已经	擅闯	也	长的	在	你的	时间

[ænd; ənd] [fɔː'beərəns] ,

and	forbearance	,
和	宽容	,

现在，恐怕我已经占用您太多时间和精力了，

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kaɪnd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [juː; jʊ]

it	only	remains	for	me	to	thank	you	for	the	kind	reception	you
它	仅有的	遗迹	为了	我	到	感谢	你	为了	这	种类	接待	你

[hæv; həv] [əˈkɔːd] [ˌem 'iː] ,

have	accorded	me	,
有	同意	我	,

最后，我只想感谢各位的热情接待。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] ,

and	to	express	the	belief	that	,
和	到	表达	这	信仰	那	,

并表达以下信念：

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [bɑːk] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][səʊ] [sək'sesfəli] [lɔːntʃt] [wɪl] ['prɒbəbli] [miːt] [wɪð]

although	the	barque	which	we	have	so	successfully	launched	will	probably	meet	with
虽然	这	帆船	哪个	我们	有	所以	成功地	发射	将要	大概	见面	和

[ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [stɔːrmz] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] ,

the	usual	amount	of	storms	and	difficulties	,
这	通常	数量	的	暴风雨	和	困难	,

虽然我们成功下水的这艘帆船很可能会遇到通常情况下会发生的风暴和困难，

[stɪl] [ðə; ði][əʊld] [prə'vɜːbiəl] “ [lɒŋ] [pʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] [pʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊl] [ɔːl] [tə'geðə(r)] ,

still	the	old	proverbial	“	long	pull	and	a	strong	pull	and	a	pull	all	together	,
仍然	这	老的	谚语	“	长的	拉	和	一个	强的	拉	和	一个	拉	全部	一起	,

依然是那句古老的谚语：“长拉、强力拉、同时拉”。

” [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn] , -

”	in	which	you	are	so	able	and	willing	to	join	,	499
”	在	哪个	你	是	所以	有能力的	和	愿意的	到	加入	,	-

“而你又如此有能力且乐意加入其中，499

[wɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊəli] [θruː] [ðə; ði] ['meni] [ˈʌndəˌkʌrənt] [ænd; ənd] [kw'ɪksændz] [wɪtʃ] [meɪ]

will	carry	it	securely	through	the	many	undercurrents	and	quicksands	which	may
将要	携带	它	安全地	通过	这	许多	暗流	和	流沙	哪个	可能

['θret(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ɪts] [kɔːs] ,

threaten	it	on	its	course	,
威胁	它	在	它是	课程	,

它将安全地带着它穿越沿途可能威胁到它的众多暗流和流沙。

[ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)] [wɒt] [wiː; wi][ɔːl][səʊ] ['ɑːdntli] [həʊp][fɔː(r); fə(r)] — [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ,

and	secure	what	we	all	so	ardently	hope	for	—	a	useful	,
和	安全的	什么	我们	全部	所以	热切地	希望	为了	—	一个	有用	,

并确保我们所有人都热切期盼的东西——一个有用的、

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] [kə'rɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɪdlənd] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]

as	well	as	a	long	and	prosperous	career	,	for	the	Midland	Branch	of
作为	出色地	作为	一个	长的	和	繁荣	职业	,	为了	这	米德兰	分支	的

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['dent(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

the	British	Dental	Association	.
这	英国	牙科	协会	.

此外，他还在英国牙科协会米德兰分会拥有了漫长而辉煌的职业生涯。

['mɪstə(r)] . - (['ʃefiːld]) , [muːvd] [ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [fɔː(r); fə(r)]

Mr	.	Mahonie	(	Sheffield	)	,	moved	a	vote	of	thanks	to	the	President	for
先生	.	-	(	谢菲尔德	)	,	已搬	一个	投票	的	谢谢	到	这	总统	为了

[hɪz; ɪz]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['eləkwənt] [ə'dres] ,

his	able	and	eloquent	address	,
他的	有能力的	和	雄辩	地址	,

马霍尼先生（谢菲尔德）提议对总统精彩雄辩的讲话表示感谢。

[ænd; ənd][ɪn]['duːɪŋ][səʊ] , [sed] [ðæt] [wen] [ðə; ðiː][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɒz; wəz] [wiːk] ,

and	in	doing	so	,	said	that	when	the	Association	was	weak	,
和	在	正在做	所以	,	说	那	什么时候	这	协会	曾是	虚弱的	,

并在此过程中表示，当协会实力较弱时，

['mɪstə(r)] . ['kæmpɪən][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)][eɪd][ɪn][ə; eɪ]['veri] ['kɜːtiəs] ['mænə(r)] ,

Mr	.	Campion	had	come	to	their	aid	in	a	very	courteous	manner	,
先生	.	坎皮恩	有	来	到	他们的	援助	在	一个	非常	有礼貌	方式	,

坎皮恩先生以非常礼貌的方式帮助他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɑːskt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðeə(r)] [hˈɑːtɪəst] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː]

and	they	were	now	asked	to	give	him	their	heartiest	thanks	for	the
和	他们	是	现在	问	到	给	他	他们的	最真挚的	谢谢	为了	这

['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [hɜːd] [riːd] .

paper	which	they	had	just	heard	read	.
纸	哪个	他们	有	只是	听到	读	.

现在，他们被要求向他表达最诚挚的谢意，感谢他刚才宣读的那篇论文。

[ðə; ðiː]['peɪpə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [wʊd] [lɑːst][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] .

The	paper	was	one	which	would	last	more	than	a	year	.
这	纸	曾是	一	哪个	会	最后的	更多的	比	一个	年	.

这篇论文的发表时间超过一年。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['veri] [ɪn'strʌktɪv] ,

It	was	very	instructive	,
它	曾是	非常	有指导意义的	,

这很有启发性。

[ænd; ənd][hiː; hi] (['mɪstə(r)] . -) [θɔːt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kæmpɪən][wɒz; wəz] ['emɪnəntli]

and	he	(	Mr	.	Mahonie	)	thought	that	Mr	.	Campion	was	eminently
和	他	(	先生	.	-	)	想法	那	先生	.	坎皮恩	曾是	非常

['keɪpəb(ə)l][pv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn][ðə; ðiː] [wei] [pv; əv]['dent(ə)l] [rɪ'fɔːm] .

capable	of	giving	them	instructions	in	the	way	of	Dental	Reform	.
有能力的	的	给予	他们	指示	在	这	方式	的	牙科	改革	.

他（马霍尼先生）认为坎皮恩先生完全有能力指导他们进行牙科改革。

[hiː; hi] [muːvd] “ [ðæt] [ðə; ðiː][best] [θæŋks] [pv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðiː]['prezɪdənt]

He	moved	“	That	the	best	thanks	of	this	meeting	be	given	to	the	President
他	已搬	“	那	这	最好的	谢谢	的	这	会议	是	给定	到	这	总统

[pv; əv][ðə; ðiː]['mɪdlənd] ['kaunti] [brɑːntʃ] [pv; əv][ðə; ðiː] ['brɪtɪʃ] ['dent(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

of	the	Midland	Counties	Branch	of	the	British	Dental	Association	,
的	这	米德兰	县	分支	的	这	英国	牙科	协会	,

他提议：“本次会议最诚挚的谢意应献给英国牙科协会米德兰郡分会主席。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː]['eɪb(ə)l][ænd; ənd]['eləkwənt]['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [riːd] .

for	the	able	and	eloquent	paper	which	he	had	just	read	.
为了	这	有能力的	和	雄辩	纸	哪个	他	有	只是	读	.

因为他刚刚读了一篇文笔流畅、见解深刻的文章。

” ['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['nɪkəl] ([liːdz]) , ['sekəndid] [ðə; ðiː] ['məʊʃn] [ɪn]['suːtəb(ə)l] [tɜːmz] .

”	Mr	.	W	.	H	.	Nicol	(	Leeds	)	,	seconded	the	motion	in	suitable	terms	.
”	先生	.	W	.	H	.	尼科尔	(	利兹	)	,	附议	这	运动	在	合适的	条款	.

“WH Nicol 先生（利兹）以适当的措辞附议了该动议。

['dɑːktər; draɪv] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [weit] [ɪn] [səˈpɔːtɪŋ] [ðə; ðiː] ['məʊʃn] ,

Dr	.	W	.	H	.	Waite	in	supporting	the	motion	,
博士	.	W	.	H	.	韦特	在	支持	这	运动	,

WH Waite 博士支持该动议，

[sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

said	that	it	was	a	very	great	privilege	for	them	to	have	such	a
说	那	它	曾是	一个	非常	伟大的	特权	为了	他们	到	有	这样的	一个

['prezɪdənt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn]['mɪstə(r)] . ['kæmpɪən] .

President	as	they	had	in	Mr	.	Campion	.
总统	作为	他们	有	在	先生	.	坎皮恩	.

他们表示，能拥有像坎皮恩先生这样一位总统，对他们来说是莫大的荣幸。

[hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv] [greɪt] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ˌsjuːpərin'tend] [ðə; ði] ['efəts] [wɪtʃ] [ðə; ði]

His	wisdom	had	been	of	great	service	in	superintending	the	efforts	which	the
他的	智慧	有	到过	的	伟大的	服务	在	监督	这	努力	哪个	这

[ɪg'zekjətɪv] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][pʊt] [fɔːθ] .

Executive	have	had	to	put	forth	.
管理人员	有	有	到	放	前进	.

他的智慧对监督行政部门所做的各项努力起到了很大的作用。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ə'dres]

They	had	been	delighted	that	morning	with	the	interesting	and	instructive	address
他们	有	到过	高兴极了	那	早晨	和	这	有趣的	和	有指导意义的	地址

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['kæmpɪən][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,

which	Mr	.	Campion	had	given	them	,
哪个	先生	.	坎皮恩	有	给定	他们	,

那天上午，坎皮恩先生发表了精彩而富有启发性的演讲，他们听得非常高兴。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ɔːl] [wɪð] [ðə; ði] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [təʊn] [ðæt] [briːðd] [θruː'aʊt]

but	most	of	all	with	the	very	high	and	generous	tone	that	breathed	throughout
但	最多	的	全部	和	这	非常	高的	和	慷慨的	语气	那	呼吸	自始至终

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dres] ,

the	whole	of	the	address	,
这	所有的	的	这	地址	,

但最重要的是，他整个讲话都洋溢着高尚而慷慨的语气。

[ænd; ənd][hiː; hi] (['dɑːktər; draɪv] . [weɪt]) [θɔːt] ['mɪstə(r)] . ['kæmpɪən][hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [kiː] -

and	he	(	Dr	.	Waite	)	thought	Mr	.	Campion	had	struck	a	key	-
和	他	(	博士	.	韦特	)	想法	先生	.	坎皮恩	有	击	一个	钥匙	-

[nəʊt] [wɪtʃ] ,

note	which	,
笔记	哪个	,

而他（韦特博士）认为坎皮恩先生抓住了一个关键点，那就是：

[wen] [ðə; ði] [ə'dres] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] , [wʊd] [vaɪ'breɪt][nɒt]['əʊnli] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

when	the	address	came	to	be	printed	,	would	vibrate	not	only	throughout	the
什么时候	这	地址	来了	到	是	打印	,	会	颤动	不是	仅有的	自始至终	这

['mɪdlənd] ['kaunti] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,

Midland	Counties	of	England	,
米德兰	县	的	英格兰	,

当这个地址被印出来的时候，不仅会在英格兰中部各郡引起震动，

[bʌt; bət] [θruː] ['evri] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ði]['dent(ə)l] [prə'feʃn] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] .

but	through	every	country	where	the	Dental	profession	was	carried	on	.
但	通过	每一个	国家	在哪里	这	牙科	职业	曾是	携带	在	.

但在牙科行业开展的每一个国家都是如此。

[ðə; ði] ['məʊʃn] [wɒz; wəz] ['kærid] [wɪð] [mʌtʃ] [ɪn'θjuːziæzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ðen] [ɐdʒ'ɜːnd]

The	motion	was	carried	with	much	enthusiasm	,	and	the	meeting	then	adjourned
这	运动	曾是	携带	和	很多	热情	,	和	这	会议	然后	休会

[tɪl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

till	the	afternoon	.
直到	这	下午	.

该动议获得热烈通过，会议随后休会至下午。

[ðə; ði] ['membəz] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði][mə'mɔːriəl] [hɔːl] [æt; ət][ˌtuː'tuː] . - [piː] . [em] . , ['mɪstə(r)] .

The	Members	assembled	in	the	Memorial	Hall	at	2	.	30	p	.	m	.	,	Mr	.
这	成员	组装	在	这	纪念馆	大厅	在	2	.	-	p	.	米	.	,	先生	.

['kæmpɪən][ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] .

Campion	in	the	chair	.
坎皮恩	在	这	椅子	.

下午 2 点 30 分，议员们聚集在纪念堂，坎皮恩先生主持会议。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ['steɪtɪd] [ðæt] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][hæd; həd] [biːn] ['stɑːtɪd] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['spesəmən]

The	President	stated	that	some	idea	had	been	started	of	bringing	specimens
这	总统	声明	那	一些	主意	有	到过	开始	的	带来	标本

[tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,

to	the	meeting	,
到	这	会议	,

总统表示，已经有人提出将样本带到会议上的想法。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [maɪt] [biː; bi] ['kæʒuəli] [kə'lektɪd] ,

and	in	order	to	show	what	curiosities	might	be	casually	collected	,
和	在	命令	到	展示	什么	奇闻异事	可能	是	随意地	集	,

为了展示人们可能会随意收集哪些奇特物品，

[hiː; hi] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [fjuː] ['spesəmən] [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] . -

he	offered	a	few	specimens	to	the	notice	of	the	Members	.	500
他	提供	一个	很少	标本	到	这	注意	的	这	成员	.	-

他向各位成员提供了一些样本供其参考。500

['mɪstə(r)] . ['rɒf] [kɪŋ] , ['ʃrəʊzbəri] , [ðen] [riːd] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒn] “ ['mɒdəlɪŋ] [ænd; ənd] ['mɒdəlɪŋ]

Mr	.	Roff	King	,	Shrewsbury	,	then	read	a	paper	on	“	Modelling	and	Modelling
先生	.	罗夫	国王	,	什鲁斯伯里	,	然后	读	一个	纸	在	“	造型	和	造型

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

Composition	.
作品	.

什鲁斯伯里的罗夫·金先生随后宣读了一篇关于“建模和建模组合”的论文。

” ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [es] . ['kræpə(r)] (['hænli]) [riːd] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] , [ɪn'taɪtld] “ [njuː] [aɪ'diəz][ɪn]

”	Mr	.	J	.	S	.	Crapper	(	Hanley	)	read	a	paper	,	entitled	“	New	Ideas	in
”	先生	.	J	.	S	.	厕所	(	汉利	)	读	一个	纸	,	标题	“	新的	想法	在

[mə'kænɪkl] ['dentɪstri] ,

Mechanical	Dentistry	,
机械的	牙科	,

JS Crapper（Hanley）先生宣读了一篇题为“机械牙科的新思路”的论文，

” [ænd; ənd] [ig'zibitid] ['spesəmən] [ɒv; əv] [tiːθ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ][ə; eɪ] [njuː]

”	and	exhibited	specimens	of	teeth	which	had	been	manufactured	by	a	new
”	和	展出	标本	的	牙齿	哪个	有	到过	制造	经过	一个	新的

['prəʊses][ænd; ənd][sent][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] .

process	and	sent	to	him	to	exhibit	.
过程	和	发送	到	他	到	展览	.

并展出了用新工艺制造并寄给他展出的牙齿标本。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [riːd] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [ef] . ['rɪtʃədsən] ,

The	Secretary	read	a	paper	received	from	Mr	.	F	.	Richardson	,
这	秘书	读	一个	纸	已收到	从	先生	.	F	.	理查森	,

秘书宣读了F·理查森先生提交的文件，

['dɑːbi] — “ [hæz; həz][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n]['eni] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] ?

Derby	—	“	Has	Vaccination	any	Effect	on	the	Degeneration	of	the	Teeth	?
德比	—	“	有	疫苗接种	任何	影响	在	这	退化	的	这	牙齿	?

德比——“接种疫苗对牙齿退化有任何影响吗？”

" ['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [mɑːʃ] (['mæntʃestə(r)]) [riːd] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði] " [juːz][ɒv; əv] ['naɪtrəs] ['ɒksaɪd]

"	Mr	.	H	.	Marsh	(	Manchester	)	read	a	paper	on	the	"	Use	of	Nitrous	Oxide
"	先生	.	H	.	沼泽	(	曼彻斯特	)	读	一个	纸	在	这	"	使用	的	一氧化二氮	氧化物

[gæs] .

Gas	.
气体	.

"H. Marsh 先生（曼彻斯特）宣读了一篇关于"一氧化二氮气体的用途"的论文。

" ['mɪstə(r)] . ['mɜːfi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['tʃeəmən] ['weðə(r)] [laɪ'senʃiət] [ɪn]['dent(ə)l] ['sɜːdʒəri]

"	Mr	.	Murphy	desired	to	ask	the	Chairman	whether	Licentiates	in	Dental	Surgery
"	先生	.	墨菲	想要的	到	问	这	主席	无论	持证人	在	牙科	外科手术

[wɜː(r); wə(r)] ['liːgəli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [ɪf] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][ɪk'spaɪəd] [waɪlst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]

were	legally	responsible	if	a	patient	expired	whilst	under	the	influence	of
是	合法地	负责任的	如果	一个	病人	已到期	而	在下面	这	影响	的

[ðə; ði] ['naɪtrəs] ['ɒksaɪd][gæs] ,

the	nitrous	oxide	gas	,
这	一氧化二氮	氧化物	气体	,

"墨菲先生想问主席，如果病人在吸入一氧化二氮气体后死亡，牙科手术执业人员是否应承担法律责任。"

[ɔː(r)] ['sʌbsɪkwəntli] [tuː; tə][ðə; ði][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .

or	subsequently	to	the	administration	.
或者	随后	到	这	行政	.

或随后移交给管理层。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] ,

In	the	discussion	which	followed	,
在	这	讨论	哪个	随后	,

在随后的讨论中，

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ju'nænɪməs] [ə'pɪnjən] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] [ðæt] [lai'senʃiət]

there	appeared	to	be	a	unanimous	opinion	amongst	those	present	that	Licentiates
那里	出现	到	是	一个	一致	观点	在	那些	展示	那	持证人

[wɜː(r); wə(r)][nɒt][rɪ'spɒnsəb(ə)l] ,

were	not	responsible	,
是	不是	负责任的	,

在场人员似乎一致认为，持证执业者不应承担责任。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'faɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] .

but	that	it	would	be	impossible	to	define	such	a	position	.
但	那	它	会	是	不可能的	到	定义	这样的	一个	位置	.

但要定义这样一个立场是不可能的。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [riːd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['kaɪˌæn][ɒv; əv] ['prestən] ,

The	Secretary	read	a	letter	from	Mr	.	Kyan	of	Preston	,
这	秘书	读	一个	信	从	先生	.	基安	的	普雷斯顿	,

秘书宣读了普雷斯顿的凯恩先生的来信，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] ['dʒentlmən] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [rɪ'gret] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] ,

in	which	that	gentleman	expressed	his	regret	at	his	inability	to	be	present	,
在	哪个	那	绅士	表达	他的	后悔	在	他的	无力	到	是	展示	,

那位先生在信中表达了因无法到场而产生的遗憾。

[ænd; ənd] [həʊpt] [ðə; ði] ['membəz] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['miːtɪŋ] .

and	hoped	the	Members	would	have	a	successful	meeting	.
和	希望	这	成员	会	有	一个	成功的	会议	.

并希望各位成员会议圆满成功。

['mɪstə(r)] . ['rɛnʃɔ:] [mu:vd] [ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [θæŋks] [tu:; tə] [ðəʊz] ['dʒentlmən] [hu:] [hæd; həd]

Mr	.	Renshaw	moved	a	vote	of	thanks	to	those	gentlemen	who	had
先生	.	伦肖	已搬	一个	投票	的	谢谢	到	那些	先生们	WHO	有

['fɜ:nɪʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌtʃ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['peɪpəz] .

furnished	them	with	such	interesting	and	instructive	papers	.
提供	他们	和	这样的	有趣的	和	有指导意义的	文件	.

伦肖先生提议向那些向他们提供如此有趣且有启发性文件的先生们表示感谢。

['dɑ:ktər; draɪv] . [di:] . [ə; eɪ] . ['wɔ:rməld] , [ɪn] ['sekənd] [ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] , [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [wɪð]

Dr	.	D	.	A	.	Wormald	,	in	seconding	the	resolution	,	said	they	could	,	with
博士	.	D	.	一个	.	沃马尔德	,	在	附议	这	解决	,	说	他们	可以	,	和

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['enədʒi] [ænd; ənd] [sə'pɔ:t] ,

a	little	energy	and	support	,
一个	小的	活力	和	支持	,

DA Wormald 博士在附议该决议时表示，只要稍加努力和支持，他们就能做到。

[meɪk] [ðæt] [sə'saɪəti] ['veri] [sək'sesf(ə)l] ,

make	that	Society	very	successful	,
制作	那	社会	非常	成功的	,

使该社会非常成功，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['bɒdi] [ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'feʃn] [ɪn][ðə; ði]['mɪdlənd]

and	as	a	representative	body	on	behalf	of	their	profession	in	the	Midland
和	作为	一个	代表	身体	在	代表	的	他们的	职业	在	这	米德兰

['kaunti] ,

Counties	,
县	,

并作为其所在行业在米德兰郡的代表机构，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪn'teɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['bnə(r)] [tu:; tə] [bɪ'lɒŋ]

they	could	maintain	such	a	position	that	it	would	become	an	honour	to	belong
他们	可以	维持	这样的	一个	位置	那	它	会	变得	一个	荣誉	到	属于

[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

to	it	.
到	它	.

他们可以保持这样的地位，以至于成为其中一员将成为一种荣誉。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] [ri'mɑ:k] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ] [lait] [wɜ:k] [tu:; tə][prɪ'peə(r)] [sʌtʃ] ['peɪpəz] [æz; əz]

The	Chairman	remarked	that	it	was	no	light	work	to	prepare	such	papers	as
这	主席	评论	那	它	曾是	不	光	工作	到	准备	这样的	文件	作为

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:d] [ri:d] ;

they	had	heard	read	;
他们	有	听到	读	;

主席指出，准备他们所听闻的那些文件绝非易事；

[mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [spent] [ɪn][ðə; ði][daɪ'dʒest][ɒv; əv][ðə; ði]

much	time	and	trouble	must	have	been	spent	in	the	digest	of	the
很多	时间	和	麻烦	必须	有	到过	花费	在	这	消化	的	这

['veərɪəs] ['sʌbdʒɪkts] .

various	subjects	.
各种各样的	主题	.

在梳理各个主题的过程中，一定花费了大量的时间和精力。

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['hɑ:ti] [θæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'trɪbjʊtər] [ɒv; əv] [ðəʊz]

He	gave	the	hearty	thanks	of	the	meeting	to	the	contributors	of	those
他	给予	这	爽朗	谢谢	的	这	会议	到	这	贡献者	的	那些

['peɪpəz] .

papers	.
文件	.

他代表会议向这些论文的投稿者们表示衷心的感谢。

[ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['kærid] [ju'nænɪməsli] .

The	resolution	was	carried	unanimously	.
这	解决	曾是	携带	一致	.

该决议获得一致通过。

['mɪstə(r)] . ['meɪdʒə(r)] ['stjʊət] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [θæŋks] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kæmpɪən][fɔː(r); fə(r)]

Mr	.	Major	Stewart	proposed	a	vote	of	thanks	to	Mr	.	Campion	for
先生	.	主要的	斯图尔特	建议的	一个	投票	的	谢谢	到	先生	.	坎皮恩	为了

[prɪ'zaɪdɪŋ] .

presiding	.
主持	.

斯图尔特少校提议向坎皮恩先生致谢，感谢他主持会议。

['mɪstə(r)] . [kɪŋ] ['sekəndid] [ðə; ði] ['məʊʃn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kærid] [ju'nænɪməsli] .

Mr	.	King	seconded	the	motion	,	which	was	carried	unanimously	.
先生	.	国王	附议	这	运动	,	哪个	曾是	携带	一致	.

金先生附议了该动议，该动议获得一致通过。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] (['mɪstə(r)] . ['kæmpɪən]) [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz][best] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kaɪnd]

The	Chairman	(	Mr	.	Campion	)	returned	his	best	thanks	for	the	kind
这	主席	(	先生	.	坎皮恩	)	返回	他的	最好的	谢谢	为了	这	种类

[rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ðə; ði] ['membəz] [hæd; həd] ['rendəd] [hɪm] [waɪlst] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] .

reception	and	assistance	the	Members	had	rendered	him	whilst	in	the	chair	.
接待	和	协助	这	成员	有	渲染	他	而	在	这	椅子	.

-

501
-

主席（坎皮恩先生）对各位成员在他主持会议期间给予的热情接待和帮助表示衷心感谢。501

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] .

THE	DINNER	.
这	晚餐	.

晚餐。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ]['dɪnə(r)][wɒz; wəz][held][æt; ət][ðə; ði] [kwiːnz] [həʊ'tel] , ['mɪstə(r)] . ['kæmpɪən]

In	the	evening	a	dinner	was	held	at	the	Queen's	Hotel	,	Mr	.	Campion
在	这	晚上	一个	晚餐	曾是	握住	在	这	女王大学	酒店	,	先生	.	坎皮恩

[prɪ'zaɪdɪŋ] ,

presiding	,
主持	,

当晚在皇后酒店举行了晚宴，由坎皮恩先生主持。

['mɪstə(r)] . ['meɪdʒə(r)] ['stjʊət] [ɪn][ðə; ði][vaɪs] - [tʃeə(r)] .

Mr	.	Major	Stewart	in	the	vice	-	chair	.
先生	.	主要的	斯图尔特	在	这	副	-	椅子	.

斯图尔特少校先生担任副主席。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] [prə'pəʊzd][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]

The	Chairman	proposed	the	health	of	“	The	Queen	and	the	rest	of	the
这	主席	建议的	这	健康	的	“	这	女王	和	这	休息	的	这

['rɔɪəl] ['fæməli] .

Royal	Family	.
皇家	家庭	.

主席提议关注“女王和王室其他成员的健康状况”。

” ['mɪstə(r)] . - [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [ˌresɪ'teɪʃn] [frɒm; frəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] .

”	Mr	.	Mahonie	then	gave	a	recitation	from	Shakespeare	.
”	先生	.	-	然后	给予	一个	背诵	从	莎士比亚	.

“随后，马霍尼先生朗诵了莎士比亚的一段话。”

['mɪstə(r)] . ['meɪdʒə(r)] ['stjʊət] [ɪn]['raɪzɪŋ][tuː; tə][prə'pəʊz][ðə; ði][təʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['prezɪdənt][ɒv; əv]

Mr	.	Major	Stewart	in	rising	to	propose	the	toast	of	the	President	of
先生	.	主要的	斯图尔特	在	上升	到	提出	这	吐司	的	这	总统	的

[ðə; ði][brɑːntʃ] [sed] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['pliːzɪŋ] ['djuːti][æz; əz][jɔː(r); jə(r)][vaɪs] - ['prezɪdənt][tuː; tə][prə'pəʊz]

the	branch	said	—	It	is	my	pleasing	duty	as	your	Vice	-	President	to	propose
这	分支	说	—	它	是	我的	令人愉悦	责任	作为	你的	副	-	总统	到	提出

[ðɪs] [təʊst] .

this	toast	.
这	吐司	.

斯图尔特少校先生起身提议为分会主席祝酒时说——作为你们的副主席，我荣幸地提议祝酒。

[aɪ][faɪnd]['aʊə(r)] ['wɜːðɪ] ['tʃeəmən] [tʊk] [hɪz; ɪz][em] . [ɑː(r)] . [siː] . [es] . [dɪ'griː] [ɪn] - ,

I	find	our	worthy	Chairman	took	his	M	.	R	.	C	.	S	.	degree	in	1856	,
我	寻找	我们的	值得	主席	采取	他的	M	.	拉	.	C	.	S	.	程度	在	-	,

我发现我们尊敬的主席于1856年获得了英国皇家外科医师学会会员资格。

[aɪ] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'gɑːd] [hɪm][æz; əz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃn] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt][ɒv; əv]

I	therefore	regard	him	as	the	father	of	the	profession	in	this	district	of
我	所以	看待	他	作为	这	父亲	的	这	职业	在	这	区	的

['ɪŋgləndˌ] ;

England	;
英格兰	;

因此，我认为他是英格兰这一地区该行业的奠基人；

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːgjərəl] [ə'dres] .

those	who	were	present	this	morning	heard	his	inaugural	address	.
那些	WHO	是	展示	这	早晨	听到	他的	就职典礼	地址	.

今天上午在场的人们都聆听了他的就职演说。

[ðəʊz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'drest] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə]

Those	words	were	words	of	wisdom	,	and	were	addressed	not	only	to
那些	字	是	字	的	智慧	,	和	是	已解决	不是	仅有的	到

[ðə; ði]['əʊldə] ,

the	older	,
这	老	,

这些话充满智慧，不仅是对老年人说的，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['membəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [brɑːntʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

but	also	to	the	younger	members	of	our	Branch	Association	.
但	还	到	这	年轻	成员	的	我们的	分支	协会	.

也对我们分会协会的年轻成员来说。

[hɪz; ɪz] [ə'dres] [wɪl] [biː; bi] [riːd] [wɪð] ['pleʒə(r)] [baɪ] ['membəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [prə'feʃn] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ]

His	address	will	be	read	with	pleasure	by	members	of	our	profession	in	England
他的	地址	将要	是	读	和	乐趣	经过	成员	的	我们的	职业	在	英格兰

[ænd; ənd] [ə'merɪkə] .

and	America	.
和	美国	.

英国和美国的业内人士将会乐于阅读他的演讲稿。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeəmənʃɪp] [ɒv; əv] [ðɪs] [brɑːntʃ] ,

With	regard	to	the	chairmanship	of	this	branch	,
和	看待	到	这	主席	的	这	分支	,

关于本分会主席一职，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [waɪz] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['kæmpɪən][hæd; həd] [biːn] [ɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)]

I	think	it	would	have	been	wise	if	Mr	.	Campion	had	been	elected	for
我	思考	它	会	有	到过	明智的	如果	先生	.	坎皮恩	有	到过	当选	为了

[θriː] [j'iəz] ,

three	years	,
三	年	,

我认为，如果坎皮恩先生当选连任三年，那将是明智之举。

[ʌn'tɪl][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] .

until	**we**	**were**	**more**	**consolidated**	**.**
直到	我们	是	更多的	合并	.

直到我们更加团结为止。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [səʊ] ['meni] ['membəz] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['dɪstrɪkt]['prez(ə)nt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

I	**am**	**glad**	**to**	**see**	**so**	**many**	**members**	**from**	**this**	**district**	**present**	**this**	**evening**	**,**
我	是	高兴的	到	看	所以	许多	成员	从	这	区	展示	这	晚上	,

我很高兴今晚能看到这么多来自本区的成员到场。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《牙科手术月刊》，第八期，(The Monthly Review of Dental Surgery, No.)

第3/3页

[ænd; ənd] [wɪl] [naʊ] [kən'kluːd] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ]['bʌmpə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] [laɪf]

and	will	now	conclude	by	asking	you	to	drink	a	bumper	to	the	long	life
和	将要	现在	结束	经过	问	你	到	喝	一个	保险杠	到	这	长的	生活

[ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [kə'rɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃeəmən] .

and	successful	career	of	our	Chairman	.
和	成功的	职业	的	我们的	主席	.

最后，我谨请大家为我主席的健康长寿和事业成功干杯。

[ðə; ði] [təʊst] [wɒz; wəz] [ək'septɪd] [məʊst] ['lɔɪəli] .

The	toast	was	accepted	most	loyally	.
这	吐司	曾是	公认	最多	忠诚地	.

祝酒词得到了最真诚的回应。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] [ɪn] [ɹɪsp'ɒndɪŋ] [sed] , ['dʒentlmən] ,

The	Chairman	in	responding	said	,	gentlemen	,
这	主席	在	回应	说	,	先生们	,

主席回应道，先生们，

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə][maɪ] [vɔɪs] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] - [deɪ] — [ðɪs] [ɪz][maɪ][lɑːst]

you	must	have	listened	to	my	voice	sufficiently	to	-	day	—	this	is	my	last
你	必须	有	听着	到	我的	嗓音	足够	到	-	天	—	这	是	我的	最后的

[ə'pɪərəns] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [ðɪs] ['seʃ(ə)n] .

appearance	before	you	this	session	.
外貌	前	你	这	会议	.

今天你们一定已经充分听到我的声音了——这是我在本届会议上最后一次出庭。

['aʊə(r)]['sekrət(ə)ri][hæz; həz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self] , ['oʊtiəm][kʌm]

Our	Secretary	has	promised	to	allow	me	to	enjoy	myself	,	otium	cum
我们的	秘书	有	承诺	到	允许	我	到	享受	我	,	奥蒂姆	精液
-	,											
dignitate	,											
-	,											

我们的秘书承诺让我尽情享受，otium cum dignitate，

['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [maɪ][best] [θæŋks] .

after	I	have	returned	my	best	thanks	.
后	我	有	返回	我的	最好的	谢谢	.

在我表达最诚挚的谢意之后。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪdəns] [ai] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [ðɪs] [təʊst] ,

It	is	with	great	diffidence	I	respond	to	this	toast	,
它	是	和	伟大的	羞怯	我	回应	到	这	吐司	,

我怀着极大的羞怯回应这番祝酒词。

[ai] ['riːəli] [fiːl] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn'kriːst] ['tenfəʊld][baɪ][ðə; ði][kaɪnd]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ,

I	really	feel	the	difficulty	increased	tenfold	by	the	kind	manner	in	which	you	,
我	真的	感觉	这	困难	增加	十倍	经过	这	种类	方式	在	哪个	你	,

您的友善态度让我感觉困难程度增加了十倍。

[sɜː(r)] , [hæv; həv] [prə'pəʊzd] , [ænd; ənd][maɪ] [frendz] [ək'septɪd] [ðɪs] [təʊst] .

sir	,	have	proposed	,	and	my	friends	accepted	this	toast	.
先生	,	有	建议的	,	和	我的	朋友们	公认	这	吐司	.

先生，我已经提议了，我的朋友们接受了这个提议。

[wʌn] [wɜːd] [ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə] [sʌb] - [ˈbrɑːntʃɪz] — [ai][kæn; kən] [siː] [nəʊ][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [sʌtʃ] [lɑːdʒ] [taʊnz]

One	word	in	regard	to	sub	-	branches	—	I	can	see	no	reason	why	such	large	towns
一	单词	在	看待	到	子	-	分支	—	我	能	看	不	原因	为什么	这样的	大的	城镇

[æz; əz] [ˈlɪvəpuːl] [ænd; ənd][ˈmæntʃestə(r)][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [ɪˈstæblɪʃ] [sʌb] - [ˈbrɑːntʃɪz] ;

as	Liverpool	and	Manchester	should	not	establish	sub	-	branches	;
作为	利物浦	和	曼彻斯特	应该	不是	建立	子	-	分支	;

关于分支机构，我想说一句——像利物浦和曼彻斯特这样的大城市没有任何理由不设立分支机构；

[ˈfriːkwənt] [ˈmiːtiŋz] , [seɪ] [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

frequent	meetings	,	say	once	a	month	,
频繁	会议	,	说	一次	一个	月	,

定期会面，比如每月一次。

[kʊd; kəd][biː; bi] [held] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [θɔːts] [ænd; ənd] [ˈmeθədz] [ɒv; əv]

could	be	held	for	an	exchange	of	thoughts	and	methods	of
可以	是	握住	为了	一个	交换	的	想法	和	方法	的

[ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ˈaʊə(r)] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˈsɜːdʒəri] ,

operation	in	our	department	of	Surgery	,
手术	在	我们的	部门	的	外科手术	,

可以召开一次会议，交流我科外科的手术思路和手术方法。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈɪntrəstɪd] ; [səʊ] [ˈkɔnstitjuːt] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈpraɪvət] [səˈsaɪətiz] ,

in	which	we	are	all	interested	;	so	constituted	,	they	would	be	private	societies	,
在	哪个	我们	是	全部	感兴趣的	;	所以	构成	,	他们	会	是	私人的	社会	,

这是我们所有人都感兴趣的；如此一来，它们就成了私人社团。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈeni] [ˈembə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [brɑːntʃ] [mait] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] .

to	which	any	member	of	our	branch	might	be	admitted	.
到	哪个	任何	成员	的	我们的	分支	可能	是	承认	.

本分会任何成员均可加入。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪˈvent] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][jɪə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl]

The	great	event	of	the	next	year	will	be	the	meeting	of	the	International
这	伟大的	事件	的	这	下一个	年	将要	是	这	会议	的	这	国际的

[ˈmedɪk(ə)l] [ˈkɒŋgres] ,

Medical	Congress	,
医疗的	国会	,

明年最重要的活动将是国际医学大会。

[held] [ɪn] [ˈlʌndən] [ˈdjʊərɪŋ] [ˈɔːgəst] .

held	in	London	during	August	.
握住	在	伦敦	期间	八月	.

8 月份在伦敦举行。

[ðɪs] [ˈkɒŋgres] [hæz; həz] [held] [ɪts] [ˈmiːtiŋz] [ˈevri] [ɔːlˈtɜːnət] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [twelv]

This	Congress	has	held	its	meetings	every	alternate	year	for	the	last	twelve
这	国会	有	握住	它是	会议	每一个	备用	年	为了	这	最后的	十二

[jˈiəz] .

years	.
年	.

过去十二年来，该大会每两年召开一次会议。

[ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l] [prəˈfeʃn] [hæv; həv][ˈteɪkən][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [ˈveri] [ˈwɔːmli] ,

The	London	members	of	the	Medical	profession	have	taken	it	up	very	warmly	,
这	伦敦	成员	的	这	医疗的	职业	有	已采取	它	向上	非常	热情地	,

-

502

-

伦敦的医学界人士对此反响热烈，502

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,

and	are	making	preparations	,
和	是	制作	准备工作	,

并正在进行准备工作，

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːðɪ]

which	must	result	in	giving	the	Congress	such	a	reception	as	will	be	worthy
哪个	必须	结果	在	给予	这	国会	这样的	一个	接待	作为	将要	是	值得

[ɒv; əv]['aʊə(r)]['kæpɪt(ə)l] .

of	our	capital	.
的	我们的	首都	.

因此，我们必须给予国会与我首都相称的盛大欢迎。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dent(ə)l]['sekʃ(ə)n][ɪz]['mɪstə(r)] . ['edwɪn] ['sɔːndəz] , [waɪlst] [ðə; ði] [vaɪs] -

The	President	of	the	Dental	section	is	Mr	.	Edwin	Saunders	,	whilst	the	Vice	-
这	总统	的	这	牙科	部分	是	先生	.	埃德温	桑德斯	,	而	这	副	-

['prezədənt] [ɑː(r); ə(r)]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [təʊmz] ,

Presidents	are	Mr	.	John	Tomes	,
总统们	是	先生	.	约翰	书卷	,

牙科分会主席是埃德温·桑德斯先生，副主席是约翰·托姆斯先生。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [spens] [beɪt] , ['mɪstə(r)] . [siː] . [es] . [təʊmz] [ækts][æz; əz]['sekrət(ə)ri] ,

and	Mr	.	Spence	Bate	,	Mr	.	C	.	S	.	Tomes	acts	as	Secretary	,
和	先生	.	斯宾塞	贝特	,	先生	.	C	.	S	.	书卷	行为	作为	秘书	,

斯宾塞·贝特先生和C·S·托姆斯先生担任秘书，

[tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ʌn'taɪərɪŋ] ['efəts] [ɪn] ['reɪzɪŋ]

to	all	of	whom	we	are	much	indebted	for	their	untiring	efforts	in	raising
到	全部	的	谁	我们	是	很多	负债累累	为了	他们的	不懈	努力	在	提高

['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['sɜːdʒəri] [tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n] .

our	department	of	Surgery	to	its	present	position	.
我们的	部门	的	外科手术	到	它是	展示	位置	.

我们衷心感谢所有为将我院外科发展到今天的地位而付出不懈努力的人。

[aɪ] [trʌst] [ðæt] ['aʊə(r)] [brɑːntʃ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['kɒŋgres] .

I	trust	that	our	branch	will	be	well	represented	at	this	Congress	.
我	相信	那	我们的	分支	将要	是	出色地	代表	在	这	国会	.

我相信我们分部将在本次大会上得到充分的代表。

[ə'nʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkt][aɪ] [wɪl] [brəʊtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dent(ə)l] [skuːl] [ɪn]['mæntʃestə(r)]

Another	subject	I	will	broach	is	the	establishment	of	a	Dental	School	in	Manchester
其他	主题	我	将要	拉钩	是	这	建立	的	一个	牙科	学校	在	曼彻斯特

.

:

.

我要谈的另一个话题是在曼彻斯特建立一所牙科学校。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skuːl] [ɪz] [fɔːmd] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] ['kɒnsət] [wɪð] [ðə; ði]['mæntʃestə(r)]['medɪk(ə)l]

If	such	a	school	is	formed	it	should	be	in	concert	with	the	Manchester	Medical
如果	这样的	一个	学校	是	形成	它	应该	是	在	音乐会	和	这	曼彻斯特	医疗的

[skuːl] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [vɪk'tɔːriə][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

School	at	the	New	Victoria	University	.
学校	在	这	新的	维多利亚	大学	.

如果要成立这样一所学校，它应该与新维多利亚大学的曼彻斯特医学院合作办学。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [wɒz; wəz][fɜːst] ['grɑːntɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,

When	the	charter	was	first	granted	for	the	formation	of	a	university	,
什么时候	这	宪章	曾是	第一的	的确	为了	这	形成	的	一个	大学	,

当大学成立特许状首次颁发时，

[ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [skuːl] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn'kluːdɪd] ,

a	medical	school	was	not	included	,
一个	医疗的	学校	曾是	不是	包括	,

不包括医学院。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ə'pɪəz] ['veri]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm] [sʌtʃ] [skuːl] [wɪl] [biː; bi]

but	there	appears	very	little	doubt	that	in	the	course	of	time	such	school	will	be
但	那里	出现	非常	小的	怀疑	那	在	这	课程	的	时间	这样的	学校	将要	是

[ɪ'stæblɪʃt] ;

established	;
已确立的	;

但几乎可以肯定的是，随着时间的推移，这样的学校将会建立起来；

[let][juː 'es] [ðen] [weɪt] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl][wiː; wi][kæn; kən] ['θʌrəli] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] ['kæri] [aʊt]

let	us	then	wait	patiently	until	we	can	thoroughly	and	efficiently	carry	out
让	我们	然后	等待	耐心	直到	我们	能	彻底	和	高效	携带	出去

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

such	an	undertaking	.
这样的	一个	承诺	.

那么，让我们耐心等待，直到我们能够彻底、高效地完成这项工作。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ai] ['kænɒt] [ˌɪntrə'djuːs][juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['dent(ə)l]['hɒspɪt(ə)l] ; [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

I	am	sorry	I	cannot	introduce	you	to	a	Dental	hospital	;	this	is	to	be
我	是	对不起	我	不能	介绍	你	到	一个	牙科	医院	;	这	是	到	是

[diˈplɔːd] ,

deplored	,
令人遗憾	,

很抱歉我无法为您介绍牙科医院；这实在令人遗憾。

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑːt][ɪn]['dent(ə)l] [rɪ'fɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd]

more	especially	as	we	took	a	prominent	part	in	Dental	reform	for	the	good
更多的	尤其	作为	我们	采取	一个	著名的	部分	在	牙科	改革	为了	这	好的

[ɒv; əv]['dent(ə)l] [præk'tɪʃənər] .

of	Dental	practitioners	.
的	牙科	从业者	.

尤其值得一提的是，我们积极参与了牙科改革，以造福牙科从业人员。

[ɪf] ['jʌŋgə] [ænd; ənd][mɔː(r)]['eɪb(ə)l][men] [wɪl] [kə'mens] [ðə; ði] [wɜːk] ,

If	younger	and	more	able	men	will	commence	the	work	,
如果	年轻	和	更多的	有能力的	男人	将要	开始	这	工作	,

如果由更年轻、更有能力的男性来开始这项工作，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [maɪ] [h'ɑːtɪəst] [sə'pɔːt] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

they	shall	receive	my	heartiest	support	and	co	-	operation	.
他们	将	收到	我的	最真挚的	支持	和	合作	-	手术	.

他们将得到我最热烈的支持与合作。

[ai][mʌst; məst] [naʊ] [kən'kluːd] [baɪ] [ɪk'spresɪŋ] [rɪ'gret] [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] [spiːtʃ] ,

I	must	now	conclude	by	expressing	regret	that	I	have	not	the	gift	of	speech	,
我	必须	现在	结束	经过	表达	后悔	那	我	有	不是	这	礼物	的	演讲	,

最后，我不得不遗憾地表示，我没有说话的天赋。

[ðæt] [ai] [mait] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [wɔːm] ['fiːlɪŋz] [ai][hæv; həv][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]

that	I	might	explain	to	you	the	warm	feelings	I	have	in	regard	to	the
那	我	可能	解释	到	你	这	温暖的	情怀	我	有	在	看待	到	这

[rɪ'sepʃ(ə)n] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ,

reception	you	have	given	me	,
接待	你	有	给定	我	,

我想向您解释一下我对您热情接待的感激之情。

[ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [drʌŋk] [maɪ] [helθ] .

and	the	kind	manner	in	which	you	have	drunk	my	health	.
和	这	种类	方式	在	哪个	你	有	醉	我的	健康	.

以及您以如此友善的方式祝我身体健康。

['dɑːktər; draɪv] . [diː] . [ə; eɪ] . ['wɔːrməld] [sæŋ] “ [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] .

Dr	.	D	.	A	.	Wormald	sang	“	The	Spinning	Wheel	.
博士	.	D	.	一个	.	沃马尔德	唱	“	这	旋转	车轮	.

DA Wormald 博士演唱了《纺车》。

” ['dɑːktər; draɪv] . ['wɔːrməld] , [ɪn] [prə'pəuzɪŋ] “ [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['dent(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , ” [sed] :

”	Dr	.	Wormald	,	in	proposing	“	The	British	Dental	Association	,	”	said	:
”	博士	.	沃马尔德	,	在	提议	“	这	英国	牙科	协会	,	”	说	:

['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] , [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ,

Mr	.	President	,	and	gentlemen	,
先生	.	总统	,	和	先生们	,

沃默尔德博士在提议成立”英国牙科协会”时说道：主席先生，各位先生，

[ðɪs] [təʊst] [ɪz][wʌn] , [aiˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [drɪŋk] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst][ˌkɔːdi'æləti] .

this	toast	is	one	,	I	am	sure	,	you	will	drink	with	the	utmost	cordiality	.
这	吐司	是	一	,	我	是	当然	,	你	将要	喝	和	这	极致	亲切	.

我相信，你们一定会以最真挚的热情举杯敬酒。

[ðəʊz] [huː] [sɪt] [raʊnd] [ðɪs] [bɔːd] ,

Those	who	sit	round	this	board	,
那些	WHO	坐	圆形的	这	木板	,

坐在这个董事会周围的人，

[ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [pɑːt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði]['pɒlətɪks][ɒv; əv]['aʊə(r)]

and	have	taken	a	part	during	the	past	few	years	in	the	politics	of	our
和	有	已采取	一个	部分	期间	这	过去的	很少	年	在	这	政治	的	我们的

[prə'feʃn] ,

profession	,
职业	,

并且在过去几年中参与了我们行业的政治活动，

[mʌst; məst] [ɪk'spɪəriəns] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt]

must	experience	a	feeling	of	congratulation	that	we	are	able	to	meet
必须	经验	一个	感觉	的	恭喜	那	我们	是	有能力的	到	见面

[tuː; tə] - [naɪt] ,

to	-	night	,
到	-	夜晚	,

今晚能够相聚，我感到无比欣慰。

[ænd; ənd]['riːəlaɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][wiː; wi]['ɒkjupaɪ][ə; eɪ]['rekəgˈnaɪzd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	realize	the	fact	that	at	last	we	occupy	a	recognized	position	.
和	意识到	这	事实	那	在	最后的	我们	占据	一个	认可	位置	.

并意识到我们终于占据了公认的地位。

[wiː; wi] [niːd] [ˌɑːr 'iː] - [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] ['sentrəl] ['bɒdi] ,

We	need	re	-	organization	,	and	we	need	a	central	body	,
我们	需要	关于	-	组织	,	和	我们	需要	一个	中央	身体	,

我们需要重组，我们需要一个中央机构。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['dent(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɪz] [ðæt] ['rekəgˈnaɪzd] ['bɒdi] , [ænd; ənd][dɪ'mɑːndz]

and	the	British	Dental	Association	is	that	recognized	body	,	and	demands
和	这	英国	牙科	协会	是	那	认可	身体	,	和	需求

['aʊə(r)] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] .

our	support	and	assistance	.
我们的	支持	和	协助	.

英国牙科协会是公认的权威机构，它需要我们的支持和协助。

[wel] , [dʒɔɪn] [ðæt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Well , join that Association ,
出色地， 加入 那 协会 ，

那就加入那个协会吧。

[ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə][lɪft][ʌp][ðə; ði] [prə'feʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊ] ['lev(ə)l][ɪn]
and do what you can to lift up the profession from the low level in
和 做 什么 你 能 到 举起 向上 这 职业 从 这 低的 等级 在
[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [pleɪst] ,
which we have been placed ,
哪个 我们 有 到过 放置 ，

尽你所能，提升我们这个行业的水平，使其摆脱目前所处的低谷。

[ænd; ənd] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)]['lev(ə)l] .
and raise it to a much higher level .
和 增加 它 到 一个 很多 更高 等级 .

并将其提升到一个更高的水平。

[wiː; wi] [niːd] , [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['prezɪdənt] [səʊ]['kaɪndli][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [ə; eɪ]['haɪə(r)]
We need , as your President so kindly put it this afternoon , a higher
我们 需要 ， 作为 你的 总统 所以 亲切地 放 它 这 下午 ， 一个 更高
[prə'feʃən(ə)l] [təʊn] ,
professional tone ,
专业的 语气 ，

正如你们的总统今天下午所言，我们需要更高的专业水准。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)] ['dʒenərəs] ['fiːlɪŋ] [tə'wɔːdz] ['aʊə(r)] ['breðrən] ;
and a more generous feeling towards our brethren ;
和 一个 更多的 慷慨的 感觉 向 我们的 弟兄们 ；

对兄弟姐妹们怀有更宽容的心；

[ænd; ənd] [ðæt] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['kʌmɪŋ][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɪn]['kɒntækt] [wɪð]
and that can only be obtained by coming more and more in contact with
和 那 能 仅有的 是 获得 经过 未来 更多的 和 更多的 在 接触 和
[iːtʃ] ['ʌðə(r)] , and503
each other , and503
每个 其他 ， and503

而这只能通过彼此之间越来越多的接触才能获得，503

[θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [æz; əz] [ðɪs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [met][tuː; tə]
through the influence of such an organization as this we are met to
通过 这 影响 的 这样的 一个 组织 作为 这 我们 是 遇见 到
[kə'mens] ,
commence ,
开始 ，

正是在这样一个组织的影响下，我们才得以开始这项工作。

[wɪtʃ] [wɪl] [ə'sɪst] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] ['aʊə(r)] [prə'feʃn] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [lɒŋ] [ə'gəʊ]
which will assist in placing our profession in a position which it should long ago
哪个 将要 协助 在 放置 我们的 职业 在 一个 位置 哪个 它 应该 长的 前
[hæv; həv] ['ɒkjupaɪd] .
have occupied .
有 占领 .

这有助于使我们的行业达到它早就应该达到的地位。

['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn]['aʊə(r)][ræŋks] [meɪ] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [fʊl] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
Many of those who are now in our ranks may not see the full result of our
许多 的 那些 WHO 是 现在 在 我们的 排名 可能 不是 看 这 满的 结果 的 我们的
['leɪbə(r)] ,
labours ,
劳动 ，

我们队伍中许多人可能无法看到我们努力的全部成果。

[bʌt; bət] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðɪs] ,

but	depend	upon	this	,
但	依赖	之上	这	,

但请相信这一点，

[ðæt] ['aʊə(r)] ['leɪbə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [wɪl] [ʃəʊ] [ɪt'self][mɔ:(r)]

that	our	labours	will	be	recognised	in	the	great	difference	which	will	show	itself	more
那	我们的	劳动	将要	是	已确认	在	这	伟大的	不同之处	哪个	将要	展示	本身	更多的

[ænd; ənd][mɔ:(r)][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [bɪ'twi:n] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:ðɪli] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] ['kɔ:lɪŋ] ,

and	more	in	this	country	between	those	who	are	worthily	following	their	calling	,
和	更多的	在	这	国家	之间	那些	WHO	是	值得地	下列的	他们的	呼叫	,

我们的努力将会在这个国家越来越明显地体现在那些真正履行职责的人与那些真正从事自己事业的人之间的巨大差异上。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][nɒn] - [prə'feʃən(ə)l] ['præktɪsɪz] .

and	those	who	indulge	in	non	-	professional	practices	.
和	那些	WHO	放纵	在	非	-	专业的	实践	.

以及那些从事非专业行为的人。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['dent(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪl] [bɪ'kʌm] [strɒŋ] [ænd; ənd]['djʊərəb(ə)l] ,

The	British	Dental	Association	will	become	strong	and	durable	,
这	英国	牙科	协会	将要	变得	强的	和	耐用的	,

英国牙科协会将变得强大而持久。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv]

and	then	we	may	be	sure	that	under	the	wisdom	and	the	guidance	of
和	然后	我们	可能	是	当然	那	在下面	这	智慧	和	这	指导	的

[ðəʊz] [hu:] [hæv; həv]['paɪlətɪd]['aʊə(r)] [steps] [səʊ][fɑ:(r)] ,

those	who	have	piloted	our	steps	so	far	,
那些	WHO	有	试飞	我们的	步骤	所以	远的	,

这样我们就可以确信，在那些引领我们走到今天的人们的智慧和指导下，

[wi:; wi] [meɪ] ['seɪfli] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][weər'evə(r)] [ðeɪ] [li:d] ,

we	may	safely	follow	them	wherever	they	lead	,
我们	可能	安全	跟随	他们	无论	他们	带领	,

我们可以放心地跟随他们，无论他们带领我们去哪里。

[ænd; ənd][səʊ] [leɪ] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['raɪzɪŋ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [bɪld] [ʌp][ðeə(r)]

and	so	lay	a	foundation	upon	which	the	rising	generation	may	build	up	their
和	所以	躺	一个	基础	之上	哪个	这	上升	一代	可能	建造	向上	他们的

[prə'feʃən(ə)l] [kə'rɪə(r)] ,

professional	career	,
专业的	职业	,

从而为年轻一代建立职业生涯奠定基础。

[ænd; ənd] [help] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv]['aʊə(r)] [prə'feʃn] .

and	help	to	raise	the	status	of	our	profession	.
和	帮助	到	增加	这	地位	的	我们的	职业	.

并有助于提升我们行业的地位。

[ðæt] [prə'feʃn] [ɪz] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] ['eni] ['ɒnərəb(ə)l]

That	profession	is	worthy	of	all	the	time	and	attention	that	any	honourable
那	职业	是	值得	的	全部	这	时间	和	注意力	那	任何	光荣的

['dʒentlmən] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] ,

gentleman	will	give	it	,
绅士	将要	给	它	,

任何一位正直的绅士都值得将全部的时间和精力投入到这个职业中。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] ['wɜːðɪli] , [ænd; ənd] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ə; eɪ]

if	he	will	follow	his	calling	worthily	,	and	serving	the	interests	of	a
如果	他	将要	跟随	他的	呼叫	值得地	,	和	服务	这	兴趣	的	一个

['sʌfərɪŋ] ['pʌblɪk] .

suffering	public	.
痛苦	民众	.

如果他能忠于职守，为受苦受难的公众服务。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [təʊst] , ['mɪstə(r)] . ['tʃeəmən] , [maɪ] [frend] ['dɑːktər; draɪv] . [weit] , [wɪl]

In	connection	with	this	toast	,	Mr	.	Chairman	,	my	friend	Dr	.	Waite	,	will
在	联系	和	这	吐司	,	先生	.	主席	,	我的	朋友	博士	.	韦特	,	将要

[hæv; həv][ðə; ðɪ] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ɹɪsp'ɒndɪŋ] ,

have	the	pleasure	of	responding	,
有	这	乐趣	的	回应	,

在此，主席先生，我的朋友韦特博士将荣幸地应允祝酒词。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['kʌplɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	have	the	greatest	pleasure	in	coupling	his	name	with	it	.
和	我	有	这	最	乐趣	在	耦合	他的	姓名	和	它	.

我非常荣幸能将他的名字与它联系在一起。

['dɑːktər; draɪv] . [weit] [ɹɪsp'ɒndɪŋ] , [sed] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] , ['mɪstə(r)] . [vaɪs] - ['prezɪdənt] ,

Dr	.	Waite	responding	,	said	,	Mr	.	President	,	Mr	.	Vice	-	President	,
博士	.	韦特	回应	,	说	,	先生	.	总统	,	先生	.	副	-	总统	,

[ænd; ənd] ['dʒentlmən] ,

and	gentlemen	,
和	先生们	,

韦特博士回应道："总统先生、副总统先生、各位先生……"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː][bəuθ][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [praɪd] [tuː; tə][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]

it	is	to	me	both	a	pleasure	and	a	pride	to	be	permitted	to
它	是	到	我	两个都	一个	乐趣	和	一个	自豪	到	是	允许	到

[rɪ'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [təʊst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] " ['brɪtɪʃ] ['dent(ə)l][ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

respond	to	the	toast	of	the	"	British	Dental	Association	.
回应	到	这	吐司	的	这	"	英国	牙科	协会	.

能够回应"英国牙科协会"的祝酒词，我感到既荣幸又自豪。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'liːvə(r)] [ɪn][pəʊst] - ['prændɪəl] ['ɒrətri] .

"	I	am	not	much	of	a	believer	in	post	-	prandial	oratory	.
"	我	是	不是	很多	的	一个	信徒	在	邮政	-	餐前	演说	.

"我不太相信餐后演说。"

[ðə; ðɪ]['pɪərɪəd][ɒv; əv] [rɪ'plenɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['enədʒiz] ,

The	period	of	replenishment	for	the	physical	energies	,
这	时期	的	补给	为了	这	身体的	能量	,

体力恢复期

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['pɪərɪəd][ɒv; əv] [rɪ'pəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['enədʒiz] [ˌɪntə'lektʃuəl] , [ɔː(r)] [pə'hæps]

should	be	a	period	of	repose	for	the	energies	intellectual	,	or	perhaps
应该	是	一个	时期	的	休息	为了	这	能量	知识分子	,	或者	也许

['betə(r)] [stɪl] ,

better	still	,
更好的	仍然	,

应该是让智力活动得到休息的时期，或者更好的是，

[ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [rɪ'freʃmənt] , [baɪ] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

a	time	of	refreshment	,	by	agreeable	and	amusing	conversation	.
一个	时间	的	清爽	,	经过	同意	和	有趣	对话	.

一段轻松愉快的时光，伴随着令人愉悦的谈话。

[ðæt] ['ɪŋglɪʃmən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɒnd][ɒv; əv]['daɪnɪŋ][tə'geðə(r)] , [ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪk]

That	Englishmen	should	be	fond	of	dining	together	,	is	natural	and	characteristic
那	英国人	应该	是	喜爱	的	用餐	一起	，	是	自然的	和	特征

;

;

;

英国人喜欢一起用餐，这是自然而然的，也是他们的典型特征；

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɔːlməʊst] ['iːkwəli] [prəʊn][tuː; tə]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ['spiːtʃɪfaɪɪŋ] [ɪz] ['sʌmwɒt]

that	they	should	be	almost	equally	prone	to	after	dinner	speechifying	is	somewhat
那	他们	应该	是	几乎	同样地	易于	到	后	晚餐	演讲	是	有些

[səˈpraɪzɪŋ] .

surprising	.
奇怪	.

他们几乎同样热衷于饭后长篇大论，这多少有些令人惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ðə; ðɪ] ['jʊsɪdʒ] [ɪm'pəʊzd][baɪ]['kʌstəm] [kæn; kən][biː; bi] [əb'zɜːvd] ,

It	is	well	,	however	,	when	the	usages	imposed	by	custom	can	be	observed	,
它	是	出色地	,	然而	,	什么时候	这	用法	强加	经过	风俗	能	是	观察到	,

然而，如果能够遵守习俗规定，那也是好事。

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tuː] ['sɪəriəs] [dɪ'mɑːnd][ə'pɒn]['aʊə(r)] ['draʊzi] [p'aʊəz] ,

without	making	a	too	serious	demand	upon	our	drowsy	powers	,
没有	制作	一个	也	严肃的	要求	之上	我们的	昏昏欲睡	权力	,

无需对我们昏昏欲睡的精力提出过高的要求，

[ænd; ənd] ['fɔːtʃənətli] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪg'zɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]

and	fortunately	we	have	a	condition	of	things	existing	at	the	present
和	幸运的是	我们	有	一个	状况	的	事物	现存的	在	这	展示

[taɪm] [wɪtʃ] ,

time	which	,
时间	哪个	,

幸运的是，目前我们所处的这种状况是：

[wen] ['feəli] ['estɪmeɪtɪd] , [ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][ə'weɪkən] [ə'griːəb(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ɪn'spaɪə(r)]

when	fairly	estimated	,	is	calculated	to	awaken	agreeable	reflections	,	and	inspire
什么时候	相当	估计的	,	是	计算	到	觉醒	同意	反思	,	和	启发

[ˌjuː 'es] [wɪð] ['sæljət(ə)ri] [həʊps] .

us	with	salutary	hopes	.
我们	和	有益的	希望	.

经过合理估计，它能够唤起令人愉悦的思考，并激励我们怀有有益的希望。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv][faɪv] [j'iəz] , [ɪ'vents] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [rə'pɪdəti]

Within	the	short	space	of	five	years	,	events	have	occurred	with	astonishing	rapidity
之内	这	短的	空间	的	五	年	,	活动	有	发生	和	惊人	快速

,

,

,

短短五年内，事态以惊人的速度发展。

[ðæt] [hæv; həv] [səb'stænʃəli] [ænd; ənd] ['pɜːmənəntli] ['ɔːltəd] [ðə; ðɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dent(ə)l]

that	have	substantially	and	permanently	altered	the	position	of	the	Dental
那	有	实质性	和	永久的	已修改	这	位置	的	这	牙科

[prə'feʃn] ,

profession	,
职业	,

这些已经从根本上永久地改变了牙科行业的地位。

[nɒt] [ə'ləʊn] [ɪn] [ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] , [bʌt; bət] ['ɔ:lsəʊ] [ɪn] [ɪts] [ɪn'tɜ:n(ə)l]
not alone in its relation to the general public , but also in its internal
不是 独自的 在 它是 关系 到 这 一般的 民众 , 但 还 在 它是 内部的
[ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
organisation ,
组织 ,

不仅在与公众的关系上，而且在其内部组织上也是如此。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mju:tʃuəl] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [tu:; tə] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] .
and the mutual relation of individuals to the whole body .
和 这 相互的 关系 的 个人 到 这 所有的 身体 .

以及个体与整体之间的相互关系。

[ðiːz] [ɪ'vents] [meɪ] [biː; bi] ['klæsɪfaɪd] [ɪn] [θriː] [dɪ'stɪŋkt] ['aɪtəmz] , [ænd; ənd] [ɪn] [iːtʃ] we504
These events may be classified in three distinct items , and in each we504
这些 活动 可能 是 分类 在 三 清楚的 项目 , 和 在 每个 we504

这些事件可分为三个不同的类别，每个类别中我们504

[ʃæl; ʃəl] [faɪnd] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['prəʊgres] ['lɑ:dʒli] [prɪ'pɒndəreɪtɪŋ] .
shall find elements of progress largely preponderating .
将 寻找 元素 的 进步 很大程度上 占优势 .

将会发现进步的因素占据绝对优势。

[fɜ:st] [ɒv; əv] [ɔ:l] ,
First of all ,
第一的 的 全部 ,

首先，

[məʊst] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [wen] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ]
most of you will recall the feeling which prevailed when the idea of obtaining
最多 的 你 将要 记起 这 感觉 哪个 最终获胜 什么时候 这 主意 的 获得
[æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] [wɒz; wəz] [ɪnv'əʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['mæntʃestə(r)] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv] - —
an Act of Parliament was invoked at the Manchester meeting of 1875 —
一个 行为 的 议会 曾是 调用 在 这 曼彻斯特 会议 的 - —
[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'gɑ:dɪd] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [æn; ən] [ju:'təʊpiən] [aɪ'dɪə] ,
it was not regarded exactly as an utopian idea ,
它 曾是 不是 认为 确切地 作为 一个 乌托邦 主意 ,

你们大多数人应该还记得，在1875年的曼彻斯特会议上，当有人提出通过议会法案来解决这个问题时，人们普遍的感受是——这并不完全被视为一种乌托邦式的想法。

[bʌt; bət] ['sɜ:t(ə)nli] [wi:; wi] [felt] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] ['ɔ:lməʊst] [tu:] [gʊd] [tu:; tə] [həʊp] [fɔ:(r); fə(r)]
but certainly we felt it to be something almost too good to hope for
但 当然 我们 毛毡 它 到 是 某物 几乎 也 好的 到 希望 为了
.
:
.

但我们确实觉得这简直好得难以置信。

[wel] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [j'iəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['dentɪst] [ækt] [wɒz; wəz] [pɑ:st] ,
Well , in less than three years from that time the Dentists Act was passed ,
出色地 , 在 较少的 比 三 年 从 那 时间 这 牙医 行为 曾是 通过了 ,

嗯，不到三年后，《牙医法案》就通过了。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['ɑ:ftə(r)] [tu:] [j'iəz] [ɪk'spɪərɪəns] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
and now , after two years experience and consideration ,
和 现在 , 后 二 年 经验 和 考虑 ,

经过两年的经验和思考，现在.....

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wi:; wi] [hæv; həv] [əb'teɪnd] ,
we are able to discover what it is we have obtained ,
我们 是 有能力的 到 发现 什么 它 是 我们 有 获得 ,

我们能够发现我们所获得了什么，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [tuː] [suːn] [æz; əz] [jet] ,

though	it	is	all	too	soon	as	yet	,
尽管	它	是	全部	也	很快	作为	然而	,

虽然现在谈论这些还为时尚早，

[tuː; tə]['riːəlaɪz] ([ɪk'sept] ['veri] ['pɑːʃəli]) [ðə; ði] ['præktɪkl] ['benɪfɪts] [ðə; ði][ækt][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə]

to	realise	(	except	very	partially	)	the	practical	benefits	the	Act	is	destined	to
到	意识到	(	除了	非常	部分	)	这	实际的	好处	这	行为	是	注定	到

[kən'fɜː(r)] .

confer	.
授予	.

实现（除极少数情况外）该法案注定要带来的实际利益。

[ðɪs] [mʌtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [nəʊ] .

This	much	,	however	,	we	know	.
这	很多	,	然而	,	我们	知道	.

但我们至少知道这一点。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['liːg(ə)l]['steɪtəs] .

We	have	a	legal	status	.
我们	有	一个	合法的	地位	.

我们拥有合法地位。

[wiː; wi][hæv; həv]['liːg(ə)l] [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] .

We	have	legal	rights	and	privileges	.
我们	有	合法的	权利	和	特权	.

我们享有合法权利和特权。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['feləʊʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd]

We	are	admitted	to	the	fellowship	of	the	honourable	and	learned
我们	是	承认	到	这	奖学金	的	这	光荣的	和	学习

[prə'feʃnz] .

professions	.
职业	.

我们荣幸地被接纳为受人尊敬和博学的专业人士的一员。

[ðiːz] [θriː] [pɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

These	three	points	are	assured	,	and	we	should	see	to	it	,
这些	三	积分	是	保证	,	和	我们	应该	看	到	它	,

这三点是肯定的，我们应该确保做到。

[ðæt] [wiː; wi] [ˌɪntə'pəʊz] [nəʊ]['bæriə(r)][ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['kærəktə(r)][ɔː(r)] [kən'dʌkt] [bɪ'twiːn] [ɑː'selvz]

that	we	interpose	no	barrier	of	professional	character	or	conduct	between	ourselves
那	我们	插入	不	障碍	的	专业的	特点	或者	执行	之间	我们自己

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz]['aʊə(r)][ækt] [bi'stəu] .

and	the	privileges	our	Act	bestows	.
和	这	特权	我们的	行为	授予	.

我们绝不以任何职业品格或行为来阻挠我们自身与本法赋予的权利。

[wiː; wi] [nəʊ] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [kʌm] ['ɑːftə(r)]

We	know	,	moreover	,	that	there	are	secured	for	those	who	will	come	after
我们	知道	,	而且	,	那	那里	是	安全	为了	那些	WHO	将要	来	后

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

而且我们知道，这些权利也为我们之后的人们提供了保障。

[mɔː(r)][səb'stænʃ(ə)l] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] ['præktɪs] , [ɒv; əv]['pʌblɪk] [əˌpriːʃi'eɪʃn] ,

more	substantial	benefits	of	education	,	of	practice	,	of	public	appreciation	,
更多的	重大的	好处	的	教育	,	的	实践	,	的	民众	欣赏	,

教育、实践和公众认可带来的更实质性益处

[sʌtʃ] [æz; əz] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes][hæv; həv] [biːn] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] .

such	as	none	of	us	have	been	permitted	to	enjoy	.
这样的	作为	没有任何	的	我们	有	到过	允许	到	享受	.

这是我们所有人都没有机会享受到的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdentɪst] [ækt] .

This	is	the	characteristic	feature	of	the	Dentists	Act	.
这	是	这	特征	特征	的	这	牙医	行为	.

这是《牙医法》的显著特点。

[ɪts][ˈnəʊblɪst][prəˈvɪʒ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [pɒˈsterəti] .

Its	noblest	provisions	are	for	posterity	.
它是	最高贵	条款	是	为了	后人	.

它最崇高的宗旨是造福后代。

[nəʊ] [tʃeɪndʒ] , [nɔː(r)] [ˈsɜːkəmstəns] , [kæn; kən] [dɪˈpraɪv] [ˈeni] [huː] [hæv; həv] [əˈsɪstɪd] [ɪn] [ˈpɑːsɪŋ] [ðɪs] [ækt] ,

No	change	,	nor	circumstance	,	can	deprive	any	who	have	assisted	in	passing	this	Act	,
不	改变	,	也不	环境	,	能	剥夺	任何	WHO	有	协助	在	通过	这	行为	,

任何变化或情况都不能剥夺任何协助通过本法案的人的权利。

[ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [helpt] [tuː; tə][hænd][ɒn][ðə; ði] [prəˈfeʃn] [ɒv; əv]['dent(ə)l] ['sɜːdʒəri] [ɪn][ə; eɪ][fɑː(r)]['betə(r)] [kənˈdɪʃn] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ˌaɪ ˈtiː] .

of	the	pure	satisfaction	of	knowing	that	they	have	helped	to	hand	on	the	profession	of	Dental	Surgery	in	a	far	better	condition	than	that	in	which	they	received	it	.
的	这	纯的	满意	的	会心	那	他们	有	帮助	到	手	在	这	职业	的	牙科	外科手术	在	一个	远的	更好的	状况	比	那	在	哪个	他们	已收到	它	.

他们纯粹的满足感来自于知道自己帮助将牙科手术这一职业传承下去，而且使其状况比他们刚接触时好得多。

['meni] [hæv; həv] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [ɪn] ['veərɪəs] [weɪz] , [huːz] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] [fəˈgɒtn] ,

Many	have	contributed	in	various	ways	,	whose	share	in	the	work	will	be	forgotten	,
许多	有	贡献	在	各种各样的	方式	,	谁	分享	在	这	工作	将要	是	被遗忘的	,

许多人以各种方式做出了贡献，但他们的贡献却将被遗忘。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːk] [rɪˈmeɪnz] .

but	the	work	remains	.
但	这	工作	遗迹	.

但这项工作依然存在。

[aɪˈdentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] ,

Identified	with	the	whole	of	the	movement	,
已识别	和	这	所有的	的	这	移动	,

与整个运动认同，

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [təʊmz] [ænd; ənd]['tɜːnə(r)] [wɪl] [biː; bi] [prɪˈzɜːvd] [ænd; ənd] [rɪˈvɪəd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ,

the	names	of	Tomes	and	Turner	will	be	preserved	and	revered	for	many	,
这	姓名	的	书卷	和	车工	将要	是	保存完好	和	受人尊敬的	为了	许多	,

托姆斯和特纳的名字将被许多人铭记和敬仰。

['meni] [j'iəz] , [jet] [wɪ'ðɔ:l] [ðə; ði] [ə'bʌndənt] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)]['pɜ:sən(ə)l][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðəʊz]
many **years** **,** **yet** **withal** **the** **abundant** **reasons** **for** **personal** **gratification** **which** **those**
许多 年 , 然而 此外 这 丰富 原因 为了 个人的 满足感 哪个 那些
['dʒentlmən] [hæv; həv] ,
gentlemen **have** **,**
先生们 有 ,

多年过去，尽管这些先生们拥有诸多个人满足的理由，

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fəʊld][mɔ:(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ə'tʃi:vd] ,
I **am** **sure** **they** **rejoice** **a** **thousand** **fold** **more** **over** **the** **results** **achieved** **,**
我 是 当然 他们 麾 一个 千 折叠 更多的 超过 这 结果 已达成 ,

我相信他们对取得的成果感到无比欣喜。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [du:; də][æt; ət]['eni] ['ɒnə(r)] [ɔ:(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ə'kru:ɪŋ] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .
than **they** **do** **at** **any** **honour** **or** **advantage** **accruing** **to** **themselves** **.**
比 他们 做 在 任何 荣誉 或者 优势 累积 到 他们自己 .

他们更看重自己所获得的任何荣誉或优势。

[teɪk] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][stændz] , [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ɪts] [fju:] [ˌɪmpər'fekʃən] , [ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [ɪts]
Take **it** **as** **it** **stands** **,** **acknowledging** **its** **few** **imperfections** **,** **and** **recognising** **its**
拿 它 作为 它 站立 , 承认 它是 很少 瑕疵 , 和 识别 它是
['meni] [dɪ'saɪdɪd] ['benɪfɪts] ,
many **decided** **benefits** **,**
许多 决定 好处 ,

接受它的现状，承认它的一些不足之处，并认识到它的许多显著优点。

[wi:; wi][hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [æn; ən][ækt][æz; əz][wi:; wi][hæd; həd]['eni] [raɪt] [tu:; tə][ɪk'spekt] ,
we **have** **as** **good** **an** **Act** **as** **we** **had** **any** **right** **to** **expect** **,**
我们 有 作为 好的 一个 行为 作为 我们 有 任何 正确的 到 预计 ,

我们已经得到了一部我们理应期待的最好的法案。

[ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə][get] .
and **as** **good** **as** **it** **was** **possible** **for** **us** **to** **get** **.**
和 作为 好的 作为 它 曾是 可能的 为了 我们 到 得到 .

这是我们所能达到的最好状态。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndrənsɪz] [tu:; tə]['dent(ə)l] [əd'vɑ:nsmənt] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tu:] [bi:n] [ðə; ði]['skeəsəti]
One **of** **the** **hindrances** **to** **Dental** **advancement** **has** **hitherto** **been** **the** **scarcity**
一 的 这 障碍 到 牙科 进步 有 迄今为止 到过 这 缺乏
[ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [fə'sɪlətiz] ,
of **educational** **facilities** **,**
的 教育 设施 ,

牙科发展面临的一大障碍是教育设施的匮乏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [præk'tɪʃənər] [hu:] [pə'zest] ['eni] ['dent(ə)l][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
and **the** **small** **proportion** **of** **practitioners** **who** **possessed** **any** **Dental** **qualification** **.**
和 这 小的 部分 的 从业者 WHO 拥有 任何 牙科 资格 .

以及一小部分拥有牙科资格的从业人员。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][tu:; tə] [wɪtʃ] ['refrəns] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] [meɪd] ,
At **the** **time** **to** **which** **reference** **has** **already** **been** **made** **,**
在 这 时间 到 哪个 参考 有 已经 到过 制成 ,

在前面提到的那个时间点，

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli][sʌm; səm] - ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [hu:] [held]
there **were** **only** **some** **300** **gentlemen** **in** **the** **whole** **of** **Great** **Britain** **who** **held**
那里 是 仅有的 一些 - 先生们 在 这 所有的 的 伟大的 英国 WHO 握住
[ə; eɪ]['dent(ə)l][dɪ'pləʊmə] .
a **Dental** **diploma** **.**
一个 牙科 文凭 .

当时整个英国只有大约 300 位男士持有牙科文凭。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] ['laɪsnsɪŋ] ['bɒdi] [ɪn][ðə; ði] country505

There	was	only	one	licensing	body	in	the	country505
那里	曾是	仅有的	一	许可	身体	在	这	country505

全国只有一个发证机构[55]

[wɪtʃ] ['grɑːntɪd]['dent(ə)l] [sə'tifikeits] .

which	granted	Dental	certificates	.
哪个	的确	牙科	证书	.

颁发牙科证书的机构。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] - ['dʒentlmən] ['həʊldɪŋ] [ɹ'ɛkəgn˛aɪzd] ['dent(ə)l] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] , [vɪz] . , [ɒv; əv]

Now	we	have	630	gentlemen	holding	recognised	Dental	qualifications	,	viz	.	,	of
现在	我们	有	-	先生们	保持	已确认	牙科	资格	,	即	.	,	的

['lʌndən] [ə'baʊt] - ,

London	about	400	,
伦敦	关于	-	,

现在我们有630位男士持有认可的牙科资格证书，其中约400位来自伦敦。

['edɪnbrə] - , ['dʌblɪn] - , ['glɑːzgəʊ] - ,

Edinburgh	16	,	Dublin	180	,	Glasgow	33	,
爱丁堡	-	,	都柏林	-	,	格拉斯哥	-	,

爱丁堡 16，都柏林 180，格拉斯哥 33

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [lɑːst] ['menʃ(ə)nd] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] ['dʒentlmən] [ɪn] ['præktɪs] ,

and	the	three	last	mentioned	bodies	are	offering	to	gentlemen	in	practice	,
和	这	三	最后的	提及	身体	是	提供	到	先生们	在	实践	,

[ðə; ði] [˛ɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv][ɪg˛zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

the	opportunity	of	examination	,
这	机会	的	考试	,

最后提到的这三个机构实际上是为男士们提供考试机会。

[saɪn] - , [ə'pɒn] ['θʌrəli] ['riːznəbl] [ænd; ənd][ək'sesəb(ə)l] [tɜːmz] .

sine	curriculo	,	upon	thoroughly	reasonable	and	accessible	terms	.
正弦	-	,	之上	彻底	合理的	和	可访问	条款	.

无课程，但条款完全合理且易于理解。

[nɒt] ['əʊnli][səʊ] ,

Not	only	so	,
不是	仅有的	所以	,

不仅如此，

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒz] [ɒv; əv]['aɪələnd][ænd; ənd] ['skɒtlənd] [hæv; həv] [kɔːzd] [ðeə(r)] [sə'tifikeits] [tuː; tə] [pə'zes]

the	Colleges	of	Ireland	and	Scotland	have	caused	their	certificates	to	possess
这	大学	的	爱尔兰	和	苏格兰	有	导致	他们的	证书	到	具有

[ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]['vælјuː] ,

a	peculiar	value	,
一个	奇特	价值	,

爱尔兰和苏格兰的学院使得它们的证书具有了特殊的价值。

[ɪn][ðə; ði]['keəf(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'ventɪŋ] [˛ʌnprə'feʃənl] ['præktɪsɪz]

in	the	careful	provision	they	have	made	,	for	preventing	unprofessional	practices
在	这	小心	条款	他们	有	制成	,	为了	预防	不专业的	实践

[ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lai'senʃiət] .

on	the	part	of	their	licentiates	.
在	这	部分	的	他们的	持证人	.

他们精心制定了相关规定，以防止其持证人员出现不专业的行为。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɜ:t(ə)nli] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [præk'tɪʃənər] [hu:] [hæv; həv] [ɔ:l'redi]

I	am	certainly	astonished	that	the	number	of	practitioners	who	have	already
我	是	当然	惊讶	那	这	数字	的	从业者	WHO	有	已经

[ə'veil] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [ði:z] [fə'sɪlətiz] [ɪz][səʊ][smɔ:l] .

availed	themselves	of	these	facilities	is	so	small	.
已利用	他们自己	的	这些	设施	是	所以	小的	.

令我惊讶的是，已经利用这些设施的从业人员数量竟然如此之少。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['mætə(r)][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'gɑ:dɪd] ['veərɪəsli] [baɪ] ['dɪfrənt]

I	know	that	this	matter	of	obtaining	a	Qualification	is	regarded	variously	by	different
我	知道	那	这	事情	的	获得	一个	资格	是	认为	各种各样的	经过	不同的

[p'ɜ:sənz] ,

persons	,
人	,

我知道对于获得资格证书这件事，不同的人有不同的看法。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔ:(r)]['sɜ:t(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['tendənsi] [tə'wɔ:d] [ə'kredɪtɪd]

but	nothing	is	more	certain	than	the	growing	tendency	toward	accredited
但	没有什么	是	更多的	肯定	比	这	生长	趋势	朝向	认证

[ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tu:; tə] [prə'feʃən(ə)l] ['steɪtəs] ;

qualification	as	indispensable	to	professional	status	;
资格	作为	必不可少	到	专业的	地位	;

但有一点可以肯定，那就是获得认可的资格证书已成为专业地位不可或缺的一部分；

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɑ:(r); ə(r)]['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'weə(r)] ([ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [tu:; tə]['edʒukeɪt]

the	public	are	rapidly	becoming	aware	(	and	it	is	our	business	to	educate
这	民众	是	快速	成为	意识到的	(	和	它	是	我们的	商业	到	教育

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)]) [ðæt] [ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv]['dent(ə)l]['sɜ:dʒəri] ['kænɒt] [bi:; bi] ['seɪfli]

the	public	in	this	matter	)	that	the	operations	of	Dental	Surgery	cannot	be	safely
这	民众	在	这	事情	)	那	这	运营	的	牙科	外科手术	不能	是	安全

[ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][ʌn'edʒukeɪtɪd] [hedz] [ɔ:(r)][hændz] ,

entrusted	to	uneducated	heads	or	hands	,
受托	到	未受过教育	头部	或者	双手	,

公众正迅速意识到（而教育公众了解这一问题正是我们的职责），牙科手术的操作不能安全地交给未经教育的人或机构。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˌgærən'ti:] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['nesəsəri] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] ,

and	as	a	guarantee	of	something	like	the	necessary	knowledge	and	skill	,
和	作为	一个	保证	的	某物	喜欢	这	必要的	知识	和	技能	,

作为对必要知识和技能的保证，

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pjʊəli] ['dent(ə)l]

the	public	are	beginning	to	understand	the	value	of	a	purely	Dental
这	民众	是	开始	到	理解	这	价值	的	一个	纯粹	牙科

[ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

Qualification	.
资格	.

公众开始认识到纯粹的牙科资格的价值。

[ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [lai'senʃiət] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['kwɪkli] [ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪl] [bi:; bi] [tɔ:t]

The	larger	the	number	of	Licentiates	the	more	quickly	the	public	will	be	taught
这	更大的	这	数字	的	持证人	这	更多的	迅速地	这	民众	将要	是	教授

,

,

,

持证人员越多，公众接受培训的速度就越快。

[ænd; ənd][eə(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] ['dentɪst] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mɪə(r)][hɪ'stɒrɪk][fækt] .

and	ere	long	the	unqualified	Dentist	will	become	a	mere	historic	fact	.
和	埃雷	长的	这	不合格的	牙医	将要	变得	一个	仅仅	历史性	事实	.

不久之后，不合格的牙医将成为历史的一部分。

[ðə; ði][ɔ:l][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv]['ri:s(ə)nt]['prəʊgres][ɪz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['dent(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

The	all	important	feature	of	recent	progress	is	the	British	Dental	Association	.
这	全部	重要的	特征	的	最近的	进步	是	这	英国	牙科	协会	.

近期取得的最重要的进展是英国牙科协会的成立。

[ðə; ði]['dent(ə)l]['bɒdi] [hæz; həz] [bi:n] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ɪn'herənt] ['wi:knəs] [θru:] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv]

The	Dental	body	has	been	afflicted	with	inherent	weakness	through	the	want	of
这	牙科	身体	有	到过	受苦的	和	固有	弱点	通过	这	想	的

[,ɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,

organisation	,
组织	,

由于缺乏组织，牙科界一直存在着固有的弱点。

[ə; eɪ] ['wi:knəs] [ðæt] [pə'ræləsi:z] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ə; eɪ] ['wi:knəs] [ɪn'daʊd] [wɪð]

a	weakness	that	paralyses	,	and	at	the	same	time	,	a	weakness	endowed	with
一个	弱点	那	瘫痪	,	和	在	这	相同的	时间	,	一个	弱点	捐赠	和

[rɪ'mɑ:kəb(ə)l]['paʊə(r)] ,

remarkable	power	,
卓越	力量	,

一种令人瘫痪的弱点，同时，也是一种蕴含着非凡力量的弱点。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [sək'sesfəli] [dɪ'fi:tɪŋ] ['efəts] [tə'wɔ:d] ['dʒen(ə)rəl] [,refə'meɪʃn] .

the	power	of	successfully	defeating	efforts	toward	general	reformation	.
这	力量	的	成功地	击败	努力	朝向	一般的	改革	.

成功挫败旨在进行全面改革的努力的力量。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd] [dɪ'tætʃt] [,aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] [wi:; wi]

So	long	as	we	were	isolated	and	detached	it	is	not	wonderful	that	we
所以	长的	作为	我们	是	孤立	和	分离的	它	是	不是	精彩的	那	我们

[wɜ:(r); wə(r)] ['selfɪʃ] [ænd; ənd][ə'freɪd][ɒv; əv][wʌn][ə'nʌðə(r)] ,

were	selfish	and	afraid	of	one	another	,
是	自私	和	害怕的	的	一	其他	,

只要我们彼此孤立、互不相干，那么我们自私自利、互相恐惧就没什么可取之处了。

[bʌt; bət][ə; eɪ][nju:]['ɪərə][hæz; həz] [dɔ:nd] .

but	a	new	era	has	dawned	.
但	一个	新的	时代	有	黎明	.

但一个新时代已经到来。

[wi:; wi][hæv; həv][æn; ən][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)]['elɪdʒəb(ə)l] ,

We	have	an	Association	to	which	all	are	eligible	,
我们	有	一个	协会	到	哪个	全部	是	有资格的	,

我们有一个协会，所有人都有资格加入。

[weə(r)] [ɔ:l][kæn; kən] [mi:t] [ɒn][ðə; ði] ['kɒmən] [graʊnd] [ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['brʌðəhʊd] [ænd; ənd]

where	all	can	meet	on	the	common	ground	of	professional	brotherhood	and
在哪里	全部	能	见面	在	这	常见的	地面	的	专业的	兄弟情	和

['ɪntəkɔ:s] .

intercourse	.
交往	.

在这里，所有人都可以在专业兄弟情谊和交流的共同基础上相聚。

[ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði]['fju:tʃə(r)]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

The	control	of	the	Association	,	embracing	the	future	welfare	of	the
这	控制	的	这	协会	,	拥抱	这	未来	福利	的	这

[həʊl] ['bɒdi] ,

whole	body	,
所有的	身体	,

协会的控制权，关乎全体成员的未来福祉，

[ɪz] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [bɔ:d] ['kɔnstitju:t] [ɒn][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['beɪsɪs] .

is	committed	to	a	Board	constituted	on	a	representative	basis	.
是	坚定的	到	一个	木板	构成	在	一个	代表	基础	.

致力于建立一个具有代表性的董事会。

[nʌn] [ni:d] [bi:; bi][ɪk'sklu:dɪd][frɒm; frəm] [pɑ:ˌtɪsɪ'peɪʃn] , [seɪv] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['pɒvəti] [ɒv; əv]

None	need	be	excluded	from	participation	,	save	by	their	own	poverty	of
没有任何	需要	是	排除	从	参与	,	节省	经过	他们的	自己的	贫困	的

[prə'feʃən(ə)l] ['spɪrɪt] ,

professional	spirit	,
专业的	精神	,

除了自身缺乏职业精神之外，任何人都不应被排除在外。

[ə; eɪ] ['pɒvəti] [ig'zibitid] [ə'laɪk][baɪ] [pə'sɪstənt] [rɪ'kɔ:s] [tu:; tə] [ˌʌnprə'feʃənl] ['præktɪs] , [ænd; ənd]

a	poverty	exhibited	alike	by	persistent	recourse	to	unprofessional	practice	,	and
一个	贫困	展出	同样	经过	执着的	追索权	到	不专业的	实践	,	和

[baɪ] ['selfɪʃ] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə] [prə'feʃən(ə)l] ['pɒlətɪks] .

by	selfish	indifference	to	professional	politics	.
经过	自私	漠不关心	到	专业的	政治	.

这种贫困既体现在持续诉诸不专业的做法，也体现在对职业政治的自私漠不关心。

[ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][su:ˌpɪəri'ɒrəti][ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['præktɪs] ,

There	may	be	a	kind	of	superiority	in	having	a	large	practice	,
那里	可能	是	一个	种类	的	优势	在	拥有	一个	大的	实践	,

拥有规模较大的诊所或许会带来某种优势。

[ɔ:(r)][ɪn] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk][pə'zɪʃ(ə)n] ,

or	in	holding	a	high	scientific	position	,
或者	在	保持	一个	高的	科学	位置	,

或者担任高级科学职位，

[bʌt; bət] [ən'les] [ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən][ðə; ði] [tru:] [su:ˌpɪəri'ɒrəti][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'li:p] all506

but	unless	I	am	greatly	mistaken	the	true	superiority	is	that	which	overleaps	all506
但	除非	我	是	非常	错误	这	真的	优势	是	那	哪个	跳跃	all506

但除非我大错特错，真正的优越性在于它超越了所有506项。

['selfɪʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ,

selfish	considerations	,
自私	考虑因素	,

自私的考虑，

[ænd; ənd] [dɪ'laɪts] [ɪn] ['kɔnsi,kreit] [wɒt'evə(r)] ['paʊə(r)][ɔ:(r)][pə'zɪʃ(ə)n][wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə]

and	delights	in	consecrating	whatever	power	or	position	we	may	have	to
和	美味	在	奉献	任何	力量	或者	位置	我们	可能	有	到

[ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [prə'feʃn] .

the	elevation	and	improvement	of	the	whole	profession	.
这	海拔	和	改进	的	这	所有的	职业	.

并乐于将我们所拥有的任何权力或地位奉献给整个行业的提升和进步。

[θæŋk] [gɒd][wi:; wi][hæv; həv][men] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'spaɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [tru:]

Thank	God	we	have	men	who	have	been	inspired	with	a	large	measure	of	true
感谢	上帝	我们	有	男人	WHO	有	到过	灵感	和	一个	大的	措施	的	真的

[prə'feʃən(ə)l] ['spɪrɪt] .

professional	spirit	.
专业的	精神	.

感谢上帝，我们拥有许多具有高度职业精神的杰出人才。

[men] [hu:] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][həʊld][ðeə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjənz] ,

Men	who	could	think	for	themselves	and	hold	their	own	opinions	,
男人	WHO	可以	思考	为了	他们自己	和	抓住	他们的	自己的	意见	,

能够独立思考并持有自己观点的人，

[bʌt; bət] [huː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hæv; həv] [biːn] [lɑːdʒ] - [hɑːtɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [mɜːdʒ] ['maɪnə(r)]

but	who	at	the	same	time	have	been	large	-	hearted	enough	to	merge	minor
但	WHO	在	这	相同的	时间	有	到过	大的	-	心地	足够的	到	合并	次要的

['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][wʌn][grænd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

differences	in	the	pursuit	of	one	grand	object	.
差异	在	这	追逐	的	一	盛大	目的	.

但与此同时，他们也足够宽广，能够为了追求一个伟大的目标而将一些细微的分歧融合起来。

[sʌtʃ] [men][æz; əz]['edwɪn] ['sɔːndəz] , [dʒɒn] [təʊmz] , [dʒeɪ] . [smɪθ] - ['tɜːnə(r)] , [tiː] . [ə; eɪ] . ['rɒdʒəz] ,

Such	men	as	Edwin	Saunders	,	John	Tomes	,	J	.	Smith	-	Turner	,	T	.	A	.	Rogers	,
这样的	男人	作为	埃德温	桑德斯	,	约翰	书卷	,	J	.	史密斯	-	车工	,	T	.	一个	.	罗杰斯	,

[ə; eɪ] . ['kəʊlmən] ,

A	.	Coleman	,
一个	.	科尔曼	,

像埃德温·桑德斯、约翰·托姆斯、J·史密斯-特纳、T·A·罗杰斯、A·科尔曼这样的人

['dɑːktər; draɪv] . ['wɔːkə(r)] , ['aʊə(r)] [ɪs'tiːmd] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,

Dr	.	Walker	,	our	esteemed	President	,	and	many	others	,
博士	.	沃克	,	我们的	尊敬的	总统	,	和	许多	其他的	,

尊敬的沃克博士，我们尊敬的校长，以及其他许多人，

[stænd] [fɔːθ] [æz; əz] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [truː] [æz; əz][dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm] [ʃæm] [suːˌpɪəri'ɒrəti] .

stand	forth	as	examples	of	true	as	distinct	from	sham	superiority	.
站立	前进	作为	示例	的	真的	作为	清楚的	从	假	优势	.

挺身而出，成为真正优越性而非虚假优越性的典范。

[ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [naʊ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ]['aʊə(r)] ['seprət] ['brɑːntʃɪz] [hæv; həv] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][ɪk'skjuːs]

The	facilities	now	afforded	by	our	separate	branches	have	removed	the	excuse
这	设施	现在	提供	经过	我们的	分离	分支	有	已移除	这	原谅

[səʊ]['ɒf(ə)n][ɜːrdʒd] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['miːtiŋz] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] ['lʌndən] ,

so	often	urged	when	all	the	meetings	took	place	in	London	,
所以	经常	敦促	什么时候	全部	这	会议	采取	地方	在	伦敦	,

现在，我们各个分支机构提供的便利条件消除了以前所有会议都在伦敦举行的那种经常被用来作为借口的做法。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['præktɪkli] [nəʊ]['ɒbstək(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)] ['spiːdi] [ɪm'pruːvmənt] .

and	there	is	practically	no	obstacle	to	our	speedy	improvement	.
和	那里	是	几乎	不	障碍	到	我们的	迅速	改进	.

我们快速进步几乎没有任何障碍。

[wiː; wi] [pə'zes] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['neɪtʃə(r)][kwaɪt]['iːkwəl][tuː; tə] [ðəʊz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn]['eni]

We	possess	advantages	of	a	political	nature	quite	equal	to	those	existing	in	any
我们	具有	优势	的	一个	政治的	自然	相当	平等的	到	那些	现存的	在	任何

['kɪndrəd] [prə'feʃn] .

kindred	profession	.
亲属	职业	.

我们在政治方面拥有的优势，与任何类似行业所拥有的优势不相上下。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][beə(r)][fækts][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ;

These	are	the	bare	facts	of	the	present	time	;
这些	是	这	裸	事实	的	这	展示	时间	;

这就是目前的基本事实；

[ðeɪ] ['fɜːnɪʃ] [mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] ['θæŋkfulnəs] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

they	furnish	material	for	much	thankfulness	and	for	cheerful	anticipation	.
他们	提供	材料	为了	很多	感恩	和	为了	快乐	预期	.

它们为人们提供了许多感恩和乐观期待的素材。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'rektɪd] .

They	are	the	foundation	on	which	our	future	must	be	erected	.
他们	是	这	基础	在	哪个	我们的	未来	必须	是	竖立	.

它们是我们未来赖以建立的基础。

[wɒt] [ðæt] ['fjuːtʃə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendz] [ɒn] [wɒt] [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] .

What	that	future	is	to	be	depends	on	what	we	mean	to	be	.
什么	那	未来	是	到	是	取决于	在	什么	我们	意思是	到	是	.

未来会是什么样子，取决于我们想成为什么样的人。

[ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] [ɪz][ʌp] , [ðə; ði][mə'tɪəriəlz][ɑː(r); ə(r)] ['redi] .

The	scaffolding	is	up	,	the	materials	are	ready	.
这	脚手架	是	向上	,	这	材料	是	准备好	.

脚手架已搭好，材料也已准备就绪。

['wɪlɪŋ] [hɑːts] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [hændz][ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['edɪfɪs] .

Willing	hearts	and	willing	hands	are	needed	to	complete	the	edifice	.
愿意的	心	和	愿意的	双手	是	需要	到	完全的	这	大厦	.

完成这项工程需要满怀热情的人们和勤劳的人们。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sə'blaɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ['wɜːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ['hjuːmən]['fæməli] ,

There	is	a	sublime	principle	working	through	the	whole	human	family	,
那里	是	一个	升华	原则	在职的	通过	这	所有的	人类	家庭	,

整个人类大家庭都遵循着一个崇高的原则。

[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kæn; kən] [wɪð'stænd] .

the	operation	of	which	no	individual	can	withstand	.
这	手术	的	哪个	不	个人	能	经受	.

任何人都无法承受这种作用。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːmjuleitid] [baɪ][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['grændɪst] ['sɪstəm] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]

It	was	formulated	by	the	Founder	of	the	grandest	system	the	world	has
它	曾是	配方	经过	这	创始人	的	这	最宏伟	系统	这	世界	有

['evə(r)] [nəʊn] ,

ever	known	,
曾经	已知	,

它是由世界上已知最伟大体系的创始人制定的，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['fɔːmjələ] —

and	this	is	the	formula	—
和	这	是	这	公式	—

这就是公式——

“ [ˌhuːsəʊ'evə(r)] [wʊd] [biː; bi] [tʃiːf] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , [let] [hɪm][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] .

“	Whosoever	would	be	chief	among	you	,	let	him	be	your	servant	.
“	无论谁	会	是	首席	之中	你	,	让	他	是	你的	仆人	.

“你们中间谁愿为首领，就让他做你们的仆人。”

” ['mɪstə(r)] . - , [ɪn] [prə'pəuzɪŋ] [ðə; ði] [təʊst] [ɒv; əv] “ [sɜː(r)][dʒɒn] ['lʌbək] , [ænd; ənd][ðə; ði]

”	Mr	.	Mahonie	,	in	proposing	the	toast	of	“	Sir	John	Lubbock	,	and	the
”	先生	.	-	,	在	提议	这	吐司	的	“	先生	约翰	拉伯克	,	和	这

[prə'moʊtərz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dentɪst] [ækt] ,

promoters	of	the	Dentists	Act	,
发起人	的	这	牙医	行为	,

“马霍尼先生提议为”约翰·卢伯克爵士和《牙医法》的推动者”祝酒，

” [sed] : — [nəʊ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [maɪn] [kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː] [ə'dɪʃən(ə)l] ['lʌstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nems] —

”	said	:	—	No	words	of	mine	can	add	additional	lustre	to	the	names	—
”	说	:	—	不	字	的	矿	能	添加	额外的	光泽	到	这	姓名	—

[sɜː(r)][dʒɒn] ['lʌbək] ,

Sir	John	Lubbock	,
先生	约翰	拉伯克	,

他说：“——我的任何言语都无法为约翰·卢伯克爵士的名字增添光彩。”

['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [təʊmz] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] [smɪθ] ['tɜːnə(r)] .

Mr	.	John	Tomes	,	Mr	.	James	Smith	Turner	.
先生	.	约翰	书卷	,	先生	.	詹姆斯	史密斯	车工	.

约翰·托姆斯先生，詹姆斯·史密斯·特纳先生。

[ðiːz] [men] [hæv; həv] [ɜːnd] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)] ['kreɪənz] [nɔː(r)] [ɔɪlz] —
These men have earned a name for themselves which neither crayons nor oils —
这些 男人 有 获得 一个 姓名 为了 他们自己 哪个 两者都不 蜡笔 也不 油 —
[nɒt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [kə'θiːdrəl] [aɪlz] — [kʊd; kəd] [ˌeɪ diː 'diː] [mɔː(r)] ;
not even if they were placed in cathedral aisles — could add more ;
不是 甚至 如果 他们 是 放置 在 大教堂 过道 — 可以 添加 更多的 ;

这些人已经赢得了名声，即使是蜡笔或油画——即使把它们放在大教堂的走廊里——也无法再增添多少名声了；

[ðiːz] [men] [hæv; həv] ['leɪbəd] [mʌtʃ] — ['leɪbəd] [hɑːd] ; [ai] [beg] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [ðeə(r)] [helθ] .
these men have laboured much — laboured hard ; I beg to propose their health .
这些 男人 有 辛勤劳作 很多 — 辛勤劳作 难的 ; 我 求 到 提出 他们的 健康 .

这些人辛勤劳作，付出了很多努力；我谨代表他们祝愿他们身体健康。

['kæptɪn] ['rɒdʒəz] , [ɪn] [ɹɪsp'ɒndɪŋ] ,
Captain Rogers , in responding ,
队长 罗杰斯 , 在 回应 ,

罗杰斯上尉回应道：

[spəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['traɪʌmf] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['lʌbək] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [bɪls]
spoke of the great triumph Sir John Lubbock had accomplished in passing Bills
辐 的 这 伟大的 胜利 先生 约翰 拉伯克 有 完成 在 通过 账单
[kə'nektɪd] [wɪð] ['saɪəns] ,
connected with science ,
连接 和 科学 ,

谈到约翰·卢伯克爵士在通过与科学相关的法案方面取得的巨大成就，

[ðɪs] ['pɑːləmənt] .
this Parliament .
这 议会 .

本届议会。

[hiː; hi] [hæd; həd] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['θæŋkɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɑːti] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ]
He had great pleasure in thanking them for the hearty manner in which
他 有 伟大的 乐趣 在 谢谢 他们 为了 这 爽朗 方式 在 哪个
[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒentlmən] [kə'nektɪd] [wɪð] ['dent(ə)l] [rɪ'fɔːm] .
they had received the names of these gentlemen connected with Dental Reform .
他们 有 已收到 这 姓名 的 这些 先生们 连接 和 牙科 改革 .

他非常高兴地感谢他们热情地接受了与牙科改革有关的这些先生的姓名。

['mɪstə(r)] [tiː] ['mɜːfi] [ɪn] [prə'pəuzɪŋ] [ðə; ði] “ ['mæntʃestə(r)] [skuːl] of507
Mr T Murphy in proposing the “ Manchester School of507
先生 T 墨菲 在 提议 这 “ 曼彻斯特 学校 of507

T·墨菲先生提议成立“曼彻斯特507学校”。

['medsn; 'medɪsn] ” [sed] : — [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [pʊt] ['ɪntuː] [maɪ] [hændz] [ə; eɪ] [təʊst] [tuː; tə] [prə'pəʊz] ,
Medicine ” said : — I have had put into my hands a toast to propose ,
药品 ” 说 : — 我 有 有 放 进入 我的 双手 一个 吐司 到 提出 ,

“医学”说道：——有人递给我一杯祝酒词，准备向她求婚，

[wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'feʃn] ,
which is so intimately connected with our branch of the profession ,
哪个 是 所以 亲密 连接 和 我们的 分支 的 这 职业 ,

这与我们这个行业密切相关，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [nəʊ] ['juːlədʒi] [ɒn] [maɪ] [pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɪð]
that it will require no eulogy on my part for it to be received with
那 它 将要 要求 不 颂 在 我的 部分 为了 它 到 是 已收到 和
[ˌæklə'meɪʃn] ,
acclamation ,
欢呼 ,

无需我多加赞美，它便会受到热烈欢迎。

[ai] [miːn] [ðə; ði]['mæntʃestə(r)] ['rɔɪəl] [skuːl] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] .

I	mean	the	Manchester	Royal	School	of	Medicine	.
我	意思是	这	曼彻斯特	皇家	学校	的	药品	.

我指的是曼彻斯特皇家医学院。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] [ɪf] [ai] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['aʊtlaɪn][ɒv; əv][ɪts]

Perhaps	it	will	not	be	out	of	place	if	I	give	you	a	short	outline	of	its
也许	它	将要	不是	是	出去	的	地方	如果	我	给	你	一个	短的	大纲	的	它是

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

或许我简要介绍一下它的历史也无妨。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . [tiː] . ['tɜːnə(r)][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ;

It	was	founded	by	the	late	Mr	.	T	.	Turner	in	the	year	1824	;
它	曾是	创立	经过	这	晚的	先生	.	T	.	车工	在	这	年	-	;

它由已故的T. Turner先生于1824年创立;

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [æz; əz][ðə; ði][paɪn] [striːt] [skuːl] .

it	was	known	for	many	years	as	the	Pine	Street	School	.
它	曾是	已知	为了	许多	年	作为	这	松树	街道	学校	.

多年来，它一直被称为松树街学校。

[ɪn] - [ə; eɪ]['sekənd] [skuːl] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

In	1850	a	second	school	was	established	,
在	-	一个	第二	学校	曾是	已确立的	,

1850年，第二所学校成立了。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kə'nektɪd] [æz; əz][ai] [ðen] [wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,

and	being	connected	as	I	then	was	with	a	hospital	in	this	city	,
和	存在	连接	作为	我	然后	曾是	和	一个	医院	在	这	城市	,

当时我与这座城市的一家医院有联系，

[ai][kæn; kən] [wel] [rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

I	can	well	remember	the	jealousy	there	was	about	the	subjects	that	were
我	能	出色地	记住	这	妒忌	那里	曾是	关于	这	主题	那	是

[sent] [aʊt] ;

sent	out	;
发送	出去	;

我清楚地记得当时人们对那些被派出去的受试者的嫉妒之情;

[fɜːst][wʌn] [skuːl] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['getɪŋ] [ðeə(r)]

first	one	school	and	then	another	complaining	that	they	were	not	getting	their
第一的	一	学校	和	然后	其他	抱怨	那	他们	是	不是	获得	他们的

[feə(r)] [ʃeə(r)] ,

fair	share	,
公平的	分享	,

先是一所学校，然后是另一所学校，抱怨他们没有得到应有的份额。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['liːnɪŋ] [wɒz; wəz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][əʊld] [skuːl] , [wɪtʃ] [ai]

and	I	must	admit	that	the	leaning	was	towards	the	old	school	,	which	I
和	我	必须	承认	那	这	倾斜	曾是	向	这	老的	学校	,	哪个	我

[θɪŋk] [gɒt] ,

think	got	,
思考	得到	,

我必须承认，我倾向于老派的做法，我认为这很成功。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , ['rɑːðə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪts] [ʃeə(r)] .

on	the	whole	,	rather	more	than	its	share	.
在	这	所有的	,	相当	更多的	比	它是	分享	.

总体而言，远远超过了它应有的份额。

[ɪn] - [ðə; ði] ['faʊndəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] [skuːlz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði]

In	1858	the	founders	of	the	rival	schools	came	to	the	conclusion	that	the
在	-	这	创始人	的	这	竞争对手	学校	来了	到	这	结论	那	这

['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [wʊd] [biː; bi][best][prə'məʊtɪd][baɪ][æn; ən][ə,mælgə'meɪʃ(ə)n] ,

interests	of	the	students	would	be	best	promoted	by	an	amalgamation	,
兴趣	的	这	学生	会	是	最好的	推广	经过	一个	合并	,

1858年，这两所竞争学校的创办者得出结论，合并最有利于学生的利益。

[fər'get] [ðeə(r)] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [wiːl] .

forgetting	their	differences	and	working	together	for	the	common	weal	.
遗忘	他们的	差异	和	在职的	一起	为了	这	常见的	福利	.

摒弃分歧，携手合作，共谋福祉。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði][paɪn] [striːt] [ænd; ənd] ['tʃætəm] [striːt] [skuːlz] ,

In	this	way	,	from	the	Union	of	the	Pine	Street	and	Chatham	Street	Schools	,
在	这	方式	,	从	这	联盟	的	这	松树	街道	和	查塔姆	街道	学校	,

就这样，从松树街和查塔姆街学校联盟开始，

[ðæt] [skuːl] [ə'rəʊz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['mæntʃestə(r)] [skuːl] [ɒv; əv]

that	school	arose	which	has	been	long	known	as	the	Manchester	School	of
那	学校	出现	哪个	有	到过	长的	已知	作为	这	曼彻斯特	学校	的

['medsn; 'medɪsn] .

Medicine	.
药品	.

这所学校由此诞生，它后来一直被称为曼彻斯特医学院。

[fɔː(r); fə(r)][ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn][ɪn] - [striːt] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [bəuθ]

For	sixteen	years	the	work	was	carried	on	in	Faulkden	Street	with	difficulty	both
为了	十六	年	这	工作	曾是	携带	在	在	-	街道	和	困难	两个都

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [laɪt] .

with	regard	to	accommodation	and	light	.
和	看待	到	住宿	和	光	.

十六年来，这项工作一直在福克登街进行，在办公场所和采光方面都存在困难。

[ə'baʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] - ,

About	the	year	1872	,
关于	这	年	-	,

大约在1872年，

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['oʊənz] ['kɒlɪdʒ] [ɔː'θɒrətiz] [met][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

a	meeting	of	the	Owen's	College	authorities	met	the	leading	Members	of	the
一个	会议	的	这	欧文的	大学	当局	遇见	这	领导	成员	的	这

['medɪk(ə)l] [stɑːf] ,

medical	staff	,
医疗的	职员	,

欧文学院的校方与医疗团队的主要成员举行了会议，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	it	was	agreed	that	it	would	be	for	the	welfare	of	the
和	它	曾是	同意	那	它	会	是	为了	这	福利	的	这

[skuːl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['hændɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊənz] ['kɒlɪdʒ] [ɔː'θɒrətiz] .

School	if	it	were	handed	over	to	the	Owen's	College	authorities	.
学校	如果	它	是	递交	超过	到	这	欧文的	大学	当局	.

双方一致认为，将学校移交给欧文学院当局，对学校的利益是有利的。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['medɪk(ə)l] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði]

The	result	has	been	the	erection	of	one	of	the	finest	Medical	Schools	in	the
这	结果	有	到过	这	勃起	的	一	的	这	最好的	医疗的	学校	在	这

['kɪŋdəm] ,

kingdom	,
王国	,

其结果是，王国里一所顶尖的医学院拔地而起。

[rɪ'pliːt] [wɪð] ['evriθɪŋ] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] .

replete	with	everything	necessary	for	the	study	of	medicine	.
充足的	和	一切	必要的	为了	这	学习	的	药品	.

配备了医学学习所需的一切物品。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [nɒt]['əʊnli] [i'neibl] ['stjʊdnts] [tuː; tə]['kwɒlɪfaɪ][fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ]

The	course	of	instruction	not	only	enables	students	to	qualify	for	College
这	课程	的	操作说明	不是	仅有的	启用	学生	到	资格	为了	大学

[ænd; ənd] [hɔːl] ,

and	Hall	,
和	大厅	,

该课程不仅使学生能够获得学院和学院的入学资格，

[bʌt; bət] [ə'fɔːdz] [ðə; ði][mɔː(r)][ə'spaɪərɪŋ] ['evri] [fə'sɪləti][fɔː(r); fə(r)] [kw'ɒlɪf,aɪɪŋ] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)]

but	affords	the	more	aspiring	every	facility	for	qualifying	themselves	for
但	提供	这	更多的	有抱负的	每一个	设施	为了	资格赛	他们自己	为了

[ðə; ði]['haɪə(r)] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'feʃn] .

the	higher	distinctions	of	their	profession	.
这	更高	区别	的	他们的	职业	.

但它为更有抱负的人提供了各种机会，使他们能够获得本专业更高的荣誉。

[wen] [ai]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]['tɜːnə(r)] , ['dʒɔːdn] , ['wɪlsn] , [smɪθ] , ['wilkinsn] , ['brædli] ,

When	I	mention	the	names	of	Turner	,	Jordan	,	Wilson	,	Smith	,	Wilkinson	,	Bradley	,
什么时候	我	提到	这	姓名	的	车工	,	约旦	,	威尔逊	,	史密斯	,	威尔金森	,	布拉德利	,

['saʊθ,æm] ,

Southam	,
索瑟姆	,

当我提到特纳、乔丹、威尔逊、史密斯、威尔金森、布拉德利、索瑟姆这些名字时，

[ænd; ənd][lɑːst] , [bʌt; bət][nɒt] [liːst] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['dɔːltən] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [huː] [hæv; həv]

and	last	,	but	not	least	,	the	celebrated	Dalton	,	and	others	,	who	have
和	最后的	,	但	不是	至少	,	这	著名	道尔顿	,	和	其他的	,	WHO	有

[gɒn] ;

gone	;
已消失	;

最后，还有著名的道尔顿，以及其他已经离世的人；

['gæmdʒiː] , ['wɒts(ə)n] , ['wɪljəmsən] , ['rɒskəʊ] , ['rɒbəts] , ['mɔːgən] , [lʊnd] , ['sɪmpsn] , ['rænsəm] ,

Gamgee	,	Watson	,	Williamson	,	Roscoe	,	Roberts	,	Morgan	,	Lund	,	Simpson	,	Ransome	,
甘吉	,	沃森	,	威廉姆森	,	罗斯科	,	罗伯茨	,	摩根	,	隆德	,	辛普森	,	兰索姆	,

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['eɪb(ə)l][men] ,

and	other	able	men	,
和	其他	有能力的	男人	,

甘吉、沃森、威廉姆森、罗斯科、罗伯茨、摩根、伦德、辛普森、兰索姆以及其他能干的人，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][helm] ,

who	are	at	present	at	the	helm	,
WHO	是	在	展示	在	这	舵	,

目前掌舵的这些人，

[kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n] ?

can	there	be	a	doubt	about	the	quality	of	the	education	given	?
能	那里	是	一个	怀疑	关于	这	质量	的	这	教育	给定	?

对所提供的教育质量还有什么可怀疑的吗?

[ænd; ənd] , [ɪn] [kən'kluːʒn] ,

and	,	in	conclusion	,
和	,	在	结论	,

最后，总之，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɑːsk] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,

is	it	too	much	to	ask	that	before	long	we	should	have	established	in	this	city	,
是	它	也	很多	到	问	那	前	长的	我们	应该	有	已确立的	在	这	城市	,

我们能否尽快在这座城市安顿下来？这要求过分吗？

[ænd; ənd][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][vɪk'tɔːriə][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,

and	in	connection	with	the	Victoria	University	,
和	在	联系	和	这	维多利亚	大学	,

以及与维多利亚大学相关的

[ə; eɪ]['dent(ə)l] [skuːl] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [send] ['aʊə(r)] [sʌnz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [æt; ət][ðə; ði][hændz]

a	Dental	School	where	we	can	send	our	sons	to	receive	at	the	hands
一个	牙科	学校	在哪里	我们	能	发送	我们的	儿子们	到	收到	在	这	双手

[ɒv; əv] [ðiːz] ['eɪb(ə)l][men][ðə; ði] ['nesəsəri] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə][fɪt][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['præktɪs]

of	these	able	men	the	necessary	training	to	fit	them	for	the	practice
的	这些	有能力的	男人	这	必要的	训练	到	合身	他们	为了	这	实践

[ɒv; əv] ['dentɪstri] . -

of	Dentistry	.	508
的	牙科	.	-

一所牙科学校，我们可以把我们的儿子送到那里，由这些能干的人进行必要的培训，使他们能够胜任牙医的工作。508

['mɪstə(r)] . [mɑːʃ] [rɪ'tɜːnd] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [təʊst] ;

Mr	.	Marsh	returned	thanks	for	the	toast	;
先生	.	沼泽	返回	谢谢	为了	这	吐司	;

马什先生回以感谢，感谢他的祝酒；

[hiː; hi] ['trʌstɪd] [sʌm; səm] [deɪ] ['mɪstə(r)] . ['kæmpɪən] [wʊd] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [kən'sʌltɪŋ] ['dent(ə)l]

he	trusted	some	day	Mr	.	Campion	would	be	appointed	Consulting	Dental
他	可信	一些	天	先生	.	坎皮恩	会	是	任命	咨询	牙科

['sɜːdʒən] [tuː; tə][ðə; ði]['mæntʃestə(r)] [skuːl] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] .

Surgeon	to	the	Manchester	School	of	Medicine	.
外科医生	到	这	曼彻斯特	学校	的	药品	.

他相信，总有一天坎皮恩先生会被任命为曼彻斯特医学院的咨询牙科医生。

['dɑːktər; draɪv] . [weɪt] [prə'pəʊzd] “ [sək'ses] [tuː; tə][ðə; ði] ['westən] ['kaunti] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

Dr	.	Waite	proposed	“	Success	to	the	Western	Counties	Association	,
博士	.	韦特	建议的	“	成功	到	这	西	县	协会	,

韦特博士提议“向西部郡县协会致敬”，

” ['kʌplɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [siː] . ['pɑːsn] , [ɒv; əv] ['klɪftən] .

”	coupling	with	it	the	name	of	Mr	.	J	.	C	.	Parson	,	of	Clifton	.
”	耦合	和	它	这	姓名	的	先生	.	J	.	C	.	牧师	,	的	克利夫顿	.

” 与此相关的还有克利夫顿的 JC Parson 先生的名字。

['mɪstə(r)] . ['pɑːsn] ['hævɪŋ] [rɪ'spɒndɪd] , [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] ['tɜːrmə,net] .

Mr	.	Parson	having	responded	,	the	proceedings	terminated	.
先生	.	牧师	拥有	回应	,	这	诉讼程序	终止	.

帕森先生作出回应后，诉讼程序终止。

[ˌkɒrə'spɒndəns] .

Correspondence	.
一致	.

一致。

[wiː; wi][duː; də][nɒt][həʊld] [ɑː'selvz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [v'juːz] [ɪk'sprest] [baɪ]['aʊə(r)]

We	do	not	hold	ourselves	responsible	for	the	views	expressed	by	our
我们	做	不是	抓住	我们自己	负责任的	为了	这	浏览	表达	经过	我们的

[ˌkɔris'pɒndənts] .

Correspondents	.
通讯员	.

我们不对我们通讯员表达的观点负责。

['mɪstə(r)] . -
MR . **SEWILL**
先生 . -

塞威尔先生

[ɒn] ['dent(ə)l] ['keəriːz] .
ON **DENTAL** **CARIES** .
在 牙科 龋齿 .

关于龋齿。

[tuː; tə][ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['mʌnθli] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv]['dent(ə)l] ['sɜːdʒəri] .
TO **THE** **EDITORS** **OF** **THE** **“** **MONTHLY** **REVIEW** **OF** **DENTAL** **SURGERY** **.**
到 这 编辑 的 这 “ 月度 审查 的 牙科 外科手术 .

致《牙科手术月刊》的编辑们。

” [sˈɜːz] ,
” **Sirs** **,**
” 先生们 ,

先生们,

— [waɪl] ['θæŋkɪŋ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kɜːtiəs] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][maɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]
— **While** **thanking** **you** **for** **your** **courteous** **notice** **of** **my** **contribution** **to**
— 尽管 谢谢 你 为了 你的 有礼貌 注意 的 我的 贡献 到
[ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [fʌðɝgɪlz] [wɜːk] ,
the **second** **edition** **of** **Dr** **.** **Fothergill's** **work** **,**
这 第二 版 的 博士 . 福瑟吉尔 工作 ,

—感谢您礼貌地提及我对福瑟吉尔博士著作第二版所做的贡献,

[pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [maɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][æn; ən]
permit **me** **to** **point** **out** **that** **my** **contribution** **was** **not** **intended** **as** **an**
允许 我 到 观点 出去 那 我的 贡献 曾是 不是 故意的 作为 一个
[ɪg'zɔːstɪv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['dent(ə)l]['keəriːz] .
exhaustive **discussion** **of** **the** **subject** **of** **dental** **caries** **.**
详尽的 讨论 的 这 主题 的 牙科 龋齿 .

请允许我指出，我的文章并非旨在对龋齿这一主题进行详尽的讨论。

[aɪ][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [raɪt] ['əʊnli][ə'pɒn][ðə; ði] “ ['haɪdʒiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] ,
I **was** **asked** **to** **write** **only** **upon** **the** **“** **Hygiene** **of** **the** **Teeth** **,**
我 曾是 问 到 写 仅有的 之上 这 “ 卫生 的 这 牙齿 ,

我被要求只写关于“牙齿卫生”的文章,

” [ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l][præk'tɪʃənə(r)][ðə; ði] [miːnz] [ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
” **and** **to** **indicate** **to** **the** **medical** **practitioner** **the** **means** **available** **for**
” 和 到 表明 到 这 医疗的 实践者 这 方法 可用的 为了
[ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv]['dent(ə)l] [dɪ'ziːz] .
the **prevention** **of** **dental** **disease** **.**
这 预防 的 牙科 疾病 .

并向医生说明预防牙科疾病的可用方法。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]
In **accordance** **with** **the** **scheme** **of** **the** **work** **it** **was** **requisite** **to** **explain** **the**
在 根据 和 这 方案 的 这 工作 它 曾是 必需品 到 解释 这
[ˌiːtiˈɒlədʒi][ænd; ənd] [pə'θɒlədʒi] [ɒv; əv]['keəriːz][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [klɪə(r)][ðə; ði] [ˌræʃə'nɑːl] [ɒv; əv]
etiology **and** **pathology** **of** **caries** **in** **order** **to** **make** **clear** **the** **rationale** **of**
病因 和 病理 的 龋齿 在 命令 到 制作 清除 这 理由 的
['triːtmənt] ,
treatment **,**
治疗 ,

根据工作计划，需要解释龋齿的病因和病理，以明确治疗的原理。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] , [wɪð] ['brevəti] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [speɪs] [æt; ət][maɪ][dɪ'spəʊz(ə)l] , [aɪ]
and 和 **therefore** 所以 **,** , **with** 和 **brevity** 简洁 **consistent** 持续的 **with** 和 **the** 这 **limited** 有限的 **space** 空间 **at** 在 **my** 我的 **disposal** 处理 **,** , **I** 我
[dɪd][səʊ] ,
did 做过 **so** 所以 **,** ,

因此，在篇幅有限的情况下，我以简洁的方式完成了这项工作。

[ə'dɔpt] ['meɪnli] [wɒt] [ɪz] [tɜ:rmd] [ðə; ði] " ['kemɪk(ə)l] " ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] .
adopting 收养 **mainly** 主要 **what** 什么 **is** 是 **termed** 称为 **the** 这 **"** " **chemical** 化学 **"** " **theory** 理论 **of** 的 **the** 这 **disease** 疾病 **.** .

主要采用所谓的"化学"疾病理论。

[ðɪs] [vju:] , [æz; əz][ju:; jʊ] [rɪ'mɑ:k] , [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] " [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ,
This 这 **view** 看法 **,** , **as** 作为 **you** 你 **remark** 评论 **,** , **is** 是 **certainly** 当然 **"** " **theoretical** 理论 **,** ,

正如你所指出的，这种观点当然是"理论上的"，

" [bʌt; bət][aɪ]['ventʃə(r)][tu:; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'prəʊtʃɪz] [æz; əz] ['nɪəli] [tu:; tə] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ni:d]
" " **but** 但 **I** 我 **venture** 风险投资 **to** 到 **say** 说 **it** 它 **approaches** 方法 **as** 作为 **nearly** 几乎 **to** 到 **demonstration** 示范 **as** 作为 **need** 需要
[bi:; bi] .
be 是 **.** .

但我敢说，它已经非常接近所需的演示效果了。

[aɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [du:; də] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz][fækt] ,
I 我 **certainly** 当然 **do** 做 **not** 不是 **hesitate** 犹豫 **to** 到 **accept** 接受 **it** 它 **as** 作为 **fact** 事实 **,** ,

我当然毫不犹豫地接受这个事实。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [mɔ:(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [ə'dɒpt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] , ['si:ɪŋ] , [æt; ət] [li:st]
and 和 **I** 我 **felt** 毛毡 **more** 更多的 **bound** 边界 **to** 到 **adopt** 采纳 **it** 它 **in** 在 **the** 这 **present** 展示 **instance** 实例 **,** , **seeing** 看到 **,** , **at** 在 **least** 至少
,
,
,

而且，鉴于至少在目前情况下，我觉得更有理由采纳它，

[ðæt] [ə'pɒn] [ðɪs] ['θɪəri] [bəuθ][ðə; ði] [ˌprɒfə'læksɪs] [ɒv; əv]['keəri:z][æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊə(r)] ['tri:tmənt]
that 那 **upon** 之上 **this** 这 **theory** 理论 **both** 两个都 **the** 这 **prophylaxis** 预防 **of** 的 **caries** 龋齿 **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **our** 我们的 **treatment** 治疗
[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [si:m] [beɪst] .
of 的 **the** 这 **disease** 疾病 **seem** 似乎 **based** 基于 **.** .

基于这一理论，龋齿的预防和治疗似乎都得到了证实。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['stɑ:tɪd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['kɒləms]
I 我 **should** 应该 **be** 是 **glad** 高兴的 **to** 到 **see** 看 **a** 一个 **discussion** 讨论 **of** 的 **the** 这 **subject** 主题 **started** 开始 **in** 在 **your** 你的 **columns** 列
[ɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði][ˌoʊˌdɑ:ntə'lɑ:dʒɪkl][sə'saɪəti] .
or 或者 **at** 在 **the** 这 **Odontological** 牙科 **Society** 社会 **.** .

我很高兴看到你们的专栏或牙科协会就此话题展开讨论。

[sɪks] , ['wɪmˌpoʊl] [stri:t] , [jɔ:z] ['feɪθfəli] ,
6 6 **,** , **Wimpole** 温波尔 **Street** 街道 **,** , **Yours** 此致 **faithfully** 忠实 **,** ,

温波尔街6号，此致敬礼，

[sep'tembə(r)] 30th , - . ['henri] - .
September 30th , 1880 . HENRY SEWILL .
九月 30th , - . 亨利 - .

1880 年 9 月 30 日。亨利·塞维尔。

['bɜ:mɪŋəm] ['dent(ə)l]['hɒspɪt(ə)l] , [brɔ:d] [stri:t] .
Birmingham Dental Hospital , Broad Street .
伯明翰 牙科 医院 , 广阔 街道 .

伯明翰牙科医院，布罗德街。

[kən'sʌltɪŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] . — [dʒeɪmz] ['sɔ:jə(r)] , [em] . [di:] . , [lɑ:nd] . , [em] . [ɑ:(r)] . [si:] . [pi:] . , [fɪ'zɪʃ(ə)n]
Consulting Physician . — James Sawyer , M . D . , Lond . , M . R . C . P . , Physician
咨询 医生 . — 詹姆斯 索耶 , M . D . , 伦敦 . , M . 拉 . C . P . , 医生
[tu:; tə][ðə; ði] [kwi:nz] ['hɒspɪt(ə)l] .
to the Queen's Hospital .
到 这 女王大学 医院 .

咨询医师——詹姆斯·索耶，医学博士，伦敦，皇家内科医师学会会员，皇后医院医师。

[kən'sʌltɪŋ] ['sɜ:dʒən] . — [dʒeɪmz] [west] , [ef] . [ɑ:(r)] . [si:] . [es] . , ['si:niə(r)] ['sɜ:dʒən] [tu:; tə][ðə; ði]
Consulting Surgeon . — James West , F . R . C . S . , Senior Surgeon to the
咨询 外科医生 . — 詹姆斯 西方 , F . 拉 . C . S . , 高级的 外科医生 到 这
[kwi:nz] ['hɒspɪt(ə)l] .
Queen's Hospital .
女王大学 医院 .

咨询外科医生——詹姆斯·韦斯特，皇家外科医师学会会员，女王医院高级外科医生。

[kən'sʌltɪŋ] ['dentɪst] . — ['tɒməs] [eɪtʃ] . ['ɪŋglɪʃ] , ['ædəmz] [pɑ:ks] , [el] . [di:] . [es] . [ˌi: en 'dʒi:] . -
Consulting Dentists . — Thomas H . English , Adams Parkes , L . D . S . Eng . 509
咨询 牙医 . — 托马斯 H . 英语 , 亚当斯 帕克斯 , L . D . S . 英文 . -

咨询牙医.—托马斯·H·英格利希，亚当斯·帕克斯，LDSEng.509

['sɜ:dʒən] ['klɔ:rəˌfɔ:rmɪst] . — [ef] . [eɪtʃ] . [mæbɝli] , [em] . [ɑ:(r)] . [si:] . [es] .
Surgeon Chloroformist . — F . H . Maberley , M . R . C . S .
外科医生 氯仿 . — F . H . 马伯利 , M . 拉 . C . S .

外科医生氯仿术师——FH Maberley，英国皇家外科医师学会会员

['dent(ə)l] ['sɜ:dʒənz] . — [tʃɑ:lz] [sɪmz] , [el] . [di:] . [es] . [ˌi: en 'dʒi:] . , ['wenzdeɪz] ; [eɪtʃ] . -
Dental Surgeons . — Charles Sims , L . D . S . Eng . , Wednesdays ; H . Breward
牙科 外科医生 . — 查尔斯 模拟人生 , L . D . S . 英文 . , 星期三 ; H . -
[ni:l] , [el] . [di:] . [es] . [ai] . , ['tju:zdeɪz] [ænd; ənd] ['θɜ:rzdez] ; [ef] . [eɪtʃ] . ['bætʃələr] ,
Neale , L . D . S . I . , Tuesdays and Thursdays ; F . H . Batchelor ,
尼尔 , L . D . S . 我 . , 星期二 和 星期四 ; F . H . 巴切勒 ,

牙科医生——查尔斯·西姆斯（Charles Sims），LDSEng.，周三；H·布雷沃德·尼尔（H. Breward Neale），LDSI，周二和周四；F·H·巴切勒（FH Batchelor），

[el] . [di:] . [es] . [ai] . , ['mʌndeɪz; 'mʌndiz][ænd; ənd] ['fraidiz] ; [ef] . [i:] . ['hʌksli] , [em] . [ɑ:(r)] . [si:] . [es] .
L . D . S . I . , Mondays and Fridays ; F . E . Huxley , M . R . C . S .
L . D . S . 我 . , 星期一 和 星期五 ; F . E . 赫胥黎 , M . 拉 . C . S .
[ˌi: en 'dʒi:] . , [el] . [di:] . [es] . ['ɛdɪn] . ; ['sætədez] .
Eng . , L . D . S . Edin . ; Saturdays .
英文 . , L . D . S . 爱丁 . ; 星期六 .

LDSI，周一和周五；FE Huxley，MRCSEng.，LDS Edin.；周六。

[ɒn] . ['treʒərə(r)] . — ['dʌblju:] . ['ju:dəl] , [ˌi: es 'kju:] .
Hon . Treasurer . — W . Udal , Esq .
尊敬的 . 财务主管 . — W . 乌达尔 , 先生 .

尊敬的。财务主管。—W.乌达尔先生。

['bæŋkəz] . — ['lɔidz] ['bæŋkɪŋ] ['kʌmpəni] , [haɪ] [stri:t] .
Bankers . — Lloyd's Banking Company , High Street .
银行家 . — 劳埃德保险公司 银行业 公司 , 高的 街道 .

银行家——劳埃德银行公司，高街。

[ɒn] . [sek] . — ['ælən] ['edwədz] , - , [nju:] [stri:t] .
Hon . Sec . — Allen Edwards , 82 , New Street .
尊敬的 . 秒 . — 艾伦 爱德华兹 , - , 新的 街道 .

荣誉秘书——艾伦·爱德华兹，82岁，新街。

['dent(ə)l] ['hɒspɪt(ə)l] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)] .
DENTAL HOSPITAL OF EXETER .
牙科 医院 的 埃克塞特 .

埃克塞特牙科医院。

[keɪsɪz] ['tri:tɪd] [frɒm; frəm][dʒu:n] 14th [tu:; tə][sep'tembə(r)] 30th , - .
Cases Treated from June 14th to September 30th , 1880 .
案例 治疗 从 六月 14th 到 九月 30th , - .

1880年6月14日至9月30日期间收治的病例。

{ ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)] - -
{ Children under 14 309
{ 孩子们 在下面 - -

{ 14岁以下儿童 309

[ik'strækʃən] .
Extractions .
萃取 .

萃取。

{ ['ædʌlts] -
{ Adults 641
{ 成年人 -

{ 成年人 641

{ ['ʌndə(r)] ['naɪtrəs] ['ɒksaɪd][ænd; ənd]['i:θə(r)] -
{ Under Nitrous Oxide and Ether 29
{ 在下面 一氧化二氮 氧化物 和 醚 -

{ 在一氧化二氮和乙醚下 29

[gəʊld] [stɑ:pɪŋz] -
Gold Stoppings 45
金子 停止 -

黄金封顶 45

[waɪt] [fɔɪl] ['dɪtəʊ] -
White Foil ditto 37
白色的 挫败 同上 -

白色箔纸同上 37

['plæstɪk]['dɪtəʊ] -
Plastic ditto 127
塑料 同上 -

塑料同上 127

[ˌmɪsə'leɪniəs] [keɪsɪz] -
Miscellaneous cases 129
各种各样的 案例 -

杂项案件 129

['təʊt(ə)l][wʌn] , -
Total 1 , 317
全部的 1 , -

总计 1,317

['henri] [braʊn] - ['meɪs(ə)n] ,
Henry Browne - Mason ,
亨利 布朗 - 石匠 ,

亨利·布朗-梅森

[ɒn] . [sek] .
Hon . **Sec** .
尊敬的 . 秒 .

荣誉秘书

[waɪt] ['nɪk(ə)l] [brɒnz] .
White **Nickel** **Bronze** .
白色的 镍 青铜 .

白色镍青铜色。

[ðə; ði][pjʊə(r)] [waɪt] [tɪnt][ɒv; əv]['nɪk(ə)l] , [ɪts] - , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
The **pure** **white** **tint** **of** **nickel** **,** **its** **inoxidisability** **,** **and** **,** **therefore** **,**
这 纯的 白色的 着色 的 镍 , 它是 - , 和 , 所以 ,

镍的纯白色泽、其不氧化性，以及因此而来的

[ðə; ði] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kept] [kliːn] ,
the **ease** **with** **which** **it** **is** **kept** **clean** **,**
这 舒适 和 哪个 它 是 保留 干净的 ,

它易于保持清洁，

[hæv; həv] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː]['dʒen(ə)rəl][juːz][fɔː(r); fə(r)]['met(ə)l] ['fɪtɪŋz] , [ɪ'speʃəli]
have **caused** **it** **to** **come** **into** **general** **use** **for** **metal** **fittings** **,** **especially**
有 导致 它 到 来 进入 一般的 使用 为了 金属 配件 , 尤其
[ðəʊz] [ɒv; əv]['ves(ə)lz][ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] ,
those **of** **vessels** **and** **carriages** **,**
那些 的 船只 和 马车 ,

这使得它被广泛用于金属配件，特别是船舶和马车的配件。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [braɪt] [pɑːts] [ɒv; əv] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnz] .
as **well** **as** **for** **the** **bright** **parts** **of** **engines** **and** **machines** **.**
作为 出色地 作为 为了 这 明亮的 部分 的 发动机 和 机器 .

以及发动机和机器的发光部件。

[bʌt; bət] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['relətɪvli] [haɪ] [praɪs] [ˌhɪðə'tuː] [əb'teɪnd] [baɪ]['nɪk(ə)l] ,
But **,** **on** **account** **of** **the** **relatively** **high** **price** **hitherto** **obtained** **by** **nickel** **,**
但 , 在 帐户 的 这 相对地 高的 价格 迄今为止 获得 经过 镍 ,

但是，由于镍的价格迄今为止相对较高，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪm'plɔɪd] ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ɪ'lektrəʊ] - [dɪ'pɒzɪt] .
it **has** **been** **employed** **chiefly** **in** **the** **state** **of** **electro** **-** **deposit** **.**
它 有 到过 受雇 主要 在 这 状态 的 电 - 订金 .

它主要应用于电沉积领域。

['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪŋ] [ɪz] [ɪ'fektɪd] [baɪ] [tuː] ['prəʊsesɪz] , [wʌn][hɒt][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][kəʊld] .
Nickel **-** **plating** **is** **effected** **by** **two** **processes** **,** **one** **hot** **and** **the** **other** **cold** **.**
镍 - 电镀 是 受影响 经过 二 流程 , 一 热的 和 这 其他 寒冷的 .

镀镍工艺分为两种，一种是热镀镍，另一种是冷镀镍。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sʌlfeɪt] [ɒv; əv]['nɪk(ə)l][ɪz] [juːst] [ɪn][æn; ən][ɪ'næm(ə)l][kɑːst] -
In **the** **former** **a** **solution** **of** **sulphate** **of** **nickel** **is** **used** **in** **an** **enamel** **cast** **-**
在 这 以前的 一个 解决方案 的 硫酸盐 的 镍 是 用过的 在 一个 搪瓷 投掷 -
['aɪən] [trɒf] .
iron **trough** **.**
铁 槽 .

前者是在搪瓷铸铁槽中使用硫酸镍溶液。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)]['ræpɪd] ['meθəd] ,
This **is** **the** **more** **rapid** **method** **,**
这 是 这 更多的 迅速的 方法 ,

这是更快捷的方法。

[bʌt; bət][ɪts] [rɪ'zʌlts] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][səʊ][ˌsætɪs'fæktəri][æz; əz][ɪn][ðə; ði][kəʊld]['prəʊses] .

but	its	results	are	not	so	satisfactory	as	in	the	cold	process	.
但	它是	结果	是	不是	所以	令人满意的	作为	在	这	寒冷的	过程	.

但其结果不如冷加工那样令人满意。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] [ɪ'fektɪd] [wɪð] [ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ][ɒv; əv]['dʌb(ə)l] ['sʌlfeɪt] [ɒv; əv]['nɪk(ə)l][ænd; ənd]

The	latter	is	effected	with	a	bath	of	double	sulphate	of	nickel	and
这	后者	是	受影响	和	一个	洗澡	的	双倍的	硫酸盐	的	镍	和

[ə'məʊniə] ,

ammonia	,
氨	,

后者是用硫酸镍和氨的混合溶液浴进行处理的。

[ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lz][tu:; tə][bi:; bi] ['nɪkəˌlaɪzd] ['bi:ɪŋ] [sə'spendɪd] [baɪ][ə; eɪ]['plætɪnəm]['waɪə(r)] [ə'tætʃt] [tu:; tə]

the	articles	to	be	nickelised	being	suspended	by	a	platinum	wire	attached	to
这	文章	到	是	镀镍	存在	暂停	经过	一个	铂	金属丝	随附的	到

[ðə; ði] ['pɒzətɪv] [pəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] ,

the	positive	pole	of	the	battery	,
这	积极的	极	的	这	电池	,

待镀镍的物品通过连接到电池正极的铂丝悬挂着。

[waɪl] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv][pjʊə(r)]['nɪk(ə)l] , [tu:; tə][rɪ'stɔ:(r)][ðə; ði]['met(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] ,

while	a	plate	of	pure	nickel	,	to	restore	the	metal	to	the	bath	,
尽管	一个	盘子	的	纯的	镍	,	到	恢复	这	金属	到	这	洗澡	,

同时，用一块纯镍板将金属还原到浴槽中。

[ɪz][pʊt][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['negətɪv] [pəʊl] .

is	put	in	connection	with	the	negative	pole	.
是	放	在	联系	和	这	消极的	极	.

连接到负极。

[ðə; ði] - [ðʌs] [prə'dju:st] ,

The	nickelisation	thus	produced	,
这	-	因此	生产	,

由此产生的镍化作用，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][rɪ'kwaɪəz][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][taɪm][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)]['prəʊses][ɪz][faɪnə][ænd; ənd][mɔ:(r)]

though	it	requires	a	longer	time	than	the	other	process	is	finer	and	more
尽管	它	需要	一个	更长	时间	比	这	其他	过程	是	更精细	和	更多的

['djʊərəb(ə)l] .

durable	.
耐用的	.

虽然耗时比其他工艺更长，但成品更精细、更耐用。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['sevrəl] [əb'dʒekʃnz] [tu:; tə]['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪŋ] .

There	are	,	however	,	several	objections	to	nickel	-	plating	.
那里	是	,	然而	,	一些	反对意见	到	镍	-	电镀	.

然而，镀镍工艺也存在一些反对意见。

[ðə; ði]['prəʊses][ɪz][ɪn'dʒʊəriəs][tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:kmən] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

The	process	is	injurious	to	the	workmen	engaged	in	it	.
这	过程	是	有害的	到	这	工人	已订婚的	在	它	.

该工艺对参与其中的工人有害。

[ðə; ði] [θɪn] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv]['nɪk(ə)l][ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [pi:l] [ɒf] ,

The	thin	coating	of	nickel	is	liable	to	peel	off	,
这	薄的	涂层	的	镍	是	容易	到	果皮	离开	,

这层薄薄的镍涂层容易剥落。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [pɑ:ts] [ɪk'spəʊzd][tu:; tə][weə(r)] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n] with510

and	in	the	case	of	parts	exposed	to	wear	,	or	even	with510
和	在	这	案件	的	部分	裸露	到	穿	,	或者	甚至	with510

对于易磨损部件，甚至510

['kliːnɪŋ] , [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] ,
cleanings , in course of time ,
清洁 , 在 课程 的 时间 ,

随着时间的推移，需要进行清洁。

[ðə; ði]['nɪk(ə)l] [bɪ'kʌmz] [səʊ] [wɔːn] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] ['edʒɪz] [æz; əz][tuː; tə][ɪk'spəʊz][ðə; ði] [beɪs] ['met(ə)l]
the nickel becomes so worn off at the edges as to expose the base metal
这 镍 变成 所以 磨损 离开 在 这 边缘 作为 到 暴露 这 根据 金属
[bɪ'niːθ] .
beneath .
下面 .

镍层边缘磨损严重，露出下面的基材。

[bɪ'saɪdz] , - [dʌz] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˌɒksɪdaɪz'eɪʃən][ɒv; əv] [stiːl] [ænd; ənd]['aɪən] .
Besides , nickelisation does not entirely prevent the oxidisation of steel and iron .
除了 , - 做 不是 完全 防止 这 氧化 的 钢 和 铁 .

此外，镀镍并不能完全阻止钢和铁的氧化。

[ə; eɪ] [frentʃ] ['kʌmpəni] , [lɑː] - [frɑːŋ'seɪz] ['ænənɪm] [diː]['nɪk(ə)l] ,
A French Company , La Société Française Anonyme de Nickel ,
一个 法语 公司 , 拉 - 法语 匿名 德 镍 ,

法国公司 La Société Française Anonyme de Nickel，

['briːfli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ə'plaɪd] ['saɪəns] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , ['pærɪs] ,
briefly referred to in connection with the Applied Science Exhibition , Paris ,
简要地 指 到 在 联系 和 这 应用 科学 展览 , 巴黎 ,

在巴黎应用科学展览会上曾简要提及，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ˌsuːpə'siːd] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [brɑːs] [ænd; ənd]['kɒpə(r)][baɪ]
are endeavouring to supersede the nickelisation of brass and copper by
是 努力 到 取代 这 - 的 黄铜 和 铜 经过
[ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['spɒlɪd]['nɪk(ə)l] [brɒnz] ,
the use of solid nickel bronze ,
这 使用 的 坚硬的 镍 青铜 ,

他们正努力用纯镍青铜取代黄铜和紫铜的镀镍工艺。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðʌs] [əb'teɪnd] .
which is thus obtained .
哪个 是 因此 获得 .

由此得到。

[ðə; ði][ɔː(r)] , ['gɑːnɪəˌraɪt] , [ɪk'stensɪv] [dɪ'pɑːzɪts][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][ɪn] [njuː] [ˌkælə'dəʊniə] , [ðə; ði] [frentʃ]
The ore , garnierite , extensive deposits of which exist in New Caledonia , the French
这 矿石 , 卡尼尔石 , 广泛的 存款 的 哪个 存在 在 新的 喀里多尼亚 , 这 法语
['piːn(ə)l] ['set(ə)lmənt] ,
penal settlement ,
刑事 沉降 ,

这种矿石，即镍镁矾，在法国流放地新喀里多尼亚蕴藏着丰富的矿藏。

[ɪz] [wɜːkt] [baɪ] ['mesəz] . [dʒɒn] ['hi^insn] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , [ɒv; əv] [nuː'meɪə] , [ðə; ði]
is worked by Messrs . John Higginson and Co . , of Noumea , the
是 工作 经过 先生们 . 约翰 希金森 和 合作 . , 的 努美阿 , 这
[kənˌseʃə'nɛəz] .
concessionaires .
特许经营者 .

由努美阿的约翰·希金森公司（特许经营商）负责运营。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðem; ðəm][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['rəʊstɪŋ] [ɒn] [prɪ'lɪmɪnəri] ['fjuːʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [fɔːmz] [ə; eɪ]

It	is	by	them	subjected	to	a	roasting	on	preliminary	fusion	,	which	forms	a
它	是	经过	他们	受	到	一个	烘焙	在	初步的	融合	,	哪个	表格	一个

['regjʊləs] ,

regulus	,
雷古勒斯	,

经过预熔化后的焙烧，形成颗粒状物质。

[kən'teɪnɪŋ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [pə(r)][sent] . [ɒv; əv][mə'tælɪk]['nɪk(ə)l] .

containing	from	60	to	70	per	cent	.	of	metallic	nickel	.
包含	从	-	到	-	每	中心	.	的	金属	镍	.

含有60%至70%的金属镍。

[ðɪs] ['sʌbstəns] [ɪz] [ʃɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət] - , [nɪə(r)]

This	substance	is	shipped	to	the	works	of	the	company	at	Septemes	,	near
这	物质	是	已发货	到	这	作品	的	这	公司	在	-	,	靠近

[mɑː'seɪlz] ,

Marseilles	,
马赛	,

这种物质被运往位于马赛附近塞普特姆的公司工厂。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['smeltɪd] ['ɪntuː]['ɪŋgəts][ænd; ənd]['grænjuːl] , [kən'teɪnɪŋ] 99½ [pə(r)][sent] , [ɒv; əv][pjʊə(r)]

where	it	is	smelted	into	ingots	and	granule	,	containing	99½	per	cent	,	of	pure
在哪里	它	是	冶炼	进入	锭	和	颗粒	,	包含	99½	每	中心	,	的	纯的

['nɪk(ə)l] ,

nickel	,
镍	,

在那里，它被冶炼成锭块和颗粒，其中含有99.5%的纯镍。

[ænd; ənd] ¼ [pə(r)][sent] , [ɒv; əv]['juːtilaizəbl][mə'tælɪk] ['sʌbstəns] .

and	¼	per	cent	,	of	utilisable	metallic	substances	.
和	¼	每	中心	,	的	可用的	金属	物质	.

其中 ¼% 为可利用的金属物质。

[ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnərəl] [dɪ'pɑːzɪts][ɪn] [njuː] [ˌkælə'dəʊniə] ,

The	extent	of	the	mineral	deposits	in	New	Caledonia	,
这	程度	的	这	矿物	存款	在	新的	喀里多尼亚	,

新喀里多尼亚矿藏的规模，

[ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [freɪt] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['met(ə)l]

the	reduction	in	the	cost	of	freight	owing	to	the	concentration	of	metal
这	减少	在	这	成本	的	货运	欠款	到	这	专注	的	金属

[θruː] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] ['fjuːʒ(ə)n] ,

through	the	preliminary	fusion	,
通过	这	初步的	融合	,

由于通过预熔炼浓缩金属，运输成本降低。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] [ɪ'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][njuː] ['meθədz] [ɒv; əv] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][em] .

and	the	economy	effected	by	the	new	methods	of	reduction	devised	by	M	.
和	这	经济	受影响	经过	这	新的	方法	的	减少	设计	经过	M	.

[dʒuːlz]['gɑːrniər] ,

Jules	Garnier	,
朱尔斯	卡尼尔	,

以及朱尔斯·加尼埃先生设计的新减量方法对经济的影响，

[ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði][pjʊə(r)]['met(ə)l][æt; ət][ə'baʊt][wʌn] - [hɑːf][ðə; ði][praɪs][ˌaɪ 'tiː]

enable	the	company	to	sell	the	pure	metal	at	about	one	-	half	the	price	it
使能够	这	公司	到	卖	这	纯的	金属	在	关于	一	-	一半	这	价格	它

[əb'teɪnd] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

obtained	three	years	ago	.
获得	三	年	前	.

使该公司能够以三年前价格的一半左右出售纯金属。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][pɑ:st] , ['efəts] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə] [wɜ:k] ['nɪk(ə)l] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt]

For	a	long	time	past	,	efforts	have	been	made	to	work	nickel	,	but	without
为了	一个	长的	时间	过去的	,	努力	有	到过	制成	到	工作	镍	,	但	没有

[sək'ses] ,

success	,
成功	,

过去很长一段时间以来，人们一直尝试开采镍，但都没有成功。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['prez(ə)nt][jɪə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:] ['brɪt(ə)l] ; [naʊ] , [haʊ'evə(r)] ,

until	the	present	year	,	because	it	was	found	too	brittle	;	now	,	however	,
直到	这	展示	年	,	因为	它	曾是	成立	也	脆	;	现在	,	然而	,

直到今年，因为它被发现太脆；然而现在，

[pjʊə(r)]['nɪk(ə)l][hæz; həz] [bi:n] [rəʊld] [ænd; ənd] [fɔ:dʒd] ; [kʌps] , [naɪvz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɑ:tɪk(ə)lz]

pure	nickel	has	been	rolled	and	forged	;	cups	,	knives	,	and	other	articles
纯的	镍	有	到过	滚动	和	锻造	;	杯子	,	刀具	,	和	其他	文章

[hæv; həv] [bi:n] [fɔ:md] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

have	been	formed	of	it	.
有	到过	形成	的	它	.

纯镍经过轧制和锻造，制成了杯子、刀具和其他物品。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [ðə; ði][pjʊə(r)]['nɪk(ə)l][ɪz] [fɔ:md] [baɪ][ðə; ði]['faʊndə(r)] [wɪð] ['veərɪəs] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz]

As	a	rule	,	the	pure	nickel	is	formed	by	the	founder	with	various	proportions
作为	一个	规则	,	这	纯的	镍	是	形成	经过	这	创始人	和	各种各样的	比例

[ɒv; əv]['kɒpə(r)] ,

of	copper	,
的	铜	,

通常情况下，纯镍是由铸造者按不同比例与铜混合制成的。

[zɪŋk] , [ænd; ənd][tɪn] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['sɜ:kəmstəns] , [tu:; tə] [fɔ:m] ['nɪk(ə)l] [brɒnz] ; [bʌt; bət][æt; ət]

zinc	,	and	tin	,	according	to	circumstance	,	to	form	nickel	bronze	;	but	at
锌	,	和	锡	,	根据	到	环境	,	到	形式	镍	青铜	;	但	在

[li:st] - [pə(r)][sent] .

least	20	per	cent	.
至少	-	每	中心	.

根据情况，加入锌和锡，制成镍青铜；但至少含有 20% 的锌和锡。

[ɒv; əv]['nɪk(ə)l][ɪz][rɪ'kwaɪəd][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)] - , [ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [tɪnt] .

of	nickel	is	required	to	secure	inoxidisability	,	and	to	give	the	desired	tint	.
的	镍	是	必需的	到	安全的	-	,	和	到	给	这	想要的	着色	.

为了保证不氧化性并达到所需的色调，需要添加镍。

[ɔ:l]['ɑ:tɪk(ə)lz][ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [meɪd] [ɒv; əv] [brɑ:s] [ɔ:(r)]['kɒpə(r)] ['nɪkəˌlaɪzd] [meɪ] [bi:; bi] [prə'dju:st] [ɪn]

All	articles	that	are	now	made	of	brass	or	copper	nickelised	may	be	produced	in
全部	文章	那	是	现在	制成	的	黄铜	或者	铜	镀镍	可能	是	生产	在

['sɒlɪd] [waɪt] ['nɪk(ə)l] [brɒnz] ,

solid	white	nickel	bronze	,
坚硬的	白色的	镍	青铜	,

所有目前用黄铜或镀镍铜制成的制品都可以用纯白镍青铜制造。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['prəʊsesɪz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [plɑ:nt] , [ænd; ənd][æt; ət] ['præktɪkli] [ðə; ði]

by	the	same	processes	,	and	with	the	same	plant	,	and	at	practically	the
经过	这	相同的	流程	,	和	和	这	相同的	植物	,	和	在	几乎	这

[seɪm] [kɒst] ;

same	cost	;
相同的	成本	;

采用相同的工艺流程，使用相同的设备，成本也几乎相同；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] - [pə(r)][sent] .

they	are	also	20	per	cent	.
他们	是	还	-	每	中心	.

他们也占20%。

[strɒŋgə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] .

stronger	,	so	that	in	many	cases	they	may	be	made	so	much	lighter	.
更强	，	所以	那	在	许多	案例	他们	可能	是	制成	所以	很多	打火机	.

更坚固，因此在很多情况下可以做得更轻。

[ðə; ði] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [nɒn] - [ˌɒksɪdaɪz'eɪʃən] ['rendə(r)] [ðɪs] ['ælɔɪ]

The	great	strength	and	the	property	of	non	-	oxidisation	render	this	alloy
这	伟大的	力量	和	这	财产	的	非	-	氧化	使成为	这	合金

['emɪnəntli] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

eminently	suitable	for	mathematical	and	musical	instruments	.
非常	合适的	为了	数学	和	音乐	仪器	.

这种合金强度高且不易氧化，因此非常适合用于制造数学和乐器。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['nɪk(ə)l] ['ædɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [ɪts] ['hɑːdnəs] , [ænd; ənd]

A	small	quantity	of	nickel	added	to	steel	increases	its	hardness	,	and
一个	小的	数量	的	镍	额外	到	钢	增加	它是	硬度	，	和

['rendəz] [ˌaɪ 'tiː] - ,

renders	it	inoxidisable	,
渲染	它	-	,

在钢中添加少量镍可以提高其硬度，并使其不易氧化。

[waɪl] [edʒ] - [tuːlz] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælɔɪ] [stænd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [stiːl] .

while	edge	-	tools	made	of	the	alloy	stand	better	than	those	of	ordinary	steel	.
尽管	边缘	-	工具	制成	的	这	合金	站立	更好的	比	那些	的	普通的	钢	.

而用这种合金制成的刀具比用普通钢制成的刀具性能更好。

[ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] [bel] ['met(ə)l] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .

A	nickel	bell	metal	is	also	found	to	give	good	results	.
一个	镍	钟	金属	是	还	成立	到	给	好的	结果	.

镍钟形金属也被发现能取得良好的效果。

[ðə; ði] ['pærɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [pruːvd] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['təʊtəli] [njuː] ['sɪstəm] [ɒv; əv]

The	Paris	Exhibition	of	1878	proved	the	action	of	a	totally	new	system	of
这	巴黎	展览	的	-	已证实	这	行动	的	一个	完全	新的	系统	的

[mə'tælədʒi] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['met(ə)l] ,

metallurgy	in	connection	with	this	beautiful	metal	,
冶金	在	联系	和	这	美丽的	金属	,

1878 年巴黎博览会证明了一种全新的冶金体系在处理这种美丽金属方面的有效性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] - [ʃəʊd] [ɪts] ['præktɪkl] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntuː] [məʊst] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]

and	that	of	1879	showed	its	practical	introduction	into	most	branches	of
和	那	的	-	显示	它是	实际的	介绍	进入	最多	分支	的

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɪndəstri] . — ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [aːts] .

manufacturing	industry	.	—	Journal	of	the	Society	of	Arts	.
制造业	行业	.	—	杂志	的	这	社会	的	艺术	.

1879 年的那次表明，它已实际应用于制造业的大多数部门。——艺术学会杂志。

[tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] .

TO	CORRESPONDENTS	.
到	通讯员	.

致各位通讯员。

[ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['editəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

All	communications	intended	for	the	Editors	should	be	addressed	to	them
全部	通讯	故意的	为了	这	编辑	应该	是	已解决	到	他们

[æt; ət] - , ['grəʊvnə(r)] [striːt] , ['grəʊvnə(r)] [skweə(r)] .

at	22	,	Grosvenor	Street	,	Grosvenor	Square	.
在	-	,	格罗夫纳	街道	,	格罗夫纳	正方形	.

所有要寄给编辑的信件都应寄往格罗夫纳广场格罗夫纳街 22 号。

[ɔːl] [ɪn'kwaɪəriz] [rɪ'spektɪŋ] [ˌædvər'taɪzmənt] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ]

All **inquiries** **respecting** **Advertisements** **and** **Subscriptions** **should** **be** **sent** **to** **George**

全部 查询 尊重 广告 和 订阅 应该 是 发送 到 乔治

['bʊtʃə(r)] , [fɔːr] ,

Butcher **,** **4** **,**

屠夫 , 4 ,

所有有关广告和订阅的咨询都应发送至乔治·布彻，4，

[kreɪn] [kɔːt] , [fliːt] [striːt] , [iː] . [siː] .

Crane **Court** **,** **Fleet** **Street** **,** **E** **.** **C** **.**

起重机 法庭 , 舰队 街道 , E . C .

克莱恩苑，舰队街，EC

[-] [nəʊts]

TRANSCRIBER'S **NOTES**

转录员的 笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [ænd; ənd] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] .

Silently **corrected** **typographical** **errors** **and** **variations** **in** **spelling** **.**

默默 已更正 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[rɪ'teɪnd] [əˌnækrə'nɪstɪk] , [nɒn] - ['stændəd] , [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['spelɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Retained **anachronistic** **,** **non** **-** **standard** **,** **and** **uncertain** **spellings** **as** **printed** **.**

保留 不合时宜的 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中不合时宜、不规范和不确定的拼写。

['fʊtnoʊt] [hæv; həv] [biːn] [ˌɑːr 'iː] - ['ɪndekst] ['juːzɪŋ] ['nʌmbəz] .

Footnotes **have** **been** **re** **-** **indexed** **using** **numbers** **.**

脚注 有 到过 关于 - 索引 使用 数字 .

脚注已使用数字重新索引。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神